
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
双语音标
阅读创始人
注音阅
读英语
教育之父
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 小学阶段的历史剧(history Plays For The Grammar Grades) 000001

2. 小学阶段的历史剧(history Plays For The Grammar Grades) 000002

3. 小学阶段的历史剧(history Plays For The Grammar Grades) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

小学阶段的历史剧(History Plays for the Grammar Grades)
第1/3页

['hɪstri; 'hɪstəri] [pleɪz]
HISTORY PLAYS
历史 演出

历史剧

[fɔː(r); fə(r)]
for
为了

为了

[ðə; ði] ['græmə(r)] [g'reɪdz]
THE GRAMMAR GRADES
这 语法 成绩

语法等级

['kɔpi,raitid] , - , ['meəri] ['elə] [lɪŋ]
Copyrighted , 1922 , Mary Ella Lyng
版权所有 , - , 玛丽 艾拉 林

版权所有，1922 年，Mary Ella Lyng

[tuː; tə]
To
到

到

[mɪs] ['kɔːrə] ['gæləgə]
MISS CORA GALLAGHER
错过 科拉 加拉格尔

科拉·加拉格尔小姐

['prɪnsəp(ə)l][ɒv; əv]
Principal of
主要的 的

校长

[mə'kɪnli] [skuːl]
McKinley School
麦金利 学校

麦金利学校

[ɪn] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn]
In appreciation of a pleasant association
在 欣赏 的 一个 令人愉快的 协会

为感谢这段愉快的经历

[ænd; ənd] ['meni] ['kaɪndnəs] .
and many kindnesses .
和 许多 善意 .

以及许多善意之举。

[ˌɪntrə'dʌkʃn]
INTRODUCTION
介绍

介绍

[ðə; ði] [pleɪ] [aɪ'dɪə] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [ə'piːl] [tuː; tə][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv] ['tʃɪldrən] .
The play idea will always appeal to the minds of children .
这 玩 主意 将要 总是 上诉 到 这 思想 的 孩子们 .

游戏创意总是能吸引孩子们的目光。

['hɪstri; 'hɪstəri] , [səʊ]['ɒf(ə)n] [θɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][draɪ]['sʌbdʒɪkt] ,
History , so often thought to be a dry subject ,
历史 , 所以 经常 想法 到 是 一个 干燥 主题 ,

历史，人们常常认为它是一门枯燥的学科，

[ɪz] [meɪd] [ə; eɪ][lɪv; laɪv][waɪd] [ə'weɪk] [geɪm] [wen] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][lɪv; laɪv][ðə; ði] [pɑːts] .
is made a live wide awake game when the pupils live the parts .
是 制成 一个 居住 宽的 醒 游戏 什么时候 这 学生 居住 这 部分 .

当学生们全身心投入到角色中时，游戏就变成了一场生动有趣的游戏。

[ðə; ði] [greɪt] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ɑː(r); ə(r)] [meɪd] ['riːəl][tuː; tə][ðem; ðəm] .
The great men and women of history are made real to them .
这 伟大的 男人 和 女性 的 历史 是 制成 真实的 到 他们 .

在他们眼中，历史上的伟人变得栩栩如生。

[ðɪs] ['meθəd] [hæz; həz] [biːn] [wɜːkt] [aʊt] [baɪ][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][ɪn][ðə; ði] [fɪfθ] [greɪd] [ɪn][ðə; ði]
This method has been worked out by the pupils in the fifth grade in the
这 方法 有 到过 工作 出去 经过 这 学生 在 这 第五 年级 在 这
[mə'kɪnli] [skuːl] [ɪn][sæn; sɑːn][fræn'sɪskəʊ][ænd; ənd] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi][məʊst] [sək'sesf(ə)l] .
McKinley School in San Francisco and found to be most successful .
麦金利 学校 在 圣 弗朗西斯科 和 成立 到 是 最多 成功的 .

旧金山麦金利学校五年级的学生们研究出了这种方法，并发现这种方法非常有效。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['kærəktəz] [ɪn] ['meɪsɪz] [bɪ'gɪnəz] ['hɪstri; 'hɪstəri] , [ðə; ði][ˌkælə'fɔːniə] [steɪt] [tekst] , [hæv; həv]
The chief characters in Mace's Beginners History , the California State Text , have
这 首席 人物 在 狼牙棒 初学者 历史 , 这 加利福尼亚州 状态 文本 , 有
[biːn] ['dræmətaɪzd] .
been dramatized .
到过 戏剧化的 .

梅斯所著《加州州立历史教材》中的主要人物被改编成了戏剧。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [riːd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ænd; ənd] ['stʌdi] [baɪ] ['aʊtlaɪn] .
The children read the story and study by outline .
这 孩子们 读 这 故事 和 学习 经过 大纲 .

孩子们阅读故事并按提纲学习。

[ðen] [wɪð] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] [ðə; ði][ɪm'pɔːt(ə)nt] [ɪ'vents] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [pleɪ]
Then with the help of the teacher the important events are made into a play
然后 和 这 帮助 的 这 老师 这 重要的 活动 是 制成 进入 一个 玩
.
.
.

然后，在老师的帮助下，这些重要事件被改编成话剧。

[mʌtʃ] [ˌaʊt'saɪd] ['riːdɪŋ] [ɪz] [ɪn'kʌrɪdʒd] .
Much outside reading is encouraged .
很多 外部 阅读 是 鼓励 .

我们鼓励读者多阅读课外书籍。

[ðɪs] [ə'weikən][ən; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] [gʊd] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd][æn; ən][ə'bɪləti][tuː; tə][duː; də] [ˌɪndɪ'pendənt]
This awakens an interest in good reading and an ability to do independent
这 觉醒 一个 兴趣 在 好的 阅读 和 一个 能力 到 做 独立的
['stʌdiɪŋ] .
studying .
学习 .

这能激发他们对优秀阅读的兴趣和独立学习的能力。

[ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] [greɪt] [men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ˌreprɪ'zent] [greɪt] [θɪŋz] .
The lives of great men and women represent great things .
这 生活 的 伟大的 男人 和 女性 代表 伟大的 事物 .

伟人的一生代表着伟大的事物。

['stʌdiɪŋ] [ə'baʊt] [ði:z] ['pi:p(ə)l][ɪz][æn; ən][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][bɪgə(r)]
Studying about these people is an inspiration to the children for the bigger
学习 关于 这些 人们 是 一个 灵感 到 这 孩子们 为了 这 大

[ænd; ənd]['nəublə] [θɪŋz] [ɒv; əv][laɪf] .
and nobler things of life .
和 更高贵 事物 的 生活 .

了解这些人的事迹能够激励孩子们追求更伟大、更高尚的人生目标。

" [laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] [greɪt] [men] , [ɔ:l][rɪ'maɪnd][ju: 'es]
" Lives of great men , all remind us
" 生活 的 伟大的 男人 , 全部 提醒 我们

伟人的生平，都在提醒我们

[wi:; wi][kæn; kən] [meɪk] ['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] [sə'blaɪm] ,
We can make our lives sublime ,
我们 能 制作 我们的 生活 升华 ,

我们可以将自己的生活变得崇高，

[ænd; ənd] [dɪ'pɑ:tɪŋ] [li:v] [bɪ'haɪnd][ju: 'es] —
And departing leave behind us —
和 离开 离开 在后面 我们 —

而离别之际，我们身后留下了——

['fʊtˌprɪnt] [ɒn][ðə; ði][sændz][ɒv; əv][taɪm] .
Footprints on the sands of time .
脚印 在 这 沙子 的 时间 .

时间沙滩上的足迹。

" — ['lɒŋˌfeləʊ] .
" — Longfellow .
" — 朗费罗 .

——朗费罗

['meəri]['elə] [lɪŋ]
Mary Ella Lyng
玛丽 艾拉 林

玛丽·艾拉·林

['kɒntents]
Contents
内容

内容

['krɪstəfə(r)] [kə'lʌmbəs] [faɪv]
CHRISTOPHER COLUMBUS 5
克里斯托弗 哥伦布 5

克里斯托弗·哥伦布 5

[dʒɒn] [smɪθ] [ænd; ənd] [ˌpɒkə'hɒntəs] ['sɛvən]
JOHN SMITH and POCAHONTAS 7
约翰 史密斯 和 宝嘉康蒂 7

约翰·史密斯和波卡洪塔斯 7

[sɜ:(r)] ['wɔ:ltə] ['rɑ:li] [eit]
SIR WALTER RALEIGH 8
先生 沃尔特 罗利 8

沃尔特·雷利爵士 8

['wɪljəm] [pen] -
WILLIAM PENN 10
威廉 宾夕法尼亚 -

威廉·佩恩 10

[sɜː(r)] ['frɑːnsɪs] [dreɪk] -
SIR FRANCIS DRAKE 11
先生 弗朗西斯 德雷克 -

弗朗西斯·德雷克爵士 11

['pɪlgrɪmz] -
PILGRIMS 13
朝圣者 -

朝圣者 13

[dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] -
GEORGE WASHINGTON 15
乔治 华盛顿 -

乔治·华盛顿 15

[dʒɔːdʒ] ['rɒdʒəz] [klɑːk] -
GEORGE ROGERS CLARK 20
乔治 罗杰斯 克拉克 -

乔治·罗杰斯·克拉克 20

['ændruː] ['dʒæksən] -
ANDREW JACKSON 21
安德鲁 杰克逊 -

安德鲁·杰克逊 21

[dʒɒn] [siː] . ['friːmɒnt] -
JOHN C . FREMONT 24
约翰 C . 弗里蒙特 -

约翰·C·弗里蒙特 24

['webstə(r)] , [kleɪ] [ænd; ənd] [kæl'huːn] -
WEBSTER , CLAY and CALHOUN 27
韦伯斯特 , 黏土 和 卡尔霍恩 -

韦伯斯特、克莱和卡尔霍恩 27

[ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] -
THE STORY OF ABRAHAM LINCOLN 33
这 故事 的 亚伯拉罕 林肯 -

亚伯拉罕·林肯的故事 33

[grɑːnt] [ænd; ənd] [liː] -
GRANT AND LEE 35
授予 和 李 -

格兰特和李 35

['rɒbət] [iː] . [liː] -
ROBERT E . LEE 36
罗伯特 E . 李 -

罗伯特·E·李 36

[sʌm; səm] ['wɪmɪn] [ɒv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] -
SOME WOMEN OF HISTORY 38
一些 女性 的 历史 -

历史上的一些女性 38

['krɪstəfə(r)] [kə'lʌmbəs]
CHRISTOPHER COLUMBUS
克里斯托弗 哥伦布

克里斯托弗·哥伦布

[ˌɪntrə'dʌkʃn] :
INTRODUCTION :
介绍 :

介绍:

['krɪstəfə(r)] [kə'lʌmbəs] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] ['dʒenəʊə] , ['ɪtəli] , [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
Christopher Columbus was born in Genoa , Italy , more than four hundred and fifty years ago .
克里斯托弗 哥伦布 曾是 出生 在 热那亚 , 意大利 , 更多的 比 四 百 和 五十 年 前 .

克里斯托弗·哥伦布出生于意大利热那亚，距今已有四百五十多年了。

['dʒenəʊə] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [taʊn] [ɒn] [ðə; ði] [ˌmedɪtə'reɪniən] [siː] .
Genoa was a rich town on the Mediterranean Sea .
热那亚 曾是 一个 富有的 镇 在 这 地中海 海 .

热那亚是地中海沿岸一座富裕的城市。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['treɪdɪŋ] [ruːts] [tuː; tə] ['ɪndiə] , ['tʃaɪnə] [ænd; ənd] [dʒə'pæn] .
She had trading routes to India , China and Japan .
她 有 贸易 路线 到 印度 , 中国 和 日本 .

她拥有通往印度、中国和日本的贸易路线。

[kə'lʌmbəs] [wɒz; wəz] [fɒnd] [ɒv; əv] ['stɔːriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [siː] [ænd; ənd] [laɪkt] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] [dʒi'ɒgrəfi] .
Columbus was fond of stories of the sea and liked the study of geography .
哥伦布 曾是 喜爱 的 故事 的 这 海 和 喜欢 这 学习 的 地理 .

哥伦布喜欢听海洋故事，也喜欢研究地理。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [waɪl] [ə; eɪ] [bɔɪ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [fɜːst] ['vɔɪɪdʒ] .
He was anxious to go to sea and while a boy made his first voyage .
他 曾是 焦虑的 到 去 到 海 和 尽管 一个 男生 制成 他的 第一的 航程 .

他渴望出海，还在少年时期就进行了第一次航行。

[wen] [hiː; hi] [gruː] [ʌp] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [mæn] , [hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['lɪzbən] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] [ɒv; əv] ['pɔːtʃʊgl] .
When he grew up to be a man , he went to Lisbon the capital of Portugal .
什么时候 他 生长 向上 到 是 一个 男人 , 他 去 到 里斯本 这 首都 的 葡萄牙 .

他长大成人后，去了葡萄牙首都里斯本。

[ðə; ði] [bəʊld] [diːdz] [ɒv; əv] ['henri] [ɒv; əv] ['pɔːtʃʊgl] [druː] ['meni] ['siːmən] [tuː; tə] [ðɪs] ['sɪti] .
The bold deeds of Henry of Portugal drew many seamen to this city .
这 大胆的 契约 的 亨利 的 葡萄牙 画 许多 海员 到 这 城市 .

葡萄牙国王亨利的英勇事迹吸引了众多水手来到这座城市。

['lɪzbən] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['lɜːnɪd] [men] [ænd; ənd] ['seɪləz] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] [lɒŋ] ['vɔɪɪdʒɪz] .
Lisbon was full of learned men and sailors longing to go on long voyages .
里斯本 曾是 满的 的 学习 男人 和 水手们 渴望 到 去 在 长的 航程 .

里斯本到处都是博学之士和渴望远航的水手。

[ðiːz] ['seɪləz] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] [ʃɔːtə] [wei] [tuː; tə] ['ɪndiə] [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [sək'ses] .
These sailors had tried to find a shorter way to India but without success .
这些 水手们 有 尝试 到 寻找 一个 较短 方式 到 印度 但 没有 成功 .

这些水手曾试图寻找一条通往印度的更近路线，但没有成功。

[kə'lʌmbəs] [θɔːt] [ðɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [baɪ]['gəʊɪŋ] [də'rektli] [west] .

Columbus thought this could be done by going directly west .

哥伦布 想法 这 可以 是 完毕 经过 去 直接地 西方 .

哥伦布认为可以通过直接向西航行来实现这一点。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [wɜːld] [raʊnd] [ɔːl'ðəʊ] [məʊst]['piːp(ə)l][æt; ət][ðæt] [taɪm] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][flæt] .

He thought the world round although most people at that time thought it flat .

他 想法 这 世界 圆形的 虽然 最多 人们 在 那 时间 想法 它 平坦的 .

尽管当时大多数人认为地球是平的，但他认为地球是圆的。

['ɑːftə(r)] ['meni] [treɪlz] [hiː; hi][leɪd][hɪz; ɪz][plænz][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [speɪn] .

After many trails he laid his plans before the Court of the King of Spain .

后 许多 小径 他 铺设 他的 计划 前 这 法庭 的 这 国王 的 西班牙 .

经过多次尝试，他终于向西班牙国王的宫廷提交了他的计划。

[ðə; ði][fɜːst][ækt] [wɪl] [biː; bi] [kə'lʌmbəs] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [speɪn] .

The first act will be Columbus at the Court of Spain .

这 第一的 行为 将要 是 哥伦布 在 这 法庭 的 西班牙 .

第一幕将是哥伦布在西班牙宫廷的故事。

[ækt][ai] .

ACT I .

行为 我 .

第一幕

([kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] [ɒn] [θrəʊn] — ['kɔːtiːəz] [ə'raʊnd] .)

(King and Queen on throne — courtiers around .)

(国王 和 女王 在 王座 — 朝臣 大约 .)

（国王和王后坐在王座上——周围是侍臣。）

([kə'lʌmbəs] ['entəz] [ænd; ənd] [baʊz] [bɪ'fɔː(r)] [kɪŋ] [ænd; ənd] [kwiːn] .)

(Columbus enters and bows before king and queen .)

(哥伦布 进入 和 弓 前 国王 和 女王 .)

（哥伦布入场，向国王和王后鞠躬。）

[kjuː] . [ˌɪzə'belə] : [juː; jʊ][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt][ə; eɪ] [ʃɔːtə] [wei] [tuː; tə]['ɪndiə]

Q . Isabella : You have come to us to talk about a shorter way to India

问 . 伊莎贝拉 : 你 有 来 到 我们 到 讲话 关于 一个 较短 方式 到 印度

?

?

?

问：伊莎贝拉，您来找我们是想谈谈去印度的更快捷路线吗?

[kə'lʌmbəs] : [jes] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] .

Columbus : Yes , your Majesty .

哥伦布 : 是的 , 你的 威严 .

哥伦布：是的，陛下。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [mæp][ænd; ənd][ðə; ði] [pruːf] [ai][hæv; həv] ['gæðəd] , [ai] [bɪ'liːv] ['ɪndiə][tuː; tə]

According to this map and the proof I have gathered , I believe India to

根据 到 这 地图 和 这 证明 我 有 聚集 , 我 相信 印度 到

[biː; bi][də'rektli] [west] .

be directly west .

是 直接地 西方 .

根据这张地图和我收集到的证据，我认为印度位于正西方。

[ai][hæv; həv] [gɒn] [ɒn] [lɒŋ] ['vɔɪɪdʒɪz] [ænd; ənd][hæv; həv] [tɔːkt] [tuː; tə]['meni] ['siːmən] [ə'baʊt][ðə; ði]

I have gone on long voyages and have talked to many seamen about the

我 有 已消失 在 长的 航程 和 有 谈话 到 许多 海员 关于 这

[saɪnz][ɒv; əv][lænd][tuː; tə][ðə; ði] ['westwəd] .

signs of land to the westward .

标志 的 土地 到 这 向西 .

我曾多次远航，并与许多水手谈论过西方陆地的迹象。

[ai] [bɪ'li:v] [ðə; ði] [wɜ:ld] [tu:; tə][bi:; bi] [raʊnd] [ænd; ənd] [ɪf] [jɔ:(r); jə(r)]['mædʒəsti][kʊd; kəd][eɪd][ˌem 'i:][ai]
I believe the world to be round and if your Majesty could aid me I
我 相信 这 世界 到 是 圆形的 和 如果 你的 威严 可以 援助 我 我
[nəʊ] [ai][kʊd; kəd][faɪnd] [ðɪs] ['ʃɔ:tə] [ru:t] .
know I could find this shorter route .
知道 我 可以 寻找 这 较短 路线 .

我相信地球是圆的，如果陛下能帮助我，我知道我可以找到这条更近的路。

[kwi:n] : [wi:; wi] [wʊd] [bi:; bi][glæd] [ɪn'di:d] [tu:; tə][eɪd][ju:; jʊ] ,
Queen : We would be glad indeed to aid you ,
女王 : 我们 会 是 高兴的 的确 到 援助 你 ,

女王：我们非常乐意为您提供帮助。

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði]['prez(ə)nt] [taɪm] [speɪn] [hæz; həz]['lɪt(ə)l] ['mʌni] .
but at the present time Spain has little money .
但 在 这 展示 时间 西班牙 有 小的 钱 .

但目前西班牙资金匮乏。

[ðə; ði][wɔ:(r)][hæz; həz]['teɪkən][səʊ] [mʌtʃ] .
The war has taken so much .
这 战争 有 已采取 所以 很多 .

战争夺走了太多东西。

[waɪz] [mæn][ɒv; əv] [speɪn] : [jɔ:(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [ðɪs] [mæn] [θɪŋks] [ðə; ði] [wɜ:ld] [raʊnd] .
Wise Man of Spain : Your Majesty , this man thinks the world round .
明智的 男人 的 西班牙 : 你的 威严 , 这 男人 思考 这 世界 圆形的 .

西班牙智者：陛下，这个人把世界看得是圆的。

[ðæt] [ɪz] ['fu:lɪʃ] .
That is foolish .
那 是 愚蠢 .

那是愚蠢的。

[ɪf] [ju:; jʊ][ju:z][jɔ:(r); jə(r)] [aɪz] [ju:; jʊ][kæn; kən] [si:] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [flæt] .
If you use your eyes you can see it is flat .
如果 你 使用 你的 眼睛 你 能 看 它 是 平坦的 .

用眼睛看就能发现它是平的。

[tu:; tə][seɪl] ['westwəd] [ɪn][ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [tu:; tə]['ɪndiə][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'dɪkjələs] .
To sail westward in the hope of getting to India is impossible and ridiculous .
到 帆 向西 在 这 希望 的 获得 到 印度 是 不可能的 和 荒谬的 .

指望向西航行到达印度是不可能的，也是荒谬的。

[waɪz] [mæn] : [jɔ:(r); jə(r)]['mædʒəsti] , [ai] [θɪŋk] [ðɪs] [mæn] [raɪt] .
Wise Man : Your Majesty , I think this man right .
明智的 男人 : 你的 威严 , 我 思考 这 男人 正确的 .

智者：陛下，我认为这个人是对的。

[hi:; hi] [sez] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪz] [raʊnd] [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ɪf] [wi:; wi] ['stʌdi] ['keəfəli] ,
He says the world is round and I think if we study carefully ,
他 说道 这 世界 是 圆形的 和 我 思考 如果 我们 学习 小心 ,

他说地球是圆的，我认为如果我们仔细研究，

[wi:; wi] [wɪl] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:][ɪz][səʊ] .
we will find it is so .
我们 将要 寻找 它 是 所以 .

我们会发现事实的确如此。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['pɒsəb(ə)l][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [hɪm][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] .
If it is possible we should give him a chance .
如果 它 是 可能的 我们 应该 给 他 一个 机会 .

如果可能的话，我们应该给他一个机会。

[end][ɒv; əv][ækt][ai] .
End of Act I .
结尾 的 行为 我 .

第一幕结束。

[ækt][ˌaɪ 'aɪ] .
ACT II .
行为 二 .

第二幕。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] :
INTRODUCTION :
介绍 :

介绍：

[kə'lʌmbəs] [rɪ'siːvɪŋ] ['lɪt(ə)l] [ɪn'kʌrɪdʒmənt] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['sevrəl] [j'iəz] [ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] ,
Columbus receiving little encouragement and after several years of waiting ,
哥伦布 接收 小的 鼓励 和 后 一些 年 的 等待 ,

哥伦布几乎没有得到任何鼓励，在等待了几年之后，

[set] [aʊt] [tuː; tə][traɪ][hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] [ɪn] [frɑːns] .
set out to try his fortune in France .
放 出去 到 尝试 他的 财富 在 法国 .

他决定去法国碰碰运气。

[hiː; hi] [stɒpt] [æt; ət][ə; eɪ] ['kɒnvənt] [tuː; tə][beg][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [bred] .
He stopped at a convent to beg for some bread .
他 停止 在 一个 修道院 到 求 为了 一些 面包 .

他停在一家修道院门口乞讨面包。

[ðə; ði]['praɪə(r)] [bɪ'keɪm] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][hɪz; ɪz][plæn][ænd; ənd] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv][speɪn] ,
The Prior became interested in his plan and went to the Court of Spain ,
这 事先的 成为 感兴趣的 在 他的 计划 和 去 到 这 法庭 的 西班牙 ,

院长对他的计划很感兴趣，于是前往西班牙宫廷。

[ænd; ənd] [begd] [ðə; ði] [kwiːn] [nɒt][tuː; tə] [ə'laʊ] [kə'lʌmbəs] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [frɑːns] [bʌt; bət][tuː; tə]
and begged the Queen not to allow Columbus to go to France but to
和 乞求 这 女王 不是 到 允许 哥伦布 到 去 到 法国 但 到
[help] [hɪm][ɪn][hɪz; ɪz][plænz] .
help him in his plans .
帮助 他 在 他的 计划 .

他恳求女王不要让哥伦布去法国，而是帮助他实现计划。

[ðə; ði][nekst][ækt] [wɪl] [biː; bi] [kə'lʌmbəs] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [kwiːn] .
The next act will be Columbus talking to Queen .
这 下一个 行为 将要 是 哥伦布 说 到 女王 .

下一幕将是哥伦布与皇后对话。

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]
[Pg 6]
[页 6]

[第6页]

[kwiːn] : [kə'lʌmbəs] , [ai] [wɪl] [pledʒ] [maɪ]['dʒuːəlz][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
Queen : Columbus , I will pledge my jewels in order to raise the money for a
女王 : 哥伦布 , 我 将要 保证 我的 珠宝 在 命令 到 增加 这 钱 为了 一个
[fliːt] .
fleet .
舰队 .

女王：哥伦布，我愿抵押我的珠宝来筹集建造舰队的资金。

[ai] [wɪl] [fɪt] [aʊt] [æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [meɪk] [juː; jʊ] ['gʌvənə(r)] ['əʊvə(r)][ðə; ði][lænd][juː; jʊ]
I will fit out an expedition and make you Governor over the land you
我 将要 合身 出去 一个 远征 和 制作 你 州长 超过 这 土地 你
[dɪ'skʌvə(r)] .
discover .
发现 .

我将组建一支探险队，并任命你为你所发现土地的总督。

[kə'lʌmbəs] : [θæŋk] [juː; jʊ] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] .
Columbus : Thank you , your Majesty .
哥伦布 : 感谢 你 , 你的 威严 .

哥伦布：谢谢陛下。

[ðə; ði][lændz] [dɪ'skʌvəd] [wɪl] [biː; bi]['teɪkən][ʌp] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [speɪn] .
The lands discovered will be taken up in the name of the King of Spain .
这 土地 发现 将要 是 已采取 向上 在 这 姓名 的 这 国王 的 西班牙 .

发现的土地将以西班牙国王的名义占有。

[kwiːn] :
Queen :
女王 :

女王：

[wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [ə; eɪ] [vaʊ] [tuː; tə][juːz][ðə; ði] ['rɪtʃɪz] [juː; jʊ][əb'teɪn][tuː; tə][help] [draɪv] [aʊt][ðə; ði] [tɜːrks]
Will you take a vow to use the riches you obtain to help drive out the Turks
将要 你 拿 一个 发誓 到 使用 这 财富 你 获得 到 帮助 驾驶 出去 这 土耳其人
[frɒm; frəm][ðə; ði]['həʊli] ['sɪti] [ɒv; əv][dʒə'ruːsələm] ?
from the Holy City of Jerusalem ?
从 这 圣 城市 的 耶路撒冷 ?

你是否愿意发誓用你获得的财富帮助将土耳其人赶出圣城耶路撒冷？

[kə'lʌmbəs] : [ai] [wɪl] [teɪk] [ðæt] [vaʊ] .
Columbus : I will take that vow .
哥伦布 : 我 将要 拿 那 发誓 .

哥伦布：我愿发誓。

([kə'lʌmbəs] [teɪks] [vaʊ]) .
(Columbus takes vow) .
(哥伦布 需要 发誓) .

（哥伦布发誓）。

[end][ɒv; əv][ækt][ˌaɪ 'aɪ] .
End of Act II .
结尾 的 行为 二 .

第二幕结束。

[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ə'krɒs] [ðə; ði]['əʊʃ(ə)n][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['taɪəsəm] [wʌn] .
The voyage across the ocean was a long and tiresome one .
这 航程 穿过 这 海洋 曾是 一个 长的 和 令人厌烦 一 .

横渡大洋的航程漫长而疲惫。

[ðə; ði] ['seɪləz] [bɪ'keɪm] [dɪs'kʌrɪdʒd] [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][speɪn] .
The sailors became discouraged and wanted to return to Spain .
这 水手们 成为 灰心 和 通缉 到 返回 到 西班牙 .

水手们灰心丧气，想要返回西班牙。

[kə'lʌmbəs] [kept] [ɒn][ænd; ənd]['faɪnəli][wɒz; wəz] [ri'wɔːdid] .
Columbus kept on and finally was rewarded .
哥伦布 保留 在 和 最后 曾是 奖励 .

哥伦布坚持不懈，最终获得了回报。

[ðə; ði][nekst][ækt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv][lænd] .
The next act will be the discovery of land .
这 下一个 行为 将要 是 这 发现 的 土地 .

下一步将是发现陆地。

[ækt][θriː] .
ACT III .
行为 三、 .

第三幕

([kə'lʌmbəs] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ['seɪləz] :)
(Columbus talking to sailors :)
(哥伦布 说 到 水手们 :)

（哥伦布对水手们说：）

[kə'lʌmbəs] :
Columbus :
哥伦布 :

哥伦布：

[ai] [rɪ'dʒɔɪs] [maɪ] [frendz] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [greɪs] [tuː; tə] [tʃɑːnt] [ðə; ði]['vespə(r)] [hɪm]
I rejoice my friends that you have had the grace to chant the vesper hymn
我 庢 我的 朋友们 那 你 有 有 这 优雅 到 呗 这 黄昏 圣歌
[ɪn][səʊ] [dɪ'vaʊt] [ə; eɪ]['spɪrɪt][æt; ət][ə; eɪ]['məʊmənt] [wen] [ðeə(r)][ɪz][səʊ] [mʌtʃ] ['riːz(ə)n][tuː; tə][biː; bi]
in so devout a spirit at a moment when there is so much reason to be
在 所以 虔诚的 一个 精神 在 一个 片刻 什么时候 那里 是 所以 很多 原因 到 是
['greɪtf(ə)l][tuː; tə][gɒd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['gʊdnəs] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .
grateful to God for His goodness to us .
感激的 到 上帝 为了 他的 善良 到 我们 .

朋友们，我为你们能在此刻以如此虔诚的精神吟唱晚祷赞美诗而感到高兴，因为此时此刻，我们有太多理由感谢上帝对我们的恩惠。

[wɒt] ['tʃɪərɪŋ] [saɪnz] [hæv; həv] [ɪn'kʌrɪdʒd] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ˌpɜːsə'vɪə(r)] .
What cheering signs have encouraged us to persevere .
什么 欢呼 标志 有 鼓励 我们 到 坚持不懈 .

哪些鼓舞人心的标语激励我们坚持下去？

[ðə; ði][bɝdz][ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
The birds in the air ,
这 鸟类 在 这 空气 ,

空中的鸟儿，

[ðə; ði][ʌn'juːʒuəl] ['fɪʃɪz] [ɪn][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][ðə; ði][plɑːnts]['seldəm] [met] [fɑː(r)][frɒm; frəm] [rɒks]
the unusual fishes in the sea and the plants seldom met far from rocks
这 异常 鱼 在 这 海 和 这 植物 很少 遇见 远的 从 岩石
[weə(r)] [ðeɪ] [grəʊ] .
where they grow .
在哪里 他们 生长 .

海里那些不寻常的鱼类和很少在远离岩石的地方生长的植物。

[ai] [diːm] [ˌaɪ 'tiː]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [wiː; wi] [riːtʃ] [ðə; ði][lænd] [ðɪs] ['veri] [naɪt] .
I deem it probable that we reach the land this very night .
我 认为 它 可能 那 我们 抵达 这 土地 这 非常 夜晚 .

我认为我们今晚很有可能就能到达陆地。

[ai][kɔːl][ɒn][juː; jʊ][ɔːl][tuː; tə][biː; bi] ['wɒtʃfl] .
I call on you all to be watchful .
我 称呼 在 你 全部 到 是 警惕 .

我呼吁大家保持警惕。

([kə'lʌmbəs] [ænd; ənd]['lwis; 'lwiʃ] [wɔːk] [ə'pɑːt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['seɪləz] .
(Columbus and Luis walk apart from the other sailors .
(哥伦布 和 路易斯 走 除 从 这 其他 水手们 .

（哥伦布和路易斯与其他水手分开走。）

[kə'lʌmbəs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn] [əd'vɑːns] , [stɒps] , [kɔːlz] ['lwis; 'lwiʃ] .)
Columbus a little in advance , stops , calls Luis .)
哥伦布 一个 小的 在 进步 , 停止 , 呼叫 路易斯 .)

哥伦布稍稍提前到达，停下来，给路易斯打电话。）

[kə'lʌmbəs] : ['lwis; 'lwiʃ] !
Columbus : Luis !
哥伦布 : 路易斯 !

哥伦布：路易斯！

[lʊk] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] , [siːst] [ðaʊ] [ɔːt] [ʌn'kɒmən] ?
Look in that direction , seest thou aught uncommon ?
看 在 那 方向 , 西斯特 你 零 罕见 ?

往那个方向看，你看到了什么不寻常的东西吗？

['lwis; 'lwiʃ] : [ai] [sɔː] [ə; eɪ] [lait] , [se'njɔː] .
Luis : I saw a light , Senor .
路易斯 : 我 锯 一个 光 , 传感器 .

路易斯：我看到了一道光，先生。

[kə'lʌmbəs] : [ðaɪn] [aɪz] [dɪd] [nɒt] [dɪ'siːv] [ðiː] .
Columbus : Thine eyes did not deceive thee .
哥伦布 : 瘦 眼睛 做过 不是 欺骗 你 .

哥伦布：你的眼睛没有欺骗你。

['lwis; 'lwiʃ] : [wɒt] [θɪŋk] [juː; jʊ] , [dɒn] ['krɪstəfə(r)] ?
Luis : What think you , Don Christopher ?
路易斯 : 什么 思考 你 , 大学教师 克里斯托弗 ?

路易斯：唐·克里斯托弗，你怎么看？

[kə'lʌmbəs] : [lænd] !
Columbus : Land !
哥伦布 : 土地 !

哥伦布：土地！

[bɪd][rɑː'driːgoʊ] ['sæntʃɪz] [ɒv; əv][sɛ'goʊviə][tuː; tə] [kʌm] ['hɪðə(r)] .
Bid Rodrigo Sanchez of Segovia to come hither .
出价 罗德里戈 桑切斯 的 塞戈维亚 到 来 这里 .

请塞戈维亚的罗德里戈·桑切斯过来。

([rɑː'driːgoʊ] ['sæntʃɪz] ['kɒmz] .
(Rodrigo Sanchez comes .
(罗德里戈 桑切斯 来 .

（罗德里戈·桑切斯来了。）

[ɔːl] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] [lait]) .
All look for light) .
全部 看 为了 光) .

大家都在寻找光明）。

[kə'lʌmbəs] : [ðɪs] [ɪz][lænd] .
Columbus : This is land .
哥伦布 : 这 是 土地 .

哥伦布：这是陆地。

[wiː; wi] [wɪl] [bɪ'həʊld][ˌaɪ 'tiː] [suːn] .
We will behold it soon .
我们 将要 看哪 它 很快 .

我们很快就能亲眼目睹。

(['seɪləz] [kʌm] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊk] .
(Sailors come up and look .
(水手们 来 向上 和 看 .

（水手们上来观看。）

[ɔːl] [ɪk'skleɪm] , [lænd] ! [lænd] !)
All exclaim , Land ! Land !)
全部 惊叹 , 土地 ! 土地 !)

众人齐声高呼：“土地！土地！”

[kə'lʌmbəs] : [siː] [ðə; ði] [lænd] , ['lwis; 'lwiʃ] ?
Columbus : See the land , Luis ?
哥伦布 : 看 这 土地 , 路易斯 ?

哥伦布：路易斯，你看到这片土地了吗?

['lwis; 'lwiʃ] : [jes] .
Luis : Yes .
路易斯 : 是的 .

路易斯：是的。

[kə'lʌmbəs] : [bɪ'həʊld] [ðə; ði] ['ɪndiz] !
Columbus : Behold the Indies !
哥伦布 : 看哪 这 印第斯 !

哥伦布：看哪，印度！

[preɪz] [biː; bi] [tuː; tə] [gɒd] !
Praise be to God !
称赞 是 到 上帝 !

赞美上帝！

[end] [ɒv; əv] [kə'lʌmbəs] [ækt] .
End of Columbus Act .
结尾 的 哥伦布 行为 .

哥伦布法案终止。

[[ˌpiː 'dʒiː] ['sɛvən]]
[Pg 7]
[页 7]

[第7页]

[dʒɒn] [smɪθ] [ænd; ənd] [ˌpɒkə'hɒntəs]
JOHN SMITH and POCAHONTAS
约翰 史密斯 和 宝嘉康蒂

约翰·史密斯和波卡洪塔斯

[ˌɪntrə'dʌkʃn] :
INTRODUCTION :
介绍 :

介绍：

[dʒɒn] [smɪθ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['seɪvjə(r)] [ɒv; əv] [və'dʒɪniə] .
John Smith was the savior of Virginia .
约翰 史密斯 曾是 这 救主 的 弗吉尼亚州 .

约翰·史密斯是弗吉尼亚的救星。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɒfɪsə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [njuː] ['kɒləni] [sent] [aʊt] [tuː; tə] ['dʒeɪmztaʊn] .
He was an officer in the new colony sent out to Jamestown .
他 曾是 一个 官 在 这 新的 殖民地 发送 出去 到 詹姆斯敦 .

他是新殖民地派往詹姆斯敦的一名官员。

['kæptɪn] ['njuːpɔːt] [wʌn][ɒv; əv] ['rɑːliz] [əʊld] [siː] ['kæptɪnz] [brɔːt] [ə; eɪ] ['kɒləni] [ɒv; əv][wʌn]
Captain Newport one of Raleigh's old sea captains brought a colony of one
队长 纽波特 一 的 罗利 老的 海 队长 带来 一个 殖民地 的 一
['hʌndrəd] ['setləz] [tuː; tə] [ə'merɪkə] .
hundred settlers to America .
百 定居者 到 美国 .

罗利的老船长之一纽波特船长带领一百名移民来到美洲。

[ðə; ði] [fɜːst] [ækt] [wɪl] [biː; bi] ['kæptɪn] ['njuːpɔːt] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['lʌndən] ['mɜːrtʃənt] .
The first act will be Captain Newport talking to some London merchants .
这 第一的 行为 将要 是 队长 纽波特 说 到 一些 伦敦 商人 .

第一幕是纽波特船长与一些伦敦商人交谈。

[fɜːst] ['mɜːtʃənt] : [ðə; ði] [kɪŋ] [hæz; həz] ['gɪv(ə)n] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] ['tʃɑːtə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [njuː] ['kɒləni] [ɪn]
First Merchant : The King has given us a charter for our new colony in
第一的 商人 : 这 国王 有 给定 我们 一个 宪章 为了 我们的 新的 殖民地 在
[ə'merɪkə] .
America .
美国 .

第一位商人：国王已经赐予我们一份特许状，允许我们在美洲建立新的殖民地。

['sekənd] ['mɜːtʃənt] : [wiː; wi] [niːd] [sʌm; səm] [men] [ɒv; əv] [əd'ventʃə(r)] .
Second Merchant : We need some men of adventure .
第二 商人 : 我们 需要 一些 男人 的 冒险 .

第二位商人：我们需要一些有冒险精神的人。

[kæpt] . ['njuːpɔːt] : [ai] [nəʊ] [ə; eɪ][mæn] , [dʒɒn] [smɪθ] , [huː] [kʊd; kəd] [meɪk] [ðə; ði] ['kɒləni] [ə; eɪ]
Capt . Newport : I know a man , John Smith , who could make the colony a
船长 . 纽波特 : 我 知道 一个 男人 , 约翰 史密斯 , WHO 可以 制作 这 殖民地 一个
[sək'ses] .
success .
成功 .

纽波特船长：我认识一个人，名叫约翰·史密斯，他能让殖民地取得成功。

[hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][æz; əz] ['wʌndəf(ə)l] [əd'ventʃəz] [æz; əz][ðə; ði] [naɪts] [ɒv; əv][əʊld] .
He has had as wonderful adventures as the knights of old .
他 有 有 作为 精彩的 冒险 作为 这 骑士 的 老的 .

他经历过如同古代骑士般精彩的冒险。

[hiː; hi][hæz; həz][dʒʌst] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] ['faɪtɪŋ] [ðə; ði] [tɜːrks] .
He has just returned from fighting the Turks .
他 有 只是 返回 从 斗争 这 土耳其人 .

他刚从与土耳其人的战斗中回来。

['mɜːtʃənt] : [wiː; wi] [wɪl] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] [meɪk] [hɪm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ɪn][ðə; ði]
Merchant : We will see if the King will make him one of the officers in the
商人 : 我们 将要 看 如果 这 国王 将要 制作 他 一 的 这 警官 在 这
['kʌmpəni] .
company .
公司 .

商人：我们看看国王会不会让他成为公司里的一名官员。

[end][ɒv; əv][ækt][ai] .
End of Act I .
结尾 的 行为 我 .

第一幕结束。

[ækt][ˌaɪ 'aɪ] .
ACT II .
行为 二 .

第二幕。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] :
INTRODUCTION :
介绍 :

介绍：

[smɪθ] [wɒz; wəz] [meɪd] [æn; ən] ['ɒfɪsə(r)] [bʌt; bət] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [teɪk] [pɑːt] [ɪn] ['gʌvənɪŋ] [ðə; ði] ['kɒləni] [bʌt; bət] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [help] [baɪ] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ænd; ənd] ['gæðərɪŋ] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kɒləni] .
Smith was made an officer but was not allowed to take part in governing the Colony but resolved to help by visiting the Indians and gathering food for the Colony .
史密斯 曾是 制成 一个 官 但 曾是 不是 允许 到 拿 部分 在 治理 这 殖民地 但 已解决 到 帮助 经过 访问 这 印度人 和 采集 食物 为了 这 殖民地 .

史密斯被任命为官员，但不允许参与殖民地的管理，但他决心通过走访印第安人和为殖民地收集食物来提供帮助。

[ðə; ði] [nekst] [ækt] [wɪl] [biː; bi] [smɪθ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['vɪlɪdʒ] .
The next act will be Smith in the Indian village .
这 下一个 行为 将要 是 史密斯 在 这 印度 村庄 .

下一幕将是史密斯在印度村庄的演出。

([po'hætən] ['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd] [bentʃ] .
(Powhatan sitting around bench .
(波瓦坦 坐着 大约 长椅 .

（波瓦坦围坐在长椅旁。）

[hɪz; ɪz] [waɪvz] [sɪt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [saɪd] .
His wives sit at his side .
他的 妻子们 坐 在 他的 边 .

他的妻子们坐在他身边。

['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [stænd] [ə'raʊnd] .
Women and children stand around .
女性 和 孩子们 站立 大约 .

妇女和儿童围在周围。

[ɪn] [frʌnt] [stʊd] [paʊhətənz] [fɪəs] ['wɒrɪəz] .
In front stood Powhatan's fierce warriors .
在 正面 站立 波瓦坦的 凶猛的 战士 .

波瓦坦麾下骁勇善战的战士们站在最前面。

[tuː] [bɪg] [stəʊnz] [ɑː(r); ə(r)] [rəʊld] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [po'hætən] .
Two big stones are rolled in front of Powhatan .
二 大的 石头 是 滚动 在 正面 的 波瓦坦 .

两块大石头滚到了波瓦坦面前。

[tuː] ['wɒrɪəz] [rʌʃ] [tuː; tə] [smɪθ] ,
Two warriors rush to Smith ,
二 战士 匆忙 到 史密斯 ,

两名战士冲向史密斯，

[dræg] [hɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] [stəʊnz] [ænd; ənd] [fɔːs] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'pɒn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm]) .
drag him to the stones and force his head upon one of them) .
拖 他 到 这 石头 和 力量 他的 头 之上 一 的 他们) .

把他拖到石头旁，强迫他把头按在其中一块石头上）。

([ˌpɒkə'hɒntəs] [ðə; ði] [tʃiːfs] ['dɔːtə(r)] ['rʌʃɪz] [ɪn] .)
(Pocahontas the chief's daughter rushes in .)
(宝嘉康蒂 这 酋长的 女儿 冲刺 在 .)

（酋长的女儿波卡洪塔斯冲了进来。）

[ˌpɒkəˈhɒntəs] :
Pocahontas :
宝嘉康蒂 :

宝嘉康蒂：

[seɪv] [hɪz; ɪz][laɪf] !
Save his life !
节省 他的 生活 !

救他一命！

[duː; də][nɒt] [kɪl] [hɪm] !
Do not kill him !
做 不是 杀 他 !

不要杀他！

[poˈhætən] : [jɔː(r); jə(r)][laɪf][ɪz] [seɪvd] .
Powhatan : Your life is saved .
波瓦坦 : 你的 生活 是 已保存 .

波瓦坦：你的命保住了。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][maɪ][sʌn] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð] [maɪ] [ˈdɔːtə(r)] .
You will be my son and play with my daughter .
你 将要 是 我的 儿子 和 玩 和 我的 女儿 .

你将成为我的儿子，和我的女儿一起玩耍。

[end][ɒv; əv][ækt][ˌaɪ ˈaɪ] .
End of Act II .
结尾 的 行为 二 .

第二幕结束。

[ækt][θriː] .
ACT III .
行为 三、 .

第三幕

[ˌɪntrəˈdʌkʃn] :
INTRODUCTION :
介绍 :

介绍：

[ˈɑːftə(r)] [əˈwaɪl] [smɪθ] [rɪˈtɜːnd] [tuː; tə] [ˈdʒeɪmztaʊn] .
After awhile Smith returned to Jamestown .
后 一会儿 史密斯 返回 到 詹姆斯敦 .

过了一段时间，史密斯返回了詹姆斯敦。

[hiː; hi] [faʊnd] [mʌtʃ] [ˈtrʌb(ə)l] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈsetləz] .
He found much trouble among the settlers .
他 成立 很多 麻烦 之中 这 定居者 .

他在定居者中发现了很多麻烦。

[hiː; hi] [tʊk] [kəˈmɑːnd] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][help][ɒv; əv] [ˌpɒkəˈhɒntəs] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈɪndiən] [ˈmeɪdn] ,
He took command and with the help of Pocahontas the little Indian maiden ,
他 采取 命令 和 和 这 帮助 的 宝嘉康蒂 这 小的 印度 少女 ,

他接管了指挥权，并在印第安小女孩波卡洪塔斯的帮助下，

[rɪˈstɔːd] [ˈɔːdə(r)][ænd; ənd] [seɪvd] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][stɑːˈveɪʃ(ə)n] .
restored order and saved them from starvation .
恢复 命令 和 已保存 他们 从 饥饿 .

恢复了秩序，使他们免于饥饿。

[ˌpɒkəˈhɒntəs] [wɒz; wəz][ˈevə(r)] [ˈɑːftəwədz] [kɔːld] " [ðə; ði] [ɡʊd] [ˈeɪndʒl][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒləni] .
Pocahontas was ever afterwards called " The good angel of the Colony .
宝嘉康蒂 曾是 曾经 然后 称为 " 这 好的 天使 的 这 殖民地 .

从此以后，波卡洪塔斯就被称为"殖民地的善良天使"。

" [ðə; ði][nekst][ækt] [wɪl] [biː; bi] [smɪθ] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['setləz] .
" The next act will be Smith talking to the settlers .
" 这 下一个 行为 将要 是 史密斯 说 到 这 定居者 .

"接下来是史密斯与定居者对话。"

[smɪθ] : (['meɪkɪŋ] [spiːtʃ]) .
Smith : (Making speech) .
史密斯 : (制作 演讲) .

史密斯：（发表讲话）。

['evri] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es][mʌst; məst] [wɜːk] .
Every one of us must work .
每一个 一 的 我们 必须 工作 .

我们每个人都必须工作。

[hiː; hi] [ðæt] [wɪl] [nɒt] [wɜːk] [ʃæl; ʃəl][nɒt] [iːt] .
He that will not work shall not eat .
他 那 将要 不是 工作 将 不是 吃 .

不劳动者不得进食。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][nɒt]['əʊnli]['gæðə(r)][fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [sɪk] .
You shall not only gather for yourself , but for those that are sick .
你 将 不是 仅有的 收集 为了 你自己 , 但 为了 那些 那 是 生病的 .

你们不仅要为自己聚集，也要为病人聚集。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][nɒt] [stɑːv] .
They shall not starve .
他们 将 不是 饿死 .

他们不会挨饿。

[sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ] [wɪl] [plɑːnt] [greɪn] , ['ʌðə(r)z] [wɪl] [bɪld] ['betə(r)] ['haʊzɪz] .
Some of you will plant grain , others will build better houses .
一些 的 你 将要 植物 粮食 , 其他的 将要 建造 更好的 房屋 .

你们当中有些人会种粮食，有些人会盖更好的房子。

[ɪf] [ðɪs] [wɪl] [teɪk] [pleɪs] [wiː; wi] [wɪl] [ɔːl][biː; bi] ['hæpɪə] [ænd; ənd][mɔː(r)] [kən'tentɪd] [ɪn][və'dʒɪniə] .
If this will take place we will all be happier and more contented in Virginia .
如果 这 将要 拿 地方 我们 将要 全部 是 更快乐 和 更多的 满足 在 弗吉尼亚州 .

如果这件事能够实现，我们弗吉尼亚州的所有人都会更快乐、更满足。

[end][ɒv; əv] [smɪθ] [ækt] .
End of Smith Act .
结尾 的 史密斯 行为 .

《史密斯法案》结束。

[[ˌpiː 'dʒiː][eit]]
[Pg 8]
[页 8]

[第 8 页]

[sɜː(r)] ['wɔːltə] ['rɑːli]
SIR WALTER RALEIGH
先生 沃尔特 罗利

沃尔特·雷利爵士

[ˌɪntrə'dʌkʃn] :
INTRODUCTION :
介绍 :

介绍：

['wɔːltə] ['rɑːli] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] [huː] [tʃekt] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['spæniʃ] [ɪn] [ə'merɪkə] .
Walter Raleigh was the Englishman who checked the power of the Spanish in America .
沃尔特 罗利 曾是 这 英国人 WHO 已检查 这 力量 的 这 西班牙语 在 美国 .

沃尔特·雷利是遏制西班牙在美洲势力的英国人。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] , [ænd; ənd][fɜːst] [geɪnd] [hɜː(r); hə(r)] ['frendʃɪp] , [baɪ][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['ɪnsɪdənt] .
He was a friend of Queen Elizabeth , and first gained her friendship , by an interesting incident .
他 曾是 一个 朋友 的 女王 伊丽莎白 , 和 第一的 获得 她 友谊 , 经过 一个 有趣的 事件 .

他是伊丽莎白女王的朋友，而他与女王的友谊则源于一件有趣的事件。

[ðɪs] [ækt] [telz] [ðə; ði] ['stɔːri] .
This act tells the story .
这 行为 讲述 这 故事 .

这一幕讲述了整个故事。

[ækt] [ai] .
ACT I .
行为 我 .

第一幕

(['wɔːltə] ['rɑːli] , [blʌnt] , [ænd; ənd] ['treɪsi] , ['wɔːkɪŋ] [ə'lɒŋ] [ʃɔː(r)] [siː] [bəʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [kwiːn] .)
(Walter Raleigh , Blount , and Tracy , walking along shore see boat of the Queen .)
(沃尔特 罗利 , 布朗特 , 和 特蕾西 , 步行 沿着 支撑 看 船 的 这 女王 .)

（沃尔特·雷利、布朗特和特雷西沿着岸边行走，看到了女王的船。）

[blʌnt] : [siː] , [ðə; ði] [kwiːnz] [bɑːdʒ] [laɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [steəz] .
Blount : See , the Queen's barge lies at the stairs .
布朗特 : 看 , 这 女王大学 驳船 谎言 在 这 楼梯 .

布朗特：你看，女王的驳船就停在楼梯口。

[wiː; wi][hæd; həd] [best] [pʊt] [bæk] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [ɜːl] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] .
We had best put back and tell the Earl what we have seen .
我们 有 最好的 放 后退 和 告诉 这 伯爵 什么 我们 有 已见 .

我们最好还是把东西放回去，然后把我们看到的情况告诉伯爵。

['rɑːli] : [tel] [ðə; ði] [ɜːl] [wɒt] [wiː; wi][hæv; həv] [siːn] !
Raleigh : Tell the Earl what we have seen !
罗利 : 告诉 这 伯爵 什么 我们 有 已见 !

雷利：把我们看到的情况告诉伯爵！

[let] [ˌjuː 'es][duː; də][hɪz; ɪz] ['erənd] , [ænd; ənd] [tel] [hɪm] [wɒt] [ðə; ði] [kwiːn] [sez] [ɪn][rɪ'plaɪ] .
Let us do his errand , and tell him what the Queen says in reply .
让 我们 做 他的 差事 , 和 告诉 他 什么 这 女王 说道 在 回复 .

我们替他跑腿，然后告诉他女王的答复。

[blʌnt] : [duː; də] , [ai] [preɪ] [juː; jʊ] , [maɪ][dɪə(r)] ['wɔːltə] , [let][ˌjuː 'es] [teɪk] [ðə; ði][bəʊt][ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] .
Blount : Do , I pray you , my dear Walter , let us take the boat and return .
布朗特 : 做 , 我 祈祷 你 , 我的 亲爱的 沃尔特 , 让 我们 拿 这 船 和 返回 .

布朗特：我亲爱的沃尔特，求求你，让我们乘船回去吧。

['rɑːli] : [nɒt] [tɪl] [ai] [siː] [ðə; ði] [kwiːn] [kʌm] [fɔːθ] .
Raleigh : Not till I see the Queen come forth .
罗利 : 不是 直到 我 看 这 女王 来 前进 .

雷利：除非我亲眼见到女王出来。

([kwiːn] ['kɒmz] , ['rɑːli] [rɪ'muːvz] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd][stændz][kləʊz][tuː; tə] [kwiːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi]
(Queen comes , Raleigh removes his hat and stands close to Queen as she
(女王 来 , 罗利 移除 他的 帽子 和 站立 关闭 到 女王 作为 她
[ə'prəʊtʃɪz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [kɔːt] .
approaches with her court .
方法 和 她 法庭 .

（女王驾到，雷利脱帽，站在女王身边，女王带着她的随从走近。）

[ʃiː; ʃi] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [pɑːs] ['maɪəri] [spɒt] .
She hesitates to pass miry spot .
她 犹豫 到 经过 溷 点 .

她犹豫着要不要经过泥泞的地方。

['rɑːli] [teɪks] [kəʊt] [frɒm; frəm] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [leɪz] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] .
Raleigh takes coat from shoulder and lays it on the ground .
罗利 需要 外套 从 肩膀 和 躺下 它 在 这 地面 .

雷利从肩上取下外套，放在地上。

[kwiːn] [lʊks] [æt; ət] ['rɑːli] [ænd; ənd] ['pɑːsɪz] [ɒn]) .
Queen looks at Raleigh and passes on) .
女王 看起来 在 罗利 和 通过 在) .

女王看了看罗利，然后继续往前走。

[blʌnt] : [kʌm] [ə'lɒŋ] , [sɜː(r)]['kɒksˌkəʊm] , [jɔː(r); jə(r)] [geɪ] ['mænt(ə)l] [wɪl] [niːd] [ðə; ði] [brʌʃ] [tə'deɪ] , [ai]
Blount : Come along , Sir Coxcomb , your gay mantle will need the brush today , I
布朗特 : 来 沿着 , 先生 花花公子 , 你的 同性恋 地幔 将要 需要 这 刷子 今天 , 我
[wɒt] .
wot .
什么 .

布朗特：来吧，花花公子先生，我告诉你，你那华丽的披风今天需要刷一刷。

['rɑːli] : [ðɪs] [kləʊk] [ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][biː; bi] [brʌʃt] [waɪl] [ɪn][maɪ] [pə'zeʃ(ə)n] .
Raleigh : This cloak shall never be brushed while in my possession .
罗利 : 这 披风 将 绝不 是 刷过 尽管 在 我的 拥有 .

雷利：这件斗篷在我手中时，绝不会刷过。

[blʌnt] : [ðæt] [wɪl] [nɒt][biː; bi] [lɒŋ] , [ɪf] [juː; jʊ] [lɜːn] [nɒt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] [ɪ'kɒnəmi] .
Blount : That will not be long , if you learn not a little more economy .
布朗特 : 那 将要 不是 是 长的 , 如果 你 学习 不是 一个 小的 更多的 经济 .

布朗特：如果你能再多学点节俭，那就不会太久了。

(['membə(r)][ɒv; əv] [kɔːt] ['kɒmz] ['ɑːftə(r)] ['rɑːli] .
(Member of court comes after Raleigh .
(成员 的 法庭 来 后 罗利 .

（法院成员在罗利之后。

[kwiːn] [ænd; ənd] [kɔːt] [æt; ət] ['wɔːtərz] [edʒ] , ['weɪtɪŋ]) .
Queen and court at water's edge , waiting) .
女王 和 法庭 在 水的 边缘 , 等待) .

女王和侍臣在水边等候）。

['kɔːtiə(r)] : [ai][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [huː] [hæz; həz] [nəʊ] [kəʊt] , [juː; jʊ] , [sɜː(r)] ,
Courtier : I was sent to bring a gentleman who has no coat , you , sir ,
朝臣 : 我 曾是 发送 到 带来 一个 绅士 WHO 有 不 外套 , 你 , 先生 ,
[ai] [θɪŋk] .
I think .
我 思考 .

廷臣：我奉命来请一位没有外套的先生，我想，您就是先生。

[pliːz] ['fɒləʊ] [ˌem 'iː] .
Please follow me .
请 跟随 我 .

请关注我。

[blʌnt] : [hiː; hi][ɪz][ɪn] [ə'tendəns] [ɒn][ˌem 'iː] , [ðə; ði]['nəʊb(ə)l] [ɜːl] [ɒv; əv] ['sʌsɪks] , ['mɑːstə(r)][ɒv; əv] [hɔːs] .
Blount : He is in attendance on me , the noble Earl of Sussex , Master of Horse .
布朗特 : 他 是 在 出席 在 我 , 这 高贵 伯爵 的 苏塞克斯 , 掌握 的 马 .

布朗特：他是我，尊贵的苏塞克斯伯爵，马厩总管的侍从。

['kɔːtiə(r)] : [ai][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə] [ðæt] .
Courtier : I have nothing to say to that .
朝臣 : 我 有 没有什么 到 说 到 那 .

廷臣：对此我无可奉告。

[maɪ] ['ɔːdərs] [ɑː(r); ə(r)][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] .
My orders are from her Majesty .
我的 订单 是 从 她 威严 .

我的命令来自女王陛下。

(['wɔːltə] [ænd; ənd][mæn] [wɔːk] [tə'wɔːd] [kwiːn]) .
(Walter and man walk toward Queen) .
(沃尔特 和 男人 走 朝向 女王) .

（沃尔特和那名男子走向皇后镇）。

[blʌnt] : [huː] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] !
Blount : Who in the world would have thought it !
布朗特 : WHO 在 这 世界 会 有 想法 它 !

布朗特：谁能想到呢！

(['rɑːli] [ɪz] [brɔːt] [tuː; tə] [kwiːn] , [huː] [lɑːfs] , [ænd; ənd] [tɔːks] [tuː; tə] [ə'tendənts]) .
(Raleigh is brought to Queen , who laughs , and talks to attendants) .
(罗利 是 带来 到 女王 , WHO 笑声 , 和 会谈 到 服务员) .

（雷利被带到奎恩面前，奎恩笑着和侍从们交谈。）

[kwiːn] : [juː; jʊ][hæv; həv] [ðɪs] [deɪ] [spɔɪld] [ə; eɪ] [geɪ] ['mænt(ə)l][ɪn]['aʊə(r)] ['sɜːvɪs] .
Queen : You have this day spoiled a gay mantle in our service .
女王 : 你 有 这 天 被宠坏了 一个 同性恋 地幔 在 我们的 服务 .

女王：你今天毁了我们队伍中一项光荣的荣誉。

[wiː; wi] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvɪs] , [ðəʊ] [ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv] ['ɒfərɪŋ] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [bəʊld] .
We thank you for your service , though the manner of offering was something bold .
我们 感谢 你 为了 你的 服务 , 尽管 这 方式 的 提供 曾是 某物 大胆的 .

我们感谢您的服务，尽管您的献礼方式有些大胆。

['rɑːli] : [ɪn][ə; eɪ] ['sɑːvrənz] [niːd] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [iːtʃ] [mænz]['djuːti][tuː; tə][biː; bi][bəʊld] .
Raleigh : In a sovereign's need , it is each man's duty to be bold .
罗利 : 在 一个 主权者的 需要 , 它 是 每个 男人的 责任 到 是 大胆的 .

罗利：在君主危难之际，每个人都有责任挺身而出。

[kwiːn] : (['spiːkɪŋ] [tuː; tə] [ə'tendənt]) .
Queen : (Speaking to attendant) .
女王 : (请讲 到 服务员) .

女王：（对侍从说）

[ðæt] [ɪz] [wel] [sed] , [maɪ] [lɔːd] .
That is well said , my lord .
那 是 出色地 说 , 我的 主 .

大人，您说得好。

([tuː; tə] ['rɑːli])
(To Raleigh)
(到 罗利)

（到罗利）

[wel] , [jʌŋ] [mæn] , [jɔː(r); jə(r)] ['gæləntri] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] [gəʊ] [ˌʌnrɪ'wɔːdɪd] .
Well , young man , your gallantry shall not go unrewarded .
出色地 , 年轻的 男人 , 你的 英勇 将 不是 去 无回报 .

年轻人，你的英勇行为不会白费。

[ðaʊ] [ʃælt] [hæv; həv] [ə; eɪ] [suːt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuːɪst] [kʌt] .
Thou shalt have a suit , and that of the newest cut .
你 应 有 一个 套装 , 和 那 的 这 最新 切 .

你必须拥有一套西装，而且是最新款的。

['rɑːli] : [meɪ] [ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] , [bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [tʃuːz] —
Raleigh : May it please your majesty , but if it became me to choose —
罗利 : 可能 它 请 你的 威严 , 但 如果 它 成为 我 到 选择 —

罗利：陛下，恕我直言，如果由我来选择——

[[ˌpiː 'dʒiː] [naɪn]]
[Pg 9]
[页 9]

[第9页]

[kwiːn] : [ðaʊ] [wʊdst] [hæv; həv] [gəʊld] ?
Queen : Thou wouldst have gold ?
女王 : 你 会 有 金子 ?

女王：你想要黄金吗?

[faɪ] , [jʌŋ] [mæn] .
Fie , young man .
菲 , 年轻的 男人 .

呸，小伙子。

[jet] , [ðaʊ] ['meɪɪst] [biː; bi] [pɔː(r); pʊə(r)] .
Yet , thou mayest be poor .
然而 , 你 五月 是 贫穷的 .

然而，你或许很穷。

[ˌaɪ 'tiː] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [gəʊld] .
It shall be gold .
它 将 是 金子 .

它应该是黄金。

[bʌt; bət] [ðaʊ] [ʃæl; ʃəl] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
But thou shall answer to me for the use of it .
但 你 将 回答 到 我 为了 这 使用 的 它 .

但你必须向我交代你如何使用它。

['rɑːli] : [ai] [duː; də] [nɒt] [wɪʃ] [gəʊld] , [jɔː(r); jə(r)] ['mædʒəsti] .
Raleigh : I do not wish gold , your majesty .
罗利 : 我 做 不是 希望 金子 , 你的 威严 .

罗利：陛下，我并不想要黄金。

[kwiːn] : [haʊ] , [bɔɪ] , ['naɪðə(r)] [gəʊld] [nɔː(r)] ['gɑːmənt] !
Queen : How , boy , neither gold nor garment !
女王 : 如何 , 男生 , 两者都不 金子 也不 服装 !

女王：哎呀，小子，既没有金子也没有衣服!

[wɒt] [ðen] ?
What then ?
什么 然后 ?

然后呢?

['rɑːli] : ['əʊnli] [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][weə(r)][ðə; ði][kləʊk] [wɪtʃ] [dɪd] [ðɪs] ['traɪflɪŋ] ['sɜːvɪs] .
Raleigh : Only permission to wear the cloak which did this trifling service .
罗利 : 仅有的 允许 到 穿 这 披风 哪个 做过 这 琐事 服务 .

罗利：只允许穿戴这件做了这点微不足道工作的斗篷。

[kwiːn] : [pə'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə][weə(r)] [ðaɪn] [əʊn] [kləʊk] , [ðaʊ] ['sɪli] [bɔɪ] ?
Queen : Permission to wear thine own cloak , thou silly boy ?
女王 : 允许 到 穿 你的 自己的 披风 , 你 愚蠢的 男生 ?

女王：你这傻小子，能穿你自己的斗篷吗?

['rɑːli] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nəʊ][lɒŋgə(r)][maɪn] .
Raleigh : It is no longer mine .
罗利 : 它 是 不 更长 矿 .

罗利：它不再属于我了。

[wen] [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəstiz] [fʊt] [tʌtʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [fɪt] ['mænt(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]
When your majesty's foot touched it , it became a fit mantle for a
什么时候 你的 陛下的 脚 感动 它 , 它 成为 一个 合身 地幔 为了 一个
[prɪns] .
prince .
王子 .

当陛下踏过它时，它就变成了一件适合王子的披风。

[kwiːn] : [hɜːd] [juː; jʊ]['evə(r)][ðə; ði][laɪk] , [maɪ] [lɔːdz] ?
Queen : Heard you ever the like , my Lords ?
女王 : 听到 你 曾经 这 喜欢 , 我的 领主 ?

女王：诸位大人，你们听说过这样的事吗?

[wɒt] [ɪz][ðaɪ] [neɪm] [ænd; ənd] [bɜːθ] ?
What is thy name and birth ?
什么 是 你的 姓名 和 出生 ?

你的姓名和出生日期是什么?

['rɑːli] : ['rɑːli] [ɪz][maɪ] [neɪm] .
Raleigh : Raleigh is my name .
罗利 : 罗利 是 我的 姓名 .

罗利：我的名字叫罗利。

[kwiːn] : ['rɑːli] ?
Queen : Raleigh ?
女王 : 罗利 ?

皇后乐队：罗利?

[wiː; wi][hæv; həv] [hɜːd] [ɒv; əv][juː; jʊ] .
We have heard of you .
我们 有 听到 的 你 .

我们听说过你。

[juː; jʊ] [meɪ] [weə(r)] [ðaɪ] ['mʌdi] [kləʊk] , [ænd; ənd][hɪə(r)] , [ai] [gɪv] [ðiː] [ðɪs] , [tuː; tə][weə(r)][æt; ət][ðə; ði]
You may wear thy muddy cloak , and here , I give thee this , to wear at the
你 可能 穿 你的 浑 披风 , 和 这里 , 我 给 你 这 , 到 穿 在 这
['kɒlə(r)] .
collar .
衣领 .

你可以穿上你那件沾满泥土的斗篷，我把这个给你，戴在领子上。

([gɪvz] [hɪm][ə; eɪ]['dʒuːəl][ɒv; əv][gəʊld] , ['rɑːli] [niːl] , [ænd; ənd] ['kɪsɪz] [hænd][ɒv; əv] [kwiːn]) .
(Gives him a jewel of gold , Raleigh kneels , and kisses hand of Queen) .
(给予 他 一个 宝石 的 金子 , 罗利 跪着 , 和 吻 手 的 女王) .

（她递给他一件金饰，雷利跪下，亲吻了女王的手。）

['wɪljəm] [pen]
WILLIAM PENN
威廉 宾夕法尼亚

威廉·佩恩

[ˌɪntrə'dʌkʃn] :
INTRODUCTION :
介绍 :

介绍：

['wɪljəm] [pen] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kweɪkə(r)] [ænd; ənd] ['faʊndɪd] [ðə; ði] ['sɪti] [ɒv; əv] ['brʌðəli] [lʌv] .
William Penn was a Quaker and founded the city of Brotherly Love .
威廉 宾夕法尼亚 曾是 一个 贵格会 和 创立 这 城市 的 兄弟般的 爱 .

威廉·佩恩是贵格会教徒，他创建了费城（又称兄弟之城）。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [sʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] ['neɪv(ə)l] ['ɒfɪsə(r)] , ['ædmərəl] [pen] .
He was the son of a great naval officer , Admiral Penn .
他 曾是 这 儿子 的 一个 伟大的 海军 官 , 上将 宾夕法尼亚 .

他是著名海军军官佩恩海军上将的儿子。

[wen] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['kweɪkə(r)] [hɪz; ɪz] ['fæməli] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [dɪs'greɪst] .
When he became a Quaker his family were very much disgraced .
什么时候 他 成为 一个 贵格会 他的 家庭 是 非常 很多 蒙羞的 .

他皈依贵格会后，他的家族蒙受了极大的耻辱。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [drəʊv] [hɪm] [frɒm; frəm] [həʊm] .
His father drove him from home .
他的 父亲 驾驶 他 从 家 .

他父亲开车送他离开家。

[ðə; ði] [nekst] [ækt] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] ['miːtɪŋ] [ɒv; əv] [kɪŋ] [tʃɑːlz] [ænd; ənd] ['wɪljəm] [pen] [ænd; ənd]
The next act will be the meeting of King Charles and William Penn and
这 下一个 行为 将要 是 这 会议 的 国王 查尔斯 和 威廉 宾夕法尼亚 和
['ʌðə(r)z] .
others .
其他的 .

接下来将是查理国王与威廉·佩恩等人的会面。

[ækt] [ai] .
ACT I .
行为 我 .

第一幕

[kɪŋ] [tʃɑːlz] [ænd; ənd] [kɔːt] ['entə(r)] .
King Charles and Court enter .
国王 查尔斯 和 法庭 进入 .

查理国王和侍从入场。

['entə(r)] ['wɪljəm] [pen] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .
Enter William Penn and others .
进入 威廉 宾夕法尼亚 和 其他的 .

威廉·佩恩等人登场。

[ɔːl] [hæts] [rɪ'muːvd] [ɪk'sept] [kɪŋz] [ænd; ənd] [pen] .
All hats removed except King's and Penn .
全部 帽子 已移除 除了 国王学院 和 宾夕法尼亚 .

除了国王学院和宾夕法尼亚大学的帽子外，其他帽子都被摘掉了。

[kɪŋ] [rɪ'muːvz] [hɪz; ɪz] .
King removes his .
国王 移除 他的 .

国王脱下了他的。

[pen] : [frend] [tʃɑːlz] , [waɪ] [dʌst] [ðaʊ] [rɪ'muːv] [ðaɪ] [hæt] ?
Penn : Friend Charles , why dost thou remove thy hat ?
宾夕法尼亚 : 朋友 查尔斯 , 为什么 朋友 你 消除 你的 帽子 ?

佩恩：朋友查尔斯，你为什么脱帽?

[kɪŋ] : [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [weər'evə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['kʌstəməri] [fɔː(r); fə(r)] [bʌt; bət] [wʌn] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] ['kʌvəd] .
King : Because wherever I am , it is customary for but one to remain covered .
国王 : 因为 无论 我 是 , 它 是 习惯 为了 但 一 到 保持 涵盖 .

国王：因为无论我在哪里，通常只有一个人要遮盖身体。

([kɪŋ] ['pɑːsɪz] [ɒn]) .
(King passes on) .
(国王 通过 在) .

（国王驾崩）

([pɛnz] ['fɑːðə(r)] ['entəz] .)
(Penn's father enters .)
(宾夕法尼亚大学的 父亲 进入 .)

（潘恩的父亲出场。）

[pen] [ˌes 'ɑː(r)] . :
Penn Sr . :
宾夕法尼亚 先生 . :

宾夕法尼亚州老先生：

[sɜː(r)] , [ai] [wɪl] [nɒt] [pə'mɪt] [sʌtʃ] [kən'dʌkt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [kɪŋ] .
Sir , I will not permit such conduct toward the King .
先生 , 我 将要 不是 允许 这样的 执行 朝向 这 国王 .

陛下，我绝不允许这种行为冒犯国王。

[liːv] [ðɪs] [pleɪs] [æt; ət] [wʌns] .
Leave this place at once .
离开 这 地方 在 一次 .

立即离开这里。

[end] [ɒv; əv] [ækt] [ai] .
End of Act I .
结尾 的 行为 我 .

第一幕结束。

[ækt] [ˌaɪ 'aɪ] .
ACT II .
行为 二 .

第二幕。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] :
INTRODUCTION :
介绍 :

介绍：

['ɑːftə(r)] [pɛnz] ['fɑːðə(r)] [daɪd] ,
After Penn's father died ,
后 宾夕法尼亚大学的 父亲 死亡 ,

潘的父亲去世后，

[ðə; ði] [kɪŋ] [geɪv] [pen] [ə; eɪ][grɑːnt][ɒv; əv][lænd][ɪn] ['peɪmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [det] [əud] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] .
the King gave Penn a grant of land in payment of a debt owed to his father .
这 国王 给予 宾夕法尼亚 一个 授予 的 土地 在 支付 的 一个 债务 欠款 到 他的 父亲 .

国王赐予潘恩一块土地，以偿还他欠父亲的债务。

[pen] [ɪn'vaɪtɪd][ɔːl] ['pəːsikjuːtid] ['krɪstʃənz] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒləni] .
Penn invited all persecuted Christians to the colony .
宾夕法尼亚 受邀 全部 受迫害 基督徒 到 这 殖民地 .

宾恩邀请所有受迫害的基督徒来到殖民地。

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði]['kɑːlənɪsts][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [tʃuːz] [ðeə(r)] [əʊn] [ruːlz] [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ðeə(r)] [əʊn] [lɔːz] .
He gave the colonists the right to choose their own rules and to make their own laws .
他 给予 这 殖民者 这 正确的 到 选择 他们的 自己的 规则 和 到 制作 他们的 自己的 法律 .

他赋予殖民者选择自己的规则和制定自己的法律的权利。

[hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [geɪv] [ðem; ðəm][lænd][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['haʊzɪz] [ænd; ənd][fɑːrmz] .
He also gave them land for their houses and farms .
他 还 给予 他们 土地 为了 他们的 房屋 和 农场 .

他还给了他们土地用来建造房屋和农场。

[ðə; ði][nekst][ækt] [wɪl] [biː; bi] [pen] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['triːti] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiənz] .
The next act will be Penn making a treaty with the Indians .
这 下一个 行为 将要 是 宾夕法尼亚 制作 一个 条约 和 这 印度人 .

接下来，宾将与印第安人签订条约。

(['ɪndiənz] [ɪn] [rəʊ] — [pen] [ænd; ənd]['piːp(ə)l]) .
(Indians in row — Penn and people) .
(印度人 在 排 — 宾夕法尼亚 和 人们) .

（印第安人排成一排——宾夕法尼亚和人们）。

[pen] : ([tɔːks] [tuː; tə] ['ɪndiənz]) .
Penn : (Talks to Indians) .
宾夕法尼亚 : (会谈 到 印度人) .

佩恩：（与印第安人交谈）。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ɪf] [wʌn] [mænz] ['bɒdi] [wɜː(r); wə(r)][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] [pɑːts] .
We are the same as if one man's body were divided into two parts .
我们 是 这 相同的 作为 如果 一 男人的 身体 是 分割 进入 二 部分 .

我们就像一个人的身体被分成了两部分一样。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][wʌn] [fleʃ] [ænd; ənd][wʌn] [blʌd] .
We are all one flesh and one blood .
我们 是 全部 一 肉 和 一 血 .

我们都是血肉之躯。

['ɪndiən] [tʃiːf] :
Indian Chief :
印度 首席 :

印第安酋长：

[wiː; wi] [wɪl] [lɪv; laɪv][ɪn] [lʌv] [wɪð] ['wɪljəm] [pen] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd][ðə; ði][sʌn] [ʃæl; ʃəl][ɪn'djʊə(r)] .
We will live in love with William Penn and his children as long as the moon and the sun shall endure .
我们 将要 居住 在 爱 和 威廉 宾夕法尼亚 和 他的 孩子们 作为 长的 作为 这 月亮 和 这 太阳 将 忍受 .

我们将永远热爱威廉·佩恩和他的孩子们，直到日月同辉。

([paɪp][ɒv; əv] [piːs] [ɪz] [sməʊkt] .)
(Pipe of peace is smoked .)
(管道 的 和平 是 熏制 .)

（和平烟斗被点燃。）

[end][ɒv; əv] [pleɪ] .
End of Play .
结尾 的 玩 .

游戏结束。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 11]
[页 -]

[第11页]

[sɜː(r)] ['frɑːnsɪs] [dreɪk]
SIR FRANCIS DRAKE
先生 弗朗西斯 德雷克

弗朗西斯·德雷克爵士

[ˌɪntrə'dʌkʃn] :
INTRODUCTION :
介绍 :

介绍：

[sɜː(r)]['frɑːnsɪs] [dreɪk] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] " ['drægən] " [huː] [seɪld] [ðə; ði] ['spæniʃ] [meɪn][ænd; ənd]
Sir Francis Drake was the English " Dragon " who sailed the Spanish Main and
先生 弗朗西斯 德雷克 曾是 这 英语 " 龙 " WHO 航行 这 西班牙语 主要的 和
[huː] " [sɪndʒd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [speɪnz] [bɪəd] .
who " singed the King of Spain's beard .
WHO " 已签名 这 国王 的 西班牙的 胡须 .

弗朗西斯·德雷克爵士是航行于西班牙主海的英国"龙"，他"烧焦了西班牙国王的胡子"。

" [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst]['deərɪŋ] ['siːmən] .
" He was a most daring seaman .
" 他 曾是 一个 最多 大胆 水手 .

他是一位非常勇敢的水手。

[frɒm; frəm] ['bɔɪhʊd] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['seɪlə(r)] .
From boyhood he had been a sailor .
从 童年 他 有 到过 一个 水手 .

他从小就是一名水手。

[ðə; ði][fɜːst][ækt] [wɪl] [biː; bi] [dreɪk] [æt; ət][ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] [kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] .
The first act will be Drake at the Court of Queen Elizabeth .
这 第一的 行为 将要 是 德雷克 在 这 法庭 的 女王 伊丽莎白 .

第一幕是德雷克在伊丽莎白女王宫廷的演出。

[ækt] [ai] .
ACT I .
行为 我 .

第一幕

[kwiːn] [ɪ'lɪzəbəθ] [ænd; ənd] [kɔːt]
Queen Elizabeth and Court
女王 伊丽莎白 和 法庭

伊丽莎白女王和宫廷

[fɜːst] [meɪd][ɒv; əv] ['ɒnə(r)] :
First Maid of Honor :
第一的 女佣 的 荣誉 :

首席伴娘：

['frɑːnsɪs] [dreɪk] [hæz; həz] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] .
Francis Drake has returned from his voyage around the world .
弗朗西斯 德雷克 有 返回 从 他的 航程 大约 这 世界 .

弗朗西斯·德雷克已完成环球航行归来。

[kwiːn] : [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ðɪs] ['frɑːnsɪs] [dreɪk] .
Queen : Tell me about this Francis Drake .
女王 : 告诉 我 关于 这 弗朗西斯 德雷克 .

皇后乐队：跟我说说弗朗西斯·德雷克吧。

['sekənd] [meɪd] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] :
Second Maid of Honor :
第二 女佣 的 荣誉 :

第二伴娘：

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['kʌz(ə)n][ɒv; əv] ['kæptɪn] ['hɔːkɪnz] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [wɪð] [hɪm] [wen] [hiː; hi][hæd; həd]
He is a cousin of Captain Hawkins and was with him when he had
他 是 一个 表哥 的 队长 霍金斯 和 曾是 和 他 什么时候 他 有
[kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ʃɪp] [ə'genst] ['meksɪkəʊ] .
command of a ship against Mexico .
命令 的 一个 船 反对 墨西哥 .

他是霍金斯船长的表弟，曾与霍金斯一起指挥一艘战舰对抗墨西哥。

[ðə; ði] ['spænjədz] [kɪld] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['seɪləz] [ænd; ənd] [tʊk] [ɔːl] [ðeɪ] [hæd; həd] .
The Spaniards killed many of the sailors and took all they had .
这 西班牙人 被杀 许多 的 这 水手们 和 采取 全部 他们 有 .

西班牙人杀死了许多水手，并抢走了他们所有的财物。

[kɔːt] : [hiː; hi] [heɪts] [ðə; ði] ['spænɪʃ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['plɒtɪŋ] [tuː; tə] [kɪl]
Court : He hates the Spanish because he thought they were plotting to kill
法庭 : 他 讨厌 这 西班牙语 因为 他 想法 他们 是 绘制 到 杀
[jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] .
your Majesty .
你的 威严 .

法庭：他憎恨西班牙人，因为他认为他们密谋刺杀陛下。

[kwiːn] : [brɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə]['frɑːnsɪs] [dreɪk] .
Queen : Bring me to Francis Drake .
女王 : 带来 我 到 弗朗西斯 德雷克 .

皇后乐队：带我去见弗朗西斯·德雷克。

[ai] [wɪl] ['vɪzɪt][hɪm][ɒn][hɪz; ɪz] [ʃɪp] .
I will visit him on his ship .
我 将要 访问 他 在 他的 船 .

我会去他的船上拜访他。

(['entə(r)] [kwiːn] [ænd; ənd] [kɔːt] .)
(Enter Queen and Court .)
(进入 女王 和 法庭 .)

（女王和侍臣入场。）

[kwiːn] : [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] , ['frɑːnsɪs] [dreɪk] .
Queen : How do you do , Francis Drake .
女王 : 如何 做 你 做 , 弗朗西斯 德雷克 .

皇后乐队：你好，弗朗西斯·德雷克。

[ðeɪ] [tel] [ˌem 'iː][juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] ['vɔɪɪdʒ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] .
They tell me you have made a voyage around the world .
他们 告诉 我 你 有 制成 一个 航程 大约 这 世界 .

他们告诉我你环游了世界。

[dreɪk] : [jes] , [jɔː(r); jə(r)]['mædʒəsti] .

Drake : Yes , your Majesty .

德雷克 : 是的 , 你的 威严 .

德雷克：是的，陛下。

[kwiːn] : [tel] [ˌem 'iː][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][trɪp] .

Queen : Tell me of your trip .

女王 : 告诉 我 的 你的 旅行 .

女王：跟我说说你的旅行吧。

[dreɪk] : ([mæp][ænd; ənd]['pɔɪntə(r)] ['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði][trɪp]) .

Drake : (Map and pointer showing the trip) .

德雷克 : (地图 和 指针 显示 这 旅行) .

德雷克：（地图和指针显示行程）。

[wiː; wi][left] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [seɪld] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [streɪt] [ɒv; əv] [mə'gelən] .

We left England and sailed straight for the Strait of Magellan .

我们 左边 英格兰 和 航行 直的 为了 这 海峡 的 麦哲伦 .

我们离开英国，径直驶向麦哲伦海峡。

[ai][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][seɪl][ðə; ði][pə'sɪfɪk] .

I was determined to sail the Pacific .

我 曾是 决定 到 帆 这 太平洋 .

我决心要航行穿越太平洋。

[wiː; wi] ['entəd] [ðɪs] ['hɑːbə(r)] .

We entered this harbor .

我们 进入 这 港口 .

我们驶入了这个港口。

[ðɪs] [ɪz] [weə(r)] [mə'gelən] [spent] [ə; eɪ]['wɪntə(r)] [wen] [hiː; hi] [meɪd] [hɪz; ɪz][trɪp] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [wɜːld] .

This is where Magellan spent a winter when he made his trip around the world .

这 是 在哪里 麦哲伦 花费 一个 冬天 什么时候 他 制成 他的 旅行 大约 这 世界 .

这里是麦哲伦环球航行期间过冬的地方。

[wʌn][ɒv; əv][maɪ][men] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] ['hæpənd] [hɪə(r)] .

One of my men will tell you what happened here .

一 的 我的 男人 将要 告诉 你 什么 发生 这里 .

我的一名手下会告诉你这里发生了什么事。

[mæn] : [wiː; wi] [seɪld] ['seɪfli] [θruː] [ðə; ði] [streɪt] [bʌt; bət][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [stɔːm] [ə'rəʊz] .

Man : We sailed safely through the Strait but a terrible storm arose .

男人 : 我们 航行 安全 通过 这 海峡 但 一个 糟糕的 风暴 出现 .

男：我们安全通过了海峡，但随后遭遇了可怕的风暴。

[wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst] [ænd; ənd][wʌn] [seɪld] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪŋglənd] .

One of our ships were lost and one sailed for England .

一 的 我们的 船舶 是 丢失的 和 一 航行 为了 英格兰 .

我们的一艘船沉没了，另一艘船驶往了英国。

[wiː; wi] [went] [frɒm; frəm][hɪə(r)] , [saʊθ] [ænd; ənd][hɪə(r)][wiː; wi] [sɔː] [ðə; ði][fɜːst] [greɪt] ['treʒə(r)] [ʃɪp] .

We went from here , south and here we saw the first great treasure ship .

我们 去 从 这里 , 南 和 这里 我们 锯 这 第一的 伟大的 宝藏 船 .

我们从这里往南走，在这里我们看到了第一艘伟大的宝船。

[wiː; wi] ['kæptʃəd] [fɔː(r)] ['hʌndrəd] [paʊndz] [ɒv; əv][gəʊld] .

We captured four hundred pounds of gold .

我们 捕获 四 百 磅 的 金子 .

我们缴获了四百磅黄金。

[dreɪk] : [wi:k] ['ɑ:ftə(r)] [wi:k] [wi:; wi] [seɪld] ['nɔ:θwəd] [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [ri:tʃt] [pə'ru:] , [pɪ'zɑ:roʊz]
Drake : Week after week we sailed northward until we reached Peru , Pizarro's
德雷克 : 星期 后 星期 我们 航行 向北 直到 我们 达到 秘鲁 , 皮萨罗的
['kɔŋkə] [lænd] .
conquered land .
征服 土地 .

德雷克：我们一周又一周地向北航行，直到抵达秘鲁，皮萨罗征服的土地。

[mæn] : [hɪə(r)][wi:; wi] [sɔ:] [ə'nʌðə(r)] [greɪt] ['treʒə(r)] [ʃɪp] .
Man : Here we saw another great treasure ship .
男人 : 这里 我们 锯 其他 伟大的 宝藏 船 .

男：我们在这里看到了另一艘伟大的宝船。

[wi:; wi] [pə'sju:d] [hɜ:(r); hə(r)][ænd; ənd] ['kæptʃəd] [mɔ:(r)][ðæn; ðən] ['twenti] [tʌnz] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][bɑ:rz] ,
We pursued her and captured more than twenty tons of silver bars ,
我们 追击 她 和 捕获 更多的 比 二十 吨 的 银 酒吧 ,

我们追捕了她，缴获了二十多吨银条。

[ˌθɜ:'ti:n] [tʃests] [ɒv; əv]['sɪlvə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [stɔ:(r)][ɒv; əv] ['preʃəs] [dʒemz] .
thirteen chests of silver and a great store of precious gems .
十三 箱子 的 银 和 一个 伟大的 店铺 的 宝贵的 宝石 .

十三箱白银和大量珍贵宝石。

[dreɪk] : [wi:; wi] [seɪld] ['nɔ:θwəd] [ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] ['saʊθwəd] [ænd; ənd] [spent] [ə; eɪ] [taɪm] [ɪn]
Drake : We sailed northward and back again southward and spent a time in
德雷克 : 我们 航行 向北 和 后退 再次 向南 和 花费 一个 时间 在
[ðɪs] ['bju:tɪf(ə)l] [beɪ] .
this beautiful bay .
这 美丽的 湾 .

德雷克：我们向北航行，然后又向南返回，在这个美丽的海湾停留了一段时间。

[ai] [nemd] [ðə; ði] ['kʌntri] [nju:] ['ælbiən][ænd; ənd] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɪn][jɔ:(r); jə(r)]['mædʒəstiz] [neɪm] .
I named the country New Albion and took possession in your Majesty's name .
我 命名 这 国家 新的 阿尔比恩 和 采取 拥有 在 你的 陛下的 姓名 .

我将这片土地命名为新阿尔比恩，并以陛下的名义占领了它。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 12]
[页 -]

[第12页]

[mæn] : [ðə; ði] ['neɪtɪvz] [bɪ'li:vd] ['frɑ:nsɪs] [dreɪk] [ə; eɪ][gɒd][ænd; ənd] [begd] [ˌju: 'es][tu:; tə] [steɪ] [wɪð]
Man : The natives believed Francis Drake a god and begged us to stay with
男人 : 这 本地人 相信 弗朗西斯 德雷克 一个 上帝 和 乞求 我们 到 停留 和
[ðem; ðəm] ['ɔ:lweɪz] .
them always .
他们 总是 .

男：当地人把弗朗西斯·德雷克奉为神明，恳求我们永远和他们在一起。

[dreɪk] : [wi:; wi] [seɪld] [ɒn] [ʌn'tɪl] [wi:; wi] [sɔ:] [ðə; ði]['aɪlənd] [weə(r)] [mə'gelən] [hæd; həd] [bi:n] .
Drake : We sailed on until we saw the island where Magellan had been .
德雷克 : 我们 航行 在 直到 我们 锯 这 岛 在哪里 麦哲伦 有 到过 .

德雷克：我们继续航行，直到看到麦哲伦曾经到过的岛屿。

[wi:; wi] [seɪld] [ɒn] [θru:] [ðə; ði] ['ɪndiən] ['əʊʃ(ə)n] , [ə'raʊnd] [ðə; ði] [keɪp] [ɒv; əv] [gʊd] [həʊp] [ænd; ənd]
We sailed on through the Indian Ocean , around the Cape of Good Hope and
我们 航行 在 通过 这 印度 海洋 , 大约 这 岬 的 好的 希望 和
[bæk] [tu:; tə] ['ɪŋglənd] .
back to England .
后退 到 英格兰 .

我们继续航行，穿越印度洋，绕过好望角，返回英国。

[kwiːn] : [niːl] ['frɑːnsɪs] [dreɪk] ([dreɪk] [niːl] [ænd; ənd][ɪz] [nait] [baɪ] [kwiːn]) .
Queen : Kneel Francis Drake (Drake kneels and is knighted by Queen) .
女王 : 下跪 弗朗西斯 德雷克 (德雷克 跪着 和 是 受封骑士 经过 女王) .

女王：让弗朗西斯·德雷克跪下（德雷克跪下，女王册封他为骑士）。

[ə'raɪz] , [sɜː(r)]['frɑːnsɪs] [dreɪk] .
Arise , Sir Francis Drake .
出现 , 先生 弗朗西斯 德雷克 .

起来吧，弗朗西斯·德雷克爵士。

[ækt][ˌaɪ 'aɪ] .
ACT II .
行为 二 .

第二幕。

[dreɪk] [ə'gen] [went] [tuː; tə] [faɪt] [ðə; ði] ['spænjədz] .
Drake again went to fight the Spaniards .
德雷克 再次 去 到 斗争 这 西班牙人 .

德雷克再次出征，与西班牙人作战。

[hiː; hi] [seɪld] ['bəʊldli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kəʊst] [ɒv; əv] [speɪn] .
He sailed boldly for the coast of Spain .
他 航行 大胆地 为了 这 海岸 的 西班牙 .

他大胆地驶向西班牙海岸。

[hiː; hi] ['kæptʃəd] ['ʃɪpləʊd] ['ɑːftə(r)] ['ʃɪpləʊd] [ɒv; əv] ['treʒə(r)] .
He captured shipload after shipload of treasure .
他 捕获 满载船 后 满载船 的 宝藏 .

他劫掠了一船又一船的财宝。

[hiː; hi] [meɪd] [ðə; ði] ['spæniʃ] [kɪŋ] ['veri] ['æŋgri][baɪ][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)nz][ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [rɪ'zɒlvd]
He made the Spanish King very angry by his actions and the King resolved
他 制成 这 西班牙语 国王 非常 生气的 经过 他的 行动 和 这 国王 已解决
[tuː; tə] [krʌʃ] ['ɪŋglənd] .
to crush England .
到 压碎 英格兰 .

他的行为激怒了西班牙国王，国王决心彻底击败英国。

[dreɪk] [seɪld] [raɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]['hɑːbə(r)][ɒv; əv]['keɪdɪz] .
Drake sailed right into the harbor of Cadiz .
德雷克 航行 正确的 进入 这 港口 的 加的斯 .

德雷克径直驶入了加的斯港。

[hiː; hi] [bɜːnd] [səʊ] ['meni] ['spæniʃ] [ʃɪps] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [speɪn] [ə'nʌðə(r)] [jɪə(r)][tuː; tə][get][ðə; ði] [fliːt]
He burned so many Spanish ships that it took Spain another year to get the fleet
他 烧伤 所以 许多 西班牙语 船舶 那 它 采取 西班牙 其他 年 到 得到 这 舰队
['redi] .
ready .
准备好 .

他烧毁了太多西班牙船只，以至于西班牙又花了一年时间才重新整整舰队。

[ðə; ði][nekst][ækt] [wɪl] [biː; bi] [dreɪk] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [kwiːn] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]
The next act will be Drake and others talking to the Queen after the
这 下一个 行为 将要 是 德雷克 和 其他的 说 到 这 女王 后 这
['spæniʃ] [ɑː'mɑːdə][hæd; həd] [biːn] [dɪ'strɔɪd] .
Spanish Armada had been destroyed .
西班牙语 舰队 有 到过 损毁 .

下一幕将是德雷克等人与西班牙无敌舰队覆灭后女王的对话。

[kwiːn] : [maɪ] [breɪv] [ænd; ənd]['nəʊb(ə)l][sɜː(r)]['frɑːnsɪs] [dreɪk] ,
Queen : My brave and noble Sir Francis Drake ,
女王 : 我的 勇敢的 和 高贵 先生 弗朗西斯 德雷克 ,

女王：我勇敢而高贵的弗朗西斯·德雷克爵士，

[juː; jʊ][hæv; həv] [krʌʃt] [ðə; ði] [ˈspænɪʃ] [ˈpaʊə(r)][ɒn][ðə; ði] [siː] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [taɪm] [ai] [θɪŋk] .
you have crushed the Spanish power on the sea for all time I think .
你 有 碎 这 西班牙语 力量 在 这 海 为了 全部 时间 我 思考 .

我认为你们已经彻底摧毁了西班牙在海上的势力。

[ˈnəʊb(ə)l] : [hiː; hi][hæz; həz] [ˈsɜːt(ə)nli] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [sɪndʒd] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [speɪnz] [bɪəd] [ðɪs] [taɪm] .
Noble : He has certainly more than singed the King of Spain's beard this time .
高贵 : 他 有 当然 更多的 比 已签名 这 国王 的 西班牙的 胡须 这 时间 .

诺布尔：他这次肯定不止是把西班牙国王的胡子烧焦了。

[dreɪk] : [ðə; ði][ˈterəb(ə)l] [stɔːm] [ðæt] [keɪm] [ʌp] [helpt] [ˌjuː ˈes][tuː; tə] [dɪˈstrɔɪ] [ðə; ði] [ˈspænɪʃ] [fliːt] .
Drake : The terrible storm that came up helped us to destroy the Spanish Fleet .
德雷克 : 这 糟糕的 风暴 那 来了 向上 帮助 我们 到 破坏 这 西班牙语 舰队 .

德雷克：那场可怕的风暴帮助我们摧毁了西班牙舰队。

[kwiːn] : [frɒm; frəm] [naʊ] [ɒn][ˈaʊə(r)][ˈpaʊə(r)][ɒn][ðə; ði] [siː] [wɪl] [grəʊ] [ˈgreɪtə(r)][ænd; ənd][ˈgreɪtə(r)] .
Queen : From now on our power on the sea will grow greater and greater .
女王 : 从 现在 在 我们的 力量 在 这 海 将要 生长 更大的 和 更大的 .

女王：从今以后，我们在海上的势力将越来越大。

[wiː; wi][kæn; kən] [naʊ] [gəʊ][tuː; tə] [əˈmerɪkə] [wɪˈðaʊt] [ˈdeɪndʒə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈspænɪʃ] .
We can now go to America without danger from the Spanish .
我们 能 现在 去 到 美国 没有 危险 从 这 西班牙语 .

现在我们可以安全地前往美洲，不必担心西班牙人的威胁。

[end][ɒv; əv] [pleɪ] .
End of Play .
结尾 的 玩 .

游戏结束。

[[ˌpiː ˈdʒiː] -]
[Pg 13]
[页 -]

[第13页]

[ˈpɪlgrɪmz]
PILGRIMS
朝圣者

朝圣者

[ækt] [ai] .
ACT I .
行为 我 .

第一幕

[ˌɪntrəˈdʌkʃn] :
INTRODUCTION :
介绍 :

介绍：

[ðə; ði] [ˈpɪlgrɪmz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈpəːsikjuːtid] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [rɪˈlɪdʒən] [ɪn] [ˈɪŋglənd] .
The Pilgrims were persecuted for their religion in England .
这 朝圣者 是 受迫害 为了 他们的 宗教 在 英格兰 .

清教徒因宗教信仰在英国遭受迫害。

[ðeɪ] [went] [fɜːst] [tuː; tə] [ˈhɒlənd] .
They went first to Holland .
他们 去 第一的 到 荷兰 .

他们先去了荷兰。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə] [ə'merɪkə] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [ðeə(r)]
After a time they decided to come to America because they wanted their
后 一个 时间 他们 决定 到 来 到 美国 因为 他们 通缉 他们的
['tʃɪldrən] [tuː; tə] [grəʊ] [ʌp] [ɪn] [ðeə(r)] [əʊn] ['læŋgwɪdʒ] [ænd; ənd] ['kʌstəmz] .
children to grow up in their own language and customs .
孩子们 到 生长 向上 在 他们的 自己的 语言 和 海关 .

过了一段时间，他们决定来美国，因为他们希望自己的孩子能在自己的语言和习俗中成长。

[ðeɪ] [set] [seɪl] [fɔː(r); fə(r)] [ə'merɪkə] [ɪn] [ðə; ði] ['meɪflaʊə(r)] .
They set sail for America in the Mayflower .
他们 放 帆 为了 美国 在 这 五月花号 .

他们乘坐"五月花号"前往美洲。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] ['dʒɜːni] , [bʌt; bət] [ɒn] [nəʊ'vembə(r)] - ,
They had a long and dangerous journey , but on November 20 ,
他们 有 一个 长的 和 危险的 旅行 , 但 在 十一月 - ,

他们经历了一段漫长而危险的旅程，但11月20日，

- [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] ['lʊkɪŋ] [wɪð] [glæd] [hɑːts] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['sændi] [bʌt; bət] ['hevɪli] -
1620 they found themselves looking with glad hearts upon the sandy but heavily -
- 他们 成立 他们自己 寻找 和 高兴的 心 之上 这 沙 但 重度 -
['wʊdɪd] [ʃɔːz] [ɒv; əv] [keɪp] [ˌsiː əʊ 'diː] .
wooded shores of Cape Cod .
树木繁茂的 海岸 的 岬 鳕鱼 .

1620年，他们满怀喜悦地眺望着科德角沙质但树木茂密的海岸。

[ðeɪ] [saɪnd] [æn; ən] [ə'griːmənt] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kɒləni] [ænd; ənd]
They signed an agreement as to the government of the Colony and
他们 签名 一个 协议 作为 到 这 政府 的 这 殖民地 和
[ɪ'lektɪd] [dʒɒn] ['kɑːvə(r)] [ðeə(r)] [fɜːst] ['gʌvənə(r)] .
elected John Carver their first Governor .
当选 约翰 卡弗 他们的 第一的 州长 .

他们签署了关于殖民地政府的协议，并选举约翰·卡弗为第一任总督。

['kæptɪn] ['stændɪʃ] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ['kæptɪn] .
Captain Standish was their captain .
队长 斯坦迪什 曾是 他们的 队长 .

斯坦迪什船长是他们的船长。

[ðə; ði] [fɜːst] [ækt] [wɪl] [biː; bi] ['kæptɪn] [maɪlz] ['stændɪʃ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ˌsɪks'tiːn] [men] [rɪ'tɜːnɪŋ]
The first act will be Captain Miles Standish and his sixteen men returning
这 第一的 行为 将要 是 队长 迈尔斯 斯坦迪什 和 他的 十六 男人 返回
[frɒm; frəm] [æn; ən] [ɪk'splɔːrɪŋ] ['pɑːti] .
from an exploring party .
从 一个 探索 派对 .

第一幕讲述的是迈尔斯·斯坦迪什上尉和他的十六名队员从探险队归来的故事。

[ækt] [ai] .
ACT I .
行为 我 .

第一幕

[klɑːs] : [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒn] ['meɪflaʊə(r)] .
Class : The people on Mayflower .
班级 : 这 人们 在 五月花号 .

班级：五月花号上的人们。

['piːp(ə)l] : [hɪə(r)] [kʌm] [maɪlz] ['stændɪʃ] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [men] !
People : Here come Miles Standish and his men !
人们 : 这里 来 迈尔斯 斯坦迪什 和 他的 男人 !

众人：迈尔斯·斯坦迪什和他的部下来了！

['welkəm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['meɪflaʊə(r)] !
Welcome back to the Mayflower !
欢迎 后退 到 这 五月花号 !

欢迎回到五月花号!

[wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [faʊnd] , ['stændɪʃ] ?
What have you found , Standish ?
什么 有 你 成立 , 斯坦迪什 ?

斯坦迪什，你发现了什么?

['stændɪʃ] : [wiː; wi][hæv; həv] [træmp] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [deɪz] [θruː] [ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] ,
Standish : We have tramped for three days through the forests ,
斯坦迪什 : 我们 有 践踏 为了 三 天 通过 这 森林 ,

斯坦迪什：我们已经在森林里跋涉了三天，

[ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [hɪlz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [kəʊst] [bʌt; bət] [faʊnd] [nəʊ]['suːtəb(ə)l] [pleɪs] .
up and down hills along the coast but found no suitable place .
向上 和 向下 丘陵 沿着 这 海岸 但 成立 不 合适的 地方 .

在沿海的山丘上上下下，但始终没有找到合适的地方。

[fɜːst] [wʌn] [ɒv; əv] [men] : [wiː; wi] [faʊnd] [ðɪs] .
First One of Men : We found this .
第一的 一 的 男人 : 我们 成立 这 .

第一个男人：我们找到了这个。

([kɔːn]) .
(Corn) .
(玉米) .

（玉米）。

[wiː; wi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ænd; ənd]['leɪtə(r)][wiː; wi] [wɪl] [peɪ] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ['dʌb(ə)l] .
We decided to take it up and later we will pay the Indians double .
我们 决定 到 拿 它 向上 和 之后 我们 将要 支付 这 印度人 双倍的 .

我们决定接受这个提议，之后我们会付给印度人双倍的报酬。

['sekənd] [mæn] : [waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [æn; ən] ['ɪndiən] [sneə(r)] ,
Second Man : While we were examining an Indian snare ,
第二 男人 : 尽管 我们 是 检查 一个 印度 圈套 ,

第二个人：当我们检查一个印第安陷阱时，

['brædfəd] ([pɔɪnts] [tuː; tə] ['brædfəd]) [faʊnd] [hɪm'self] ['swɪŋɪŋ] [baɪ][wʌn][leg][ɪn][ðə; ði][eə(r)] — ([mʌtʃ] ['lɑːftə(r)]) .
Bradford (points to Bradford) found himself swinging by one leg in the air — (much laughter) .
布拉德福德 (积分 到 布拉德福德) 成立 他自己 摇摆 经过 一 腿 在 这 空气 — (很多 笑声) .

布拉德福德（指着布拉德福德）发现自己单腿在空中荡来荡去——（哄堂大笑）。

[wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [njuː] [wei] [tuː; tə] [kætʃ] [geɪm] .
We have found a new way to catch game .
我们 有 成立 一个 新的 方式 到 抓住 游戏 .

我们找到了一种新的狩猎方法。

['stændɪʃ] :
Standish :
斯坦迪什 :

斯坦迪什：

[ðə; ði] ['sekənd] [trɪp] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['betə(r)] [bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [hæv; həv] [faʊnd] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] .
The second trip was no better but this time I think we have found a good place .
这 第二 旅行 曾是 不 更好的 但 这 时间 我 思考 我们 有 成立 一个 好的 地方 .

第二次旅行情况也好不到哪里去，但这次我觉得我们找到了一个好地方。

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [faʊnd] [baɪ] [kæpt] . [dʒɒn] [smɪθ] [ænd; ənd] [nemd] ['plɪməθ] [baɪ] [hɪm] .
I think it is the same place found by Capt . John Smith and named Plymouth by him .
我 思考 它 是 这 相同的 地方 成立 经过 船长 . 约翰 史密斯 和 命名 普利茅斯 经过 他 .

我认为这里就是约翰·史密斯船长发现并命名为普利茅斯的地方。

['gʌvənə(r)] ['kɑːvə(r)] : [ai] [θɪŋk] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [tuː; tə] [lænd] .
Governor Carver : I think this will be a good place to land .
州长 卡弗 : 我 思考 这 将要 是 一个 好的 地方 到 土地 .

卡弗州长：我认为这里会是一个不错的着陆点。

[ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [lænd] [hɪə(r)] ?
Shall we land here ?
将 我们 土地 这里 ?

我们在这里降落吗?

['piːp(ə)l] [ə'bɔːd] ['meɪflaʊə(r)] : [wiː; wi] [wɪl] [get] ['redi] [tuː; tə] [lænd] .
People Aboard Mayflower : We will get ready to land .
人们 船上 五月花号 : 我们 将要 得到 准备好 到 土地 .

五月花号上的乘客：我们将准备登陆。

['piːp(ə)l] : [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [gɑːdz] [wɪl] .
People : It is God's will .
人们 : 它 是 神的 将要 .

人们：这是神的旨意。

[ækt] [ˌaɪ 'aɪ] .
ACT II .
行为 二 .

第二幕。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] :
INTRODUCTION :
介绍 :

介绍：

[ðə; ði] [fɜːst] ['wɪntə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [hɑːd] [wʌn] .
The first winter for the Pilgrims was a hard one .
这 第一的 冬天 为了 这 朝圣者 曾是 一个 难的 一 .

清教徒们度过的第一个冬天十分艰难。

['meni] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['piːp(ə)l] [daɪd] .
Many of their people died .
许多 的 他们的 人们 死亡 .

他们当中许多人丧生。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['gʌvənə(r)] ['kɑːvə(r)] .
Among them Governor Carver .
之中 他们 州长 卡弗 .

其中包括卡弗州长。

[maɪlz] ['stændɪʃ] [helpt] [ðem; ðəm] [ɪn] ['evri] [wei] [hi:; hi] [kʊd; kəd] .
Miles Standish helped them in every way he could .
迈尔斯 斯坦迪什 帮助 他们 在 每一个 方式 他 可以 .

迈尔斯·斯坦迪什尽其所能地帮助他们。

[hi:; hi] [kept] [hɪz; ɪz] ['ɑ:mi] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)] ['eni] ['deɪndʒə(r)] .
He kept his army ready for any danger .
他 保留 他的 军队 准备好 为了 任何 危险 .

他时刻保持军队戒备状态，以应对任何危险。

[ðə; ði] [nekst] [ækt] [wɪl] [bi:; bi] - ['vɪzɪt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] .
The next act will be Samoset's visit to the Pilgrims .
这 下一个 行为 将要 是 - 访问 到 这 朝圣者 .

下一幕是萨莫塞特拜访朝圣者。

[ækt] [ˌaɪ 'aɪ] .
ACT II .
行为 二 .

第二幕。

[maɪlz] ['stændɪʃ] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['pɪlgrɪmz] ['tɔ:kɪŋ] ['əʊvə(r)] ['mɪlətri] [ə'feəz] .
Miles Standish and several pilgrims talking over military affairs .
迈尔斯 斯坦迪什 和 一些 朝圣者 说 超过 军队 事务 .

迈尔斯·斯坦迪什和几位朝圣者正在谈论军事事务。

['stændɪʃ] : [wi:; wi] [mʌst; məst] [drɪl] ['evri] [deɪ] [ɪn] ['ɔ:də(r)] [tu:; tə] [bi:; bi] ['redi] [fɔ:(r); fə(r)] ['deɪndʒə(r)] .
Standish : We must drill every day in order to be ready for danger .
斯坦迪什 : 我们 必须 钻头 每一个 天 在 命令 到 是 准备好 为了 危险 .

斯坦迪什：我们必须每天进行演习，以便随时应对危险。

['brædfəd] : [jes] [wi:; wi] [mʌst; məst] [ki:p] [ʌp] ['aʊə(r)] ['keəf(ə)l] ['wɒtʃɪŋ] .
Bradford : Yes we must keep up our careful watching .
布拉德福德 : 是的 我们 必须 保持 向上 我们的 小心 观看 .

布拉德福德：是的，我们必须继续密切关注。

[[ˌpi: 'dʒi:] -]
[Pg 14]
[页 -]

[第14页]

['bru:stə(r)] : [lʊk] [æt; ət] [ðæt] [faɪn] ['lʊkɪŋ] ['ɪndiən] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔ:d] [ˌju: 'es] .
Brewster : Look at that fine looking Indian coming toward us .
布鲁斯特 : 看 在 那 美好的 寻找 印度 未来 朝向 我们 .

布鲁斯特：瞧瞧那个英俊的印第安人正朝我们走来。

([ɔ:l] [lʊk] [tə'wɔ:d] ['ɪndiən] ['kʌmɪŋ]) .
(All look toward Indian coming) .
(全部 看 朝向 印度 未来) .

（所有人都期待着印度人的到来）。

['sæməset] : ['welkəm] !
Samoset : Welcome !
萨莫塞特 : 欢迎 !

Samoset：欢迎！

['welkəm] !
Welcome !
欢迎 !

欢迎！

['stændɪʃ] : [ju:; jʊ] [tɔ:k] ['ɪŋglɪʃ] ?
Standish : You talk English ?
斯坦迪什 : 你 讲话 英语 ?

斯坦迪什：你会说英语？

['sæməset] : [ˌem 'iː] [tɔːk] ['lɪt(ə)l] .
Samoset : Me talk little .
萨莫塞特 : 我 讲话 小的 .

萨莫塞特：我话不多。

[ˌem 'iː] [gʊd] ['ɪndʒən] .
Me good Injun .
我 好的 印第安人 .

我是个好印第安人。

['stændɪʃ] : [hiː; hi] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['ɪndiən] .
Standish : He looks like a good Indian .
斯坦迪什 : 他 看起来 喜欢 一个 好的 印度 .

斯坦迪什：他看起来像个地道的印度人。

['sæməset] : [ˌem 'iː] [brɪŋ] [mɔː(r)]['ɪndʒən] .
Samoset : Me bring more Injuns .
萨莫塞特 : 我 带来 更多的 印第安人 .

萨莫塞特：我带来更多印第安人。

(['entə(r)]) .
(Enter) .
(进入) .

（进入）。

['skwɒntəʊ] : ['welkəm] ['ɪŋglɪʃmən] !
Squanto : Welcome Englishmen !
斯昆托 : 欢迎 英国人 !

斯昆托：欢迎英国人！

['brædfəd] : [juː; jʊ] [tɔːk] [gʊd] ['ɪŋglɪʃ] .
Bradford : You talk good English .
布拉德福德 : 你 讲话 好的 英语 .

布拉德福德：你的英语说得很好。

['skwɒntəʊ] : [maɪ] [neɪm] ['skwɒntəʊ] , [ai] [biːn] [tuː; tə] ['lʌndən] .
Squanto : My name Squanto , I been to London .
斯昆托 : 我的 姓名 斯昆托 , 我 到过 到 伦敦 .

斯昆托：我叫斯昆托，我去过伦敦。

[ai] [ʃəʊ] [juː; jʊ] ['meni] [θɪŋz] .
I show you many things .
我 展示 你 许多 事物 .

我给你展示很多东西。

[haʊ] [plɑːnt] [kɔːn] , [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ded] [fɪʃ] [ɪn] [hɪl] .
How plant corn , by putting dead fish in hill .
如何 植物 玉米 , 经过 推杆 死的 鱼 在 爬坡道 .

种植玉米的方法，就是在土堆里放死鱼。

[haʊ] [tuː; tə] [həʊ] [kɔːn] [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['ɪntuː] [miːl] .
How to hoe corn and how to make into meal .
如何 到 锄 玉米 和 如何 到 制作 进入 一顿饭 .

如何锄玉米以及如何将其磨成玉米粉。

[ai] [ʃəʊ] [juː; jʊ][tuː; tə] [kætʃ] [iːl] [ænd; ənd] [haʊ] [meɪk] ['ɪndiən] ['mɔkəsɪnz] , [kə'nuːz] [ænd; ənd] [lɒts]
I show you to catch eel and how make Indian moccasins , canoes and lots
我 展示 你 到 抓住 鳗鱼 和 如何 制作 印度 鹿皮鞋 , 独木舟 和 很多
[ɒv; əv] [θɪŋz] .
of things .
的 事物 .

我将教你如何捕鳗鱼，如何制作印第安鹿皮鞋、独木舟以及许多其他东西。

['brædfəd] : [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [lɜːn] [ɔːl] [ðɪs] ['skwɒntəʊ] .
Bradford : We will be glad to learn all this Squanto .
布拉德福德 : 我们 将要 是 高兴的 到 学习 全部 这 斯昆托 .

布拉德福德：斯昆托，我们很乐意学习这一切。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [frend] [tuː; tə][juː 'es] .
You are a good friend to us .
你 是 一个 好的 朋友 到 我们 .

你是我们很好的朋友。

[ækt][θriː] .
ACT III .
行为 三、 .

第三幕

[ðə; ði][nekst][ækt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['pɪlgrɪmz] ['plænɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] .
The next act will be the Pilgrims planning for the first Thanksgiving .
这 下一个 行为 将要 是 这 朝圣者 规划 为了 这 第一的 感恩 .

接下来，清教徒们将开始筹划他们的第一个感恩节。

([men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['tɔːkɪŋ] .)
(Men and women talking .)
(男人 和 女性 说 .)

（男女交谈。）

[fɜːst] ['wʊmən] :
First Woman :
第一的 女士 :

第一位女性：

['aʊə(r)][fɜːst] ['sʌmə(r)] [ɪz] [naʊ] ['əʊvə(r)] .
Our first summer is now over .
我们的 第一的 夏天 是 现在 超过 .

我们的第一个夏天结束了。

[fɜːst][mæn] : [jes] , [ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][bɪg] ['hɑːvɪst] ;
First Man : Yes , and we have a big harvest ;
第一的 男人 : 是的 , 和 我们 有 一个 大的 收成 ;

第一人：是的，我们迎来了大丰收；

['aʊə(r)] ['haʊzɪz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'peəd] [ænd; ənd][ðə; ði] [helθ] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['piːp(ə)l][ɪz] [gʊd] .
our houses are repaired and the health of our people is good .
我们的 房屋 是 已修复 和 这 健康 的 我们的 人们 是 好的 .

我们的房屋都修好了，人民的身体也很好。

['sekənd] ['wʊmən] : ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ɒv; əv]['aʊə(r)][fɜːst]['wɪntə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['blesɪŋz]
Second Woman : After the hardships of our first winter and the blessings
第二 女士 : 后 这 艰辛 的 我们的 第一的 冬天 和 这 祝福
[frɒm; frəm][gɒd][wiː; wi][hæv; həv] [naʊ] ,
from God we have now ,
从 上帝 我们 有 现在 ,

第二位女士：经历了第一个冬天的艰辛以及上帝赐予我们的现在的恩典之后，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] .
we should have a Thanksgiving .
我们 应该 有 一个 感恩 .

我们应该过感恩节。

[ɔːl] [tə'geðə(r)] : [jes] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] .
All Together : Yes we should .
全部 一起 : 是的 我们 应该 .

大家一致认为：是的，我们应该这样做。

[ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [hæz; həz] [kʌm] .
The time for rejoicing has come .
这 时间 为了 欢欣鼓舞 有 来 .

欢庆的时刻到了。

['wɪmɪn] : [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [greɪt] [fiːst] .
Women : We will have a great feast .
女性 : 我们 将要 有 一个 伟大的 盛宴 .

女人们：我们将举行盛大的宴会。

[men] : [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [geɪmz] [ænd; ənd] ['mɪlətri] ['muːvmənts] .
Men : We will have games and military movements .
男人 : 我们 将要 有 游戏 和 军队 移动 .

男人们：我们将进行游戏和军事演习。

[mæn] : [wiː; wi] [wɪl] [ɪn'vaɪt] ['mæsəsɔɪt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['wɒrɪəz] [huː] [hæv; həv] [biːn] [səʊ] [kaɪnd] [tuː; tə]
Man : We will invite Massasoit and his warriors who have been so kind to
男人 : 我们 将要 邀请 马萨索伊特 和 他的 战士 WHO 有 到过 所以 种类 到
[ˌjuː 'es] .
us .
我们 .

男：我们将邀请马萨索伊特和他的战士们，他们一直以来都对我们非常友好。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 15]
[页 -]

[第15页]

[dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən]
GEORGE WASHINGTON
乔治 华盛顿

乔治·华盛顿

[ænd; ənd]
and
和

和

['ʌðə(r)] ['hɪərəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn]
OTHER HEROES OF THE REVOLUTION
其他 英雄 的 这 革命

革命中的其他英雄

[ˌɪntrə'dʌkʃn] : ([təʊld] [baɪ] ['pjuːp(ə)l]) .
INTRODUCTION : (Told by pupil) .
介绍 : (讲述 经过 瞳孔) .

引言：（学生讲述）

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)]
We are now going to tell you the story of George Washington and other
我们 是 现在 去 到 告诉 你 这 故事 的 乔治 华盛顿 和 其他
['hɪərəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃənəri] [wɔː(r)] .
heroes of the Revolutionary War .
英雄 的 这 革命者 战争 .

现在我们将为大家讲述乔治·华盛顿和其他美国独立战争英雄的故事。

[dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd] [wɒz; wəz]
George Washington was the first president of the United States and was
乔治 华盛顿 曾是 这 第一的 总统 的 这 团结的 各州 和 曾是
[kɔːld] " [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] .
called " The Father of His Country .
称为 " 这 父亲 的 他的 国家 .

乔治·华盛顿是美国第一任总统，被誉为“美国国父”。

" [æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['skɪlfl] ['hɔːsbæk] ['raɪdə(r)][ænd; ənd] [laɪkt] [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː]
" As a boy he was a skilful horseback rider and liked to go into
" 作为 一个 男生 他 曾是 一个 熟练 马背 骑士 和 喜欢 到 去 进入

[ðə; ði] ['fɒrɪst] [wɪð] [hɪz; ɪz][dɒg][ænd; ənd] [hʌnt] .
the forest with his dog and hunt .
这 森林 和 他的 狗 和 打猎 .

"他小时候骑马技术很好，喜欢带着他的狗去森林里打猎。"

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] ['mʌðə(r)] .
He had a very good mother .
他 有 一个 非常 好的 母亲 .

他有一位非常好的母亲。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] " [ðə; ði] [rəʊz] [ɒv; əv] ['ɛpɪŋ] ['fɒrɪst] " — [ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn] ['ɪŋglənd] .
His father called her " The Rose of Epping Forest " — a place in England .
他的 父亲 称为 她 " 这 玫瑰 的 埃平 森林 " — 一个 地方 在 英格兰 .

他的父亲称她为"埃平森林的玫瑰"——埃平森林是英国的一个地方。

([mæps][ɑː(r); ə(r)] [juːst] [ænd; ənd]['pjuːp(ə)l] [pɔɪnts] [aʊt] [ðə; ði]['pleɪsɪz][ɒn][mæps] [wɪð] ['pɔɪntə(r)]) .
(Maps are used and pupil points out the places on maps with pointer) .
(地图 是 用过的 和 瞳孔 积分 出去 这 地方 在 地图 和 指针) .

（使用地图，学生用指示棒指出地图上的地点）。

[ðə; ði][fɜːst][ækt] [wɪl] [biː; bi] [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .
The first act will be George Washington talking to his mother .
这 第一的 行为 将要 是 乔治 华盛顿 说 到 他的 母亲 .

第一幕将是乔治·华盛顿与他母亲的对话。

[ækt] [ai] .
ACT I .
行为 我 .

第一幕

['wɒʃɪŋtən] :
Washington :
华盛顿 :

华盛顿：

['mʌðə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ai][ʃʊd; ʃəd][gəʊ][tuː; tə] [siː] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] ?
Mother , it is decided that I should go to sea , is it not ?
母亲 , 它 是 决定 那 我 应该 去 到 海 , 是 它 不是 ?

母亲，我已经决定要出海了，是吗？

['mɪsɪz] . ['wɒʃɪŋtən] : [jes] , [dʒɔːdʒ] ,
Mrs . Washington : Yes , George ,
太太 . 华盛顿 : 是的 , 乔治 ,

华盛顿夫人：是的，乔治。

[wiː; wi][hæd; həd] [kən'sent] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [bʌt; bət][ai] [wʊd] [mʌtʃ] ['rɑːðə(r)]
we had consented to your going to sea but I would much rather
我们 有 同意 到 你的 去 到 海 但 我 会 很多 相当

[hæv; həv][juː; jʊ][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [skuːl] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
have you go back to school and have a good education .
有 你 去 后退 到 学校 和 有 一个 好的 教育 .

我们同意你出海，但我更希望你回到学校接受良好的教育。

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðiːz] [əʊld][və'dʒɪniə] [deɪz] [ðə; ði]['əʊldɪst][sʌn] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] , [wen] [ðə; ði]['fɑːðə(r)]
According to these old Virginia days the oldest son in the family , when the father
根据 到 这些 老的 弗吉尼亚州 天 这 最老 儿子 在 这 家庭 , 什么时候 这 父亲

[daɪz] ,
dies ,
死亡 ,

根据弗吉尼亚州的旧习俗，父亲去世后，家中的长子将继承王位。

[rɪ'siːvz] [ə; eɪ][plɑːn'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['brʌðə(r)] , ['lɒrəns] , [hæz; həz] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]
receives a plantation and your brother , Laurence , has received a
接收 一个 种植园 和 你的 兄弟 , 劳伦斯 , 有 已收到 一个
[plɑːn'teɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði][pə'təʊmək] .
plantation on the Potomac .
种植园 在 这 波托马克河 .

你哥哥劳伦斯在波托马克河畔获得了一处种植园。

['wɒʃɪŋtən] :
Washington :
华盛顿 :

华盛顿：

[wel] , ['mʌðə(r)] , [ɪf] [ai] [gɪv] [ʌp] [maɪ][plænz][ɒv; əv]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] [ænd; ənd][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [skuːl]
Well , mother , if I give up my plans of going to sea and go back to school
出色地 , 母亲 , 如果 我 给 向上 我的 计划 的 去 到 海 和 去 后退 到 学校
,
,
,

母亲，如果我放弃出海的计划，重返校园，

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] ?
what shall I do ?
什么 将 我 做 ?

我该怎么办?

['mɪsɪz] . ['wɒʃɪŋtən] : [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'siːv] [ə; eɪ][plɑːn'teɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði] [ˌræpə'hænək] .
Mrs . Washington : You will receive a plantation on the Rappahannock .
太太 . 华盛顿 : 你 将要 收到 一个 种植园 在 这 拉帕汉诺克 .

华盛顿夫人：您将在拉帕汉诺克河畔获得一座种植园。

['wɒʃɪŋtən] :
Washington :
华盛顿 :

华盛顿：

[wel] ,
Well ,
出色地 ,

出色地，

[ai][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [ʌp] [ɔːl][maɪ][plænz][ænd; ənd][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [skuːl] [ænd; ənd][ai] [wɪl] [traɪ][tuː; tə] [ɪk'sel]
I shall give up all my plans and go back to school and I will try to excel
我 将 给 向上 全部 我的 计划 和 去 后退 到 学校 和 我 将要 尝试 到 Excel
[ɪn][ɔːl][maɪ] [wɜːk] .
in all my work .
在 全部 我的 工作 .

我将放弃所有计划，重返校园，并努力在所有学习和工作中取得优异成绩。

['mɪsɪz] . ['wɒʃɪŋtən] :
Mrs . Washington :
太太 . 华盛顿 :

华盛顿夫人：

[juː; jʊ][mʌst; məst] [ɪk'sel] [ɪn][bəuθ] [wɜːk] [ænd; ənd] [pleɪ] [ænd; ənd][rɪ'membə(r)][ðə; ði]['gəʊldən] [ruːl] — "
You must excel in both work and play and remember the Golden Rule — "
你 必须 Excel 在 两个都 工作 和 玩 和 记住 这 金的 规则 — "
[duː; də]['ʌntə; 'ʌntu]['ʌðə(r)z][æz; əz][juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv][ðem; ðəm][duː; də]['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ] .
Do unto others as you would have them do unto you .
做 到 其他的 作为 你 会 有 他们 做 到 你 .

你必须在工作和娱乐中都表现出色，并记住黄金法则——“己所不欲，勿施于人”。

" (['sevrəl] [bɔɪz] [nɒk] [ænd; ənd]['entə(r)] — [bɔɪz] [baʊ; bəʊ][ænd; ənd] [spiːk] [tuː; tə]['mɪsɪz] .
" (Several boys knock and enter — boys bow and speak to Mrs .
" (一些 男孩们 敲 和 进入 — 男孩们 弓 和 说话 到 太太 .
['wɒʃɪŋtən]) .
Washington) .
华盛顿) .

（几个男孩敲门进来——男孩们鞠躬并向华盛顿夫人说话）。

[bɔɪz] : [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] , ['mɪsɪz] . ['wɒʃɪŋtən] .
Boys : How do you do , Mrs . Washington .
男孩们 : 如何 做 你 做 , 太太 . 华盛顿 .

男生：华盛顿夫人，您好。

['mɪsɪz] . ['wɒʃɪŋtən] : [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] , [bɔɪz] .
Mrs . Washington : How do you do , boys .
太太 . 华盛顿 : 如何 做 你 做 , 男孩们 .

华盛顿夫人：你们好，孩子们。

[fɜːst] [bɔɪ] : [dʒɔːdʒ] , [wiː; wi] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
First Boy : George , we want you to come out and play with us .
第一的 男生 : 乔治 , 我们 想 你 到 来 出去 和 玩 和 我们 .

大男孩：乔治，我们想让你出来和我们一起玩。

['sekənd] [bɔɪ] : [jes] , [wiː; wi] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi]['aʊə(r)] ['kæptɪn] .
Second Boy : Yes , we want you to be our captain .
第二 男生 : 是的 , 我们 想 你 到 是 我们的 队长 .

第二个男孩：是的，我们希望你做我们的队长。

[θɜːd] [bɔɪ] : [wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] .
Third Boy : We will take a walk in the woods .
第三 男生 : 我们 将要 拿 一个 走 在 这 树林 .

第三个男孩：我们要去树林里散步。

[fɔːθ] [bɔɪ] : [ænd; ənd] ['meɪbi] [hæv; həv][ə; eɪ] [swɪm] [ɪn][ðə; ði][əʊld] ['swɪmɪŋ] [puːl] .
Fourth Boy : And maybe have a swim in the old swimming pool .
第四 男生 : 和 或许 有 一个 游泳 在 这 老的 游泳 水池 .

第四个男孩：或许还可以去旧游泳池游个泳。

['wɒʃɪŋtən] :
Washington :
华盛顿 :

华盛顿：

[meɪ] [ai][gəʊ] [aʊt] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪz] , ['mʌðə(r)] ?
May I go out with the boys , mother ?
可能 我 去 出去 和 这 男孩们 , 母亲 ?

妈妈，我可以和男孩子们出去吗？

['mɪsɪz] . ['wɒʃɪŋtən] : [jes] , [dʒɔːdʒ] , [bʌt; bət][dəʊnt] [fə'get] [tuː; tə] [kʌm] [ɪn] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [gets] [tuː] [leɪt] .
Mrs . Washington : Yes , George , but don't forget to come in before it gets too late .
太太 . 华盛顿 : 是的 , 乔治 , 但 不 忘记 到 来 在 前 它 获得 也 晚的 .

华盛顿夫人：是的，乔治，但别忘了在太晚之前进来。

[end][ɒv; əv][ækt][ai] .
End of Act I .
结尾 的 行为 我 .

第一幕结束。

[ækt] [ˌaɪ 'aɪ] .
ACT II .
行为 二 .

第二幕。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] :
INTRODUCTION :
介绍 :

介绍:

[wen] [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] [wɒz; wəz] [ˌsɪks'tiːn] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [meɪd] [ə; eɪ] [sə'veɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [lɔːd] ['fɛəfæks] .
When George Washington was sixteen , he was made a surveyor for Lord Fairfax .
什么时候 乔治 华盛顿 曾是 十六 , 他 曾是 制成 一个 测量员 为了 主 费尔法克斯 .

乔治·华盛顿十六岁时，被任命为费尔法克斯勋爵的测量员。

[æt; ət] ['twenti] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [pʊt] [ɪn] ['brædəks] ['ɑːmi] [ænd; ənd] [hiː; hi] [seɪvd] [ðə; ði] ['brəʊkən] ['piːsɪz] .
At twenty he was put in Braddock's army and he saved the broken pieces .
在 二十 他 曾是 放 在 布拉多克的 军队 和 他 已保存 这 破碎的 件 .

二十岁时，他被编入布拉多克的军队，并拯救了残兵败将。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['leɪtə(r)] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['bɜːdʒɪs] [ɪn] [və'dʒɪniə] .
He was later elected to the house of Burgesses in Virginia .
他 曾是 之后 当选 到 这 房子 的 市民 在 弗吉尼亚州 .

他后来当选为弗吉尼亚州众议院议员。

['ɑːftə(r)] ['wɑːʃɪŋtənz] ['brʌðə(r)] , ['lɒrəns] , [daɪd] , ['wɒʃɪŋtən] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌɛm'tiː] . ['vɜːrnən] [plɑːn'teɪʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [pə'təʊmək] .
After Washington's brother , Laurence , died , Washington received the beautiful Mt . Vernon plantation on the Potomac .
后 华盛顿的 兄弟 , 劳伦斯 , 死亡 , 华盛顿 已收到 这 美丽的 公吨 . 弗农 种植园 在 这 波托马克河 .

华盛顿的哥哥劳伦斯去世后，华盛顿继承了位于波托马克河畔的美丽庄园弗农山庄。

[wʌn] [deɪ] [waɪl] ['wɒʃɪŋtən] [wɒz; wəz] [ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] ['wiljəmzbəːg] ,
One day while Washington was on his way to Williamsburg ,
一 天 尽管 华盛顿 曾是 在 他的 方式 到 威廉斯堡 ,

有一天，华盛顿在前往威廉斯堡的途中，

[hiː; hi] [met] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] [nemd] ['mɪsɪz] . ['mɑːθə] ['kʌstɪs] , [huː] ['leɪtə(r)] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
he met a beautiful woman named Mrs . Martha Custis , who later became his wife .
他 遇见 一个 美丽的 女士 命名 太太 . 玛莎 库斯蒂斯 , WHO 之后 成为 他的 妻子 .

他遇到了一位名叫玛莎·卡斯蒂斯的美丽女子，后来她成为了他的妻子。

[ðə; ði] ['sekənd] [ækt] [wɪl] [biː; bi] ['wɒʃɪŋtən] , ['pætrɪk] ['henri] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] ['bɜːdʒɪs] [ɪn] [və'dʒɪniə] .
The second act will be Washington , Patrick Henry and others in the house of Burgesses in Virginia .
这 第二 行为 将要 是 华盛顿 , 帕特里克 亨利 和 其他的 在 这 房子 的 市民 在 弗吉尼亚州 .

第二幕将讲述华盛顿、帕特里克·亨利等人在弗吉尼亚州议会中的故事。

([haʊs] [ɒv; əv] ['bɜːdʒɪs] [ə'sembəld] .
(House of Burgesses assembled .
(房子 的 市民 组装 .

（弗吉尼亚议会召开。

[klɑːs] [ɪn] [haʊs] [ɒv; əv] ['bɜːdʒɪs] .)
Class in House of Burgesses .)
班级 在 房子 的 市民 .)

（弗吉尼亚议会中的班级。）

['spiːkə(r)] [æt; ət] [desk] :
Speaker at Desk :
扬声器 在 桌子 :

办公桌前的发言人：

[æz; əz] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪndiən] [wɔː(r)] [hæz; həz] [left] [bəʊθ] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['kɒləniz] [ɪn] [det] [ænd; ənd] [kɪŋ] [dʒɔːdʒ] ,
As you know the French and Indian war has left both England and her colonies in debt and King George ,
作为 你 知道 这 法语 和 印度 战争 有 左边 两个都 英格兰 和 她 殖民地 在 债务 和 国王 乔治 ,

如你所知，法国和印第安人战争使英国及其殖民地都背负了沉重的债务，而乔治国王……

['θɪŋkɪŋ] ['əʊnli] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , [pʊt] [ə; eɪ] [tæks] [ɒn] [tiː] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [stæmp] [ækt] [ɒn] [ðə; ði] [ˌθɜː'tiːn] ['kɒləniz] .
thinking only of England , put a tax on tea and a Stamp Act on the Thirteen Colonies .
思维 仅有的 的 英格兰 , 放 一个 税 在 茶 和 一个 邮票 行为 在 这 十三 殖民地 .

只想着英国，对茶叶征税，对十三殖民地实施印花税法。

[θruː] [sʌtʃ] [greɪt] [men] [æz; əz] ['sæmjʊəl] ['ædəmz] [ænd; ənd] ['aʊə(r)] [əʊn] ['pætrɪk] ['henri] , [ðiːz] [ækts] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'piːld] .
Through such great men as Samuel Adams and our own Patrick Henry , these Acts have been repealed .
通过 这样的 伟大的 男人 作为 塞缪尔 亚当斯 和 我们的 自己的 帕特里克 亨利 , 这些 使徒行传 有 到过 废除 .

通过塞缪尔·亚当斯和我们自己的帕特里克·亨利等伟人的努力，这些法案已被废除。

[naʊ] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [kən'frʌntɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪn] ['bɒstən] .
Now we are confronted with the trouble in Boston .
现在 我们 是 面对 和 这 麻烦 在 波士顿 .

现在我们面临着波士顿的麻烦。

[ʃæl; ʃəl] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] ['bɒstən] [biː; bi] [sleɪvz] [ɔː(r)] [ʃæl; ʃəl] [ðə; ði] [ˌθɜː'tiːn] ['kɒləniz] [faɪt] [tuː; tə] [seɪv] [ðæt] [taʊn] ?
Shall the people of Boston be slaves or shall the thirteen colonies fight to save that town ?
将 这 人们 的 波士顿 是 奴隶 或者 将 这 十三 殖民地 斗争 到 节省 那 镇 ?

波士顿的人民是该继续做奴隶，还是十三殖民地应该奋起反抗，拯救这座城市？

([ˌekskləˈmeɪʃən][frɒm; frəm] [haʊs]) .
(Exclamations from House) .
(感叹词 从 房子) .

（众议院的惊叹声）

[faɪt] !
Fight !
斗争 !

斗争！

[faɪt] !
Fight !
斗争 !

斗争！

[nəʊ] ! [nəʊ] ! [faɪt] !
No ! No ! Fight !
不 ! 不 ! 斗争 !

不！ 不！ 战斗！

[ˈspiːkə(r)] : [ai] [θɪŋk] [ˈpætrɪk] [ˈhenri] [hæz; həz][ə; eɪ][ˌrezəˈluːʃ(ə)n][tuː; tə][ˈɒfə(r)] .
Speaker : I think Patrick Henry has a resolution to offer .
扬声器 : 我 思考 帕特里克 亨利 有 一个 解决 到 提供 .

发言人：我认为帕特里克·亨利可以提出一个解决方案。

[ˈpætrɪk] [ˈhenri] : [ˈmɪstə(r)] . [ˈspiːkə(r)] [ænd; ənd] [ˈdʒentlmən] :
Patrick Henry : Mr . Speaker and Gentlemen :
帕特里克 亨利 : 先生 . 扬声器 和 先生们 :

帕特里克·亨利：议长先生，各位先生：

[ai][ˈɒfə(r)] [ˌrezəˈlʊʃən] [dɪklˈeəɹɪŋ] [ðæt] [vəˈdʒɪniə] [ɑːm] [hɜːˈself] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [wɔː(r)] .
I offer resolutions declaring that Virginia arm herself for the coming war .
我 提供 决议 声明 那 弗吉尼亚州 手臂 她自己 为了 这 未来 战争 .

我提议决议，宣布弗吉尼亚州应武装起来，为即将到来的战争做好准备。

[men][ɒv; əv] [haʊs] : [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [faɪt] [ˈɪŋglənd] ?
Men of House : Why should we fight England ?
男人 的 房子 : 为什么 应该 我们 斗争 英格兰 ?

家人们：我们为什么要与英国作战？

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ˈkʌntri] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈaʊə(r)][ˈmʌðə(r)] [ˈkʌntri] .
It is the greatest country in the world and it is our Mother Country .
它 是 这 最 国家 在 这 世界 和 它 是 我们的 母亲 国家 .

它是世界上最伟大的国家，也是我们的祖国。

[ˈsekənd][mæn][ɒv; əv] [haʊs] :
Second Man of House :
第二 男人 的 房子 :

家中二号人物：

[waɪ] [nɒt] [send] [pəˈtɪʃnz] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [ˈɑːskɪŋ] [hɪm][tuː; tə][send][hɪz; ɪz] [tuː] [ˈɑːmiz] [aʊt][ɒv; əv]
Why not send petitions to the King asking him to send his two armies out of
为什么 不是 发送 请愿书 到 这 国王 问 他 到 发送 他的 二 军队 出去 的
[ˈbɒstən] ?
Boston ?
波士顿 ?

为什么不向国王递交请愿书，请求他将两支军队撤出波士顿呢？

[θɜːd] [mæn][ɒv; əv] [haʊs] : [wiː; wi] [ˈkænɒt] [faɪt] [ˈɪŋglənd] .
Third Man of House : We cannot fight England .
第三 男人 的 房子 : 我们 不能 斗争 英格兰 .

家族第三人：我们不能与英格兰作战。

[lʊk] [æt; ət] [dreɪk] .
Look at Drake .
看 在 德雷克 .

看看德雷克。

[hiː; hi] [tʃekt] [ðə; ði] ['spæniʃ] [ɑː'mɑːdə] [ɒn] [ðə; ði] [siː] [waɪl] ['rɑːli] [tʃekt] [ðə; ði] ['spæniʃ] [ɒn]
He checked the Spanish Armada on the sea while Raleigh checked the Spanish on
他 已检查 这 西班牙语 舰队 在 这 海 尽管 罗利 已检查 这 西班牙语 在
[ðə; ði] [lænd] .
the land .
这 土地 .

他负责在海上侦察西班牙无敌舰队，而雷利则负责在陆地上侦察西班牙军队。

[ɪf] [wiː; wi] [faɪt] ['ɪŋglənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [liːv] [ˌjuː 'es] [wiːkə] [ðæn; ðən] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] .
If we fight England it will leave us weaker than we are .
如果 我们 斗争 英格兰 它 将要 离开 我们 较弱 比 我们 是 .

如果我们与英国开战，只会让我们比现在更弱。

[fɔːθ] [mæn] [ɒv; əv] [haʊs] :
Fourth Man of House :
第四 男人 的 房子 :

家中第四位成员：

[ɪf] [wiː; wi] [faɪt] ['aʊə(r)] ['mʌðə(r)] ['kʌntri] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [spɔɪl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['neɪʃ(ə)n] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)]
If we fight our Mother Country now it will spoil the little nation we are
如果 我们 斗争 我们的 母亲 国家 现在 它 将要 剧透 这 小的 国家 我们 是
['traɪɪŋ] [tuː; tə] [bɪld] [ʌp] .
trying to build up .
尝试 到 建造 向上 .

如果我们现在与祖国开战，将会毁掉我们正在努力建设的小国家。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['redi] [tuː; tə] [faɪt] .
We are not ready to fight .
我们 是 不是 准备好 到 斗争 .

我们还没有做好战斗的准备。

['pætrɪk] ['henri] : ['mɪstə(r)] . ['spiːkə(r)] .
Patrick Henry : Mr . Speaker .
帕特里克 亨利 : 先生 . 扬声器 .

帕特里克·亨利：议长先生。

['spiːkə(r)] : ['mɪstə(r)] . ['henri] .
Speaker : Mr . Henry .
扬声器 : 先生 . 亨利 .

发言人：亨利先生。

['henri] : [wiː; wi] [mʌst; məst] [faɪt] !
Henry : We must fight !
亨利 : 我们 必须 斗争 !

亨利：我们必须战斗！

[ai] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː] , [sɜː(r)] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [faɪt] .
I repeat it , Sir , we must fight .
我 重复 它 , 先生 , 我们 必须 斗争 .

我再说一遍，先生，我们必须战斗。

[æn; ən] [ə'piːl] [tuː; tə] [ɑːmz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [gɒd] [ɒv; əv] [hoʊsts] [ɪz] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] [left] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] .
An appeal to arms and the God of Hosts is all that is left to us .
一个 上诉 到 武器 和 这 上帝 的 主持人 是 全部 那 是 左边 到 我们 .

我们现在唯一能做的就是诉诸武力和万军之神。

[ðeɪ] [tel] [ˌjuː ˈes] , [sɜː(r)] , [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [wiːk] ; [ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][kəʊp] [wɪð] [səʊ] [fəˈmɪdəb(ə)l]
They **tell** **us** **,** **Sir** **,** **that** **we** **are** **weak** **;** **unable** **to** **cope** **with** **so** **formidable**
他们 告诉 我们 ， 先生 ， 那 我们 是 虚弱的 ； 无法 到 应付 和 所以 强大
[æn; ən] [ˈædvəsəri] .
an **adversary** **.**
一个 对手 .

先生，他们告诉我们，我们很弱小，无法对抗如此强大的敌人。

[bʌt; bət] [wen] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][biː; bi][strɒŋgə(r)] ?
But **when** **shall** **we** **be** **stronger** **?**
但 什么时候 将 我们 是 更强 ?

我们何时才能变得更强大?

[wɪl] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi][nekst][jɪə(r)] , [ɔː(r)][nekst] [wiːk] ?
Will **it** **be** **next** **year** **,** **or** **next** **week** **?**
将要 它 是 下一个 年 ， 或者 下一个 星期 ?

是明年还是下周?

[sɜː(r)] ,
Sir **,**
先生 ，

先生，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

小学阶段的历史剧(History Plays for the Grammar Grades)
第2/3页

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [wiːk] [ɪf] [wiː; wi] [meɪk] [ðə; ði]['prɒpə(r)][juːz] [wɪtʃ] [ðə; ði][gɒd][ɒv; əv]['neɪtʃə(r)]
we are not weak if we make the proper use which the God of Nature
我们 是 不是 虚弱的 如果 我们 制作 这 恰当的 使用 哪个 这 上帝 的 自然
[hæz; həz] [pleɪst] [ɪn]['aʊə(r)]['paʊə(r)] .
has placed in our power .
有 放置 在 我们的 力量 .

如果我们能正确运用自然之神赋予我们的力量，我们就不是软弱的。

['aʊə(r)] [tʃeɪnz] [ɑː(r); ə(r)] [fɔːdʒd] !
Our chains are forged !
我们的 链条 是 锻造 !

我们的锁链已经锻造完成!

[ðeə(r)] ['klæŋkɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [hɜːd] [ɒn][ðə; ði][pleɪnz][ɒv; əv]['bɒstən] !
Their clanking may be heard on the plains of Boston !
他们的 叮当作响 可能 是 听到 在 这 平原 的 波士顿 !

它们的叮当声甚至能传到波士顿平原!

[ðə; ði][wɔː(r)][ɪz][ɪn'evɪtəb(ə)l] , [ænd; ənd][let][ˌaɪ 'tiː] [kʌm] !
The war is inevitable , and let it come !
这 战争 是 不可避免的 , 和 让 它 来 !

战争不可避免，那就让它来吧!

['aʊə(r)] ['brʌðəz] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['redi] [ɒn][ðə; ði] [fiːld] .
Our brothers are all ready on the field .
我们的 兄弟 是 全部 准备好 在 这 场地 .

我们的兄弟们都已在场上准备就绪。

[waɪ] [stænd][wiː; wi][hɪə(r)]['aɪd(ə)l] !
Why stand we here idle !
为什么 站立 我们 这里 闲置的 !

我们为何要在此闲站?

[ɪz][laɪf][səʊ][dɪə(r)][ɔː(r)] [piːs] [səʊ] [swiːt] [æz; əz][tuː; tə][biː; bi] ['pɜːrtʃəst] [æt; ət][ðə; ði][praɪs][ɒv; əv]
Is life so dear or peace so sweet as to be purchased at the price of
是 生活 所以 亲爱的 或者 和平 所以 甜的 作为 到 是 购买 在 这 价格 的
[tʃeɪnz] [ænd; ənd]['sleɪvəri] ?
chains and slavery ?
链条 和 奴隶制 ?

生命如此珍贵，和平如此美好，以至于要用枷锁和奴役来换取吗?

[fə'bɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl'maɪti] [gɒd] !
Forbid it Almighty God !
禁止 它 全能者 上帝 !

全能的上帝啊，绝不允许这种事发生!

[ai] [nəʊ] [nɒt] [wɒt] [kɔːs] ['ʌðə(r)z] [meɪ] [teɪk] ; [bʌt; bət][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [gɪv] [ˌem 'iː] ['lɪbəti] ,
I know not what course others may take ; but as for me , give me liberty ,
我 知道 不是 什么 课程 其他的 可能 拿 ; 但 作为 为了 我 , 给 我 自由 ,

我不知道别人会采取什么道路；但对我来说，请给我自由。

[ɔː(r)] [gɪv] [ˌem 'iː] [deθ] !
or give me death !
或者 给 我 死亡 !

否则就让我死吧!

([mʌtʃ] [ə'plɔːz]) .
(Much applause) .
(很多 掌声) .

（掌声雷动）

[end][ɒv; əv][ækt][ˌaɪ 'aɪ] .
End of Act II .
结尾 的 行为 二 .

第二幕结束。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 17]
[页 -]

[第17页]

[ækt][θriː] .
ACT III .
行为 三、 .

第三幕

[ˌɪntrə'dʌkʃn] :
INTRODUCTION :
介绍 :

介绍：

[ðə; ði][nekst][ækt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['sekənd][ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['kɒŋgres] [weə(r)] [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən]
The next act will be the second Continental Congress where George Washington
这 下一个 行为 将要 是 这 第二 大陆 国会 在哪里 乔治 华盛顿
[wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [kə'mɑːndə(r)] [ɪn] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɑːmi] [ænd; ənd] [weə(r)] ['bendʒəmɪn]
was elected Commander in Chief of the American army and where Benjamin
曾是 当选 指挥官 在 首席 的 这 美国人 军队 和 在哪里 本杰明
['fræŋklɪn] ,
Franklin ,
富兰克林 ,

下一幕将是第二次大陆会议，乔治·华盛顿在会上当选为美国陆军总司令，本杰明·富兰克林也出席了会议。

['tɒməs] ['dʒefəs(ə)n] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [drɔː] [ʌp][ðə; ði][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n]
Thomas Jefferson , and others were appointed to draw up the Declaration
托马斯 杰斐逊 , 和 其他的 是 任命 到 画 向上 这 宣言
[ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] .
of Independence .
的 独立 .

托马斯·杰斐逊等人被任命起草《独立宣言》。

['mɪstə(r)] . ['hænkɒk] , ['spiːkə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] :
Mr . Hancock , Speaker of the House :
先生 . 汉考克 , 扬声器 的 这 房子 :

众议院议长汉考克先生：

[juː; jʊ][ɔːl] [nəʊ] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][fɜːst][ˌkɒntɪ'nent(ə)l] ['kɒŋgres] [wiː; wi] [pledʒd] [tuː; tə][stænd][baɪ]['bɒstən]
You all know that in the first Continental Congress we pledged to stand by Boston
你 全部 知道 那 在 这 第一的 大陆 国会 我们 承诺 到 站立 经过 波士顿
.
.
.

你们都知道，在第一届大陆会议上，我们承诺与波士顿站在一起。

[ɪf] ['dʒen(ə)rəl][geɪdʒ] [miːnz] [tuː; tə] [meɪk] [wɔː(r)][ɒn] [ðæt] [taʊn] , [let] [hɪm][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
If General Gage means to make war on that town , let him do it .
如果 一般的 盖奇 方法 到 制作 战争 在 那 镇 , 让 他 做 它 .

如果盖奇将军决心要对那个城镇发动战争，那就让他去吧。

[ɪz][ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ɒn][ðə; ði]['mætə(r)] , ['dʒentlmən] ?
Is there anything to say on the matter , gentlemen ?
是 那里 任何事物 到 说 在 这 事情 , 先生们 ?

各位先生，关于此事还有什么要说的吗?

['fræŋklɪn] : ['mɪstə(r)] . ['hænkɔk] .
Franklin : Mr . Hancock .
富兰克林 : 先生 . 汉考克 .

富兰克林：汉考克先生。

['hænkɔk] : ['mɪstə(r)] . ['fræŋklɪn] .
Hancock : Mr . Franklin .
汉考克 : 先生 . 富兰克林 .

汉考克：富兰克林先生。

['fræŋklɪn] : [ai] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌθɜː'tiːn] ['kɒləniz] [ʃʊd; ʃəd][ju'naɪt][ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [faɪt] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .
Franklin : I say that the thirteen colonies should unite in order to fight Great Britain .
富兰克林 : 我 说 那 这 十三 殖民地 应该 团结 在 命令 到 斗争 伟大的 英国 .

富兰克林：我认为，十三殖民地应该联合起来对抗英国。

['henri] : ['mɪstə(r)] . ['hænkɔk] .
Henry : Mr . Hancock .
亨利 : 先生 . 汉考克 .

亨利：汉考克先生。

['hænkɔk] : ['mɪstə(r)] . ['henri] .
Hancock : Mr . Henry .
汉考克 : 先生 . 亨利 .

汉考克：亨利先生。

['henri] : [ai] [ə'griː] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['bendʒəmɪn]['fræŋklɪn] .
Henry : I agree with Mr . Benjamin Franklin .
亨利 : 我 同意 和 先生 . 本杰明 富兰克林 .

亨利：我同意本杰明·富兰克林先生的观点。

[ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [ə; eɪ] ['steɪtmənt] [ai] [meɪd] [wʌns] [bɪ'fɔː(r)] .
I wish to repeat a statement I made once before .
我 希望 到 重复 一个 陈述 我 制成 一次 前 .

我想重申我之前说过的一句话。

[ðə; ði] [dɪs'tɪŋkʃənz] [bɪ'twiːn] [vər'dʒɪniən] , [ˌpensil'veiniən] , [njuː] ['jɔːkə(r)] [ænd; ənd] [njuː] ['ɪŋgləndə(r)] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ][mɔː(r)] .
The distinctions between Virginians , Pennsylvanians , New Yorkers and New Englanders are no more .
这 区别 之间 弗吉尼亚人 , 宾夕法尼亚人 , 新的 约克人 和 新的 英格兰人 是 不 更多的 .

弗吉尼亚人、宾夕法尼亚人、纽约人和新英格兰人之间的区别已经不复存在。

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ə; eɪ][vər'dʒɪniən][bʌt; bət][æn; ən] [ə'merɪkən] .
I am not a Virginian but an American .
我 是 不是 一个 弗吉尼亚人 但 一个 美国人 .

我不是弗吉尼亚人，而是美国人。

([ə'plɔːz]) .
(Applause) .
(掌声) .

（掌声）。

['rɪtʃəd] ['henri] [liː] : ['mɪstə(r)] . ['hænkɔk] .
Richard Henry Lee : Mr . Hancock .
理查德 亨利 李 : 先生 . 汉考克 .

理查德·亨利·李：汉考克先生。

['hænkɔk] : ['mɪstə(r)] . [liː] .
Hancock : Mr . Lee .
汉考克 : 先生 . 李 .

汉考克：李先生。

[liː] :
Lee :
李 :

李：

[ai] [meɪk] [ə; eɪ] ['məʊʃn] [ðæt] [ðə; ði] [ˌθɜː'tiːn] ['kɒləniz] [ju'naɪt] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [faɪt] [ænd; ənd] [ðæt]
I make a motion that the thirteen colonies unite in order to fight and that
我 制作 一个 运动 那 这 十三 殖民地 团结 在 命令 到 斗争 和 那
[wiː; wi] [dɪ'kleə(r)] [ɑː'selvz] [friː] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɒv; əv] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .
we declare ourselves free and independent of Great Britain .
我们 宣布 我们自己 自由的 和 独立的 的 伟大的 英国 .

我提议十三殖民地联合起来战斗，并宣布我们脱离英国的统治，获得自由和独立。

['membə(r)] [ɒv; əv] [haʊs] : [wiː; wi] [mʌst; məst] [ʃəʊ] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] ['sepəreɪtɪŋ] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)]
Member of House : We must show reasons for separating from our
成员 的 房子 : 我们 必须 展示 原因 为了 分离 从 我们的
['mʌðə(r)] ['kʌntri] .
Mother Country .
母亲 国家 .

众议院议员：我们必须说明脱离祖国的理由。

['rɒbət] ['lɪvɪŋstən] :
Robert Livingston :
罗伯特 利文斯顿 :

罗伯特·利文斯顿：

[wiː; wi] [mʌst; məst] [ʃəʊ] [greɪt] [men] [laɪk] [pɪt] [ænd; ənd] [bɜːk] [waɪ] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] ['seprət]
We must show great men like Pitt and Burke why we want to separate
我们 必须 展示 伟大的 男人 喜欢 匹兹堡 和 伯克 为什么 我们 想 到 分离
[frɒm; frəm] ['ɪŋglənd] .
from England .
从 英格兰 .

我们必须向皮特和伯克这样的伟人解释我们为什么要脱离英国。

['membə(r)] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] :
Member of Congress :
成员 的 国会 :

国会议员：

[ai] [meɪk] [ə; eɪ] ['məʊʃn] [ðæt] [ə; eɪ] [kə'mɪti] [ɒv; əv] [men] [biː; bi] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə] [drɔː] [ʌp] [ə; eɪ]
I make a motion that a committee of men be appointed to draw up a
我 制作 一个 运动 那 一个 委员会 的 男人 是 任命 到 画 向上 一个
[ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] .
Declaration of Independence .
宣言 的 独立 .

我提议任命一个由男性组成的委员会来起草《独立宣言》。

[ɑː(r)] . [eɪtʃ] . [liː] : [ai] ['sekənd] [ðæt] ['məʊʃn] .
R . H . Lee : I second that motion .
拉 . H . 李 : 我 第二 那 运动 .

李瑞文：我附议。

['spiːkə(r)] :
Speaker :
扬声器 :

扬声器：

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [muːvd] [ænd; ənd] [ˈsekəndid] [ðæt] [ə; eɪ] [kəˈmɪti] [ɒv; əv] [men] [biː; bi] [əˈpɔɪntɪd]
It has been moved and seconded that a committee of men be appointed
它 有 到过 已搬 和 附议 那 一个 委员会 的 男人 是 任命
[tuː; tə] [drɔː] [ʌp] [ə; eɪ] [ˌdekləˈreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌɪndɪˈpendəns] .
to draw up a declaration of independence .
到 画 向上 一个 宣言 的 独立 .

有人提议并附议，应任命一个由男性组成的委员会来起草独立宣言。

[ɔːl] [ðəʊz] [ɪn] [ˈfeɪvə(r)] [seɪ] [aɪ] !
All those in favor say Aye !
全部 那些 在 偏爱 说 是的 !

赞成者请说"是！"

[ˈkɒntrəri] [ˈmaɪndɪd] [nəʊ] !
Contrary minded No !
相反 有思想 不 !

异议者？不！

[aɪ] ! [aɪ] !
Aye ! Aye !
是的 ! 是的 !

是！是！

[ˈspiːkə(r)] : [ai] [əˈpɔɪnt] [ˈtɒməs] [ˈdʒefəs(ə)n] [ɒv; əv] [vəˈdʒɪniə] , [ˈbendʒəmɪn] [ˈfræŋklɪn] [ɒv; əv] [ˌpenslˈveɪniə]
Speaker : I appoint Thomas Jefferson of Virginia , Benjamin Franklin of Pennsylvania
扬声器 : 我 委 托马斯 杰斐逊 的 弗吉尼亚州 , 本杰明 富兰克林 的 宾夕法尼亚州
, [ˈrɒbət] [ɑː(r)] . [ˈlɪvɪŋstən] [ɒv; əv] [njuː] [jɔːk] ,
, Robert R . Livingston of New York ,
, 罗伯特 拉 . 利文斯顿 的 新的 约克 ,

发言人：我任命弗吉尼亚州的托马斯·杰斐逊、宾夕法尼亚州的本杰明·富兰克林、纽约州的罗伯特·R·利文斯顿，

[ˈrɒdʒə(r)] [ˈʃɜːrmən] [ɒv; əv] [kəˈnetɪkət] [ænd; ənd] [dʒɒn] [ˈædəmz] [ɒv; əv] [ˌmæsəˈtʃuːsɪts] [tuː; tə] [drɔː] [ʌp]
Roger Sherman of Connecticut and John Adams of Massachusetts to draw up
罗杰 谢尔曼 的 康涅狄格州 和 约翰 亚当斯 的 马萨诸塞州 到 画 向上
[ə; eɪ] [ˌdekləˈreɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌɪndɪˈpendəns] .
a declaration of independence .
一个 宣言 的 独立 .

康涅狄格州的罗杰·谢尔曼和马萨诸塞州的约翰·亚当斯起草了独立宣言。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˈdʒentlmən] , [ðə; ði] [əˈmerɪkən] [ˈɑːmi] [niːdz] [ə; eɪ] [hed] .
And now gentlemen , the American Army needs a head .
和 现在 先生们 , 这 美国人 军队 需求 一个 头 .

先生们，现在美国陆军需要一位领导人。

[huː] [ʃæl; ʃəl] [ˌaɪ ˈtiː] [biː; bi] ?
Who shall it be ?
WHO 将 它 是 ?

会是谁呢？

[piː] . [ˈhenri] : [ai] [θɪŋk] [ˈmɪstə(r)] . [ˈædəmz] [hæz; həz] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] [vjuː] .
P . Henry : I think Mr . Adams has a man in view .
P . 亨利 : 我 思考 先生 . 亚当斯 有 一个 男人 在 看法 .

P·亨利：我认为亚当斯先生已经有了心仪的对象。

[ˈhænkɔk] : [ˈmɪstə(r)] . [ˈædəmz] .
Hancock : Mr . Adams .
汉考克 : 先生 . 亚当斯 .

汉考克：亚当斯先生。

[ˈædəmz] : [ai] [hæv; həv] [bʌt; bət] [wʌn] [mæn] [ɪn] [maɪnd] , [ə; eɪ] [ˈdʒentlmən] [frɒm; frəm] [vəˈdʒɪniə] ,
Adams : I have but one man in mind , a gentleman from Virginia ,
亚当斯 : 我 有 但 一 男人 在 头脑 , 一个 绅士 从 弗吉尼亚州 ,

亚当斯：我心中只有一个人选，一位来自弗吉尼亚州的绅士。

[huːz] [skɪl] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] [æz; əz] [æn; ən] ['ɒfɪsə(r)] , [huːz] [ˌɪndɪ'pendənt] ['fɔːtʃuːn] ,
whose skill and experience as an officer , whose independent fortune ,
谁 技能 和 经验 作为 一个 官 ， 谁 独立的 财富 ，

他作为一名军官的技能和经验，以及他独立的财富，

[greɪt] ['tælənts] [ænd; ənd] ['eksələnt] [ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['kærəktə(r)] [wʊd] [kə'mɑːnd] [ðə; ði] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]
great talents and excellent universal character would command the approbation of
伟大的 天赋 和 出色的 普遍的 特点 会 命令 这 赞许 的

[ɔːl] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] [ju'naɪt] [ðə; ði] ['kɒləniz] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)] ['pɜːs(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['juːniən] .
all America and unite the Colonies better than any other person in the Union .
全部 美国 和 团结 这 殖民地 更好的 比 任何 其他 人 在 这 联盟 .

卓越的才能和优秀的普世品格将赢得全美国的赞誉，并且比联邦中的任何其他人更能团结各殖民地。

[ɪf] [juː; jʊ] [spiːk] [ɒv; əv] ['sɒlɪd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [saʊnd] ['dʒʌdʒmənt] ,
If you speak of solid information and sound judgment ,
如果 你 说话 的 坚硬的 信息 和 声音 判断 ，

如果你指的是可靠的信息和合理的判断，

['kɜːn(ə)l] ['wɒʃɪŋtən] [ɪz] [ʌn'kwestʃənəbli] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [mæn] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] .
Colonel Washington is unquestionably the greatest man on the floor .
上校 华盛顿 是 毫无疑问 这 最 男人 在 这 地面 .

华盛顿上校无疑是场上最伟大的人。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 18]
[页 -]

[第18页]

[liː] : ['mɪstə(r)] . ['prezɪdənt] .
Lee : Mr . President .
李 : 先生 . 总统 .

李：总统先生。

['hænkɔk] : ['mɪstə(r)] . [liː] .
Hancock : Mr . Lee .
汉考克 : 先生 . 李 .

汉考克：李先生。

[liː] : [ai] ['nɒmɪneɪt] ['kɜːn(ə)l] ['wɒʃɪŋtən] [æz; əz] [kə'mɑːndə(r)] [ɪn] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɑːmi] .
Lee : I nominate Colonel Washington as Commander in Chief of the American Army .
李 : 我 提名 上校 华盛顿 作为 指挥官 在 首席 的 这 美国人 军队 .

李：我提名华盛顿上校担任美国陆军总司令。

['membə(r)] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] : [ai] ['sekənd] [ðæt] ['məʊʃn] .
Member of Congress : I second that motion .
成员 的 国会 : 我 第二 那 运动 .

国会议员：我附议该动议。

['hænkɔk] :
Hancock :
汉考克 :

汉考克：

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] [biːn] [muːvd] [ænd; ənd] ['sekəndid] [ðæt] ['kɜːn(ə)l] ['wɒʃɪŋtən] [biː; bi] [meɪd]
It has been moved and seconded that Colonel Washington be made
它 有 到过 已搬 和 附议 那 上校 华盛顿 是 制成

[kə'mɑːndə(r)] [ɪn] [tʃiːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɑːmi] .
Commander in Chief of the American Army .
指挥官 在 首席 的 这 美国人 军队 .

有人提议并附议，任命华盛顿上校为美国陆军总司令。

[ɔːl] [ðəʊz] [ɪn]['feɪvə(r)] [seɪ] [aɪ] .
All those in favor say Aye .
全部 那些 在 偏爱 说 是的 .

赞成者请说"是"。

[aɪ] ! [aɪ] !
Aye ! Aye !
是的 ! 是的 !

是！是！

['hænkɔk] : [nɒt] [ɪn]['feɪvə(r)] , [nəʊ] .
Hancock : Not in favor , no .
汉考克 : 不是 在 偏爱 , 不 .

汉考克：不赞成，不。

([ɔːl] [aɪ]) .
(All Aye) .
(全部 是的) .

（全员同意）。

[ðen] ['dʒen(ə)rəl] ['wɒʃɪŋtən] [ɪz] [kə'mɑːndə(r)] [ɪn] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɑːmi] .
Then General Washington is Commander in Chief of the American Army .
然后 一般的 华盛顿 是 指挥官 在 首席 的 这 美国人 军队 .

当时的华盛顿将军是美国陆军总司令。

([tʃɪəz]) .
(Cheers) .
(干杯) .

（干杯）。

([gəʊz] [tuː; tə]['ænti] [ruːm] [ænd; ənd] [brɪŋz] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] [huː] [left] ['djʊərɪŋ]['mɪstə(r)] . ['ædəmz] -
(Goes to ante room and brings in Washington who left during Mr . Adams '
(去 到 赌注 房间 和 带来 在 华盛顿 WHO 左边 期间 先生 . 亚当斯 -
[spiːtʃ]) .
speech) .
演讲) .

（他走到候客厅，把在亚当斯先生演讲期间离开的华盛顿带了进来）。

['dʒentlmən] , [ðɪs] [ɪz]['dʒen(ə)rəl] ['wɒʃɪŋtən] , [kə'mɑːndə(r)] [ɪn] [tʃiːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɑːmi] .
Gentlemen , this is General Washington , Commander in Chief of the American Army .
先生们 , 这 是 一般的 华盛顿 , 指挥官 在 首席 的 这 美国人 军队 .

各位先生，这位是美国陆军总司令华盛顿将军。

([mɔː(r)] [tʃɪəz]) .
(More Cheers) .
(更多的 干杯) .

（更多欢呼声）

['wɒʃɪŋtən] :
Washington :
华盛顿 :

华盛顿：

[ai][beg][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'membəd] [baɪ] ['evri] ['dʒentlmən] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] [ðæt] [ai] [ðɪs] [deɪ]
I beg it may be remembered by every gentleman in this room that I this day
我 求 它 可能 是 记得 经过 每一个 绅士 在 这 房间 那 我 这 天
[dɪ'kleə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['ʌtməʊst] [sɪn'serəti] [ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [maɪ'self]['iːkwəl][tuː; tə][ðə; ði][tɑːsk][ai]
declare with the utmost sincerity I do not think myself equal to the task I
宣布 和 这 极致 诚意 我 做 不是 思考 我 平等的 到 这 任务 我
[ˌeɪ 'em] ['ɒnəd] [wɪð] .
am honored with .
是 荣幸 和 .

我恳请在座各位记住，我今天以最真诚的态度声明，我认为自己无法胜任我所受托的这项任务。

[end][ɒv; əv][ækt][θriː] .
End of Act III .
结尾 的 行为 三、 .

第三幕结束。

[ækt] [ˌaɪ ˈviː] .
ACT IV .
行为 第四 .

第四幕

[ˌɪntrəˈdʌkʃn] :
INTRODUCTION :
介绍 :

介绍:

[ðə; ði] [ˈsaɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌdekləˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌɪndɪˈpendəns] [wɒz; wəz] [əˈdɒptɪd] [ɒn][dʒʊˈlaɪ] 4th ,
The signing of the Declaration of Independence was adopted on July 4th ,
这 签名 的 这 宣言 的 独立 曾是 已采用 在 七月 4th ,

《独立宣言》的签署是在7月4日进行的。

- [baɪ][ə; eɪ] [ˈkɒŋgres] [ɒv; əv] [ˌreprɪˈzentətɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒləniz] [əˈsembəld] [ɪn][ðə; ði] [steɪt]
1776 by a Congress of representatives of the Colonies assembled in the State
- 经过 一个 国会 的 代表 的 这 殖民地 组装 在 这 状态

[haʊs] [ɪn] [ˌfɪləˈdelfiə] .
House in Philadelphia .
房子 在 费城 .

1776 年，各殖民地代表在费城州议会大厦召开会议。

[ðə; ði][nekst][ækt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [ˈsaɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌdekləˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌɪndɪˈpendəns] [æz; əz]
The next act will be the signing of the Declaration of Independence as
这 下一个 行为 将要 是 这 签名 的 这 宣言 的 独立 作为

[ˈrɪt(ə)n] [baɪ] [ˈtɒməs] [ˈdʒefəs(ə)n][ɒv; əv][vəˈdʒɪniə] .
written by Thomas Jefferson of Virginia .
书面 经过 托马斯 杰斐逊 的 弗吉尼亚州 .

接下来将是签署由弗吉尼亚州托马斯·杰斐逊撰写的《独立宣言》。

[prez] .
Pres .
总统 .

总统

[ˈhænkɔk] :
Hancock :
汉考克 :

汉考克:

[ˈɑːftə(r)] [ˈsevrəl] [deɪz] [ɒv; əv] [dɪˈbeɪtɪŋ] [ɪn] [ˈkɒŋgres] [ðə; ði][ˌdekləˈreɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌɪndɪˈpendəns] [æz; əz]
After several days of debating in Congress the Declaration of Independence as
后 一些 天 的 辩论 在 国会 这 宣言 的 独立 作为

[ˈrɪt(ə)n] [baɪ] [ˈtɒməs] [ˈdʒefəs(ə)n][ɒv; əv][vəˈdʒɪniə][ɪz][əˈbaʊt][tuː; tə][biː; bi] [əkˈseptɪd] .
written by Thomas Jefferson of Virginia is about to be accepted .
书面 经过 托马斯 杰斐逊 的 弗吉尼亚州 是 关于 到 是 公认 .

经过国会数日的辩论，由弗吉尼亚州托马斯·杰斐逊撰写的《独立宣言》即将被接受。

[ɪz][ðeə(r)] [ˈeniθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə] [seɪ] [ɒn][ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt] , [ˈdʒentlmən] ?
Is there anything more to say on the subject , gentlemen ?
是 那里 任何事物 更多的 到 说 在 这 主题 , 先生们 ?

关于这个话题，各位还有什么要补充的吗?

[ˈmɪstə(r)] . [ˈdʒefəs(ə)n][hæv; həv][juː; jʊ] ?
Mr . Jefferson have you ?
先生 . 杰斐逊 有 你 ?

杰斐逊先生，您有吗?

[dʒefəs(ə)n] : ['mɪstə(r)] . ['hænkɔk] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] .

Jefferson : Mr . Hancock and Gentlemen .

杰斐逊 : 先生 . 汉考克 和 先生们 .

杰斐逊：汉考克先生和各位先生。

[wi:; wi] [fi:l] [ðæt] [gʊd] ['ri:z(ə)nz] [mʌst; məst] [bi:; bi] [ʃəʊn] [tu:; tə] [ðə; ði] [wɜ:ld] [ænd; ənd] [tu:; tə] [ðəʊz]

We feel that good reasons must be shown to the world and to those

我们 感觉 那 好的 原因 必须 是 所示 到 这 世界 和 到 那些

[breɪv] ['ɪŋglɪʃmən] ,

brave Englishmen ,

勇敢的 英国人 ,

我们认为必须向世界和那些勇敢的英国人阐明充分的理由。

[pɪt] [ænd; ənd] [bɜ:k] [hu:] [hæv; həv] [bi:n] ['aʊə(r)] [dɪ'fɛndəz] [fɔ:(r); fə(r)] ['breɪkɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]

Pitt and Burke who have been our defenders for breaking away from

匹兹堡 和 伯克 WHO 有 到过 我们的 后卫 为了 打破 离开 从

['aʊə(r)] ['mʌðə(r)] ['kʌntri] .

our Mother Country .

我们的 母亲 国家 .

皮特和伯克一直是我们脱离祖国的捍卫者。

[wi:; wi] [hæv; həv] [traɪd] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ði:z] ['kɔ:zɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [ðæt] [ai] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] .

We have tried to show these causes in the paper that I have written .

我们 有 尝试 到 展示 这些 原因 在 这 纸 那 我 有 书面 .

我在论文中试图阐明这些原因。

['hænkɔk] : ['mɪstə(r)] . ['ædəmz] .

Hancock : Mr . Adams .

汉考克 : 先生 . 亚当斯 .

汉考克：亚当斯先生。

['ædəmz] : ['mɪstə(r)] . ['hænkɔk] .

Adams : Mr . Hancock .

亚当斯 : 先生 . 汉考克 .

亚当斯：汉考克先生。

[wi:; wi] [bɪ'li:v] [ðæt] [ɔ:l] [men] [ɑ:(r); ə(r)] [kri'eɪtɪd] ['i:kwəl] [wɪð] [ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [laɪf] ,

We believe that all men are created equal with the right to life ,

我们 相信 那 全部 男人 是 创建 平等的 和 这 正确的 到 生活 ,

我们相信人人生而平等，都享有生命权。

['lɪbəti] [ænd; ənd] [ðə; ði] [pə'sju:t] [ɒv; əv] ['hæpinəs] .

liberty and the pursuit of happiness .

自由 和 这 追逐 的 幸福 .

自由和追求幸福的权利。

[ðə; ði] ['prez(ə)nt] [kɪŋ] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] [hæz; həz] [ʃəʊn] [hɪm'self] [ə; eɪ] ['taɪrənt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['tri:tmənt] [ɒv; əv]

The present King of England has shown himself a tyrant in his treatment of

这 展示 国王 的 英格兰 有 所示 他自己 一个 暴君 在 他的 治疗 的

[ðə; ði] ['kɒləniz] [baɪ] [hɪz; ɪz] [rɪ'pi:tɪd] [ækts] .

the Colonies by his repeated acts .

这 殖民地 经过 他的 重复 行为 .

英国现任国王通过其屡次所作所为，在对待殖民地问题上表现出了暴君的本性。

['tɒməs] ['dʒefəs(ə)n] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ði:z] [fækts] [səʊ] [ðə; ði] [wɜ:ld] [meɪ] [si:] [ðem; ðəm] .

Thomas Jefferson has written these facts so the world may see them .

托马斯 杰斐逊 有 书面 这些 事实 所以 这 世界 可能 看 他们 .

托马斯·杰斐逊写下这些事实，是为了让世人看到它们。

['hænkɔk] : ['mɪstə(r)] . ['ʃɜ:rmən] .

Hancock : Mr . Sherman .

汉考克 : 先生 . 谢尔曼 .

汉考克：谢尔曼先生。

['ʃɜːrmən] : ['mɪstə(r)] . ['hænkɔk] .
Sherman : Mr . Hancock .
谢尔曼 : 先生 . 汉考克 .

谢尔曼：汉考克先生。

[hiː; hi][hæz; həz][tæks][ˌjuː 'es][ˌʌn'dʒʌstli] , [wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [vɔɪs] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)] .
He has taxed us unjustly , without giving us a voice in the matter .
他 有 已征税 我们 不公正的 , 没有 给予 我们 一个 嗓音 在 这 事情 .

他向我们征收不公正的税款，却没有给我们任何发言权。

[hiː; hi][hæz; həz][traɪd][tuː; tə] [fɔːs] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði] [dets] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] .
He has tried to force us to pay the debts of England .
他 有 尝试 到 力量 我们 到 支付 这 债务 的 英格兰 .

他试图强迫我们偿还英国的债务。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)]['riːz(ə)nz][wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [gɪv] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['prez(ə)nt] ['ækʃ(ə)n] .
These are more reasons we wish to give to the world for our present action .
这些 是 更多的 原因 我们 希望 到 给 到 这 世界 为了 我们的 展示 行动 .

以下是我们希望向世界解释我们当前行动的更多理由。

['hænkɔk] : ['mɪstə(r)] . ['fræŋklɪn] .
Hancock : Mr . Franklin .
汉考克 : 先生 . 富兰克林 .

汉考克：富兰克林先生。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 19]
[页 -]

[第19页]

['fræŋklɪn] : [wiː; wi][hæv; həv] [sent] [pə'tɪʃnz] [tuː; tə][hɪm] ['ɑːskɪŋ] [hɪm][tuː; tə][stɒp] [ðiːz] [ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz] .
Franklin : We have sent petitions to him asking him to stop these abuses .
富兰克林 : 我们 有 发送 请愿书 到 他 问 他 到 停止 这些 滥用 .

富兰克林：我们已向他递交请愿书，要求他停止这些滥用职权的行为。

[hiː; hi][hæz; həz] ['ɑːnsə(r)d] [wɪð] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] .
He has answered with insult .
他 有 回答 和 侮辱 .

他以侮辱回应。

[ə; eɪ] [prɪns] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kærəktə(r)][ɪz][ʌn'fɪt][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]['ruːlə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [friː] ['piːp(ə)l] .
A prince with such a character is unfit to be the ruler of a free people .
一个 王子 和 这样的 一个 特点 是 不合格 到 是 这 统治者 的 一个 自由的 人们 .

拥有这种品行的王子，不适合统治自由的人民。

[wiː; wi] ['ðeəfɔː(r)] , [dɪ'kleə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['enəmɪz] [ɪn][wɔː(r)] , [ɪn] [piːs] [frendz] .
We therefore , declare we are enemies in war , in peace friends .
我们 所以 , 宣布 我们 是 敌人 在 战争 , 在 和平 朋友们 .

因此，我们宣布，战争时期我们是敌人，和平时期我们是朋友。

['mɪstə(r)] . [liː] : ['mɪstə(r)] . ['hænkɔk] .
Mr . Lee : Mr . Hancock .
先生 . 李 : 先生 . 汉考克 .

李先生：汉考克先生。

['hænkɔk] : ['mɪstə(r)] . [liː] .
Hancock : Mr . Lee .
汉考克 : 先生 . 李 .

汉考克：李先生。

[liː] :
Lee :
李 :

李：

[ai] [meɪk] [ə; eɪ] ['məʊʃn] [ðæt] [ðə; ði][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [æz; əz] ['rɪt(ə)n] [baɪ]['mɪstə(r)] .
I make a motion that the Declaration of Independence as written by Mr .
我 制作 一个 运动 那 这 宣言 的 独立 作为 书面 经过 先生 .
['dʒefəs(ə)n][biː; bi] [ək'septɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [njuːz] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [wiː; wi]
Jefferson be accepted and the news be given to the world that we
杰斐逊 是 公认 和 这 消息 是 给定 到 这 世界 那 我们
[ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [friː] ['piːp(ə)l] .
are a free people .
是 一个 自由的 人们 .

我提议接受杰斐逊先生撰写的《独立宣言》，并将我们是自由人民的消息传遍世界。

['membə(r)][ɒv; əv] [haʊs] : [ai]['sekənd] [ðæt] ['məʊʃn] .
Member of House : I second that motion .
成员 的 房子 : 我 第二 那 运动 .

众议院议员：我附议该动议。

['hænkɔk] :
Hancock :
汉考克 :

汉考克：

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [muːvd] [ænd; ənd] ['sekəndid] [ðæt] [ðə; ði][ˌdeklə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [biː; bi]
It has been moved and seconded that the Declaration of Independence be
它 有 到过 已搬 和 附议 那 这 宣言 的 独立 是
[ək'septɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [njuːz] [biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [friː]
accepted and the news be given to the world that we are a free
公认 和 这 消息 是 给定 到 这 世界 那 我们 是 一个 自由的
['piːp(ə)l] .
people .
人们 .

有人提议并附议，接受《独立宣言》，并将我们是自由人民的消息告知全世界。

[ɔːl] [ðəʊz] [ɪn]['feɪvə(r)] [seɪ] [aɪ] .
All those in favor say Aye .
全部 那些 在 偏爱 说 是的 .

赞成者请说"是"。

[aɪ] ! [aɪ] !
Aye ! Aye !
是的 ! 是的 !

是！是！

['kɒntrəri] ['maɪndɪd] , [nəʊ] .
Contrary minded , No .
相反 有思想 , 不 .

固执己见，不。

[ænd; ənd] [naʊ] ['dʒentlmən] ,
And now gentlemen ,
和 现在 先生们 ,

先生们，现在，

[ai] [saɪn] [maɪ] [neɪm] [ɪn] [lɑːdʒ] ['lɛtəz] [səʊ] [dʒɔːdʒ] [θɜːd] [meɪ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['spektək(ə)lz] ([raɪts] [neɪm]) .
I sign my name in large letters so George Third may read it without spectacles (writes name) .
我 符号 我的 姓名 在 大的 信件 所以 乔治 第三 可能 读 它 没有 眼镜 (写 姓名) .

我用大字签名，这样乔治·瑟德不用戴眼镜也能看清（写下名字）。

[wiː; wi] [mʌst; məst] [ɔːl] [hæŋ] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)] .
We must all hang together in this matter .
我们 必须 全部 悬挂 一起 在 这 事情 .

在这件事上，我们必须团结一致。

['fræŋklɪn] :
Franklin :
富兰克林 :

富兰克林：

[jes] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [ɔːl] [hæŋ] [tə'geðə(r)] , [ɔː(r)] [wiː; wi] [wɪl] [hæŋ] ['seprətli] .
Yes , we must all hang together , or we will hang separately .
是的 , 我们 必须 全部 悬挂 一起 , 或者 我们 将要 悬挂 分别地 .

是的，我们必须团结一致，否则我们将各自灭亡。

['hænkɔk] : [ænd; ənd] [naʊ] [let] [ðə; ði] [njuːz] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [friː] ['piːp(ə)l] .
Hancock : And now let the news be given to the world that we are a free people .
汉考克 : 和 现在 让 这 消息 是 给定 到 这 世界 那 我们 是 一个 自由的 人们 .

汉考克：现在让全世界都知道，我们是自由的人民。

[bɔɪ] : [rɪŋ] !
Boy : Ring !
男生 : 戒指 !

男孩：铃！

['grænpɑː] , [rɪŋ] !
Grandpa , Ring !
爷爷 , 戒指 !

爷爷，铃！

[əʊ] [rɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪbəti] !
Oh Ring for Liberty !
哦 戒指 为了 自由 !

哦，自由之环！

[end] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] [ækt] .
End of Washington Act .
结尾 的 华盛顿 行为 .

华盛顿法案终结。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 20]
[页 -]

[第20页]

[dʒɔːdʒ] ['rɒdʒəz] [klɑːk]
GEORGE ROGERS CLARK
乔治 罗杰斯 克拉克

乔治·罗杰斯·克拉克

[ˌɪntrə'dʌkʃn] :
INTRODUCTION :
介绍 :

介绍:

[dʒɔːdʒ] ['rɒdʒəz] [klɑːk] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn][və'dʒɪniə][ɪn] - .
George Rogers Clark was born in Virginia in 1752 .
乔治 罗杰斯 克拉克 曾是 出生 在 弗吉尼亚州 在 - .

乔治·罗杰斯·克拉克于 1752 年出生于弗吉尼亚州。

[klɑːk] [laɪkt] [tuː; tə] [rəʊm] [ðə; ði] [wʊdz] .
Clark liked to roam the woods .
克拉克 喜欢 到 漫游 这 树林 .

克拉克喜欢在树林里漫步。

[hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [sə'veɪə(r)] [ænd; ənd][æn; ən] ['ɪndiən] ['faɪtə(r)] [æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] ['twenti] - [wʌn] .
He became a surveyor and an Indian fighter at the age of twenty - one .
他 成为 一个 测量员 和 一个 印度 战斗机 在 这 年龄 的 二十 - 一 .

他21岁时成为了一名测量员和一名印度战士。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['liːdə(r)][ɪn] [ken'tʌki] [ə'lɒŋ] [wɪð] [buːn] [ænd; ənd] [fɔːt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] ['meni] [taɪmz] .
He was a great leader in Kentucky along with Boone and fought the Indians many times .
他 曾是 一个 伟大的 领导者 在 肯塔基州 沿着 和 布恩 和 战斗 这 印度人 许多 时代 .

他与布恩一起成为肯塔基州的伟大领袖，多次与印第安人作战。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɒfɪsəz] [ə'raʊzd] [ðə; ði] ['ɪndiənz] .
The British officers aroused the Indians .
这 英国 警官 被唤醒 这 印度人 .

英国军官激怒了印度人。

[ðeɪ] [peɪd] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [sʌm] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [skælp][ɒv; əv][æn; ən] [ə'merɪkən] .
They paid a certain sum for each scalp of an American .
他们 有薪酬的 一个 肯定 和 为了 每个 头皮 的 一个 美国人 .

他们为每个美国人的头皮支付了一定的报酬。

[klɑːk] [dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [straɪk] [ə; eɪ] [bləʊ] [æt; ət][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ə'krɒs] [ðə; ði][əʊ'haɪəʊ] .
Clark decided to strike a blow at the British across the Ohio .
克拉克 决定 到 罢工 一个 吹 在 这 英国 穿过 这 俄亥俄州 .

克拉克决定隔俄亥俄河向英国人发起打击。

[hiː; hi] [drɪld] [hɪz; ɪz][men][æt; ət] [kɔːn] ['aɪlənd][æt; ət][ðə; ði] [fɔːls] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊ'haɪəʊ] , [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ɒv; əv] ['luːivɪl] .
He drilled his men at Corn Island at the falls of the Ohio , the beginning of Louisville .
他 钻孔 他的 男人 在 玉米 岛 在 这 瀑布 的 这 俄亥俄州 , 这 开始 的 路易斯维尔 .

他在俄亥俄河瀑布的玉米岛上训练他的士兵，那里是路易斯维尔的起点。

[ɪn][dʒuːn][hiː; hi] [ʃɒt] [ðə; ði] [fɔːls] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [mɑːtʃ] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][əʊld] [frentʃ] [taʊn] [ɒv; əv][kɑːs'kɑːskɪə] .
In June he shot the falls and after a long march they reached the old French town of Kaskaskia .
在 六月 他 射击 这 瀑布 和 后 一个 长的 行进 他们 达到 这 老的 法语 镇 的 卡斯卡斯基亚 .

六月，他拍摄了瀑布，经过长途跋涉，他们到达了古老的法国小镇卡斯卡斯基亚。

[ðə; ði][fɜːst][ækt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [dɑːns] [æt; ət][kɑːsˈkɑːskɪə] .
The first Act will be a dance at Kaskaskia .
这 第一的 行为 将要 是 一个 舞蹈 在 卡斯卡斯基亚 .

第一幕将在卡斯卡斯基亚举行舞会。

[ækt] [ai] .
ACT I .
行为 我 .

第一幕

([ˈbrɪtɪʃ] [ænd; ənd] [frentʃ] [ˈdɑːnsɪŋ] .
(British and French dancing .
(英国 和 法语 跳舞 .

（英国和法国舞蹈。

[ˈentə(r)] [klɑːk] [ænd; ənd][stændz][æt; ət][dɔː(r)] .
Enter Clark and stands at door .
进入 克拉克 和 站立 在 门 .

克拉克走进房间，站在门口。

[ˈɪndiən] [ˈlaɪɪŋ] [ɒn][flɔː(r)] [sprɪŋz] [tuː; tə] [fiːt] [ænd; ənd] [gɪvz] [ˈterəb(ə)l][wɔː(r)] [wuːp] .
Indian lying on floor springs to feet and gives terrible war whoop .
印度 说谎 在 地面 弹簧 到 脚 和 给予 糟糕的 战争 哇哦 .

一个躺在地上的印第安人猛地站起身，发出凄厉的战吼。

[ðə; ði] [ˈdɑːnsɪŋ] [stɒps] .
The dancing stops .
这 跳舞 停止 .

舞蹈停止了。

[ˈwɪmɪn] [skriːm] [ænd; ənd][men] [rʌʃ] [təˈwɔːd] [klɑːk]) .
Women scream and men rush toward Clark) .
女性 尖叫 和 男人 匆忙 朝向 克拉克) .

女人们尖叫着，男人们冲向克拉克）。

[klɑːk] : [gəʊ][ɒn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [dɑːns] [bʌt; bət] [rɪˈmembə(r)][juː; jʊ] [dɑːns] [ˈʌndə(r)][vəˈdʒɪniə][ænd; ənd]
Clark : Go on with your dance but remember you dance under Virginia and
克拉克 : 去 在 和 你的 舞蹈 但 记住 你 舞蹈 在下面 弗吉尼亚州 和
[nɒt][ˈʌndə(r)] [greɪt] [ˈbrɪt(ə)n] .
not under Great Britain .
不是 在下面 伟大的 英国 .

克拉克：继续你的舞蹈吧，但记住你是在弗吉尼亚的旗帜下跳舞，而不是在英国的旗帜下。

([ˈbrɪtɪʃ] [ˈdʒen(ə)rəl][gəʊz] [ʌp][tuː; tə] [klɑːk]) .
(British General goes up to Clark) .
(英国 一般的 去 向上 到 克拉克) .

（英国将军前往克拉克处）。

[klɑːk] : [ai][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə] [səˈrendə(r)] [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][vəˈdʒɪniə] .
Clark : I ask you to surrender in the name of Virginia .
克拉克 : 我 问 你 到 投降 在 这 姓名 的 弗吉尼亚州 .

克拉克：我以弗吉尼亚的名义要求你们投降。

[ˈbrɪtɪʃ] [ˈdʒen(ə)rəl] : [ai] [səˈrendə(r)] .
British General : I surrender .
英国 一般的 : 我 投降 .

英国将军：我投降。

([hændz][hɪz; ɪz] [sɔːd] [tuː; tə] [klɑːk]) .
(Hands his sword to Clark) .
(手 他的 剑 到 克拉克) .

（将剑递给克拉克）

([frentʃ] [tɔ:k] [ɪn]['kɔ:nə(r)] .
(French talk in corner .
(法语 讲话 在 角落 .

（角落里传来法国人的谈话声。）

['fɑ:ðə(r)] [dʒɪ'boʊ] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [men] [kʌm] [ʌp] [tu:; tə] [tɔ:k] [wɪð] [klɑ:k]) .
Father Gibault and other men come up to talk with Clark) .
父亲 吉博 和 其他 男人 来 向上 到 讲话 和 克拉克) .

吉博神父和其他人走过来和克拉克交谈）。

['fɑ:ðə(r)] [dʒɪ'boʊ] : [wi:; wi] [beg] [ɒv; əv] [ju:; jʊ] , ['kɜ:n(ə)l] [klɑ:k] ,
Father Gibault : We beg of you , Colonel Clark ,
父亲 吉博 : 我们 求 的 你 , 上校 克拉克 ,

吉博神父：克拉克上校，我们恳求您……

[tu:; tə][speə(r)]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['fæmɪlɪz] .
to spare our lives and the lives of our families .
到 空闲的 我们的 生活 和 这 生活 的 我们的 家庭 .

为了保全我们自己和家人的生命。

[klɑ:k] : ['fɑ:ðə(r)] , [jɔ:(r); jə(r)][laɪvz; lɪvz][ɑ:(r); ə(r)] [seɪf] .
Clark : Father , your lives are safe .
克拉克 : 父亲 , 你的 生活 是 安全的 .

克拉克：父亲，你们安全了。

[ə'merɪkə] [meɪks] [wɔ:(r)][ɒn][nəʊ] [tʃɜ:tʃ] [ænd; ənd] [wɪl] [prə'tekt] [ju:; jʊ][ɔ:l][frɒm; frəm][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] .
America makes war on no church and will protect you all from insult .
美国 制作 战争 在 不 教会 和 将要 保护 你 全部 从 侮辱 .

美国不会向任何教会宣战，并将保护你们免受侮辱。

[ðə; ði] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑ:ns] [hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ] ['tri:ti] [wɪð] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ænd; ənd][ɪz]
The King of France has made a treaty with the United States and is
这 国王 的 法国 有 制成 一个 条约 和 这 团结的 各州 和 是
['sendɪŋ] [ʃɪps] [ænd; ənd]['səʊldʒəz][tu:; tə][help][ˌju: 'es] .
sending ships and soldiers to help us .
发送 船舶 和 士兵 到 帮助 我们 .

法国国王已与美国缔结条约，并将派遣舰船和士兵来帮助我们。

[ɔ:l][wi:; wi][wɒnt][ju:; jʊ][tu:; tə][du:; də][ɪz][pʊt] [ʌp][ðə; ði] [ə'merɪkən] [flæg] .
All we want you to do is put up the American Flag .
全部 我们 想 你 到 做 是 放 向上 这 美国人 旗帜 .

我们只想让你们升起美国国旗。

['fɑ:ðə(r)] [dʒɪ'boʊ] : [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][glæd][tu:; tə][hɪə(r)] [ðɪs] [nju:z] .
Father Gibault : We are glad to hear this news .
父亲 吉博 : 我们 是 高兴的 到 听到 这 消息 .

吉博神父：我们很高兴听到这个消息。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪks] [ˌju: 'es][ɔ:l] ['veri] ['hæpi] [ɪn'di:d] .
It makes us all very happy indeed .
它 制作 我们 全部 非常 快乐的 的确 .

这让我们都非常高兴。

[ai] [wɪl] [gəʊ][tu:; tə] [vɪn'senz] [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [gʊd] [nju:z] .
I will go to Vincennes and tell the good news .
我 将要 去 到 文森斯 和 告诉 这 好的 消息 .

我将前往文森斯，告诉大家这个好消息。

[end][ɒv; əv] [klɑ:k] [ækt] .
End of Clark Act .
结尾 的 克拉克 行为 .

克拉克法案结束。

['ændruː] ['dʒæksən]
ANDREW JACKSON
安德鲁 杰克逊

安德鲁·杰克逊

[ˌɪntrəˈdʌkʃn] :
INTRODUCTION :
介绍 :

介绍：

['ændruː] ['dʒæksən][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] [nɔːθ] [ˌkærəˈlaɪnə][ɪn] - .
Andrew Jackson was born in North Carolina in 1767 .
安德鲁 杰克逊 曾是 出生 在 北 卡罗莱纳 在 - .

安德鲁·杰克逊于1767年出生于北卡罗来纳州。

[hɪz; ɪz]['peərənts][wɜː(r); wə(r)] [skɒtʃ] ['aɪrɪʃ] .
His parents were Scotch Irish .
他的 父母 是 苏格兰威士忌 爱尔兰 .

他的父母是苏格兰-爱尔兰裔。

[skuːlz] [wɜː(r); wə(r)] [fjuː] [ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd]['ændi] ['lɜːnɪd] [mɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊdz]
Schools were few and poor and Andy learned more from the woods
学校 是 很少 和 贫穷的 和 安迪 学习 更多的 从 这 树林
[ðæn; ðən][frɒm; frəm] [bʊks] .
than from books .
比 从 图书 .

学校很少，条件也很差，安迪从树林里学到的东西比从书本里学到的还要多。

[æz; əz][ə; eɪ] [bɔɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [fʌn] [ænd; ənd] ['mɪstʃɪf] [ænd; ənd] [fɒnd] [ɒv; əv] [spɔːts] ,
As a boy he was full of fun and mischief and fond of sports ,
作为 一个 男生 他 曾是 满的 的 乐趣 和 恶作剧 和 喜爱 的 运动的 ,

他小时候活泼好动，喜欢恶作剧，也热爱运动。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [hɒt] ['tempəd] .
but he was very hot tempered .
但 他 曾是 非常 热的 淬火 .

但他脾气很暴躁。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌθɜːˈtiːn] [hiː; hi] ['lɜːnɪd] [wɒt] [wɔː(r)] [ment] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ðə; ði]
When he was thirteen he learned what war meant for it was the
什么时候 他 曾是 十三 他 学习 什么 战争 意思是 为了 它 曾是 这
[taɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevəˈluːʃn] .
time of the Revolution .
时间 的 这 革命 .

他十三岁时就明白了战争的意义，因为那正是美国独立战争时期。

['kɜːn(ə)l] ['tɑːrlətən] [kɪld] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ɒv; əv]['dʒæksənz] ['neɪbəz] [ænd; ənd] [frendz]
Colonel Tarleton killed more than a hundred of Jackson's neighbors and friends
上校 塔勒顿 被杀 更多的 比 一个 百 的 杰克逊的 邻居 和 朋友们
, [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] ['ænˌdiz] [əʊn] ['brʌðə(r)] .
, among them Andy's own brother .
, 之中 他们 安迪的 自己的 兄弟 .

塔勒顿上校杀害了杰克逊的一百多名邻居和朋友，其中包括安迪的亲兄弟。

[hiː; hi]['nevə(r)] [fəˈgeɪv] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .
He never forgave the British .
他 绝不 原谅了 这 英国 .

他从未原谅过英国人。

[æt; ət] [ˌfɔː'tiːn] [hiː; hi][wɒz; wəz]['teɪkən]['prɪz(ə)nə(r)][baɪ][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] .
At fourteen he was taken prisoner by the British .
在 十四 他 曾是 已采取 囚犯 经过 这 英国 .

十四岁时，他被英国人俘虏。

[ðə; ði][fɜːst][ækt] [wɪl] [biː; bi] ['ændruː] ['dʒæksən][ænd; ənd][ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['ɒfɪsə(r)] .
The first act will be Andrew Jackson and a British officer .
这 第一的 行为 将要 是 安德鲁 杰克逊 和 一个 英国 官 .

第一幕将由安德鲁·杰克逊和一名英国军官出场。

['entə(r)]['səʊldʒəz] ['drægɪŋ] ['ændruː] .
Enter soldiers dragging Andrew .
进入 士兵 拖拽 安德鲁 .

士兵们拖着安德鲁进来了。

['ɒfɪsə(r)][æt; ət] [desk] .
Officer at desk .
官 在 桌子 .

值班警员。

[men] [sə'luːt] ['ɒfɪsə(r)] .
Men salute officer .
男人 礼炮 官 .

士兵向军官敬礼。

[men] : [wiː; wi][hæv; həv] [faʊnd] [ðɪs] [jʌŋ] ['feləʊ] ['æktɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [sə'spɪʃəs] ['mænə(r)] [ə'raʊnd] [ðə; ði]
Men : We have found this young fellow acting in a suspicious manner around the
男人 : 我们 有 成立 这 年轻的 同伴 表演 在 一个 可疑的 方式 大约 这
[kæmp] , ['kɜːn(ə)l] .
camp , Colonel .
营 , 上校 .

男人们：上校，我们发现这个年轻人在营地附近行为可疑。

['ɒfɪsə(r)] : [wel] , [wel] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['reb(ə)l; rɪ'bel] [eɪ] !
Officer : Well , well , a young rebel eh !
官 : 出色地 , 出色地 , 一个 年轻的 反叛 嗯 !

警官：哟，哟，一个年轻的叛逆者啊！

['ændruː] : [jes] , [ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] .
Andrew : Yes , a rebel .
安德鲁 : 是的 , 一个 反叛 .

安德鲁：是的，一个叛逆者。

['ɒfɪsə(r)] : [wiːl; wil] [siː] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] , [bɔɪ] .
Officer : We'll see what you are good for , boy .
官 : 出色地 看 什么 你 是 好的 为了 , 男生 .

警官：咱们走着瞧你这小子有什么本事。

[kliːn] [ðiːz] [buːts] .
Clean these boots .
干净的 这些 靴子 .

把这些靴子擦干净。

['dʒæksən] : [ai] [wɪl] [nɒt] .
Jackson : I will not .
杰克逊 : 我 将要 不是 .

杰克逊：我不会。

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)][ɒv; əv][wɔː(r)][ænd; ənd][ɪk'spekt][tuː; tə][biː; bi] ['triːtɪd] [æz; əz] [sʌtʃ] .
I am a prisoner of war and expect to be treated as such .
我 是 一个 囚犯 的 战争 和 预计 到 是 治疗 作为 这样的 .

我是战俘，理应受到战俘待遇。

['ɒfɪsə(r)] : [juː; jʊ][woʊnt] !
Officer : You won't !
官 : 你 惯于 !

警官：你不会的！

[woʊnt][juː; jʊ] !
Won't you !
惯于 你 !

你不会吗！

([drɔːz] [sɒːd] [ænd; ənd] [straɪks] [bɔɪ] [ɒn] [hed]) .
(Draws sword and strikes boy on head) .
(平局 剑 和 罢工 男生 在 头) .

（拔剑砍向男孩的头部）。

(['səʊldʒəz][dræg][hɪm][frɒm; frəm] [ruːm]) .
(Soldiers drag him from room) .
(士兵 拖 他 从 房间) .

（士兵们把他从房间里拖了出来）。

[end][ɒv; əv][ækt][ai] .
End of Act I .
结尾 的 行为 我 .

第一幕结束。

[ækt] [ˌaɪ 'aɪ] .
ACT II .
行为 二 .

第二幕。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] :
INTRODUCTION :
介绍 :

介绍：

[æt; ət]['kæmdən]['smɔːlpɒks] [kɪld] [hɪz; ɪz] [rɪ'meɪnɪŋ] ['brʌðə(r)][ænd; ənd] [left] ['ændruː] [pɔː(r); pʊə(r)]
At Camden smallpox killed his remaining brother and left Andrew poor
在 卡姆登 天花 被杀 他的 其余的 兄弟 和 左边 安德鲁 贫穷的
[ænd; ənd] ['sɪkli] ['lʊkɪŋ] .
and sickly looking .
和 病弱的 寻找 .

在卡姆登，天花夺去了他剩下的兄弟的生命，使安德鲁变得贫穷且体弱多病。

[hɪz; ɪz]['mʌðə(r)]['ɔːlsəʊ] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)][laɪf][ɪn]['keərɪŋ][fɔː(r); fə(r)] [ə'merɪkən] ['prɪznər] .
His mother also lost her life in caring for American prisoners .
他的 母亲 还 丢失的 她 生活 在 关怀 为了 美国人 囚犯 .

他的母亲也在照顾美国战俘的过程中失去了生命。

['dʒæksən][wɒz; wəz][left][æn; ən] ['ɔːf(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] .
Jackson was left an orphan of the Revolution .
杰克逊 曾是 左边 一个 孤儿 的 这 革命 .

杰克逊在革命中成了孤儿。

[hiː; hi] ['stʌdid] [lɔː] [ænd; ənd][æt; ət] ['twenti] [wɒz; wəz] [əd'mɪtɪd] [tuː; tə] ['præktɪs] [ɪn][ðə; ði] [kɔːts] [ɒv; əv]
He studied law and at twenty was admitted to practice in the courts of
他 研究 法律 和 在 二十 曾是 承认 到 实践 在 这 法院 的
[ðə; ði] [steɪt] .
the State .
这 状态 .

他学习法律，20岁时获得在州法院执业的资格。

['stɔːriz] [frɒm; frəm] [ˌtenə'siː] [meɪd] [hɪm] [lɒŋ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌntri] ,
Stories from Tennessee made him long to see that beautiful country ,
故事 从 田纳西州 制成 他 长的 到 看 那 美丽的 国家 ,

田纳西州的故事让他渴望亲眼看看那个美丽的国家。

[səʊ][ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] ['nɪəli] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [men] , ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [hiː; hi] [krɒst] [ðə; ði] ['maʊntənz] ['ɪntuː] [ˌtenə'siː] .
so in company with nearly a hundred men , women and children he crossed the mountains into Tennessee .
所以 在 公司 和 几乎 一个 百 男人 , 女性 和 孩子们 他 交叉 这 山脉 进入 田纳西州 .

于是，他带着近百名男女老少翻越群山，进入了田纳西州。

[ðə; ði][nekst][ækt] [wɪl] [biː; bi]['dʒæksən][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] ['sɪtɪŋ] [ə'raʊnd] [ə; eɪ][kæmp] - ['faɪə(r)] , ['telɪŋ] ['stɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] .
The next Act will be Jackson and others sitting around a camp - fire , telling stories of the Revolution .
这 下一个 行为 将要 是 杰克逊 和 其他的 坐着 大约 一个 营 - 火 , 讲述 故事 的 这 革命 .

下一幕将是杰克逊和其他人围坐在篝火旁，讲述革命的故事。

['dʒæksən] : [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌntri] [ɒv; əv] ['nɑːlɪ'tʃʌki] [dʒæks][ɪz] [wɜːθ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wiː; wi][hæv; həv] [hæd; həd][ɪn] ['kʌmɪŋ] .
Jackson : This beautiful country of Nolichucky Jack's is worth the trouble we have had in coming .
杰克逊 : 这 美丽的 国家 的 诺利丘基 杰克的 是 值得 这 麻烦 我们 有 有 在 未来 .

杰克逊：诺利丘基·杰克的这个美丽国度值得我们费尽周折来到这里。

['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['stɪlnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] [meɪks] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['dredf(ə)l] [ˌrevə'luːʃənəri] [deɪz] .
Something in the stillness of the night makes me think of those dreadful Revolutionary days .
某物 在 这 寂静 的 这 夜晚 制作 我 思考 的 那些 可怕 革命者 天 .

夜的静谧让我想起了那些可怕的革命岁月。

[wɒt] [ə; eɪ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [greɪt] ['hɪərəʊz]['aʊə(r)] ['kʌntri] [hæd; həd] .
What a time it was and what a lot of great heroes our country had .
什么 一个 时间 它 曾是 和 什么 一个 很多 的 伟大的 英雄 我们的 国家 有 .

那真是一个伟大的时代，我们国家涌现出了那么多伟大的英雄。

[wʌn] [ɒv; əv] [men] :
One of Men :
一 的 男人 :

其中一位男士：

[jes] , [ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['stɜːrɪŋ] [deɪz] .
Yes , those were stirring days .
是的 , 那些 是 搅拌 天 .

是的，那真是一段激动人心的日子。

[wel] [duː; də][ai][rɪ'membə(r)] [ðæt] [deɪ] [ɒn][ðə; ði] ['bɒstən] ['kɒmən] .
Well do I remember that day on the Boston Common .
出色地 做 我 记住 那 天 在 这 波士顿 常见的 .

我当然记得在波士顿公园的那一天。

[ɒn] [ðə; ði] [sləʊps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɪl] [weə(r)] [ðə; ði] [steɪt] [haʊs] [naʊ] [stændz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [faɪn]
On the slopes of the hill where the State House now stands there was a fine
在 这 连续下坡 的 这 爬坡道 在哪里 这 状态 房子 现在 站立 那里 曾是 一个 美好的
[pleɪs] [tuː; tə] [skeɪt] [ænd; ənd] [slaɪd] .
place to skate and slide .
地方 到 滑冰 和 滑动 .

在如今州议会大厦所在的山坡上，曾经是滑冰和滑板的好地方。

[wiː; wi] ['feloʊz] ['lɜːnɪd] ['aʊə(r)] ['spelɪŋ] [ðəʊz] [deɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [wiː; wi] ['dɪd(ə)nt] [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt]
We fellows learned our spelling those days for if we didn't we couldn't
我们 伙伴们 学习 我们的 拼写 那些 天 为了 如果 我们 没有 我们 不能
[skeɪt] .
skate .
滑冰 .

我们这些小伙子那时候都得学拼写，不然就没法滑冰了。

[wʌn] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [skuːl] [wiː; wi] ['hʌrid] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] .
One day after school we hurried to the hillside .
一 天 后 学校 我们 慌忙 到 这 山坡 .

一天放学后，我们匆匆赶到山坡上。

[wiː; wi] [faʊnd] [ðə; ði] [aɪs] ['brəʊkən] ['evriweə(r)] .
We found the ice broken everywhere .
我们 成立 这 冰 破碎的 到处 .

我们发现到处都是碎冰。

[wiː; wi] [njuː] [ðə; ði]
We knew the
我们 知道 这

我们知道

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 22]
[页 -]

[第22页]

['brɪtɪʃ] ['redkəʊt] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] .
British Redcoats had done the damage .
英国 红衣军 有 完毕 这 损害 .

英国红衫军造成了破坏。

[ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [fʌn] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['jæŋkiz] ['æŋgri] .
They thought it fun to make the Yankees angry .
他们 想法 它 乐趣 到 制作 这 洋基队 生气的 .

他们觉得激怒洋基队很有趣。

[wiː; wi] [went] [tuː; tə] ['dʒen(ə)rəl] [geɪdʒ] [ænd; ənd] [təʊld] [hɪm] [wɒt] [hɪz; ɪz] ['səʊldʒəz] [hæd; həd] [dʌn] .
We went to General Gage and told him what his soldiers had done .
我们 去 到 一般的 盖奇 和 讲述 他 什么 他的 士兵 有 完毕 .

我们去见了盖奇将军，告诉他他的士兵们都做了些什么。

[hiː; hi] [sed] " [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['plʌki] [bɔɪz] .
He said " You are plucky boys .
他 说 " 你 是 勇敢的 男孩们 .

他说："你们是勇敢的小伙子们。"

[ɪf] [maɪ] ['səʊldʒəz] ['bɒðə(r)] [juː; jʊ] [ə'gen] , [let] [ˌem 'iː] [nəʊ] .
If my soldiers bother you again , let me know .
如果 我的 士兵 打扰 你 再次 , 让 我 知道 .

如果我的士兵再骚扰你，请告诉我。

" [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [g'ɜːlz] : [hæv; həv] [juː; jʊ] ['evə(r)] [hɜːd] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['lɪdiə] ['dɑːrə] ?
" One of the Girls : Have you ever heard the story of Lydia Darrah ?
" 一 的 这 女孩们 : 有 你 曾经 听到 这 故事 的 莉迪亚 达拉 ?

“其中一个女孩：你听过莉迪亚·达拉的故事吗？”

[nəʊ] , [tel] [ˌjuː 'es] .
No , tell us .
不 , 告诉 我们 .

不，请告诉我们。

['lɪdiə] [wɒz; wəz] [maɪ] ['grænmʌðə(r)] .
Lydia was my grandmother .
莉迪亚 曾是 我的 祖母 .

莉迪亚是我的祖母。

[ʃiː; ʃi] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ˌfɪlə'delfiə] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] ['jʌŋgə] ['tʃɪldrən] .
She lived in Philadelphia with her husband and younger children .
她 居住地 在 费城 和 她 丈夫 和 年轻 孩子们 .

她和丈夫以及年幼的孩子们住在费城。

['dʒen(ə)rəl] [haʊz] ['ædʒʊtənt] [tʊk] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['kwɔːtəz] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊəd] [ə; eɪ] [bæk] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ]
General Howe's adjutant took up his quarters and secured a back room in which
一般的 豪氏 副官 采取 向上 他的 四分之一 和 安全 一个 后退 房间 在 哪个
['praɪvət] ['kaunslz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [held] .
private councils could be held .
私人的 议会 可以 是 握住 .

豪将军的副官住进了自己的住处，并找到了一间可以举行私人会议的后屋。

[dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [maɪ] ['grænmʌðə(r)] [wɒz; wəz] [təʊld] [tuː; tə] [rɪ'taɪə(r)] ['ɜːli] [æz; əz] [ðə; ði]
Just before one of these my grandmother was told to retire early as the
只是 前 一 的 这些 我的 祖母 曾是 讲述 到 退休 早期的 作为 这
['brɪtɪʃ] ['ɒfɪsəz] [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)] [ðə; ði] [ruːm] [æt; ət] ['sev(ə)n] [ə'klɑːk] [ænd; ənd] [wʊd] [rɪ'meɪn] [leɪt] .
British officers would require the room at seven o'clock and would remain late .
英国 警官 会 要求 这 房间 在 七 点钟 和 会 保持 晚的 .

就在其中一次之前，我的祖母被告知要早点休息，因为英国军官们七点钟就要占用房间，而且会待到很晚。

['lɪdiə] [sə'spektɪd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] ['pætriət] ['ɑːmi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [teɪk] [pleɪs] .
Lydia suspected that something against the patriot army was to take place .
莉迪亚 怀疑 那 某物 反对 这 爱国者 军队 曾是 到 拿 地方 .

莉迪亚怀疑将会发生一些针对爱国者军队的事情。

[ʃiː; ʃi] [sent] [ðə; ði] ['fæməli] [tuː; tə] [bed] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃuːz] [krept] [daʊn] [ðə; ði] [steəz]
She sent the family to bed and taking off her shoes crept down the stairs
她 发送 这 家庭 到 床 和 采取 离开 她 鞋 悄悄地爬 向下 这 楼梯
[ænd; ənd] ['lɪsnd] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
and listened at the door .
和 听着 在 这 门 .

她让家人上床睡觉，然后脱掉鞋子，蹑手蹑脚地走下楼梯，在门口偷听。

[ʃiː; ʃi] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ɔːl] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [truːps] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [mɑːtʃ] [aʊt] [ænd; ənd] [sə'praɪz]
She learned that all the British troops were to march out and surprise
她 学习 那 全部 这 英国 军队 是 到 行进 出去 和 惊喜
['dʒen(ə)rəl] ['wɒʃɪŋtən] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ɑːmi] .
General Washington and his army .
一般的 华盛顿 和 他的 军队 .

她得知所有英军将出击，给华盛顿将军及其军队一个措手不及。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['paʊə(r)][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] .

She knew it lay in her power to save the lives of thousands of people .

她 知道 它 躺 在 她 力量 到 节省 这 生活 的 数千 的 人们 .

她知道自己有能力拯救成千上万人的生命。

[ʃiː; ʃi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] ['telɪŋ] [ðə; ði] [njuːz] .

She decided to find a way of telling the news .

她 决定 到 寻找 一个 方式 的 讲述 这 消息 .

她决定想办法把这个消息告诉大家。

['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [mɪl] [fɔː(r); fə(r)]['flaʊə(r)] ,

Going to the mill for flour ,

去 到 这 磨 为了 面粉 ,

去磨坊磨面粉，

[ʃiː; ʃi] [left] [hɜː(r); hə(r)] [sæk] [tuː; tə][biː; bi] [fɪld] [ænd; ənd] ['hʌrid] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [ə'merɪkən] [kæmp] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][təʊld][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪsəz] [ʃiː; ʃi] [njuː] .

she left her sack to be filled and hurried on to the American camp where she told one of the officers she knew .

她 左边 她 解雇 到 是 已填 和 慌忙 在 到 这 美国人 营 在哪里 她 讲述 一 的 这 警官 她 知道 .

她留下行李让人装满，然后匆匆赶往美军营地，在那里她告诉了一位她认识的军官。

[hiː; hi] ['gæləp] [ɒf] [tuː; tə] [ˌhed'kwɔːtəz] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːmd] ['dʒen(ə)rəl] ['wɒʃɪŋtən] .

He galloped off to Headquarters and informed General Washington .

他 疾驰 离开 到 总部 和 知情的 一般的 华盛顿 .

他策马奔向总部，向华盛顿将军汇报了情况。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɒfɪsəz] ['nevə(r)] [njuː] [huː] [geɪv] ['wɒʃɪŋtən] [ðə; ði] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .

The British officers never knew who gave Washington the information .

这 英国 警官 绝不 知道 WHO 给予 华盛顿 这 信息 .

英国军官始终不知道是谁向华盛顿提供了情报。

['dʒæksən] : [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] ['wʊmən] .

Jackson : She was a brave woman .

杰克逊 : 她 曾是 一个 勇敢的 女士 .

杰克逊：她是一位勇敢的女性。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [breɪv] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [men] .

There were many brave women and men .

那里 是 许多 勇敢的 女性 和 男人 .

有很多勇敢的男女。

[mæn] : [ænd; ənd] [ðæt] [faɪt] [æt; ət]['bʌŋkə(r)] [hɪl] .

Man : And that fight at Bunker Hill .

男人 : 和 那 斗争 在 掩体 爬坡道 .

男：还有邦克山战役。

[ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi] [lɒst] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi]['dɪd(ə)nt][hæv; həv] [ɪ'nʌf] ['paʊdə(r)][bʌt; bət] [haʊ] ['aʊə(r)] [breɪv] [bɔɪz] [dɪd] [faɪt] ,

Of course we lost because we didn't have enough powder but how our brave boys did fight ,

的 课程 我们 丢失的 因为 我们 没有 有 足够的 粉末 但 如何 我们的 勇敢的 男孩们 做过 斗争 ,

当然，我们输了是因为火药不够，但是我们勇敢的战士们战斗得多么英勇啊！

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði]['paʊdə(r)] [held] [aʊt] .

as long as the powder held out .

作为 长的 作为 这 粉末 握住 出去 .

只要粉末还完好。

[ðeɪ] [kʌt] [daʊn] [həʊl] [ræŋks][ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['ɑːmi] [æz; əz] [ðeɪ] [əd'vɑːnst] [ʌp][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
They cut down whole ranks of the British army as they advanced up the shore .
他们 切 向下 所有的 排名 的 这 英国 军队 作为 他们 先进的 向上 这 支撑 .
他们沿着海岸线推进，将整排整列的英军士兵屠杀殆尽。

['dʒæksən] :
Jackson :
杰克逊 :
杰克逊：

[wel] [fəʊks] , [ai] [θɪŋk] [wiː; wi]['betə(r)][gəʊ][tuː; tə][bed] .
Well folks , I think we better go to bed .
出色地 各位 , 我 思考 我们 更好的 去 到 床 .
好了各位，我想我们最好去睡觉了。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ][hɑːd] ['dʒɜːni] [ə'hed] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] .
We have a hard journey ahead of us .
我们 有 一个 难的 旅行 前方 的 我们 .
我们面前还有一段艰难的路要走。

[ai] [wɪl] [kiːp] [wɒtʃ] .
I will keep watch .
我 将要 保持 手表 .
我会保持警惕。

(['dʒæksən] [liːnz] [ʌp] [ə'genst] [triː] , ['sməʊkɪŋ] ['kɔːnkɒb] [paɪp]) .
(Jackson leans up against tree , smoking corncob pipe) .
(杰克逊 倾斜 向上 反对 树 , 吸烟 棒子 管道) .
（杰克逊靠在树上，抽着玉米芯烟斗）。

(['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][æn; ən] [aʊl] [ɪz] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns]) .
(Suddenly the sound of an owl is heard in the distance) .
(突然 这 声音 的 一个 猫头鹰 是 听到 在 这 距离) .
（突然，远处传来猫头鹰的叫声）。

['dʒæksən] [spiːks] [tuː; tə][ðə; ði][mæn] [wɪð] [hɪm] : " [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tuː] ['nætʃ(ə)rəl] [ðæt] [aʊl] .
Jackson speaks to the man with him : " A little too natural that owl .
杰克逊 说话 到 这 男人 和 他 : " 一个 小的 也 自然的 那 猫头鹰 .
杰克逊对身边的男人说："那只猫头鹰看起来太自然了。"

[ai][fɪə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪndiənz] .
I fear it is Indians .
我 害怕 它 是 印度人 .
我担心是印度人。

[wiː; wi][mʌst; məst] [ə'raʊz] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ænd; ənd][gəʊ] .
We must arouse the people and go .
我们 必须 引起 这 人们 和 去 .
我们必须唤醒人民，然后前进。

" ([gəʊz] [ænd; ənd] [ə'raʊzɪz] ['piːp(ə)l] [huː] [get] ['redi] [tuː; tə] [liːv] .)
" (Goes and arouses people who get ready to leave .)
" (去 和 唤起 人们 WHO 得到 准备好 到 离开 .)
（去唤醒那些准备离开的人。）

[end][ɒv; əv][ækt][ˌaɪ 'aɪ] .
End of Act II .
结尾 的 行为 二 .
第二幕结束。

[ækt][θriː] .
ACT III .
行为 三、 .
第三幕

[ˌɪntrə'dʌkʃn] :
INTRODUCTION :
介绍 :

介绍：

['dʒæksən][wɒz; wəz] [sək'sesf(ə)l] [æz; əz][ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] ; [wɒz; wəz] [meɪd] ['dɪstrɪkt] [ə'tɜːni] [ænd; ənd]
Jackson was successful as a lawyer ; was made district attorney and
杰克逊 曾是 成功的 作为 一个 律师 ; 曾是 制成 区 律师 和
[wɒz; wəz]['faɪnəli] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə] ['kɒŋgres] .
was finally elected to Congress .
曾是 最后 当选 到 国会 .

杰克逊作为一名律师很成功；他被任命为地方检察官，最终当选为国会议员。

['leɪtə(r)] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['frʌntɪə(r)][dʒʌdʒ][ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv] ['bɪznəs] .
Later became a frontier judge and a man of business .
之后 成为 一个 边境 法官 和 一个 男人 的 商业 .

后来成为一名边境法官和商人。

[hiː; hi] [wʌn] [feɪm] [æz; əz][ə; eɪ] ['faɪtə(r)] [ɪn][ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv] - ,
He won fame as a fighter in the war of 1812 ,
他 韩元 名声 作为 一个 战斗机 在 这 战争 的 - ,

他在1812年战争中作为一名战士而声名鹊起。

[ænd; ənd][ɪn] ['meni] [faɪts] [wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [ænd; ənd] [wʌn] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] " [əʊld] ['hɪkəri] .
and in many fights with the Indians and won the name of " Old Hickory .
和 在 许多 战斗 和 这 印度人 和 韩元 这 姓名 的 " 老的 山核桃 .

在与印第安人的多次战斗中，他赢得了“老山胡桃”的称号。

" [ðə; ði][nekst][ækt] [wɪl] [biː; bi] ['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌvɒlən'tɪəz] [tuː; tə] [faɪt] [æt; ət] [njuː] ['ɔːrlənz] .
" The next act will be calling for volunteers to fight at New Orleans .
" 这 下一个 行为 将要 是 呼叫 为了 志愿者 到 斗争 在 新的 奥尔良 .

“下一步将是号召志愿者到新奥尔良参战。”

['dʒæksənz] [spiːtʃ] : [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'gen] ['aʊə(r)] ['enəmɪz] .
Jackson's Speech : The British are again our enemies .
杰克逊的 演讲 : 这 英国 是 再次 我们的 敌人 .

杰克逊的演讲：英国人再次成为我们的敌人。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['kæptʃərɪŋ] ['aʊə(r)] [men] [ɒn][ðə; ði] [haɪ] [siːz] [ænd; ənd] ['fɔːsɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [faɪt]
They are capturing our men on the high seas and forcing them to fight
他们 是 捕捉 我们的 男人 在 这 高的 海域 和 强制 他们 到 斗争
[fɔː(r); fə(r)] [greɪt] ['brɪt(ə)n] .
for Great Britain .
为了 伟大的 英国 .

他们在公海上俘虏我们的士兵，强迫他们为英国而战。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][stænd] [ðɪs] ?
Shall we stand this ?
将 我们 站立 这 ?

我们要忍受这一切吗？

[nəʊ] , [ai] [seɪ] [nəʊ] .
No , I say no .
不 , 我 说 不 .

不，我说不。

['peri] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [greɪt] ['seɪləz] [ɑː(r); ə(r)] ['faɪtɪŋ] [hɑːd] [wɪð]
Perry and other great sailors are fighting hard with
佩里 和 其他 伟大的 水手们 是 斗争 难的 和

佩里和其他伟大的水手们正在奋力战斗

['aʊə(r)] ['ves(ə)lz] .
our vessels .
我们的 船只 .

我们的船只。

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] , [ɪf] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['keəf(ə)l] , [wɪl] ['kæptʃə(r)] [njuː] ['ɔːrlənz] .
The British , if we are not careful , will capture New Orleans .
这 英国 , 如果 我们 是 不是 小心 , 将要 捕获 新的 奥尔良 .

如果我们不小心，英国人就会占领新奥尔良。

[huː] [ˌvɒlən'tiəz] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪð] [ˌem 'iː] ?
Who volunteers to go with me ?
WHO 志愿者 到 去 和 我 ?

谁愿意和我一起去?

[ɒn] [tuː; tə] [njuː] ['ɔːrlənz] [ænd; ənd] ['vɪktəri] ! !
On to New Orleans and Victory ! !
在 到 新的 奥尔良 和 胜利 ! !

进军新奥尔良，取得胜利！！

[end] [ɒv; əv] [ækt] [θriː] .
End of Act III .
结尾 的 行为 三、 .

第三幕结束。

[ækt] [ˌaɪ 'viː]
ACT IV
行为 第四

第四幕

[ˌɪntrə'dʌkʃn] :
INTRODUCTION :
介绍 :

介绍:

['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['bæt(ə)l] [ɒv; əv] [njuː] ['ɔːrlənz] ['dʒæksən] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] ['hɪərəʊ] .
After the Battle of New Orleans Jackson was a great hero .
后 这 战斗 的 新的 奥尔良 杰克逊 曾是 一个 伟大的 英雄 .

新奥尔良战役之后，杰克逊成为了伟大的英雄。

[ɪn] - [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] ['prezɪdənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] .
In 1828 he was elected President of the United States .
在 - 他 曾是 当选 总统 的 这 团结的 各州 .

1828年，他当选为美国总统。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['bɪtə(r)] ['kwɒrəlz] [wɪð] [kleɪ] , [kæl'huːn] [ænd; ənd] ['webstə(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [juː] . [es] . [bæŋks] .
He had bitter quarrels with Clay , Calhoun and Webster over the U . S . Banks .
他 有 苦的 争吵 和 黏土 , 卡尔霍恩 和 韦伯斯特 超过 这 U . S . 银行 .

他曾与克莱、卡尔霍恩和韦伯斯特就美国银行问题发生过激烈的争吵。

[ɪn] [ðə; ði] ['senət] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [greɪt] [mæn] , ['tɒməs] [eɪtʃ] . ['bentən] .
In the Senate was another great man , Thomas H . Benton .
在 这 参议院 曾是 其他 伟大的 男人 , 托马斯 H . 本顿 .

参议院里还有一位伟人，托马斯·H·本顿。

[hiː; hi][ænd; ənd]['dʒæksən][hæd; həd][wʌns] [fɔːt] [ə; eɪ]['djuːəl][bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [naʊ] [gʊd] [frendz] .
He and Jackson had once fought a duel but were now good friends .
他 和 杰克逊 有 一次 战斗 一个 决斗 但 是 现在 好的 朋友们 .

他和杰克逊曾经决斗过，但现在是好朋友。

['bentən] [tʊk] ['dʒæksənz] [pɑːt] [ə'genst] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [men] .
Benton took Jackson's part against the other men .
本顿 采取 杰克逊的 部分 反对 这 其他 男人 .

本顿站在杰克逊一边，对抗其他人。

[rɪ'fjuːz(ə)l][ɒv; əv] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə][tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði]['tærɪf] [kɔːzd] ['trʌb(ə)l] ['djʊərɪŋ]['dʒæksənz] [taɪm] .
Refusal of South Carolina to pay the tariff caused trouble during Jackson's time .
拒绝 的 南 卡罗莱纳 到 支付 这 关税 导致 麻烦 期间 杰克逊的 时间 .

南卡罗来纳州拒绝缴纳关税，这在杰克逊执政时期造成了诸多麻烦。

[ðɪs] [ækt][wɒz; wəz] [kɔːld] [ˌnʌlɪfɪ'keɪʃən] .
This act was called nullification .
这 行为 曾是 称为 无效化 .

这一行为被称为废止权。

[ðə; ði][nekst][ækt] [wɪl] [biː; bi] ['prezɪdənt] ['dʒæksən] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] [skɒt] [ə'baʊt] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] .
The next act will be President Jackson talking to General Scott about South Carolina .
这 下一个 行为 将要 是 总统 杰克逊 说 到 一般的 斯科特 关于 南 卡罗莱纳 .

接下来，杰克逊总统将与斯科特将军谈论南卡罗来纳州的情况。

[ækt][ˌaɪ 'viː]
ACT IV
行为 第四

第四幕

['dʒæksən] : [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə][mʌst; məst][biː; bi] [fɔːst] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] .
Jackson : South Carolina must be forced to obey the laws of the land .
杰克逊 : 南 卡罗莱纳 必须 是 强制 到 服从 这 法律 的 这 土地 .

杰克逊：必须强制南卡罗来纳州遵守国家法律。

[ðə; ði]['tærɪf] [wɪl] [biː; bi] [kə'lektɪd] [baɪ] [fɔːs] [ɪf] ['nesəsəri] .
The tariff will be collected by force if necessary .
这 关税 将要 是 集 经过 力量 如果 必要的 .

必要时将采取强制措施征收关税。

[tuː; tə]['nʌlɪfaɪ] [æn; ən][ækt][ɒv; əv] ['kɒŋgres] [wʊd] [biː; bi][məʊst]['deɪndʒərəs][tuː; tə][ðə; ði]['juːniən] .
To nullify an Act of Congress would be most dangerous to the Union .
到 无效 一个 行为 的 国会 会 是 最多 危险的 到 这 联盟 .

废除国会法案对联邦来说极其危险。

[teɪk] ['səʊldʒəz][ænd; ənd][wɔː(r)]['ves(ə)lz] , ['dʒen(ə)rəl] [skɒt] , [tuː; tə] ['tʃɑːlstən] [ænd; ənd] [ɪn'fɔːs] [ðə; ði] [lɔː] [æt; ət][ɔːl] ['hæzədz] .
Take soldiers and war vessels , General Scott , to Charleston and enforce the law at all hazards .
拿 士兵 和 战争 船只 , 一般的 斯科特 , 到 查尔斯顿 和 执行 这 法律 在 全部 危险 .

斯科特将军，率领士兵和战舰前往查尔斯顿，不惜一切代价维护法律。

['dʒen(ə)rəl] [skɒt] : [ai] [wɪl] [duː; də][maɪ][best][tuː; tə] [ɪn'fɔːs] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] , ['prezɪdənt] ['dʒæksən] .
General Scott : I will do my best to enforce the laws of the land , President Jackson .
一般的 斯科特 : 我 将要 做 我的 最好的 到 执行 这 法律 的 这 土地 , 总统 杰克逊 .

斯科特将军：杰克逊总统，我将尽我所能执行国家法律。

[dʒɒn] [siː] . ['friːmɒnt]
JOHN C . FREMONT
约翰 C . 弗里蒙特

约翰·C·弗里蒙特

[ˌɪntrə'dʌkʃn] :
INTRODUCTION :
介绍 :

介绍:

[dʒɒn][siː] . ['friːmɒnt] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] [sə'vænə] , [ɪn][ðə; ði][jɪə(r)] - ,
John C . Fremont was born in Savannah , in the year 1813 ,
约翰 C . 弗里蒙特 曾是 出生 在 萨凡纳 , 在 这 年 - ,

约翰·C·弗里蒙特于1813年出生于萨凡纳。

[waɪl] [hɪz; ɪz]['peərənts][wɜː(r); wə(r)][ɒn][ə; eɪ] ['dʒɜːni] [θruː] [ðə; ði] [saʊθ] .
while his parents were on a journey through the South .
尽管 他的 父母 是 在 一个 旅行 通过 这 南 .

当时他的父母正在南方旅行。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][daɪd] [suːn] ['ɑːftə(r)] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [muːvd] [tuː; tə] ['tʃɑːlstən] , [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] .
His father died soon after , and his mother moved to Charleston , South Carolina .
他的 父亲 死亡 很快 后 , 和 他的 母亲 已搬 到 查尔斯顿 , 南 卡罗莱纳 .

他的父亲不久后去世，他的母亲搬到了南卡罗来纳州的查尔斯顿。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [wel] ['edʒukeɪtɪd] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['kɒlɪdʒ] [spent] [sʌm; səm] [j'iəz] [ɪn]['træv(ə)l] .
He was well educated , and after college spent some years in travel .
他 曾是 出色地 受过教育 , 和 后 大学 花费 一些 年 在 旅行 .

他受过良好的教育，大学毕业后花了几年时间旅行。

[hiː; hi][dʒɔɪnd][ə; eɪ] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] [ˌendʒə'nɪr] [tuː; tə][ɪk'splɔː(r)][ðə; ði] ['maʊntənz] [bɪ'twiːn] [ˌtenə'siː] [ænd; ənd] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] .
He joined a company of engineers to explore the mountains between Tennessee and South Carolina to find a place for a railway .
他 加入 一个 公司 的 工程师 到 探索 这 山脉 之间 田纳西州 和 南 卡罗莱纳 到 寻找 一个 地方 为了 一个 铁路 .

他加入了一个工程师团队，前往田纳西州和南卡罗来纳州之间的山区进行勘探，寻找修建铁路的地点。

[ðɪs] ['riːdʒən][wɒz; wəz][ə; eɪ] [rʌf] , ['bjuːtɪf(ə)l] , [ænd; ənd][waɪld] ['kʌntri] ,
This region was a rough , beautiful , and wild country ,
这 地区 曾是 一个 粗糙的 , 美丽的 , 和 荒野 国家 ,

这片地区地势崎岖，风景优美，却又充满野性。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [geɪv] ['friːmɒnt] [ə; eɪ] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)] [ɪk'splɔːrɪŋ] [wɪtʃ] ['nevə(r)][left] [hɪm] .
and it gave Fremont a taste for exploring which never left him .
和 它 给予 弗里蒙特 一个 品尝 为了 探索 哪个 绝不 左边 他 .

这次经历让弗里蒙特尝到了探险的滋味，这种滋味伴随了他一生。

[hɪz; ɪz] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][waɪld][laɪf][wɒz; wəz]['grætɪfaɪd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [meɪd] [ə'sɪstənt] [tuː; tə]
His longing for wild life was gratified when he was made assistant to
他的 渴望 为了 荒野 生活 曾是 满意 什么时候 他 曾是 制成 助手 到

[ə; eɪ] ['feɪməs] ['frentʃmən] [huː] [went] [tuː; tə][ɪk'splɔː(r)][ðə; ði]['riːdʒən] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [mɪ'zʊəri]
a famous Frenchman who went to explore the region between the Missouri
一个 著名的 法国人 WHO 去 到 探索 这 地区 之间 这 密苏里州

[ænd; ənd]['kænədə] .
and Canada .
和 加拿大 .

当他成为一位著名法国人的助手，前往密苏里河和加拿大之间的地区探险时，他对野外生活的渴望得到了满足。

[hiː; hi] ['mærid] ['dʒesi] ['bentən] , ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] ['senətə(r)] ['bentən] .
He married Jessie Benton , daughter of the famous Senator Benton .
他 已婚 杰西 本顿 , 女儿 的 这 著名的 参议员 本顿 .

他娶了著名参议员本顿的女儿杰西·本顿。

['bentən] [wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] .
Benton was interested in the growth of the West .
本顿 曾是 感兴趣的 在 这 生长 的 这 西方 .

本顿对西部的发展很感兴趣。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['friːmɒnt] [wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ɪk'splɔːrɪŋ] ,
He knew that Fremont was interested in exploring ,
他 知道 那 弗里蒙特 曾是 感兴趣的 在 探索 ,

他知道弗里蒙特对探险很感兴趣，

[ænd; ənd] [juːst] [hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [wɪð] ['prezɪdənt] [væn]['bjʊrən][tuː; tə][hæv; həv] ['friːmɒnt] [ɪk'splɔː(r)][ðə; ði]
and used his influence with President Van Buren to have Fremont explore the
和 用过的 他的 影响 和 总统 范 布伦 到 有 弗里蒙特 探索 这

['rɒki] ['maʊntənz] .
Rocky Mountains .
洛基 山脉 .

他利用自己对范布伦总统的影响力，让弗里蒙特去勘探落基山脉。

[ðə; ði][fɜːst][ækt] [wɪl] [biː; bi] ['friːmɒnt] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə] ['prezɪdənt] [væn]['bjʊrən] .
The first act will be Fremont talking to President Van Buren .
这 第一的 行为 将要 是 弗里蒙特 说 到 总统 范 布伦 .

第一幕将是弗里蒙特与范布伦总统对话。

[ækt] [ai] .
ACT I .
行为 我 .

第一幕

(['senətə(r)] ['bentən] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][væn]['bjʊrən] :)
(Senator Benton talking to Van Buren :)
(参议员 本顿 说 到 范 布伦 :)

（本顿参议员对范布伦说：）

['bentən] : [ðə; ði] [west] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['kʌntri] , ['mɪstə(r)] . ['prezɪdənt] .
Benton : The West is a great country , Mr . President .
本顿 : 这 西方 是 一个 伟大的 国家 , 先生 . 总统 .

本顿：总统先生，西部是一个伟大的国家。

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [ɪk'splɔːrd] [ænd; ənd] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] .
We should have it explored and investigated .
我们 应该 有 它 探索 和 调查 .

我们应该对此进行探索和调查。

[væn]['bjʊrən] : [ai] [ə'griː] [wɪð] [juː; jʊ] , ['senətə(r)] ['bentən] .
Van Buren : I agree with you , Senator Benton .
范 布伦 : 我 同意 和 你 , 参议员 本顿 .

范布伦：我同意你的看法，本顿参议员。

[ðə; ði] [west] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪk'splɔːrd] .
The West should be explored .
这 西方 应该 是 探索 .

应该去探索西部。

[ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [mæn][tuː; tə][send][ɒn] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .
If we had a good man to send on this expedition .
如果 我们 有 一个 好的 男人 到 发送 在 这 远征 .

如果我们能派个好人去参加这次探险就好了。

['bentən] : [ai] [nəʊ] [ə; eɪ][mæn] , ['mɪstə(r)] . ['prezɪdənt] ; [dʒɒn][siː] . ['friːmɒnt] .
Benton : I know a man , Mr . President ; John C . Fremont .
本顿 : 我 知道 一个 男人 , 先生 . 总统 ; 约翰 C . 弗里蒙特 .

本顿：总统先生，我认识一个人；约翰·C·弗里蒙特。

[hiː; hi][ɪz][æn; ən] [ɪk'spɪəriənst] [ˌendʒɪ'nɪə(r)] , [ænd; ənd] [lʌvz] [ðə; ði][waɪld][laɪf][ɒv; əv][əd'ventʃə(r)] .
He is an experienced engineer , and loves the wild life of adventure .
他 是 一个 经验丰富的 工程师 , 和 爱 这 荒野 生活 的 冒险 .

他是一位经验丰富的工程师，热爱充满冒险的自由生活。

[væn]['bjʊrən] : [brɪŋ] ['friːmɒnt] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
Van Buren : Bring Fremont to me .
范 布伦 : 带来 弗里蒙特 到 我 .

范布伦：把弗里蒙特带到我这里来。

(['friːmɒnt] ['entəz] [ænd; ənd][ɪz] [ˌɪntrə'djuːst] [baɪ] ['bentən]) .
(Fremont enters and is introduced by Benton) .
(弗里蒙特 进入 和 是 介绍 经过 本顿) .

（弗里蒙特出场，由本顿介绍。）

[væn]['bjʊrən] : [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æn; ən][ɪk'splɔːrə(r)][ɒv; əv][nəʊt] , ['mɪstə(r)] . ['friːmɒnt] ?
Van Buren : You are an explorer of note , Mr . Fremont ?
范 布伦 : 你 是 一个 探险家 的 笔记 , 先生 . 弗里蒙特 ?

范布伦：弗里蒙特先生，您是一位著名的探险家吗?

[wɪl] [juː; jʊ] [ˌʌndə'teɪk] [ə; eɪ] ['dʒɜːni] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɒki] ['maʊntənz] [ænd; ənd] [brɪŋ] [bæk] [ə; eɪ]
Will you undertake a journey to the Rocky Mountains and bring back a
将要 你 承担 一个 旅行 到 这 洛基 山脉 和 带来 后退 一个
[rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] ['kʌntri] ?
report of that country ?
报告 的 那 国家 ?

你愿意前往落基山脉旅行，并带回一份关于那里的报告吗?

['friːmɒnt] :
Fremont :
弗里蒙特 :

弗里蒙特：

[jes] , [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ɪk'splɔːrɪŋ] [ðə; ði] [west] ,
Yes , I am very much interested in exploring the West ,
是的 , 我 是 非常 很多 感兴趣的 在 探索 这 西方 ,

是的，我对探索西部非常感兴趣。

[ænd; ənd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [pə'mɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] ,
and with your permission and the permission of Congress ,
和 和 你的 允许 和 这 允许 的 国会 ,

经您和国会许可，

[wɪl] [traɪ][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][ə'baʊt] [ðæt] [greɪt] ['kʌntri] .
will try to find out all that we can about that great country .
将要 尝试 到 寻找 出去 全部 那 我们 能 关于 那 伟大的 国家 .

我们会尽力了解那个伟大国家的一切。

[end][ɒv; əv][ækt][ai] .
End of Act I .
结尾 的 行为 我 .

第一幕结束。

[ækt] [ˌaɪ 'aɪ] .
ACT II .
行为 二 .

第二幕。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] :
INTRODUCTION :
介绍 :

介绍：

[ðə; ði][nekst][ækt] [wɪl] [biː; bi] ['friːmɒnt] ['telɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [ænd; ənd] ['sekənd] [trɪp] [tuː; tə] [ðə; ði]
The next act will be Fremont telling about his first and second trip to the
这 下一个 行为 将要 是 弗里蒙特 讲述 关于 他的 第一的 和 第二 旅行 到 这
[west] .
West .
西方 .

接下来，弗里蒙特将讲述他第一次和第二次西部之旅的故事。

['sekrət(ə)ri] [tuː; tə] ['prezɪdənt] : ['friːmɒnt] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['feɪməs] [gaɪd] , [kɪt] ['kɑːs(ə)n] ,
Secretary to President : Fremont and his famous guide , Kit Carson ,
秘书 到 总统 : 弗里蒙特 和 他的 著名的 指导 , 成套工具 卡森 ,

总统秘书：弗里蒙特和他的著名向导基特·卡森

[hæv; həv] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['sekənd] [ɪk'splɔːrɪŋ] [trɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] [west] [ænd; ənd] [ə'weɪt]
have returned from their second exploring trip to the West and await
有 返回 从 他们的 第二 探索 旅行 到 这 西方 和 等待
[ˌaʊt'saɪd] .
outside .
外部 .

他们结束了第二次西部探险之旅，正在外面等候。

['prezɪdənt] : [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [ɪn] .
President : Show them in .
总统 : 展示 他们 在 .

总统：让他们进来。

(['entə(r)] ['friːmɒnt] [ænd; ənd] ['pɑːti]) .
(Enter Fremont and party) .
(进入 弗里蒙特 和 派对) .

（弗里蒙特和派对开始）

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 25]
[页 -]

[第25页]

['friːmɒnt] : [ai] [hæv; həv] [dʒʌst] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm] [maɪ] [ekspləˈreɪʃnz] , [ænd; ənd] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə]
Fremont : I have just returned from my explorations , and would like to
弗里蒙特 : 我 有 只是 返回 从 我的 探索 , 和 会 喜欢 到
[tel] [juː; jʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [trɪps] .
tell you of the trips .
告诉 你 的 这 旅行 .

弗里蒙特：我刚结束探险之旅回来，想和你们分享一下我的旅行经历。

[ɒn] [maɪ] [fɜːst] [trɪp] [ai] [left] ['kænzəs] ['sɪti] [ænd; ənd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['kænzəs] ['rɪvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ]
On my first trip I left Kansas City and followed the Kansas River to the South
在 我的 第一的 旅行 我 左边 堪萨斯州 城市 和 随后 这 堪萨斯州 河 到 这 南
[pɑːs] .
Pass .
经过 .

我第一次去堪萨斯城的时候，沿着堪萨斯河一路向南到达了南隘口。

[ɒn] [maɪ] ['sekənd] [trɪp] [ai] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [seɪm] [ruːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] [pɑːs] ,
On my second trip I followed the same route to the South Pass ,
在 我的 第二 旅行 我 随后 这 相同的 路线 到 这 南 经过 ,

第二次去的时候，我沿着同样的路线去了南隘口。

[weə(r)] [ai] [tʊk] [fɔː(r)] [men] , [ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [ɒn] , [tuː; tə] [ðə; ði] [haɪɪst] [piːk] [ɪn] [ðə; ði] ['rɒki]
where I took four men , and continued on , to the highest peak in the Rocky
在哪里 我 采取 四 男人 , 和 持续 在 , 到 这 最高 顶峰 在 这 洛基
['maʊntənz] .
Mountains .
山脉 .

我带着四个人继续前进，最终到达了落基山脉的最高峰。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] : [waɪl] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] ,
One of the Men : While there and on the top ,
一 的 这 男人 : 尽管 那里 和 在 这 顶部 ,

其中一人：当他身处高处时，

[wiː; wi] [ˌʌn'fəːl] [ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd] [straɪps] [ɪn] [ɔːl] [ɪts] ['glɔːri] .
we unfurled the stars and stripes in all its glory .
我们 展开 这 明星 和 条纹 在 全部 它是 荣耀 .

我们展开了星条旗，让它熠熠生辉。

['friːmɒnt] : [ðen] [ai] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] ['maʊntənz] .
Fremont : Then I decided to cross the mountains .
弗里蒙特 : 然后 我 决定 到 叉 这 山脉 .

弗里蒙特：然后我决定翻越群山。

['ɑːftə(r)] ['meni] ['wɪəri] [mʌnθs] [wiː; wi] [bɪ'held] [ə; eɪ] [greɪt] [leɪk] .
After many weary months we beheld a great lake .
后 许多 厌倦 几个月 我们 观看 一个 伟大的 湖 .

经过数月的跋涉，我们终于看到了一个大湖。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [men] :
One of the Men :
一 的 这 男人 :

其中一人：

[juː; jʊ] [kæn; kən] [ɪ'mædʒɪn] [wɒt] ['fiːlɪŋz] [stɜːd] [ðə; ði] [brests] [ɒv; əv] [men] [ʃʌt] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] [mʌnθs]
You can imagine what feelings stirred the breasts of men shut in for months
你 能 想象 什么 情怀 搅拌 这 乳房 的 男人 关闭 在 为了 几个月
[baɪ] ['maʊntənz] ,
by mountains ,
经过 山脉 ,

你可以想象，被困在群山之中数月的男人们，心中会涌起怎样的情感。

[æt; ət] ['siːɪŋ] [wɒt] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] ['əʊʃ(ə)n] [hɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv]
at seeing what appeared to us to be an ocean here in the midst of
在 看到 什么 出现 到 我们 到 是 一个 海洋 这里 在 这 中间 的
[ə; eɪ] ['kɒntɪnənt] .
a continent .
一个 大陆 .

我们仿佛看到大陆中央出现了一片海洋。

['friːmɒnt] :
Fremont :
弗里蒙特 :

弗里蒙特:

[æz; əz][wiː; wi] [streɪnd] ['aʊə(r)] [aɪz] [ə'lɒŋ] [ɪts]['saɪlənt] [ʃɔːz] ,
As we strained our eyes along its silent shores ,
作为 我们 紧张 我们的 眼睛 沿着 它是 沉默的 海岸 ,

当我们眯着眼睛眺望它寂静的海岸线时,

[ai][kʊd; kəd] ['hɑːdli] [rɪ'pres] [ðə; ði]['ɔːlməʊst][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [kən'tɪnjuː] ['aʊə(r)] [eksplə'reɪʃnz] .
I could hardly repress the almost desire to continue our explorations .
我 可以 几乎 抑 这 几乎 欲望 到 继续 我们的 探索 .

我几乎无法抑制继续探索的渴望。

[mæn] : ['ɑːftə(r)] ['meɪkɪŋ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] , [wiː; wi] [krɒst] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['maʊntənz] [tɪl] [wiː; wi] [riːtʃt]
Man : After making preparations , we crossed over the mountains till we reached
男人 : 后 制作 准备工作 , 我们 交叉 超过 这 山脉 直到 我们 达到
[ðə; ði] [kə'lʌmbiə] ['rɪvə(r)] ,
the Columbia River ,
这 哥伦比亚 河 ,

男:做好准备后,我们翻越群山,最终到达哥伦比亚河。

[ænd; ənd]['træv(ə)ld] [daʊn] [tuː; tə][væn'kuːvə(r)] .
and traveled down to Vancouver .
和 旅行 向下 到 温哥华 .

然后前往温哥华。

[hɪə(r)][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [gests] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gʌvənə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['hʌdsən] [beɪ]
Here we were the guests of the Governor of the British Hudson Bay
这里 我们 是 这 客人 的 这 州长 的 这 英国 哈德逊 湾
['kʌmpəni] .
Company .
公司 .

我们当时是英国哈德逊湾公司总督的客人。

['friːmɒnt] :
Fremont :
弗里蒙特 :

弗里蒙特:

[ɒn] [nəʊ'vembə(r)] [tenθ] , [wiː; wi] ['stɑːtɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [si'erə] [nə'vɑːdə] ['maʊntənz] , [ænd; ənd] [ðen] [ɒn]
On November tenth , we started across the Sierra Nevada Mountains , and then on
在 十一月 第十 , 我们 开始 穿过 这 塞拉 内华达州 山脉 , 和 然后 在
,
,
,

11月10日,我们开始穿越内华达山脉,然后继续前行。

[tɪl] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə] ['sʌtərz] [fɔːt] .
till we came to Sutter's Fort .
直到 我们 来了 到 萨特的 堡 .

直到我们来到萨特堡。

[mæn] : [hɪə(r)][wiː; wi] [met] [ðə; ði] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['kæptɪn] ['sʌtər] .
Man : Here we met the remarkable Captain Sutter .
男人 : 这里 我们 遇见 这 卓越 队长 萨特 .

男:我们在这里遇到了了了非凡的萨特船长。

['kæptɪn] ['sʌtər] [ɪz][ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ɒv; əv] ['swɪtsələnd] .
Captain Sutter is a native of Switzerland .
队长 萨特 是 一个 本国的 的 瑞士 .

萨特船长是瑞士人。

[hiː; hi] [keɪm] [hɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] [ə; eɪ] ['kɒləni] .
He came here with the intention of building a colony .
他 来了 这里 和 这 意图 的 建筑 一个 殖民地 .
他来到这里的目的是建立一个殖民地。

[ðə; ði] ['spæniʃ] ['gʌvənə(r)] , [ˌælvə'rɑːdoʊ] , ['glædli] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [greɪt] [trækt] [ɒv; əv] [lænd] .
The Spanish Governor , Alvarado , gladly gave him a great tract of land .
这 西班牙语 州长 , 阿尔瓦拉多 , 乐意 给予 他 一个 伟大的 通道 的 土地 .
西班牙总督阿尔瓦拉多欣然赐予他一大片土地。

['kæptɪn] ['sʌtər] [hæz; həz] [greɪt] [hɜːrdz] [ɒv; əv] ['kæt(ə)l] [ænd; ənd] ['meni] ['eɪkəz] [ɒv; əv] [greɪn] .
Captain Sutter has great herds of cattle and many acres of grain .
队长 萨特 有 伟大的 畜群 的 牛 和 许多 英亩 的 粮食 .
萨特船长拥有大群牛和许多英亩的谷物。

['friːmɒnt] : [wiː; wi] [ðen] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [krɒs] [ðə; ði] ['maʊntənz] ['fɑːðə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] ,
Fremont : We then decided to cross the mountains farther to the south ,
弗里蒙特 : 我们 然后 决定 到 叉 这 山脉 更远 到 这 南 ,
弗里蒙特：于是我们决定继续向南翻越群山。

[weə(r)] [ðə; ði] [sæn; sɑːn] [hoʊ'ɑːkiːn] ['rɪvə(r)] [meɪks] [ə; eɪ] [gæp] .
where the San Joaquin River makes a gap .
在哪里 这 圣 华金 河 制作 一个 差距 .
圣华金河在此形成一个缺口。

[hɪə(r)] [wiː; wi] [bɪ'held] [ə; eɪ] [greɪt] ['dezət] .
Here we beheld a great desert .
这里 我们 观看 一个 伟大的 沙漠 .
这里我们看到的是一片广袤的沙漠。

[mæn] : [æn; ən] ['ɪndiən] [təʊld] [ˌjuː 'es] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['naɪðə(r)] ['wɔːtə(r)] [nɔː(r)] [grɑːs] — ['nʌθɪŋ] .
Man : An Indian told us that there was neither water nor grass — nothing .
男人 : 一个 印度 讲述 我们 那 那里 曾是 两者都不 水 也不 草 — 没有什么 .
男：一位印第安人告诉我们，那里既没有水也没有草——什么都没有。

['evri] ['ænɪm(ə)l] [ðæt] [gəʊz] [ɒn] [ðɪs] ['dezət] [daɪz] .
Every animal that goes on this desert dies .
每一个 动物 那 去 在 这 沙漠 死亡 .
凡是进入这片沙漠的动物都会死亡。

['friːmɒnt] : [frɒm; frəm] [hɪə(r)] [wiː; wi] ['træv(ə)ld] ['fɔːwəd] , ['riːtʃɪŋ] [sɔːlt] [leɪk] ; ['hævɪŋ] [meɪd] [ə; eɪ]
Fremont : From here we traveled forward , reaching Salt Lake ; having made a
弗里蒙特 : 从 这里 我们 旅行 向前 , 到达 盐 湖 ; 拥有 制成 一个
['sɜːkɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['beɪs(ə)n] .
circuit of the Great Basin .
电路 的 这 伟大的 盆地 .
弗里蒙特：从这里我们继续前行，到达盐湖城；我们绕大盆地一圈。

[hɪə(r)] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] , [wɪð] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [trɪp] .
Here we are , with the story of our trip .
这里 我们 是 , 和 这 故事 的 我们的 旅行 .
这就是我们这次旅行的故事。

['prezɪdənt] : [juː; jʊ] [hæv; həv] [hæd; həd] [sʌm; səm] ['wʌndəf(ə)l] [ɪk'spɪriənsɪz] .
President : You have had some wonderful experiences .
总统 : 你 有 有 一些 精彩的 经历 .
总统：你们有过一些非常精彩的经历。

[ænd; ənd] [naʊ] , ['mɪstə(r)] . ['friːmɒnt] ,
And now , Mr . Fremont ,
和 现在 , 先生 . 弗里蒙特 ,
现在，弗里蒙特先生，

[ai] [wʊd] [laɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] [ə; eɪ] [θɜːd] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] — [tuː; tə] [ɪk'splɔː(r)] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] [kəʊst] .
I would like you to go on a third expedition — to explore the Pacific Coast .
我 会 喜欢 你 到 去 在 一个 第三 远征 — 到 探索 这 太平洋 海岸 .

我希望你们进行第三次探险——探索太平洋沿岸。

['friːmɒnt] : ['veri] [wel] , ['mɪstə(r)] . ['prezɪdənt] .
Fremont : Very well , Mr . President .
弗里蒙特 : 非常 出色地 , 先生 . 总统 .

弗里蒙特：好的，总统先生。

[end] [ɒv; əv] [ækt] [ˌaɪ 'aɪ] .
End of Act II .
结尾 的 行为 二 .

第二幕结束。

[ækt] [θriː] .
ACT III .
行为 三、 .

第三幕

[ˌɪntrə'dʌkʃn] :
INTRODUCTION :
介绍 :

介绍：

['friːmɒnt] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [wɔː(r)] [wɪð] ['meksɪkəʊ] .
Fremont did not know about the war with Mexico .
弗里蒙特 做过 不是 知道 关于 这 战争 和 墨西哥 .

弗里蒙特对美墨战争一无所知。

[ɒn] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] ,
On his way to the north ,
在 他的 方式 到 这 北 ,

在他北上的途中，

[hiː; hi] [hɜːd] [ðæt] ['meksɪkənz] [wɜː(r); wə(r)] ['plænɪŋ] [tuː; tə] [kɪl] ['evri] [ə'merɪkən] [ɪn] [ˌkælə'fɔːniə] .
he heard that Mexicans were planning to kill every American in California .
他 听到 那 墨西哥人 是 规划 到 杀 每一个 美国人 在 加利福尼亚州 .

他听说墨西哥人计划杀光加利福尼亚州的所有美国人。

[həʊ'zeɪ] ['kæstrəu] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['meksɪkən] ['dʒen(ə)rəl] .
Jose Castro was a Mexican general .
何塞 卡斯特罗 曾是 一个 墨西哥 一般的 .

何塞·卡斯特罗是墨西哥将军。

[ðə; ði] ['meksɪkənz] [hæd; həd] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] ['hɔːsɪz] .
The Mexicans had one hundred and fifty horses .
这 墨西哥人 有 一 百 和 五十 马匹 .

墨西哥人有150匹马。

[ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] ['kæptʃəd] [ðiːz] ['hɔːsɪz] .
The Americans captured these horses .
这 美国人 捕获 这些 马匹 .

美国人俘获了这些马匹。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜːst] ['vɪktəri] [ɪn] [ðə; ði] ['kɒŋkwest] [ɒv; əv] [ˌkælə'fɔːniə] .
That was the first victory in the conquest of California .
那 曾是 这 第一的 胜利 在 这 征服 的 加利福尼亚州 .

那是征服加利福尼亚的第一场胜利。

[ðə; ði] [beə(r)] [flæg] [rɪ'beljən] .
The Bear Flag Rebellion .
这 熊 旗帜 叛乱 .

熊旗起义。

[ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'diːd] [ə; eɪ] [rʌf] ['lʊkɪŋ] [lɒt] .
The Americans were indeed a rough looking lot .
这 美国人 是 的确 一个 粗糙的 寻找 很多 .

美国人看起来确实很凶悍。

['maʊntɪd] [ɒn] ['hɔːsbæk] , ['weərɪŋ] ['legɪŋz] , [ænd; ənd] ['kæriɪŋ] ['pistlz] [ænd; ənd] [gʌnz] .
Mounted on horseback , wearing leggings , and carrying pistols and guns .
安装 在 马背 , 穿着 绑腿 , 和 携带 手枪 和 枪支 .

骑在马上，穿着绑腿，携带手枪和长枪。

[ɪf] [ðə; ði] [ə'mɛrɪkənz] [hæd; həd] [nəʊn] [ðæt] [wɔː(r)] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ,
If the Americans had known that war was going on ,
如果 这 美国人 有 已知 那 战争 曾是 去 在 ,

如果美国人知道战争正在进行，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [reɪzd] [ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd] [straɪps] .
they would have raised the Stars and Stripes .
他们 会 有 提高 这 星星 和 条纹 .

他们本会升起星条旗。

[bʌt; bət] [nɒt] ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [flæg] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] .
But not knowing it they decided to make a flag of their own .
但 不是 会心 它 他们 决定 到 制作 一个 旗帜 的 他们的 自己的 .

但他们并不知道这一点，于是决定制作自己的旗帜。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 26]
[页 -]

[第26页]

[ðə; ði] [nekst] [ækt] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] ['fɔːmɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌkælə'fɔːniə] [rɪ'pʌblɪk] .
The next act will be the forming of the California Republic .
这 下一个 行为 将要 是 这 成型 的 这 加利福尼亚州 共和国 .

下一步将是加利福尼亚共和国的成立。

([men] [ænd; ənd] ['səʊldʒəz] [ə'raʊnd] [ruːm]) .
(Men and soldiers around room) .
(男人 和 士兵 大约 房间) .

（房间里有男人和士兵）。

[mæn] : [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] [ə; eɪ] [rɪ'pʌblɪk] , [ænd; ənd] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] .
Man : We are now a Republic , and must have a Declaration of Independence .
男人 : 我们 是 现在 一个 共和国 , 和 必须 有 一个 宣言 的 独立 .

男：我们现在是一个共和国，必须要有一份独立宣言。

['ʌðə(r)] [mæn] : [jes] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [ə; eɪ] [flæg] .
Other Man : Yes , and we must have a flag .
其他 男人 : 是的 , 和 我们 必须 有 一个 旗帜 .

另一个人：是的，我们必须要有一面旗帜。

[hɪə(r)] [ɪz] [wʌn] .
Here is one .
这里 是 一 .

这里有一个。

['mɪstə(r)] . [tɒd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
Mr . Todd made it .
先生 . 托德 制成 它 .

托德先生做到了。

[ə; eɪ][beə(r)][ɪz] [drɔːn] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][ə; eɪ][stɑː(r)] .
A bear is drawn on it , and a star .
一个 熊 是 绘制 在 它 , 和 一个 星星 .

上面画着一只熊和一颗星星。

[ˌʌndəˈniːθ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [wɜːdz] , " [ˌkæləˈfɔːniə] [rɪˈpʌblɪk] .
Underneath are the words , " California Republic .
下 是 这 字 , " 加利福尼亚州 共和国 .

下面写着："加利福尼亚共和国。"

" [ˈʌðə(r)][mæn] : [wiː; wi] [wɪl] [reɪz] [ðɪs] [flæg][ɒn][ðə; ði][ˈflægstɑːf][ɒv; əv][səˈnoʊmə] .
" Other Man : We will raise this flag on the flagstaff of Sonoma .
" 其他 男人 : 我们 将要 增加 这 旗帜 在 这 旗杆 的 索诺玛 .

另一位男士说："我们将把这面旗帜升到索诺玛的旗杆上。"

[naʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æn; ən] [ˌɪndɪˈpendənt] [rɪˈpʌblɪk] .
Now we are an independent Republic .
现在 我们 是 一个 独立的 共和国 .

现在我们是一个独立的共和国。

[end][ɒv; əv][ækt][θriː] .
End of Act III .
结尾 的 行为 三、 .

第三幕结束。

[ækt] [ˌaɪ ˈviː]
ACT IV
行为 第四

第四幕

[ˌɪntrəˈdʌkʃn] :
INTRODUCTION :
介绍 :

介绍：

[ðə; ði] [ˈkɒŋkwest] [ɒv; əv][ˌkæləˈfɔːniə] [keɪm] [wen] [ə; eɪ] [ˈtriːti] [wɒz; wəz] [saɪnd] [æt; ət][ðə; ði][ˈrɑːntʃəʊ][diː] [ˌkɑːwəˈɛŋgə] .
The conquest of California came when a treaty was signed at the Rancho de Cahuenga .
这 征服 的 加利福尼亚州 来了 什么时候 一个 条约 曾是 签名 在 这 牧场 德 卡胡恩加 .

加利福尼亚的征服始于在卡胡恩加牧场签署的条约。

([ˈsɜːkə] - [wen] - [ˌdʒiːˈeɪ]) .
(Ca - wen - ga) .
(ca - 温 - ga) .

（Ca-wen-ga）。

[ðə; ði][nekst][ækt] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [ˌkælɪˈfɔːnɪən] [ænd; ənd] [ˈfriːmɒnt] [æt; ət][ðə; ði][ˈrɑːntʃəʊ][diː][ˌkɑːwəˈɛŋgə] .
The next act will be the Californians and Fremont at the Rancho de Cahuenga .
这 下一个 行为 将要 是 这 加州人 和 弗里蒙特 在 这 牧场 德 卡胡恩加 .

下一场比赛将是加州人和弗里蒙特在卡胡恩加牧场的演出。

[ˈfriːmɒnt] : [ˈdʒen(ə)rəl] [ˈflɔːrɪz] , [ˈdʒen(ə)rəl][vəˈleɪhoʊ] , [ˈdʒen(ə)rəl][ˈpiːkəʊ; ˈpaɪkəʊ] , [ænd; ənd] [ˌkælɪˈfɔːnɪən] :
Fremont : General Flores , General Vallejo , General Pico , and Californians :
弗里蒙特 : 一般的 弗洛雷斯 , 一般的 瓦列霍 , 一般的 微微 , 和 加州人 :

弗里蒙特：弗洛雷斯将军、瓦列霍将军、皮科将军和加州人：

[juː; jʊ] [nəʊ] [waɪ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [biːn] [kɔːld] [tuː; tə] [ðɪs] ['miːtɪŋ] ?
You know why you have been called to this meeting ?
你 知道 为什么 你 有 到过 称为 到 这 会议 ?

你知道你被叫来参加这次会议的原因吗?

['dʒen(ə)rəl] ['flɔːrɪz] : [jes] , ['kæptɪn] ['friːmɒnt] , [wiː; wi] [nəʊ] [waɪ] [wiː; wi] [hæv; həv] [biːn] [kɔːld] .
General Flores : Yes , Captain Fremont , we know why we have been called .
一般的 弗洛雷斯 : 是的 , 队长 弗里蒙特 , 我们 知道 为什么 我们 有 到过 称为 .

弗洛雷斯将军：是的，弗里蒙特上尉，我们知道我们被召集的原因。

[ɪf] [wiː; wi] [saɪn] [ə; eɪ] ['triːti] ,
If we sign a treaty ,
如果 我们 符号 一个 条约 ,

如果我们签署条约，

[ænd; ənd] ['prɒmɪs] [nɒt] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ɑːmz] [ə'genst] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [wiː; wi] [wɪl] [biː; bi]
and promise not to take up arms against the United States we will be
和 承诺 不是 到 拿 向上 武器 反对 这 团结的 各州 我们 将要 是
['pɑːd(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'vəʊltɪŋ] .
pardoned for revolting .
赦免 为了 令人作呕的 .

并承诺不拿起武器反对美国，我们将因叛乱而被赦免。

['friːmɒnt] :
Fremont :
弗里蒙特 :

弗里蒙特：

[jes] , [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] ['pɑːd(ə)n] ['ʌndə(r)] [ðəʊz] [kən'dɪʃ(ə)nz] .
Yes , you will be pardoned under those conditions .
是的 , 你 将要 是 赦免 在下面 那些 状况 .

是的，在这些条件下你会被赦免。

[duː; də] [juː; jʊ] ['prɒmɪs] ?
Do you promise ?
做 你 承诺 ?

你保证吗?

[ˌkælɪ'fɔːnɪən] : [wiː; wi] ['prɒmɪs] .
Californians : We promise .
加州人 : 我们 承诺 .

加州人民：我们承诺。

['friːmɒnt] : ['veri] [wel] , [saɪn] [hɪə(r)] .
Fremont : Very well , sign here .
弗里蒙特 : 非常 出色地 , 符号 这里 .

弗里蒙特：好的，在这里签字。

([ðeɪ] [saɪn] .)
(They sign .)
(他们 符号 .)

（他们签字。）

['friːmɒnt] : [ðæt] [wɪl] [duː; də] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['pɑːd(ə)n] .
Fremont : That will do , you are pardoned .
弗里蒙特 : 那 将要 做 , 你 是 赦免 .

弗里蒙特：这样就行了，你被赦免了。

[gʊd] [ˌɑːftə'nuːn] , ['dʒentlmən] .
Good afternoon , gentlemen .
好的 下午 , 先生们 .

下午好，先生们。

[ˌkælɪ'fɔːnɪən] : [gʊd] [ˌɑːftə'nuːn] , ['kæptɪn] ['friːmɒnt] .
Californians : Good afternoon , Captain Fremont .
加州人 : 好的 下午 , 队长 弗里蒙特 .

加州人：下午好，弗里蒙特船长。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 27]
[页 -]

[第27页]

['webstə(r)] , [kleɪ] [ænd; ənd] [kæl'huːn]
WEBSTER , CLAY and CALHOUN
韦伯斯特 , 黏土 和 卡尔霍恩

韦伯斯特、克莱和卡尔霍恩

[ˌɪntrə'dʌkʃn] :
INTRODUCTION :
介绍 :

介绍：

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv]['webstə(r)] , [kleɪ] [ænd; ənd] [kæl'huːn] .
We are going to tell you the story of Webster , Clay and Calhoun .
我们 是 去 到 告诉 你 这 故事 的 韦伯斯特 , 黏土 和 卡尔霍恩 .

我们将为大家讲述韦伯斯特、克莱和卡尔霍恩的故事。

['dænjəl]['webstə(r)][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] [njuː] ['hæmpʃɪə] [ɪn] - .
Daniel Webster was born in New Hampshire in 1782 .
丹尼尔 韦伯斯特 曾是 出生 在 新的 汉普郡 在 - .

丹尼尔·韦伯斯特于1782年出生于新罕布什尔州。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['wiːkli] [tʃaɪld] ,
He was a very weakly child ,
他 曾是 一个 非常 弱 孩子 ,

他小时候体弱多病，

[nəʊ][wʌn] [θɔːt] [ðæt] [sʌm; səm] [deɪ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][æn; ən]['aɪən] ['bɒdi] .
no one thought that some day he would have an iron body .
不 一 想法 那 一些 天 他 会 有 一个 铁 身体 .

谁也没想到他有一天会拥有钢铁般的身体。

[hiː; hi] [spent] [məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] ['pleɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] ['fiːldz] .
He spent most of his time playing in the woods and fields .
他 花费 最多 的 他的 时间 玩耍 在 这 树林 和 字段 .

他大部分时间都在树林和田野里玩耍。

[hiː; hi] [lʌvd] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ðæt] [hiː; hi] [faʊnd] [ðeə(r)] .
He loved the animals that he found there .
他 喜爱 这 动物 那 他 成立 那里 .

他很喜欢在那里遇到的动物。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ]['brʌðə(r)] [nemd] [i'ziːkjəl] .
He had a brother named Ezekiel .
他 有 一个 兄弟 命名 以西结 .

他有个兄弟名叫以西结。

[wʌn] [deɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [fiːld] ,
One day as they were walking through the field ,
一 天 作为 他们 是 步行 通过 这 场地 ,

有一天，当他们走过田野时，

[ðeɪ] ['nəʊtɪst] [ðæt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæbɪdʒ] [hæd; həd] [biːn] ['iːt(ə)n] [səʊ] [ðeɪ] [plænd] [tuː; tə]
they noticed that some of the cabbage had been eaten so they planned to
他们 注意到 那 一些 的 这 卷心菜 有 到过 吃 所以 他们 计划 到

[kætʃ] [ðə; ði] [θiːf] .
catch the thief .
抓住 这 贼 .

他们发现一些卷心菜被吃掉了，于是计划抓住小偷。

[ðə; ði] [fɜːst] [ækt] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] .
The first act will be the story of the woodchuck .
这 第一的 行为 将要 是 这 故事 的 这 土拨鼠 .

第一幕将讲述土拨鼠的故事。

[ækt] [ai]
ACT I
行为 我

第一幕

(['dænjəl] [ænd; ənd] [i'ziːkjəl] [faɪnd] ['wʊdtʃʌk] [ɪn] [træp]) .
(Daniel and Ezekiel find woodchuck in trap) .
(丹尼尔 和 以西结 寻找 土拨鼠 在 陷阱) .

（但以理和以西结在陷阱里发现了一只土拨鼠）。

[i'ziːkjəl] : [wel] ['dænjəl] [ai] [siː] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [kɔːt] [ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] .
Ezekiel : Well Daniel I see that we have caught the woodchuck .
以西结 : 出色地 丹尼尔 我 看 那 我们 有 捕捉 这 土拨鼠 .

以西结：丹尼尔，看来我们已经抓住了土拨鼠。

['dænjəl] : [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [duː; də] [wɪð] [hɪm] ?
Daniel : What shall we do with him ?
丹尼尔 : 什么 将 我们 做 和 他 ?

丹尼尔：我们该如何处置他？

[i'ziːkjəl] : [ai] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [kɪl] [hɪm] .
Ezekiel : I think that we should kill him .
以西结 : 我 思考 那 我们 应该 杀 他 .

以西结：我认为我们应该杀了他。

['dænjəl] : [ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [hɪm] ['ɪntuː] [ðə; ði] [wʊdz] [ænd; ənd] [let] [hɪm] [gəʊ] .
Daniel : I think we should take him into the woods and let him go .
丹尼尔 : 我 思考 我们 应该 拿 他 进入 这 树林 和 让 他 去 .

丹尼尔：我觉得我们应该把他带到树林里放了他。

[i'ziːkjəl] : [let] [ˌjuː 'es] [teɪk] [ðə; ði] ['mætə(r)] [tuː; tə] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] [let] [hɪm] ['set(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] .
Ezekiel : Let us take the matter to father and let him settle it .
以西结 : 让 我们 拿 这 事情 到 父亲 和 让 他 定居 它 .

以西结：我们还是把这件事告诉父亲，让他来解决吧。

([gəʊ] [tuː; tə] ['fɑːðə(r)]) .
(Go to father) .
(去 到 父亲) .

（去找父亲）。

['dænjəl] : ['fɑːðə(r)] , [wiː; wi] [hæv; həv] [kɔːt] [ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] [ænd; ənd] [wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [nəʊ]
Daniel : Father , we have caught the woodchuck and we do not know
丹尼尔 : 父亲 , 我们 有 捕捉 这 土拨鼠 和 我们 做 不是 知道

[wɒt] [tuː; tə] [duː; də] [wɪð] [hɪm] .
what to do with him .
什么 到 做 和 他 .

丹尼尔：父亲，我们抓住了土拨鼠，却不知道该怎么处置它。

[wiː; wi][hæv; həv] [brɔːt] [ðə; ði]['mætə(r)][tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə]['set(ə)l] .
We have brought the matter to you to settle .
我们 有 带来 这 事情 到 你 到 定居 .

我们已将此事提交给您解决。

[i'ziːkjəl] ['wɒnts][tuː; tə] [kɪl] [hɪm][ænd; ənd][ai] [wɒnt] [tuː; tə] [let] [hɪm][gəʊ] .
Ezekiel wants to kill him and I want to let him go .
以西结 想要 到 杀 他 和 我 想 到 让 他 去 .

以西结想杀了他，而我想放他走。

['fɑːðə(r)] :
Father :
父亲 :

父亲：

[wel] [bɔɪz] , [wiː; wi] [wɪl] [həʊld][ə; eɪ] [kɔːt] .
Well boys , we will hold a court .
出色地 男孩们 , 我们 将要 抓住 一个 法庭 .

好了，孩子们，我们要开庭审理了。

[ai] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði][dʒʌdʒ][ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði] ['lɔɪərz] .
I will be the judge and you will be the lawyers .
我 将要 是 这 法官 和 你 将要 是 这 律师 .

我将担任法官，你们将担任律师。

[wʌn] [dɪ'fend] [ðə; ði] [keɪs] [ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['prɒsɪkjuːt] .
One defend the case and the other prosecute .
一 保卫 这 案件 和 这 其他 起诉 .

一人负责辩护，另一人负责检方。

[i'ziːkjəl] [juː; jʊ] [meɪ] [spiːk] [fɜːst] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['prɒsɪkjuːtə(r)] .
Ezekiel you may speak first , you are the prosecutor .
以西结 你 可能 说话 第一的 , 你 是 这 检察官 .

以西结，你可以先发言，你是控方。

[i'ziːkjəl] : [ai] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [kɪl] [ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] .
Ezekiel : I think we should kill the woodchuck .
以西结 : 我 思考 我们 应该 杀 这 土拨鼠 .

以西结：我觉得我们应该杀了那只土拨鼠。

[ɪf] [wiː; wi] [let] [hɪm] [gəʊ] , [hiː; hi] [wɪl] [biː; bi][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [æz; əz]['evə(r)] ,
If we let him go , he will be just as much trouble as ever ,
如果 我们 让 他 去 , 他 将要 是 只是 作为 很多 麻烦 作为 曾经 ,

如果我们放他走，他还会像以前一样给我们带来麻烦。

[waɪl] [ɪf] [wiː; wi] [kɪl] [hɪm][hiː; hi] [kænt] [iːt] ['eni] [mɔː(r)] ['kæbɪdʒ] [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [sel] [hɪz; ɪz]
while if we kill him he can't eat any more cabbage and we can sell his
尽管 如果 我们 杀 他 他 不能 吃 任何 更多的 卷心菜 和 我们 能 卖 他的
[skɪn][fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [liːst] [ten] [sents] [ænd; ənd] [smɔːl] [æz; əz] [ðæt] [sʌm] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [help] [peɪ]
skin for at least ten cents and small as that sum is it will help pay
皮肤 为了 在 至少 十 分 和 小的 作为 那 和 是 它 将要 帮助 支付
[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['kæbɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz]['iːt(ə)n] ,
for some of the cabbage that he has eaten ,
为了 一些 的 这 卷心菜 那 他 有 吃 ,

如果我们杀了他，他就再也吃不到卷心菜了，而且我们可以把他的皮卖掉，至少能卖十美分。虽然这笔钱不多，但也能帮我们赔一些他吃过的卷心菜。

[səʊ][ɪn]['aɪðə(r)] [wei] [hiː; hi][ɪz][ɒv; əv][mɔː(r)]['væljuː] [ded] [ðæn; ðən][ə'laɪv] .
so in either way he is of more value dead than alive .
所以 在 任何一个 方式 他 是 的 更多的 价值 死的 比 活 .

所以无论如何，他死了比活着更有价值。

['fɑːðə(r)] : ['veri] [gʊd] , [i'ziːkjəl] .
Father : Very good , Ezekiel .
父亲 : 非常 好的 , 以西结 .

父亲：很好，以西结。

[naʊ] ['dænjəl][wiː; wi] [wɪl] [hɪə(r)][frɒm; frəm][juː; jʊ] .
Now Daniel we will hear from you .
现在 丹尼尔 我们 将要 听到 从 你 .

现在丹尼尔，我们来听听你的说法。

['dænjəlz] [spiːtʃ] : [gɒd] [meɪd] [ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] .
Daniel's Speech : God made the woodchuck .
丹尼尔的 演讲 : 上帝 制成 这 土拨鼠 .

丹尼尔的演讲：上帝创造了土拨鼠。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪm][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [braɪt] ['sʌnlaɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][pjʊə(r)][eə(r)] .
He made him to live in the bright sunlight and the pure air .
他 制成 他 到 居住 在 这 明亮的 阳光 和 这 纯的 空气 .

他让他生活在明媚的阳光和清新的空气中。

[hiː; hi] [meɪd] [hɪm][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [friː] [eə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [gʊd] [wʊdz] .
He made him to enjoy the free air and the good woods .
他 制成 他 到 享受 这 自由的 空气 和 这 好的 树林 .

他让他享受到了自由的空气和茂密的森林。

[ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] [ɪz][nɒt][ə; eɪ] [fɪəs] ['ænɪm(ə)l][laɪk][ðə; ði][wʊlf][ɔː(r)][ðə; ði][fɒks] .
The woodchuck is not a fierce animal like the wolf or the fox .
这 土拨鼠 是 不是 一个 凶猛的 动物 喜欢 这 狼 或者 这 狐狸 .

土拨鼠不像狼或狐狸那样凶猛。

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn]['kwaɪət][ænd; ənd] [piːs] .
He lives in quiet and peace .
他 生活 在 安静的 和 和平 .

他过着平静安宁的生活。

[ə; eɪ][həʊl][ɪn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ə; eɪ] [hɪl] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fuːd] [ɪz][ɔːl] [ðæt] [hiː; hi]['wɒnts] .
A hole in the side of a hill and a little food is all that he wants .
一个 洞 在 这 边 的 一个 爬坡道 和 一个 小的 食物 是 全部 那 他 想要 .

他想要的不过是山坡上的一个洞和一点食物。

[hiː; hi][hæz; həz] [hɑːrmd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ][fjuː][plɑːnts] [wɪtʃ] [hiː; hi][et; eɪt][tuː; tə] [kiːp] [hɪm'self]
He has harmed nothing but a few plants which he ate to keep himself
他 有 受到伤害 没有什么 但 一个 很少 植物 哪个 他 吃 到 保持 他自己
[ə'laɪv] .
alive .
活 .

他除了为了活命而吃掉的一些植物外，没有伤害到其他任何东西。

[ðə; ði] ['wʊdtʃʌk] [hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][laɪf] , [tuː; tə] [fuːd] , [tuː; tə] ['lɪbəti] , [fɔː(r); fə(r)][gɒd] [geɪv]
The woodchuck has a right to life , to food , to liberty , for God gave
这 土拨鼠 有 一个 正确的 到 生活 , 到 食物 , 到 自由 , 为了 上帝 给予
[ðem; ðəm][tuː; tə][hɪm] .
them to him .
他们 到 他 .

土拨鼠有生命权、食物权和自由权，因为上帝把它们赐予了它。

[lʊk] [æt; ət][hɪz; ɪz][sɒft] ['pliːdɪŋ] [aɪz] .
Look at his soft pleading eyes .
看 在 他的 柔软的 恳求 眼睛 .

看看他那双温柔恳求的眼睛。

[siː] [hɪm]['tremb(ə)l] [wɪð] [fɪə(r)] .
See him tremble with fear .
看 他 颤抖 和 害怕 .

看他吓得浑身颤抖。

[hiː; hi] ['kænɒt] [spiːk] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] [wei] [hiː; hi] [kæn; kən] [pliːd]
He cannot speak for himself and this is the only way he can plead
他 不能 说话 为了 他自己 和 这 是 这 仅有的 方式 他 能 恳求
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [laɪf] [ðæt] [ɪz] [səʊ] [swiːt] [tuː; tə] [hɪm] .
for the life that is so sweet to him .
为了 这 生活 那 是 所以 甜的 到 他 .

他无法为自己辩护，这是他唯一能为他所珍视的生命辩护的方式。

[ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [biː; bi] [səʊ] ['kruːəl] [æz; əz] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm] ?
Shall we be so cruel as to kill him ?
将 我们 是 所以 残忍的 作为 到 杀 他 ?

我们难道要残忍到杀了他吗?

[ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [biː; bi] [səʊ] ['selfɪʃ] [æz; əz] [tuː; tə] [teɪk] [frɒm; frəm] [hɪm] [ðə; ði] [laɪf] [ðæt] [gɒd] [geɪv] [hɪm] ?
Shall we be so selfish as to take from him the life that God gave him ?
将 我们 是 所以 自私 作为 到 拿 从 他 这 生活 那 上帝 给予 他 ?

我们难道要自私到夺走上帝赐予他的生命吗?

['fɑːðə(r)] : [i'ziːkjəl] , [i'ziːkjəl] , [let] [ðæt] ['wʊdtʃʌk] [gəʊ] !
Father : Ezekiel , Ezekiel , let that woodchuck go !
父亲 : 以西结 , 以西结 , 让 那 土拨鼠 去 !

父亲：以西结，以西结，放了那只土拨鼠!

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 28]
[页 -]

[第28页]

[ækt] [ˌaɪ 'aɪ] .
ACT II .
行为 二 .

第二幕。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] : ['webstə(r)] .
INTRODUCTION : Webster .
介绍 : 韦伯斯特 .

引言：韦伯斯特。

[wʌn] [deɪ] [ɪn] [sprɪŋ] , ['dænjəl] ['wɛbstərz] ['fɑːðə(r)] [tʊk] ['dænjəl] [tuː; tə] ['eksɪtə(r)] [ə'kædəmi] [tuː; tə]
One day in spring , Daniel Webster's father took Daniel to Exeter Academy to
一 天 在 春天 , 丹尼尔 韦氏词典 父亲 采取 丹尼尔 到 埃克塞特 学院 到
[prɪ'peə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['kɒlɪdʒ] .
prepare for college .
准备 为了 大学 .

春天的一天，丹尼尔·韦伯斯特的父亲带丹尼尔去埃克塞特学院为上大学做准备。

[ɔːl] [ðə; ði] [bɔɪz] [lɑːft] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['rʌstɪk] [dres] [ænd; ənd] ['mænəz] .
All the boys laughed at his rustic dress and manners .
全部 这 男孩们 笑了 在 他的 乡村 裙子 和 礼仪 .

男孩们都嘲笑他粗俗的穿着和举止。

[hiː; hi] ['faɪnəli] ['entəd] ['dɑːtməθ] ['kɒlɪdʒ] [æt; ət] [ðə; ði] [eɪdʒ] [ɒv; əv] [ˌfɪf'tiːn] .
He finally entered Dartmouth College at the age of fifteen .
他 最后 进入 达特茅斯 大学 在 这 年龄 的 十五 .

他最终在十五岁时考入了达特茅斯学院。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði][best]['stjuːd(ə)nt][ðeə(r)] .
He was the best student there .
他 曾是 这 最好的 学生 那里 .

他是那里最优秀的学生。

[ɔːl][ðə; ði] ['stjʊdnts] [laɪkt] [hɪm] .
All the students liked him .
全部 这 学生 喜欢 他 .

所有学生都喜欢他。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˌeɪ'tiːn] [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [fɔːθ] [ɒv; əv][dʒʊ'laɪ][ɔː'reɪʃ(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] ['kɒlɪdʒ] [taʊn] .
At the age of eighteen he gave a Fourth of July oration in his college town .
在 这 年龄 的 十八 他 给予 一个 第四 的 七月 演讲 在 他的 大学 镇 .

十八岁时，他在大学所在的城市发表了七月四日国庆演讲。

['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [æt; ət] ['dɑːtməθ] ,
After he had finished at Dartmouth ,
后 他 有 完成的 在 达特茅斯 ,

在达特茅斯学院毕业后，

[hiː; hi] [tɔːt] [skuːl] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][help][hɪz; ɪz]['peərənts][send][hɪz; ɪz]['əʊldə]['brʌðə(r)][tuː; tə] [skuːl] .
he taught school in order to help his parents send his older brother to school .
他 教授 学校 在 命令 到 帮助 他的 父母 发送 他的 老 兄弟 到 学校 .

他当老师是为了帮助父母供哥哥上学。

['leɪtə(r)] , [hiː; hi] ['entəd] ['krɪstəfə(r)] ['gɔːrz] [lɔː] ['ɒfɪs] .
Later , he entered Christopher Gore's law office .
之后 , 他 进入 克里斯托弗 血腥的 法律 办公室 .

后来，他走进了克里斯托弗·戈尔的律师事务所。

[hiː; hi] ['stʌdid] ['veri] [hɑːd] [ænd; ənd] [wʌn] [neɪm] [ænd; ənd] [feɪm] [æz; əz][ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] .
He studied very hard and won name and fame as a lawyer .
他 研究 非常 难的 和 韩元 姓名 和 名声 作为 一个 律师 .

他刻苦学习，最终成为一名名利双收的律师。

[ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv] - [brɔːt] [hɪm]['ɪntuː]['pɒlətɪks] .
The approach of the war of 1812 brought him into politics .
这 方法 的 这 战争 的 - 带来 他 进入 政治 .

1812 年战争的临近使他步入政坛。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə] ['kɒŋgres] [ænd; ənd] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] [ɪn] - .
He was elected to Congress and took his seat in 1813 .
他 曾是 当选 到 国会 和 采取 他的 座位 在 - .

他当选为国会议员，并于 1813 年就任。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] :
INTRODUCTION :
介绍 :

介绍：

['henri] [kleɪ] .
Henry Clay .
亨利 黏土 .

亨利·克莱。

['henri] [kleɪ] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn][və'dʒɪniə][æt; ət][ðə; ði][jɪə(r)][ɒv; əv] [bɜːr'gɔɪnz] [sə'rendə(r)] , - .
Henry Clay was born in Virginia at the year of Burgoyne's surrender , 1777 .
亨利 黏土 曾是 出生 在 弗吉尼亚州 在 这 年 的 伯戈因的 投降 , - .

亨利·克莱出生于弗吉尼亚州，那一年是伯戈因投降的那一年，即 1777 年。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][daɪd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][fɔː(r)] [j'iəz] [əʊld] .
His father died when he was four years old .
他的 父亲 死亡 什么时候 他 曾是 四 年 老的 .

他四岁时父亲去世了。

['lɪt(ə)l] ['henri] [lɪvd; 'laɪvd][nɪə(r)][ðə; ði] " ['slæʃɪz] " [ðə; ði] [neɪm] ['gɪv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [ləʊ] [flæt] ['riːdʒən]
Little Henry lived near the " Slashes " the name given to a low flat region
小的 亨利 居住地 靠近 这 " 斜杠 " 这 姓名 给定 到 一个 低的 平坦的 地区
[ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [skuːl] [ɪn][ə; eɪ][lɒg]['kæbɪn] .
and went to school in a log cabin .
和 去 到 学校 在 一个 日志 舱 .

小亨利住在“斜坡”附近，这是一片低洼平坦的地区的名字，他在一间小木屋里上学。

[hiː; hi] [wɜːkt] [ɒn][ə; eɪ] [fɑːm] [tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] .
He worked on a farm to do his share in the support of the family .
他 工作 在 一个 农场 到 做 他的 分享 在 这 支持 的 这 家庭 .

他在农场工作，为家庭尽一份力。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [siːn] [ˌbeə'fʊtɪd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [plaʊ] [ɔː(r)] [els] ['raɪdɪŋ][ə; eɪ] [hɔːs]
Sometimes he would be seen barefooted behind the plow or else riding a horse
有时 他 会 是 已见 赤足 在后面 这 犁 或者 别的 骑术 一个 马
[tuː; tə] [mɪl] .
to mill .
到 磨 .

有时人们会看到他光着脚在犁后面耕作，或者骑马去磨坊。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld] [ðə; ði] " [mɪl] [bɔɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['slæʃɪz] .
From this he was called the " Mill boy of the Slashes .
从 这 他 曾是 称为 这 " 磨 男生 的 这 斜杠 .

因此他被称为“Slashes乐队的磨坊男孩”。

" [æt; ət] [ˌfɔː'tiːn] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [klɑːk] [ɪn][ə; eɪ][stɔː(r)][bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)]
" At fourteen he was a clerk in a store but he was made for
" 在 十四 他 曾是 一个 职员 在 一个 店铺 但 他 曾是 制成 为了
['betə(r)][juːz] .
better use .
更好的 使用 .

“他十四岁时在一家商店当店员，但他生来就该有更好的用途。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][pʊt][ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['feɪməs] ['lɔɪə(r)] [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [klɑːk] [ɪn][wʌn]
He was put in the office of a famous lawyer who was a clerk in one
他 曾是 放 在 这 办公室 的 一个 著名的 律师 WHO 曾是 一个 职员 在 一
[ɒv; əv][vər'dʒɪnjəz] [kɔːts] .
of Virginia's courts .
的 弗吉尼亚州的 法院 .

他被安排到一位著名律师的办公室工作，这位律师当时是弗吉尼亚州一家法院的书记员。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['rɪtʃmənd] [ænd; ənd] ['stʌdid] [lɔː] [ðeə(r)] .
He went to Richmond and studied law there .
他 去 到 里士满 和 研究 法律 那里 .

他去了里士满，在那里学习法律。

[hiː; hi] [fɔːmd] [ə; eɪ] [dɪ'beɪtɪŋ] [klʌb] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [meɪd] ['liːdə(r)] .
He formed a debating club and was made leader .
他 形成 一个 辩论 俱乐部 和 曾是 制成 领导者 .

他组建了一个辩论俱乐部并被推选为队长。

[frɒm; frəm][hɪə(r)][hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['leksɪŋtən] .
From here he went to Lexington .
从 这里 他 去 到 列克星敦 .

他从这里去了列克星顿。

[ðeə(r)] [hɪz; ɪz][raɪz][ɪn] [lɔː] [wɒz; wəz]['ræpɪd] , [hɪz; ɪz] [feɪm] [gruː]
There his rise in law was rapid , his fame grew
那里 他的 上升 在 法律 曾是 迅速的 , 他的 名声 生长

在那里，他的法律事业迅速崛起，声名鹊起。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [nəʊn] [æz; əz][ə; eɪ] ['lɔɪə(r)] [huː] ['seldəm] [lɒst] [hɪz; ɪz] [keɪs] .
and he was known as a lawyer who seldom lost his case .
和 他 曾是 已知 作为 一个 律师 WHO 很少 丢失的 他的 案件 .

他以鲜少败诉而闻名。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [ˌreprɪ'zentətɪvz] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [meɪd]
He was elected to the House of Representatives and was made
他 曾是 当选 到 这 房子 的 代表 和 曾是 制成
['spiːkə(r)] .
speaker .
扬声器 .

他当选为众议院议员，并被任命为议长。

[æz; əz] ['spiːkə(r)] [hiː; hi] [helpt] [tuː; tə] [brɪŋ] [ɒn][ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv] - .
As speaker he helped to bring on the War of 1812 .
作为 扬声器 他 帮助 到 带来 在 这 战争 的 - .

作为演说家，他促成了1812年战争的爆发。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] :
INTRODUCTION :
介绍 :

介绍：

[dʒɒn][siː] . [kæl'huːn] .
John C . Calhoun .
约翰 C . 卡尔霍恩 .

约翰·C·卡尔霍恩。

[kæl'huːn] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [jɪə(r)][æz; əz]['webstə(r)] , - .
Calhoun was born in the same year as Webster , 1782 .
卡尔霍恩 曾是 出生 在 这 相同的 年 作为 韦伯斯特 , - .

卡尔霍恩和韦伯斯特同年出生，都是1782年。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] .
He was born in South Carolina .
他 曾是 出生 在 南 卡罗莱纳 .

他出生于南卡罗来纳州。

[hɪz; ɪz]['peərənts][wɜː(r); wə(r)] [skɒtʃ] - ['aɪrɪʃ] .
His parents were Scotch - Irish .
他的 父母 是 苏格兰威士忌 - 爱尔兰 .

他的父母是苏格兰-爱尔兰裔。

[hiː; hi] ['lɜːnɪd] [mɔː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [wʊdz] [ðæn; ðən][hiː; hi][dɪd][frɒm; frəm] [bʊks] [ænd; ənd] [fɪld]
He learned more from the woods than he did from books and filled
他 学习 更多的 从 这 树林 比 他 做过 从 图书 和 已填
[hɪz; ɪz] ['meməri] [bɪ'fɔː(r)] ['piːp(ə)l][kʊd; kəd] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] .
his memory before people could fill it .
他的 记忆 前 人们 可以 充满 它 .

他从森林中学到的东西比从书本中学到的还要多，而且在其他人填满他的记忆之前，他就把记忆填满了。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv] [ˌeɪ'tiːn] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][prɪ'peə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['kɒlɪdʒ] [wɪð] [ðə; ði][eɪd]
At the age of eighteen he began to prepare for college with the aid
在 这 年龄 的 十八 他 开始 到 准备 为了 大学 和 这 援助
[ɒv; əv][hɪz; ɪz]['brʌðə(r)] - [ɪn] - [lɔː] ,
of his brother - in - law ,
的 他的 兄弟 - 在 - 法律 ,

十八岁时，他在姐夫的帮助下开始准备上大学。

[ə; eɪ] [ˌprezbɪ'tɪəriən] ['mɪnɪstə(r)] .
a Presbyterian minister .
一个 长老会 部长 .

一位长老会牧师。

[tuː] [j'iəz] ['leɪtə(r)][hiː; hi] ['entəd] [jeɪl] ['kɒlɪdʒ] , ['stʌdid] [hɑːd] [ænd; ənd] [suːn] ['grædʒueɪtɪd] [wɪð]
Two years later he entered Yale College , studied hard and soon graduated with
二 年 之后 他 进入 耶鲁大学 大学 , 研究 难的 和 很快 毕业 和
[mʌtʃ] ['ɒnə(r)] .
much honor .
很多 荣誉 .

两年后他考入耶鲁大学，刻苦学习，很快以优异的成绩毕业。

[hiː; hi] ['stʌdid] [lɔː] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [j'iəz] ,
He studied law for three years ,
他 研究 法律 为了 三 年 ,

他学习了三年法律，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

小学阶段的历史剧(History Plays for the Grammar Grades)
第3/3页

[ə; eɪ][jɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [steɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ][jɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf][ɪn] [kə'netɪkət] .
a year and a half in his own state and a year and a half in Connecticut .
一个 年 和 一个 一半 在 他的 自己的 状态 和 一个 年 和 一个 一半 在 康涅狄格州 .

他在本州待了一年半，在康涅狄格州待了一年半。

[hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə] ['præktɪs] [lɔː] [ɪn] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] .
He began to practice law in South Carolina .
他 开始 到 实践 法律 在 南 卡罗莱纳 .

他开始在南卡罗来纳州从事律师工作。

[hiː; hi][dɪd][nɒt][hæv; həv] [mʌtʃ] [sək'ses] .
He did not have much success .
他 做过 不是 有 很多 成功 .

他并没有取得多大成功。

[pə'hæps] [ðə; ði] [lɔː] [wɒz; wəz] [tuː] [draɪ][fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɔː(r)] [pə'hæps] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] [suːn] [tuː; tə][biː; bi] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə] ['kɒŋgres] .
Perhaps the law was too dry for him or perhaps because he was soon to be elected to Congress .
也许 这 法律 曾是 也 干燥 为了 他 或者 也许 因为 他 曾是 很快 到 是 当选 到 国会 .

或许是法律对他来说太过枯燥乏味，又或许是因为他即将当选国会议员。

[ɪn] - [hiː; hi][wɒz; wəz] ['mærid] [ænd; ənd] [ɪ'lektɪd] [tuː; tə] ['kɒŋgres] .
In 1811 he was married and elected to Congress .
在 - 他 曾是 已婚 和 当选 到 国会 .

1811年他结婚并当选为国会议员。

['henri] [kleɪ] (['spiːkə(r)]) [ɪ'miːdiətli] [pʊt] [kæl'huːn] [ɒn][æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] [kə'mɪti] .
Henry Clay (Speaker) immediately put Calhoun on an important committee .
亨利 黏土 (扬声器) 立即地 放 卡尔霍恩 在 一个 重要的 委员会 .

亨利·克莱（议长）立即安排卡尔霍恩加入一个重要委员会。

[ðə; ði][nekst][ækt] [wɪl] [biː; bi][dʒɒn][siː] . [kæl'huːn] ,
The next act will be John C . Calhoun ,
这 下一个 行为 将要 是 约翰 C . 卡尔霍恩 ,

下一位出场的是约翰·C·卡尔霍恩。

['dænjəl]['webstə(r)][ænd; ənd] ['henri] [kleɪ] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][wɔː(r)][ɒv; əv] - .
Daniel Webster and Henry Clay speaking of the war of 1812 .
丹尼尔 韦伯斯特 和 亨利 黏土 请讲 的 这 战争 的 - .

丹尼尔·韦伯斯特和亨利·克莱谈论1812年战争。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 29]
[页 -]

[第29页]

[kleɪ] (['spiːkə(r)]) : ['membəz] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] [ænd; ənd] ['feləʊ] ['sɪtəznz] :
Clay (speaker) : Members of Congress and fellow citizens :
黏土 (扬声器) : 成员 的 国会 和 同伴 公民 :

克莱（发言人）：国会议员和各位公民：

[ˈɪŋglənd] [hæz; həz] [biːn] [æt; ət][wɔː(r)] [wɪð] [frɑːns] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv] [jˈiəz] .
England has been at war with France for a number of years .
英格兰 有 到过 在 战争 和 法国 为了 一个 数字 的 年 .

英国与法国已经交战多年。

[frɑːns] [ˈʌndə(r)] [nəˈpəʊlɪən] [hæz; həz] [sɪˈkjʊəd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [pɑːt] [ɒv; əv] [ˈjʊərəp] .
France under Napoleon has secured a large part of Europe .
法国 在下面 拿破仑 有 安全 一个 大的 部分 的 欧洲 .

拿破仑统治下的法国控制了欧洲的大部分地区。

[ˈɪŋglənd] [hæz; həz] [traɪd] [ɪn] [ˈveəriəs] [weɪz] [tuː; tə] [ˈɪndʒə(r)] [frɑːns] [baɪ] [prəuˈkleim] [ðæt] [nəʊ] [ʃɪps]
England has tried in various ways to injure France by proclaiming that no ships
英格兰 有 尝试 在 各种各样的 方式 到 损伤 法国 经过 宣告 那 不 船舶
[ɒv; əv] [ˈeni] [ˈneɪʃ(ə)n] [ʃæl; ʃəl] [treɪd] [wɪð] [frɑːns] .
of any nation shall trade with France .
的 任何 国家 将 贸易 和 法国 .

英国曾多次试图通过各种方式伤害法国，例如宣布任何国家的船只都不得与法国进行贸易。

[nəˈpəʊlɪən] [riˈtɔːt] ,
Napoleon retorted ,
拿破仑 反驳 ,

拿破仑反驳道：

[ˈɪʃuːɪŋ] [ə; eɪ] [dɪˈkriː] [ðæt] [nəʊ] [ʃɪps] [ʃæl; ʃəl] [treɪd] [wɪð] [ˈjʊərəp] [ænd; ənd] [ðiːz] [lɔːz] [hɜːt]
issuing a decree that no ships shall trade with Europe and these laws hurt
发行 一个 法令 那 不 船舶 将 贸易 和 欧洲 和 这些 法律 伤害
[əˈmerɪkən] [ˈkɒmɜːs] .
American commerce .
美国人 商业 .

颁布法令禁止任何船只与欧洲进行贸易，这些法律损害了美国的商业。

[ʃæl; ʃəl][wiː; wi][stænd] [ðɪs] [ɔː(r)][dɪˈmɑːnd][ˈaʊə(r)] [raɪts] ?
Shall we stand this or demand our rights ?
将 我们 站立 这 或者 要求 我们的 权利 ?

我们是忍气吞声，还是争取我们的权利?

[ˈdʒentlmən] , [ai] [seɪ] [wiː; wi][mʌst; məst] [faɪt] .
Gentlemen , I say we must fight .
先生们 , 我 说 我们 必须 斗争 .

先生们，我认为我们必须战斗。

[ɒn] [tuː; tə][ˈkænədə] !
On to Canada !
在 到 加拿大 !

下一站加拿大!

[ˈmembə(r)][ɒv; əv] [haʊs] : [ai] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ˈveri] [ˈkeəf(ə)l] [əˈbaʊt] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][wɔː(r)] [wɪð]
Member of House : I think we should be very careful about going to war with
成员 的 房子 : 我 思考 我们 应该 是 非常 小心 关于 去 到 战争 和
[greɪt] [ˈbrɪt(ə)n] .
Great Britain .
伟大的 英国 .

议员：我认为我们应该非常谨慎地对待与英国开战这件事。

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [wɔː(r)] [ˈves(ə)lz] , [waɪl] [ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [hæz; həz][ˈəʊnli] [ten] [ɔː(r)]
She has a thousand war vessels , while the United States has only ten or
她 有 一个 千 战争 船只 , 尽管 这 团结的 各州 有 仅有的 十 或者
[twelv] [fɜːst] - [klɑːs] [ˈves(ə)lz] .
twelve first - class vessels .
十二 第一的 - 班级 船只 .

她拥有上千艘战舰，而美国只有十几艘一流战舰。

['membə(r)] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] : ['ɪŋgləndz] [tru:ps] [ɑ:(r); ə(r)] ['nju:mərəs] , [wel] [drɪld] [ænd; ənd] [hæv; həv]
Member of Congress : England's troops are numerous , well drilled and have
成员 的 国会 : 英格兰的 军队 是 很多的 , 出色地 钻孔 和 有
[hæd; həd] [mʌtʃ] [ɪk'spɪəriəns] .
had much experience .
有 很多 经验 .

国会议员：英国军队人数众多，训练有素，经验丰富。

['aʊə(r)] [tru:ps] [ɑ:(r); ə(r)] [fju:] [ænd; ənd] ['pɔ:li; 'pʊəli] ['dɪsəplɪnd] [ænd; ənd] [ʌn'ju:zd] [tu:; tə] [wɔ:(r)] .
Our troops are few and poorly disciplined and unused to war .
我们的 军队 是 很少 和 差 纪律严明的 和 未使用的 到 战争 .

我们的兵力少，纪律差，而且不习惯战争。

[ai] [θɪŋk] , [ɔ:l] ['mætəz] [ɪn] [dɪ'spju:t] [kʊd; kəd] [bi:; bi] [ə'reɪndʒd] [wɪ'ðaʊt] ['faɪtɪŋ] .
I think , all matters in dispute could be arranged without fighting .
我 思考 , 全部 事情 在 争议 可以 是 安排 没有 斗争 .

我认为，所有争议事项都可以通过和平方式解决。

['membə(r)] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] :
Member of Congress :
成员 的 国会 :

国会议员：

[wi:; wi] [wʊd] [meɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [mis'teik] [tu:; tə] [faɪt] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [frɑ:ns] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm]
We would make a great mistake to fight England and France at the same
我们 会 制作 一个 伟大的 错误 到 斗争 英格兰 和 法国 在 这 相同的
[taɪm] .
time .
时间 .

同时与英国和法国开战将是一个很大的错误。

['webstə(r)] :
Webster :
韦伯斯特 :

韦伯斯特：

[ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [ɪn] ['teɪkɪŋ] ['aʊə(r)] [men] [hæv; həv] [meɪd] [ˌaɪ 'ti:] [ə; eɪ] ['præktɪs] [tu:; tə] [stɒp] [ə'merɪkən]
The British in taking our men have made it a practice to stop American
这 英国 在 采取 我们的 男人 有 制成 它 一个 实践 到 停止 美国人
['mɜ:tʃənt] [ʃɪps] [ænd; ənd] [si:z] [ðə; ði] [best] ['seɪləz] .
merchant ships and seize the best sailors .
商人 船舶 和 抢占 这 最好的 水手们 .

英国人抓捕我们水手的惯用伎俩是拦截美国商船，并抓捕最优秀的船员。

[ðeɪ] [kleɪm] [ði:z] [men] [ɑ:(r); ə(r)] ['brɪtɪʃ] ['sɪtəznz] [ænd; ənd] [kʊd; kəd] [bi:; bi] ['raɪtfəli] [si:zd] .
They claim these men are British citizens and could be rightfully seized .
他们 宣称 这些 男人 是 英国 公民 和 可以 是 理所当然地 查获 .

他们声称这些人是英国公民，可以依法逮捕。

[wen'evə(r)] [ðeɪ] [si:] [ə; eɪ] [faɪn] ['lʊkɪŋ] ['si:mən] , [ðeɪ] [seɪ] : " [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [æn; ən] ['ɪŋglɪʃmən] ,
Whenever they see a fine looking seaman , they say : " You are an Englishman ,
每当 他们 看 一个 美好的 寻找 水手 , 他们 说 : " 你 是 一个 英国人 ,

每当他们看到英俊的水手，他们就会说："你是英国人，

[wi:; wi] [wɪl] [teɪk] [ju:; jʊ] !
we will take you !
我们 将要 拿 你 !

我们会带你去！

" [wi:; wi] [mʌst; məst] [faɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['neɪvi] .
" We must fight with the navy .
" 我们 必须 斗争 和 这 海军 .

我们必须与海军并肩作战。

[ɪf] [ðə; ði][wɔː(r)][mʌst; məst][biː; bi] [kən'tɪnjuːd] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['əʊʃ(ə)n] .
If the war must be continued go to the ocean .
如果 这 战争 必须 是 持续 去 到 这 海洋 .

如果战争必须继续，那就去海边。

[ðeə(r)] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] ['wɪʃɪz] [ænd; ənd] [ig'zəːʃən] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n] [wɪl] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] .
There the united wishes and exertions of the nation will go with you .
那里 这 团结的 愿望 和 努力 的 这 国家 将要 去 和 你 .

全国人民的共同愿望和努力将与你同在。

['iːv(ə)n]['aʊə(r)] ['pɑːti] [dɪ'vɪʒnz] [end][æt; ət][ðə; ði] ['wɔːtərz] [edʒ] .
Even our party divisions end at the water's edge .
甚至 我们的 派对 部门 结尾 在 这 水的 边缘 .

甚至我们党内的分歧也止于水边。

['mɪstə(r)] . [kæl'huːn] : [wiː; wi][hæv; həv] [traɪd] [ɪn] ['veəriəs] [weɪz] [tuː; tə][ɪn'djuːs] ['ɪŋglənd] [ænd; ənd] [frɑːns]
Mr . Calhoun : We have tried in various ways to induce England and France
先生 . 卡尔霍恩 : 我们 有 尝试 在 各种各样的 方式 到 诱导 英格兰 和 法国
[tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðiːz] [lɔːz] .
to change these laws .
到 改变 这些 法律 .

卡尔霍恩先生：我们已经尝试用各种方法促使英国和法国改变这些法律。

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðə; ði]['əʊnli] [gɹ'iːvənsɪz] [wiː; wi] [hæv; həv] .
These are not the only grievances we have .
这些 是 不是 这 仅有的 不满 我们 有 .

我们不满的远不止这些。

['ɪŋglənd] [hæz; həz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['neɪvi] .
England has a large navy .
英格兰 有 一个 大的 海军 .

英国拥有一支庞大的海军。

[ʃiː; ʃi] [niːdz] ['meni] ['seɪləz] .
She needs many sailors .
她 需求 许多 水手们 .

她需要很多水手。

[wen] ['aʊə(r)] [ʃɪps] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [pɑːts] ,
When our ships were in her parts ,
什么时候 我们的 船舶 是 在 她 部分 ,

当我们的船只停泊在她所在的区域时，

[ʃiː; ʃi][hæz; həz] [siːzd] ['aʊə(r)][men][ænd; ənd] [fɔːst] [ðem; ðəm][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [ʃɪps] .
she has seized our men and forced them on her ships .
她 有 查获 我们的 男人 和 强制 他们 在 她 船舶 .

她抓走了我们的士兵，强迫他们登上她的船。

[ɪz] [ðɪs] [raɪt] ?
Is this right ?
是 这 正确的 ?

这样对吗?

[mʌst; məst][wiː; wi][stænd] [sʌtʃ] ['triːtmənt] ?
Must we stand such treatment ?
必须 我们 站立 这样的 治疗 ?

我们一定要忍受这样的待遇吗?

[nəʊ] !
No !
不 !

不!

[səʊ][wiː; wi][kɔːl] [fɔːθ] [ðə; ði]['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm][ænd; ənd] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] [tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es] .

So we call forth the patriotism and resources of our country to help us .

所以 我们 称呼 前进 这 爱国主义 和 资源 的 我们的 国家 到 帮助 我们 .

因此，我们呼吁全国人民发挥爱国精神，并调动全国的资源来帮助我们。

[end][ɒv; əv][ækt][ˌaɪ 'aɪ] .

End of Act II .

结尾 的 行为 二 .

第二幕结束。

[ækt][θriː]

ACT III

行为 三、

第三幕

[ˌɪntrə'dʌkʃn] :

INTRODUCTION :

介绍 :

介绍：

[frɒm; frəm] - [tuː; tə] - , ['kɒŋgres] [wɒz; wəz] [dɪ'beɪtɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [mɪ'zʊəri] ['kɒmprəmaɪz] .

From 1819 to 1821 , Congress was debating over the Missouri Compromise .

从 - 到 - , 国会 曾是 辩论 超过 这 密苏里州 妥协 .

从 1819 年到 1821 年，国会一直在辩论密苏里妥协案。

[ðə; ði] [nɔːθ] [ə'pəʊzd] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] ['feɪvəd] .

The north opposed and the south favored .

这 北 反对 和 这 南 受青睐 .

北方反对，南方支持。

[ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [spred] [tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] ['ledʒɪsləɪʃə(r)][ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði]['piːp(ə)l] .

The excitement spread to the state Legislature and to the people .

这 激动 传播 到 这 状态 立法机关 和 到 这 人们 .

这股热情迅速蔓延到州议会和民众之中。

['meni] ['miːtiŋz] [wɜː(r); wə(r)] [held] .

Many meetings were held .

许多 会议 是 握住 .

召开了多次会议。

['faɪnəli] ['henri] [kleɪ] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['getɪŋ] ['kɒŋgres] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [mɪ'zʊəri] ['kɒmprəmaɪz] .

Finally Henry Clay succeeded in getting Congress to pass the Missouri Compromise .

最后 亨利 黏土 成功了 在 获得 国会 到 经过 这 密苏里州 妥协 .

最终，亨利·克莱成功地促使国会通过了《密苏里妥协案》。

[ðɪs] [ækt] [əd'mɪtɪd] [mɪ'zʊəri] [æz; əz][ə; eɪ] [sleɪv] [steɪt] .

This act admitted Missouri as a slave state .

这 行为 承认 密苏里州 作为 一个 奴隶 状态 .

该法案使密苏里州成为蓄奴州。

[heɪn] [hæd; həd]['spəʊkən] [ə'genst] [ə; eɪ] [prə'tektɪv] ['tærɪf][ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ˌnʌlɪfɪ'keɪʃən] [ænd; ənd] ['dænjəl]['webstə(r)][felt] [kɔːld] [ə'pɒn][tuː; tə][rɪ'plaɪ][səʊ][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [greɪt] [spiːtʃ] .

Hayne had spoken against a protective tariff and for nullification and Daniel Webster felt called upon to reply so he made a great speech .

海恩 有 说 反对 一个 保护的 关税 和 为了 无效化 和 丹尼尔 韦伯斯特 毛毡 称为 之上 到 回复 所以 他 制成 一个 伟大的 演讲 .

海恩曾公开反对保护性关税，支持废止法令，丹尼尔·韦伯斯特感到有必要回应，于是他发表了一篇精彩的演讲。

[hɪz; ɪz] [spiːtʃ] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [baɪ] [ɡʊd] ['dʒʌdʒɪz][ðə; ði][best]['evə(r)] [dɪ'lɪvəd] [ɪn] ['kɒŋɡres] .
His speech was considered by good judges the best ever delivered in Congress .
他的 演讲 曾是 经过考虑的 经过 好的 法官 这 最好的 曾经 发表 在 国会 .

他的演讲被业内权威人士认为是国会历史上最精彩的演讲。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [ðə; ði] ['ɡreɪtɪst] ['ɒrətə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz][taɪm] .
He was probably the greatest orator of his time .
他 曾是 大概 这 最 演说者 的 他的 时间 .

他可能是他那个时代最伟大的演说家。

[saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [peɪ] [ðə; ði]['tærɪf][ɪn] - [ænd; ənd] ['nʌlɪfaɪd] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv] ['kɒŋɡres] .
South Carolina refused to pay the tariff in 1832 and nullified the law of Congress .
南 卡罗莱纳 拒绝 到 支付 这 关税 在 - 和 无效 这 法律 的 国会 .

1832年，南卡罗来纳州拒绝缴纳关税，并使国会的法律无效。

['prezɪdənt] ['dʒæksən] ['hʌrid] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ænd; ənd]['neɪvi][tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [peɪ] .
President Jackson hurried the army and navy to make her pay .
总统 杰克逊 慌忙 这 军队 和 海军 到 制作 她 支付 .

杰克逊总统敦促陆军和海军尽快让她付出代价。

[dʒɒn] [kæl'huːn] [wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)] [ˌnʌlɪfɪ'keɪʃən] .
John Calhoun was for nullification .
约翰 卡尔霍恩 曾是 为了 无效化 .

约翰·卡尔霍恩支持废止令。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] [saʊθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nɔːθ] ,
He said to save the South from the North ,
他 说 到 节省 这 南 从 这 北 ,

他说要拯救南方免受北方侵害，

[ə; eɪ] [steɪt] [hæd; həd][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə]['nʌlɪfaɪ][ə; eɪ] [lɔː] [ɒv; əv] ['kɒŋɡres] .
a state had a right to nullify a law of Congress .
一个 状态 有 一个 正确的 到 无效 一个 法律 的 国会 .

州政府有权宣布国会通过的法律无效。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 30]
[页 -]

[第30页]

[ðə; ði] [θɜːd] [ækt] [wɪl] [biː; bi] ['henri] [kleɪ] , ['dænjəl]['webstə(r)][ænd; ənd][dʒɒn][siː] . [kæl'huːn] ,
The third act will be Henry Clay , Daniel Webster and John C . Calhoun ,
这 第三 行为 将要 是 亨利 黏土 , 丹尼尔 韦伯斯特 和 约翰 C . 卡尔霍恩 ,

第三幕的演员包括亨利·克莱、丹尼尔·韦伯斯特和约翰·C·卡尔霍恩。

['spiːkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv] [ˌnʌlɪfɪ'keɪʃən] .
speaking on the right of nullification .
请讲 在 这 正确的 的 无效化 .

谈到否决权。

['spiːkə(r)] [kleɪ] : ['dʒentlmən] , [wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [dɪ'beɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [steɪt] [tuː; tə] ['nʌlɪfaɪ] .
Speaker Clay : Gentlemen , we have been debating on the right of a state to nullify .
扬声器 黏土 : 先生们 , 我们 有 到过 辩论 在 这 正确的 的 一个 状态 到 无效 .

克莱议长：先生们，我们一直在辩论一个州是否有权宣布某项法令无效。

[wiː; wi][mʌst; məst] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðɪs] ['mætə(r)][ɪn][ə; eɪ][kɑːm]['mænə(r)] .
We must think of this matter in a calm manner .
我们 必须 思考 的 这 事情 在 一个 冷静的 方式 .

我们必须冷静地考虑这件事。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['sɪəriəs] [taɪmz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] .
It is one of the most serious times of our country .
它 是 一 的 这 最多 严肃的 时代 的 我们的 国家 .

这是我国历史上最严峻的时期之一。

['aʊə(r)]['juːniən][ɪz][ɪn]['deɪndʒə(r)] .
Our Union is in danger .
我们的 联盟 是 在 危险 .

我们的联盟正处于危险之中。

[wiː; wi][hæv; həv] [hɜːd] ['mɪstə(r)] . [heɪn] [spiːk] [ɒn] [ˌnʌlɪfɪ'keɪʃən] ; ['ɔːlsəʊ]['mɪstə(r)] . [kæl'huːn] .
We have heard Mr . Hayne speak on Nullification ; also Mr . Calhoun .
我们 有 听到 先生 . 海恩 说话 在 无效化 ; 还 先生 . 卡尔霍恩 .

我们听过海恩先生和卡尔霍恩先生就废止权发表的讲话。

['membə(r)][ɒv; əv] ['kɒŋgres] :
Member of Congress :
成员 的 国会 :

国会议员：

['kɒŋgres] [hæz; həz][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [fɔːs] [ə'nʌðə(r)] [steɪt] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ]['tærɪf][ænd; ənd][wiː; wi]
Congress has no right to force another state to pay a tariff and we
国会 有 不 正确的 到 力量 其他 状态 到 支付 一个 关税 和 我们
[dɪ'kleə(r)][ə; eɪ] [steɪt] [hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə]['nʌlɪfaɪ] .
declare a state has a right to nullify .
宣布 一个 状态 有 一个 正确的 到 无效 .

国会无权强迫其他州缴纳关税，我们宣布各州有权废除关税。

['membə(r)][ɒv; əv] ['kɒŋgres] :
Member of Congress :
成员 的 国会 :

国会议员：

['prezɪdənt] ['dʒæksən] [sez] [ðə; ði] ['fedərəl] ['juːniən][mʌst; məst][ænd; ənd][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [prɪ'zɜːvd] .
President Jackson says the Federal Union must and shall be preserved .
总统 杰克逊 说道 这 联邦 联盟 必须 和 将 是 保存完好 .

杰克逊总统说，联邦必须而且必将得到维护。

[hiː; hi][hæz; həz] [wɔːnd] [ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] [ðæt] ['eni] [ə'tempt] [æt; ət] [rɪ'zɪstəns]
He has warned the people of South Carolina that any attempt at resistance
他 有 警告 这 人们 的 南 卡罗莱纳 那 任何 试图 在 反抗
[wɪl] [biː; bi][pʊt] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [haɪ] [hænd] .
will be put down with a high hand .
将要 是 放 向下 和 一个 高的 手 .

他警告南卡罗来纳州人民，任何反抗企图都将遭到严厉镇压。

[wiː; wi][ɒv; əv][ðə; ði] [nɔːθ] [fiːl] [ðæt] [ðɪs] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði]['juːniən] .
We of the North feel that this must be done in order to save the Union .
我们 的 这 北 感觉 那 这 必须 是 完毕 在 命令 到 节省 这 联盟 .

我们北方人认为，为了维护联邦的统一，必须这样做。

['membə(r)][ɒv; əv] ['kɒŋgres] :
Member of Congress :
成员 的 国会 :

国会议员：

['tærɪf] [ɪz] ['helpf(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] [bʌt; bət] [nɒt] [tuː; tə] [ðə; ði] [saʊθ] .
Tariff is helpful to the North but not to the South .
关税 是 有帮助 到 这 北 但 不是 到 这 南 .

关税对北方有利，但对南方不利。

[ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [ænd; ənd] [wiː; wi] [ɒv; əv]
There is always a difference between the North and South and we of
那里 是 总是 一个 不同之处 之间 这 北 和 南 和 我们 的
[ðə; ði] [saʊθ] [fiːl] [ðæt] [ˌnʌlɪfɪ'keɪʃən] [ɪz] [raɪt] [tuː; tə] [seɪv] [ˌjuː 'es] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nɔːθ] .
the South feel that nullification is right to save us from the North .
这 南 感觉 那 无效化 是 正确的 到 节省 我们 从 这 北 .

南北之间总是存在差异，我们南方人认为，废止宪法权利是正确的，可以使我们免受北方的影响。

[kæl'huːn] : ['mɪstə(r)] . [kleɪ] .
Calhoun : Mr . Clay .
卡尔霍恩 : 先生 . 黏土 .

卡尔霍恩：克莱先生。

[kleɪ] : ['mɪstə(r)] . [kæl'huːn] .
Clay : Mr . Calhoun .
黏土 : 先生 . 卡尔霍恩 .

克莱：卡尔霍恩先生。

[kæl'huːn] :
Calhoun :
卡尔霍恩 :

卡尔霍恩：

[ðə; ði] ['sʌðən] ['piːp(ə)l] ['juːzɪŋ] [sleɪv] ['leɪbə(r)] [wɪl] [reɪz] [mɔː(r)] [tə'bækəʊ] [ænd; ənd] ['kɒtn] [ðæn; ðən]
The Southern people using slave labor will raise more tobacco and cotton than
这 南方 人们 使用 奴隶 劳动 将要 增加 更多的 烟草 和 棉布 比
[ðeɪ] [niːd] [səʊ] [ðə; ði] ['tærɪf] [ɪz] ['hɜːtfl] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
they need so the tariff is hurtful to them .
他们 需要 所以 这 关税 是 伤人的 到 他们 .

南方人民利用奴隶劳动力种植的烟草和棉花会超过他们的需求，因此关税对他们来说是有害的。

[ðə; ði] ['nɔːðən] ['piːp(ə)l] ['juːzɪŋ] [friː] ['leɪbə(r)] [wɪl] [ˌmænju'fæktʃə(r)] [ɔːl] [kaɪndz] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ænd; ənd]
The Northern people using free labor will manufacture all kinds of things and
这 北方 人们 使用 自由的 劳动 将要 生产 全部 种类 的 事物 和
[ðə; ði] ['tærɪf] [ɪz] ['helpf(ə)l] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
the tariff is helpful to them .
这 关税 是 有帮助 到 他们 .

北方人民利用免费劳动力生产各种产品，关税对他们有利。

[ðə; ði] ['sʌðən] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['ægrɪkʌltʃə(r)] .
The Southern people are for agriculture .
这 南方 人们 是 为了 农业 .

南方人民崇尚农业。

[ðə; ði] ['nɔːðən] ['piːp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] .
The Northern people for manufacturing .
这 北方 人们 为了 制造业 .

北方人民擅长制造业。

[ðə; ði] ['sʌðən] [ɑː(r); ə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['sleɪvəri] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['nɔːðən] [ɑː(r); ə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [friː] ['leɪbə(r)]
The Southern are for slavery and the Northern are for free labor
这 南方 是 为了 奴隶制 和 这 北方 是 为了 自由的 劳动
.
.
.

南方支持奴隶制，北方支持自由劳动。

[tuː; tə] [prə'tekt] [ðə; ði] [saʊθ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nɔːθ] [ðə; ði] [steɪt] [hæz; həz] [ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] ['nʌlɪfaɪ] [ə; eɪ] [lɔː] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] .
To protect the South from the North the state has the right to nullify a law of Congress .
到 保护 这 南 从 这 北 这 状态 有 这 正确的 到 无效 一个 法律 的 国会 .

为了保护南方免受北方的侵害，各州有权否决国会的法律。

[ðə; ði] [steɪt] [hæz; həz] [ðə; ði] [raɪt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðə; ði] [steɪt] [ɪz] [ə'bʌv] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] .
The state has the right because the state is above the nation .
这 状态 有 这 正确的 因为 这 状态 是 多于 这 国家 .

国家有权这样做，因为国家高于全国。

[ðə; ði] [steɪts] [meɪd] [ðə; ði] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
The states made the constitution .
这 各州 制成 这 宪法 .

各州制定了宪法。

[ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌnʌlɪfɪ'keɪʃən] [ɪz] [ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] ['seɪvɪŋ] [ðə; ði] ['juːniən] [frɒm; frəm] [sɪ'seʃn] .
I believe that nullification is a means of saving the Union from secession .
我 相信 那 无效化 是 一个 方法 的 保存 这 联盟 从 分裂 .

我认为废止法令是防止联邦分裂的一种手段。

[heɪnz] : [ðæt] [ɪz] [ðə; ði] [wei] [ai] [fiːl] , ['dʒentlmən] .
Haynes : That is the way I feel , Gentlemen .
海恩斯 : 那 是 这 方式 我 感觉 , 先生们 .

海恩斯：我也是这么想的，先生们。

[ˌnʌlɪfɪ'keɪʃən] [ɪz] [raɪt] .
Nullification is right .
无效化 是 正确的 .

无效化是正确的。

['mɪstə(r)] . ['webstə(r)] : ['mɪstə(r)] . [kleɪ] .
Mr . Webster : Mr . Clay .
先生 . 韦伯斯特 : 先生 . 黏土 .

韦伯斯特先生：克莱先生。

['mɪstə(r)] . [kleɪ] : ['mɪstə(r)] . ['webstə(r)] .
Mr . Clay : Mr . Webster .
先生 . 黏土 : 先生 . 韦伯斯特 .

克莱先生：韦伯斯特先生。

['mɪstə(r)] . ['webstə(r)] : [wiː; wi] [mʌst; məst] [nɒt] [let] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] [lɔːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːniən] .
Mr . Webster : We must not let South Carolina refuse to obey the laws of the Union .
先生 . 韦伯斯特 : 我们 必须 不是 让 南 卡罗莱纳 拒绝 到 服从 这 法律 的 这 联盟 .

韦伯斯特先生：我们绝不能让南卡罗来纳州拒绝遵守联邦法律。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [ʃiː; ʃi] [liːvz] [ðə; ði] ['juːniən] .
For if she does she leaves the Union .
为了 如果 她 做 她 树叶 这 联盟 .

如果她这样做，她就脱离了联邦。

[ɪf] [saʊθ] [ˌkærə'laɪnə] [liːvz] [ðə; ði] ['juːniən] ['ʌðə(r)] [steɪts] [wɪl] ['ɔːlsəʊ] [liːv] .
If South Carolina leaves the Union other states will also leave .
如果 南 卡罗莱纳 树叶 这 联盟 其他 各州 将要 还 离开 .

如果南卡罗来纳州脱离联邦，其他州也会随之脱离。

['dʒentlmən] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] : [ˌnʌlɪfɪ'keɪʃən] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] [sɪ'seʃn] .
Gentlemen of Congress : Nullification is another name for secession .
先生们 的 国会 : 无效化 是 其他 姓名 为了 分裂 .

国会先生们：废止法令是脱离联邦的另一种说法。

[wen] [maɪ] [aɪz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [tɜːnd] [tuː; tə][bɪ'həʊld][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] [ðə; ði][sʌn] [ɪn] ['hev(ə)n]
When my eyes shall be turned to behold for the last time the sun in heaven
什么时候 我的 眼睛 将 是 转向 到 看哪 为了 这 最后的 时间 这 太阳 在 天堂
,
,
,

当我的双眼最后一次望向天上的太阳时，

[meɪ] [ai][nɒt] [siː] [hɪm] ['ʃaɪnɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['brəʊkən][ænd; ənd] [dɪ'sɑːnərd] ['frægmənts][ɒv; əv][ə; eɪ][wʌns]
may I not see him shining on the broken and dishonored fragments of a once
可能 我 不是 看 他 灼灼 在 这 破碎的 和 蒙羞 片段 的 一个 一次
['glɔːriəs] ['neɪʃ(ə)n] .
glorious nation .
辉煌 国家 .

愿我不要看到他照耀在一个曾经辉煌的民族如今破碎不堪、蒙受耻辱的残骸之上。

[bʌt; bət] [meɪ] [ai] [siː] ['aʊə(r)][flæg] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [straɪp] [ɪ'reɪzd] [ɔː(r)] [pə'luːtɪd] ,
But may I see our flag without a single stripe erased or polluted ,
但 可能 我 看 我们的 旗帜 没有 一个 单身的 条纹 已擦除 或者 受污染的 ,

但我希望看到我们的国旗上没有一丝污渍或被抹去。

[nɒt][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][stɑː(r)] [əb'skjuəd] [bʌt; bət] ['evriweə(r)] [spred] [ɔːl]['əʊvə(r)][ɪn] ['kærəktəz] [ɒv; əv]
not a single star obscured but everywhere spread all over in characters of
不是 一个 单身的 星星 模糊不清 但 到处 传播 全部 超过 在 人物 的
['lɪvɪŋ] [lait] ,
living light ,
活的 光 ,

没有一颗星星被遮蔽，而是遍布各处，闪耀着生命的光芒。

[ðæt] ['sentɪmənt] [dɪə(r)][tuː; tə] ['evri] [ə'merɪkən] [hɑːt] , ['lɪbəti] [ænd; ənd]['juːniən] , [naʊ] [ænd; ənd]
that sentiment dear to every American heart , Liberty and Union , now and
那 情绪 亲爱的 到 每一个 美国人 心 , 自由 和 联盟 , 现在 和
[fər'evə(r)] , [wʌn][ænd; ənd] [ɪn'seprəbl] .
forever , one and inseparable .
永远 , 一 和 形影不离 .

自由与联邦，这是每个美国人心中都珍视的情感，现在和永远，合二为一，不可分割。

['mɪstə(r)] . [kleɪ] :
Mr . Clay :
先生 . 黏土 :

克莱先生：

['dʒentlmən] : [ai]['ɒfə(r)][ə; eɪ] ['kɒmprəmaɪz] ['həʊpɪŋ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pliːz] [bəuθ][ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd]
Gentlemen : I offer a compromise hoping it will please both the North and
先生们 : 我 提供 一个 妥协 希望 它 将要 请 两个都 这 北 和
[saʊθ] .
South .
南 .

先生们：我提出一个折衷方案，希望能够让南北双方都满意。

[ai] [prə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði] ['tærɪf][biː; bi] ['grædʒuəli] [rɪ'djuːst] [tɪl] - [wen] [ɔːl] ['djuːtiz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] - %
I propose that the tariff be gradually reduced till 1842 when all duties shall be 20 %
我 提出 那 这 关税 是 逐步地 减少 直到 - 什么时候 全部 职责 将 是 - %
[ɒn][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːtɪk(ə)lz][ɪm'pɔː(r)tɪd] .
on the value of the articles imported .
在 这 价值 的 这 文章 进口 .

我建议逐步降低关税，直到 1842 年，届时所有进口商品的关税将为商品价值的 20%。

[ai] [θɪŋk] , ['dʒentlmən] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][sə'luːʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['kwestʃən] .
I think , gentlemen this will be a solution of the question .
我 思考 , 先生们 这 将要 是 一个 解决方案 的 这 问题 .

我认为，各位，这将是解决问题的办法。

[wiː; wi] [wɪl] [dɪ'beɪt] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði][nekst] ['miːtɪŋ] .
We will debate on it at the next meeting .
我们 将要 辩论 在 它 在 这 下一个 会议 .

我们将在下次会议上讨论这个问题。

[end][ɒv; əv][ækt][θriː] .
End of Act III .
结尾 的 行为 三、 .

第三幕结束。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 31]
[页 -]

[第31页]

[ækt] [ˌaɪ 'viː]
ACT IV
行为 第四

第四幕

[ˌɪntrə'dʌkʃn] :
INTRODUCTION :
介绍 :

介绍：

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] - [ðæt] ['aʊə(r)] ['kʌntri] [dɪ'kleəd] [wɔː(r)][ɒn]['meksɪkəʊ][ænd; ənd][wʌn] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['vɪktəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['ɑːmi] .
It was in 1848 that our country declared war on Mexico and won it with a great victory for the American Army .
它 曾是 在 - 那 我们的 国家 声明 战争 在 墨西哥 和 韩元 它 和 一个 伟大的 胜利 为了 这 美国人 军队 .

1848年，我国对墨西哥宣战，并凭借美国军队的伟大胜利赢得了战争。

[ðə; ði] ['triːti] [ɒv; əv] [piːs] [wɪð] ['meksɪkəʊ] [ɡeɪv] [ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɔːl][ðə; ði] ['terətri] [ðen] [nəʊn] [æz; əz]['æltə] (['ʌpə(r)] [ˌkælə'fɔːniə]) [ænd; ənd] [njuː] ['meksɪkəʊ] .
The treaty of peace with Mexico gave the United States all the territory then known as Alta (Upper California) and New Mexico .
这 条约 的 和平 和 墨西哥 给予 这 团结的 各州 全部 这 领土 然后 已知 作为 阿尔塔 (上 加利福尼亚州) 和 新的 墨西哥 .

与墨西哥签订的和平条约将当时被称为阿尔塔（上加利福尼亚）和新墨西哥的所有领土割让给了美国。

[ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] [dɪ'spjuːtɪd]['əʊvə(r)] [ðɪs] ['terətri] .
The North and the South disputed over this territory .
这 北 和 这 南 争议 超过 这 领土 .

南北双方曾就这片领土发生争执。

[ðə; ði] [saʊθ] [sed] : " [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi]['əʊpən][tuː; tə]['sleɪvəri] .
The South said : " It must be open to slavery .
这 南 说 : " 它 必须 是 打开 到 奴隶制 .

南方说：“它必须对奴隶制开放。”

" [ðə; ði] [nɔːθ] [sed] : " [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [friː] .
" The North said : " It must be free .
" 这 北 说 : " 它 必须 是 自由的 .

北方方面表示：“它必须是自由的。”

" [ðə; ði] ['kwɒrəl] [gruː] [səʊ] ['bɪtə(r)] [ðæt] ['meni] [men] [θɔːt] [ðə; ði] ['juːniən] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] .
" The quarrel grew so bitter that many men thought the Union would be destroyed .
" 这 争吵 生长 所以 苦的 那 许多 男人 想法 这 联盟 会 是 损毁 .

"这场争吵愈演愈烈，以至于许多人认为联邦将会瓦解。"

[ken'tʌki] ['ledʒɪslətʃə(r)] [sent] [kleɪ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['senət] [baɪ] [ə; eɪ] [ju'nænɪməs] [kɔːl] ,
Kentucky legislature sent Clay back to the United States Senate by a unanimous call ,
肯塔基州 立法机关 发送 黏土 后退 到 这 团结的 各州 参议院 经过 一个 一致 称呼 ,

肯塔基州议会一致投票通过，将克莱送回美国参议院。

['deməkræts] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [wɪgz] ['dʒɔɪnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [vəʊt] .
Democrats as well as Whigs joining in the vote .
民主党人 作为 出色地 作为 辉格党 加入 在 这 投票 .

民主党人和辉格党人也参与了投票。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [praʊd] ['məʊmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] .
It was a proud moment for the old man .
它 曾是 一个 自豪的 片刻 为了 这 老的 男人 .

这是老人引以为豪的时刻。

['webstə(r)] [ðen] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] ['senət] [weə(r)] [hiː; hi] [dʒɔɪnd] [kleɪ] [ɪn] [sə'pɔːtɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] ['kɒmprəmaɪz] [ɒv; əv] - .
Webster then went back to the United States Senate where he joined Clay in supporting the great Compromise of 1850 .
韦伯斯特 然后 去 后退 到 这 团结的 各州 参议院 在哪里 他 加入 黏土 在 支持 这 伟大的 妥协 的 - .

韦伯斯特随后回到美国参议院，与克莱一起支持了1850年的伟大妥协案。

[kæl'huːn] [ə'pəʊzd] [ðə; ði] ['kɒmprəmaɪz] .
Calhoun opposed the Compromise .
卡尔霍恩 反对 这 妥协 .

卡尔霍恩反对这项妥协方案。

[ðə; ði] [lɑːst] [ækt] [wɪl] [biː; bi] [kleɪ] , ['webstə(r)] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] ['tɔːkɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['kɒmprəmaɪz] [ɒv; əv] - .
The last act will be Clay , Webster and others talking on the Compromise of 1850 .
这 最后的 行为 将要 是 黏土 , 韦伯斯特 和 其他的 说 在 这 妥协 的 - .

最后一部分将由克莱、韦伯斯特等人谈论1850年的妥协案。

['spiːkə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] : ['dʒentlmən] ,
Speaker of the House : Gentlemen ,
扬声器 的 这 房子 : 先生们 ,

众议院议长：先生们，

[fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] [wiː; wi] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'beɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['sɪəriəs] ['kwestʃən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] ['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['juːniən] .
for many days we have been debating on the serious question of the danger of the South leaving the Union .
为了 许多 天 我们 有 到过 辩论 在 这 严肃的 问题 的 这 危险 的 这 南 离开 这 联盟 .

多天来，我们一直在讨论南方脱离联邦这一严肃问题的危险性。

['mɪstə(r)] . [kleɪ] [wɪl] [riːd] [hɪz; ɪz] ['kɒmprəmaɪz] .
Mr . Clay will read his Compromise .
先生 . 黏土 将要 读 他的 妥协 .

克莱先生将宣读他的妥协方案。

(['mɪstə(r)] . [kleɪ] ['entəz] [ɒn] [ɑːm] [ɒv; əv] [frend] .
(Mr . Clay enters on arm of friend .
(先生 . 黏土 进入 在 手臂 的 朋友 .

（克莱先生挽着朋友的胳膊进来。）

[hiː; hi] [ɪz] [æn; ən] [əʊld] [mæn] [naʊ]) .
He is an old man now) .
他 是 一个 老的 男人 现在) .

他现在已经老了）。

['mɪstə(r)] . [kleɪ] : ['mɪstə(r)] . ['prezɪdənt] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] :
Mr . Clay : Mr . President and Gentlemen :
先生 . 黏土 : 先生 . 总统 和 先生们 :

克莱先生：总统先生，各位先生：

[ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] ['juːniən] [ɪz] [ɪn] ['deɪndʒə(r)] [ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] [ə'gen] ['kɒmprəmaɪz] ,
I believe that the Union is in danger of destruction but if we can again compromise ,
我 相信 那 这 联盟 是 在 危险 的 破坏 但 如果 我们 能 再次 妥协 ,

我认为联邦正面临解体的危险，但如果我们能够再次妥协，

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [kæn; kən] [biː; bi] [seɪvd] .
I think it can be saved .
我 思考 它 能 是 已保存 .

我认为它还能挽救。

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [ai] [prə'pəʊz] : [fɜːst] [ðæt] [ˌkælə'fɔːniə] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [əd'mɪtɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] [friː] [steɪt] .
This is what I propose : First that California shall be admitted as a free state .
这 是 什么 我 提出 : 第一的 那 加利福尼亚州 将 是 承认 作为 一个 自由的 状态 .

我的提议是：首先，加利福尼亚州应作为自由州加入联邦。

['sekənd] : [ðæt] [ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] [biː; bi] [stɒpt] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ɒv; əv] [kə'lʌmbiə] .
Second : That the slave trade be stopped in the District of Columbia .
第二 : 那 这 奴隶 贸易 是 停止 在 这 区 的 哥伦比亚 .

第二：在哥伦比亚特区停止奴隶贸易。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [pliːz] [ðə; ði] [nɔːθ] .
This should please the North .
这 应该 请 这 北 .

这应该会让北方感到高兴。

[tuː; tə] [pliːz] [ðə; ði] [saʊθ] , [fɜːst] :
To please the South , First :
到 请 这 南 , 第一的 :

为了取悦南方，首先：

[ai] [prə'pəʊz] [ðæt] [ɔːl] ['fedərəl] ['ɒfɪsəz] [biː; bi] ['gɪv(ə)n] [ɔː'θɒrəti] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] [sleɪvz] [ðæt] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] [tuː; tə] [ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['traɪəl] [ɔː(r)] ['dʒʊəri] [biː; bi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['mɑːstəz] .
I propose that all Federal Officers be given authority to hunt for slaves that have escaped to the North and without trial or jury be returned to their masters .
我 提出 那 全部 联邦 警官 是 给定 权威 到 打猎 为了 奴隶 那 有 逃脱 到 这 北 和 没有 审判 或者 陪审团 是 返回 到 他们的 大师 .

我建议赋予所有联邦官员权力，追捕逃往北方的奴隶，无需审判或陪审团即可将他们送回主人身边。

['sekənd] :
Second :
第二 :

第二：

[ai] [prə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði] [njuː] ['teritəriz] ['kʌmɪŋ] [ɪn][æz; əz] [steɪts] [dɪ'saɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðəm'selvz]
I propose that the new territories coming in as states decide for themselves
我 提出 那 这 新的 领土 未来 在 作为 各州 决定 为了 他们自己
['weðə(r)] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [friː] [ɔː(r)] [sleɪv] .
whether they shall be free or slave .
无论 他们 将 是 自由的 或者 奴隶 .

我建议，新加入联邦的领土应该自行决定是成为自由州还是蓄奴州。

['membə(r)][ɒv; əv] ['kɒŋgres] : [ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] [sleɪv] [lɔː] [riːdz] [ðʌs] :
Member of Congress : The fugitive slave law reads thus :
成员 的 国会 : 这 逃犯 奴隶 法律 阅读 因此 :

国会议员：逃奴法条文如下：

- ['eni] [sleɪv] [ɪ'skeɪpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [mait] [biː; bi] [siːzd] [weər'evə(r)] [faʊnd] [ænd; ənd] [brɔːt]
' Any slave escaping to the North might be seized wherever found and brought
- 任何 奴隶 逃脱 到 这 北 可能 是 查获 无论 成立 和 带来
[bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ][ju'naɪtɪd] [steɪts] [dʒʌdʒ] .
before a United States judge .
前 一个 团结的 各州 法官 .

“任何逃往北方的奴隶都可能在任何地方被抓获，并被带到美国法官面前。”

[hiː; hi] ['kænɒt] [gɪv] ['testɪməni] , [ɔː(r)] [pruːv] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][nɒt][ə; eɪ] [sleɪv] .
He cannot give testimony , or prove that he is not a slave .
他 不能 给 见证 , 或者 证明 那 他 是 不是 一个 奴隶 .

他无法作证，也无法证明自己不是奴隶。

[ɔːl] ['sɪtəznz] [ɑː(r); ə(r)] [kə'mɑːnd] [tuː; tə][eɪd][ɪn][ðə; ði]['kæptʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːdʒətɪv] . -
All citizens are commanded to aid in the capture of the fugitive . '
全部 公民 是 命令 到 援助 在 这 捕获 的 这 逃犯 . -

所有公民都应协助抓捕逃犯。

[ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][ək'sept]['mɪstə(r)] . [kleɪz] [klɔːz] [ɪn] [ðɪs] ['kɒmprəmaɪz] ?
Are we willing to accept Mr . Clay's clause in this Compromise ?
是 我们 愿意的 到 接受 先生 . 粘土的 条款 在 这 妥协 ?

我们是否愿意接受克莱先生在这项妥协方案中的条款？

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] , ['dʒentlmən] , [ai] [θɪŋk] [nɒt] .
As for myself , gentlemen , I think not .
作为 为了 我 , 先生们 , 我 思考 不是 .

至于我自己，先生们，我认为不是。

['membə(r)][ɒv; əv] ['kɒŋgres] : [nəʊ] , ['dʒentlmən] , [ai][duː; də][nɒt] [θɪŋk] [ðæt] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][ək'sept]
Member of Congress : No , gentlemen , I do not think that we should accept
成员 的 国会 : 不 , 先生们 , 我 做 不是 思考 那 我们 应该 接受
[ðɪs] .
this .
这 .

国会议员：不，先生们，我认为我们不应该接受这一点。

['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] ['piːsəbli]
Many of these people have escaped into the North and are living peaceably
许多 的 这些 人们 有 逃脱 进入 这 北 和 是 活的 和平地
[æz; əz] [friː] [men] .
as free men .
作为 自由的 男人 .

这些人中许多已经逃往北方，并作为自由人过着和平的生活。

[ɪf] [ðɪs] [lɔː] [gəʊz] ['ɪntuː] [ɪ'fekt] [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv] [men] [huː] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] [wɪl] [gəʊ] ['ɪntuː] [ðə; ði]
If this law goes into effect we will have men who for money will go into the
如果 这 法律 去 进入 影响 我们 将要 有 男人 WHO 为了 钱 将要 去 进入 这
[nɔːθ] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] ['sleɪvəri] .
North and return these people to slavery .
北 和 返回 这些 人们 到 奴隶制 .

如果这项法律生效，就会有人为了钱前往北方，把这些人重新奴役。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] ['haɪə(r)] [lɔː] ['iːv(ə)n] [ðæn; ðən] [æn; ən] [ækt] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] .
There is a higher law even than an act of Congress .
那里 是 一个 更高 法律 甚至 比 一个 行为 的 国会 .

甚至还有比国会法案更高的法律。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['gəʊldən] [ruːl] : - [duː; də] ['ʌntə; 'ʌntu] ['ʌðə(r)z] [æz; əz] [juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [ðem; ðəm]
It is the Golden Rule : ' Do unto others as you would have them
它 是 这 金的 规则 : - 做 到 其他的 作为 你 会 有 他们
[duː; də] ['ʌntə; 'ʌntu] [juː; jʊ] . -
do unto you . '
做 到 你 . -

这就是黄金法则："己所不欲，勿施于人。"

['membə(r)] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] : [ai] [seɪ] , [sɜː(r)] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['aʊə(r)] [sleɪvz] [rɪ'tɜːnd] .
Member of Congress : I say , Sir , we should have our slaves returned .
成员 的 国会 : 我 说 , 先生 , 我们 应该 有 我们的 奴隶 返回 .

国会议员：先生，我认为我们应该把奴隶还给我们。

[wiː; wi] [niːd] ['aʊə(r)] [sleɪvz] ['bædli] .
We need our slaves badly .
我们 需要 我们的 奴隶 糟糕 .

我们非常需要奴隶。

(['mɪstə(r)] . [kæl'huːnz] [spiːtʃ] [ɪz] [riːd]) .
(Mr . Calhoun's speech is read) .
(先生 . 卡尔霍恩的 演讲 是 读) .

（宣读卡尔霍恩先生的演讲稿）

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 32]
[页 -]

[第32页]

['mɪstə(r)] . [kleɪ] :
Mr . Clay :
先生 . 黏土 :

克莱先生：

[ai] [bɪ'liːv] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [maɪ] [səʊl] [ðæt] [ðɪs] ['meʒə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [ˌɑːr 'iː] - ['juːniən]
I believe from the bottom of my soul that this measure is the re - union
我 相信 从 这 底部 的 我的 灵魂 那 这 措施 是 这 关于 - 联盟
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['juːniən] .
of the Union .
的 这 联盟 .

我发自内心地相信，这项措施是联邦的重新统一。

['membə(r)] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] : ['mɪstə(r)] . [kleɪz] ['kʌntri] [ɪz] [və'dʒɪniə] .
Member of Congress : Mr . Clay's country is Virginia .
成员 的 国会 : 先生 . 粘土的 国家 是 弗吉尼亚州 .

国会议员：克莱先生的祖国是弗吉尼亚州。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [wiː; wi] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saʊθ] [niːd] [sleɪvz] .
He does not understand that we of the South need slaves .
他 做 不是 理解 那 我们 的 这 南 需要 奴隶 .

他不明白我们南方人需要奴隶。

[ɪf] [wiː; wi][ɒv; əv][ðə; ði] [saʊθ] [kænt] [kiːp] ['aʊə(r)] [sleɪvz] , [wiː; wi] [wɪl] [liːv] [ðə; ði]['juːniən] .
If we of the South can't keep our slaves , we will leave the Union .
如果 我们 的 这 南 不能 保持 我们的 奴隶 , 我们 将要 离开 这 联盟 .

如果我们南方人不能保住我们的奴隶，我们将脱离联邦。

['mɪstə(r)] . [kleɪ] : [ðə; ði] ['ɒnərəb(ə)l] ['senətə(r)] [spiːks] [ɒv; əv][və'dʒɪniə] ['biːɪŋ] [maɪ] ['kʌntri] .
Mr . Clay : The honorable Senator speaks of Virginia being my country .
先生 . 黏土 : 这 光荣的 参议员 说话 的 弗吉尼亚州 存在 我的 国家 .

克莱先生：尊敬的参议员说弗吉尼亚州是我的祖国。

[ðɪs] ['juːniən][ɪz][maɪ] ['kʌntri] ,
This Union is my country ,
这 联盟 是 我的 国家 ,

这个联盟就是我的国家，

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ɪf] [maɪ] [əʊn] [steɪt] [ʃʊd; ʃəd] [reɪz] [ðə; ði] ['stændəd] [ɒv; əv][dɪs'juːniən][ai] [wʊd] [gəʊ]
but even if my own state should raise the standard of disunion I would go
但 甚至 如果 我的 自己的 状态 应该 增加 这 标准 的 分裂 我 会 去
[ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] .
against her .
反对 她 .

即使我所在的州提高了分裂的标准，我也会反对她。

[ai] [wʊd] [gəʊ] [ə'genst] [ken'tʌki] [mʌtʃ] [æz; əz][ai] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] .
I would go against Kentucky much as I love her .
我 会 去 反对 肯塔基州 很多 作为 我 爱 她 .

即使我非常爱肯塔基州，我也会反对它。

['mɪstə(r)] . [kæl'huːnz] [spiːtʃ] , ['mɪstə(r)] . ['prezɪdənt] .
Mr . Calhoun's speech , Mr . President .
先生 . 卡尔霍恩的 演讲 , 先生 . 总统 .

总统先生，请听听卡尔霍恩先生的演讲。

['mɪstə(r)] . [kæl'huːn] [ɪz] [ɪl] , [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [spiːtʃ] [hiː; hi] ['wɪʃɪz] [tuː; tə][biː; bi] [riːd] .
Mr . Calhoun is ill , I have a speech he wishes to be read .
先生 . 卡尔霍恩 是 患病的 , 我 有 一个 演讲 他 愿望 到 是 读 .

卡尔霍恩先生生病了，我有一份他希望有人代为宣读的演讲稿。

['mɪstə(r)] . ['prezɪdənt] : ['ɒnərəb(ə)l] ['senətə(r)] , [riːd] ['mɪstə(r)] . [kæl'huːnz] [spiːtʃ] .
Mr . President : Honorable Senator , read Mr . Calhoun's speech .
先生 . 总统 : 尊敬的 参议员 , 读 先生 . 卡尔霍恩的 演讲 .

主席先生：尊敬的参议员，请宣读卡尔霍恩先生的演讲稿。

(['mɪstə(r)] . [kæl'huːnz] [spiːtʃ]) .
(Mr . Calhoun's speech) .
(先生 . 卡尔霍恩的 演讲) .

（卡尔霍恩先生的演讲）

['dʒentlmən] [ɒv; əv] ['kɒŋgres] : [ðə; ði]['juːniən][ɪz][ɪn]['deɪndʒə(r)] [tə'deɪ] [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]
Gentlemen of Congress : The Union is in danger today on account of the
先生们 的 国会 : 这 联盟 是 在 危险 今天 在 帐户 的 这
[,æbəu'liʃənist] .
Abolitionists .
废奴主义者 .

国会先生们：由于废奴主义者的缘故，联邦今天正处于危险之中。

[ðeɪ] [hæv; həv] [stɜːd] [ʌp] [straɪf] .
They have stirred up strife .
他们 有 搅拌 向上 冲突 .

他们挑起了纷争。

[ɔːl] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] [ə'genst] ['sleɪvəri] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [stɒpt] .
All agitation against slavery should be stopped .
全部 搅动 反对 奴隶制 应该 是 停止 .

一切反对奴隶制的活动都应该停止。

[ðə; ði] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [ɪg'zɪstɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] ['reɪsɪz] [hæz; həz] [ɪg'zɪstɪd] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['sentʃəriz] .
The relation existing between the two races has existed for two centuries .
这 关系 现存的 之间 这 二 种族 有 存在 为了 二 几个世纪 .

这两个种族之间的关系已经存在了两个世纪。

[wiː; wi] ['kænɒt] [pə'mɪt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'strɔɪd] .
We cannot permit it to be destroyed .
我们 不能 允许 它 到 是 损毁 .

我们绝不能允许它被毁坏。

- ['sleɪvəri] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] , [ə; eɪ] ['pɒzətɪv] [gʊd] . -
' Slavery is a good , a positive good . '
- 奴隶制 是 一个 好的 , 一个 积极的 好的 . -

“奴隶制是件好事，是件好事。”

[ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [æn; ən] ['iːkwəl] [dɪ'vɪʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['terətri] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd] [saʊθ] .
There should be an equal division of territory between the North and South .
那里 应该 是 一个 平等的 分配 的 领土 之间 这 北 和 南 .

南北双方的领土应该均等划分。

[ɪf] [juː; jʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [nɔːθ] [wɪl] [nɒt] [duː; də] [ðɪs] ,
If you of the North will not do this ,
如果 你 的 这 北 将要 不是 做 这 ,

如果北方的你们不这样做，

[ðen] [let] ['aʊə(r)] ['sʌðən] [steɪts] ['seprət] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːt] [ɪn] [piːs] .
then let our Southern states separate and depart in peace .
然后 让 我们的 南方 各州 分离 和 离开 在 和平 .

然后让我们的南方各州和平分离，各自独立。

['hævɪŋ] ['feɪθfəli] [dʌn] [maɪ] ['djuːti] [tuː; tə] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [maɪ] [ə'bɪləti] ,
Having faithfully done my duty to the best of my ability ,
拥有 忠实 完毕 我的 责任 到 这 最好的 的 我的 能力 ,

我已尽我所能忠实地履行了我的职责，

[bəʊθ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['juːniən] [ænd; ənd] [maɪ] ['sekʃ(ə)n] ,
both to the Union and my section ,
两个都 到 这 联盟 和 我的 部分 ,

无论是对工会还是对我所在的部门来说，

[ai] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ðə; ði] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] [ðæt] [ai] [ˌeɪ 'em] [friː] [frɒm; frəm] [ɔːl] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] .
I shall have the consolation that I am free from all responsibility .
我 将 有 这 安慰 那 我 是 自由的 从 全部 责任 .

我感到欣慰的是，我无需承担任何责任。

['mɪstə(r)] . ['webstə(r)] : ['mɪstə(r)] . ['prezɪdənt] .
Mr . Webster : Mr . President .
先生 . 韦伯斯特 : 先生 . 总统 .

韦伯斯特先生：总统先生。

['mɪstə(r)] . ['prezɪdənt] : ['mɪstə(r)] . ['webstə(r)] .
Mr . President : Mr . Webster .
先生 . 总统 : 先生 . 韦伯斯特 .

总统先生：韦伯斯特先生。

['mɪstə(r)] . ['webstə(r)] : [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [spiːk] [tə'deɪ] [nɒt][æz; əz][ə; eɪ] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] [mæn][nɔː(r)][æz; əz]
Mr . Webster : I wish to speak today not as a Massachusetts man nor as
先生 . 韦伯斯特 : 我 希望 到 说话 今天 不是 作为 一个 马萨诸塞州 男人 也不 作为
[ə; eɪ] ['nɔːðən] [mæn] ,
a Northern man ,
一个 北方 男人 ,

韦伯斯特先生：我今天想发言，既不是以马萨诸塞州人的身份，也不是以北方人的身份。

[bʌt; bət][æz; əz][æn; ən] [ə'merɪkən] [ænd; ənd][ə; eɪ]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['senət] .
but as an American and a member of the United States Senate .
但 作为 一个 美国人 和 一个 成员 的 这 团结的 各州 参议院 .

但作为一名美国公民和美国参议员。

[ai] [spiːk] [tə'deɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːniən] .
I speak today for the preservation of the Union .
我 说话 今天 为了 这 保存 的 这 联盟 .

我今天发言是为了维护联邦的统一。

[hɪə(r)][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [kɔːz] .
Hear me for my cause .
听到 我 为了 我的 原因 .

请听我陈述我的理由。

[ai] [spiːk] [frɒm; frəm][æn; ən] ['æŋkʃəs] [hɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] [ænd; ənd]
I speak from an anxious heart for the return of the peace and
我 说话 从 一个 焦虑的 心 为了 这 返回 的 这 和平 和
['kwaɪət][ɒv; əv] [ðɪs] ['juːniən] .
quiet of this Union .
安静的 的 这 联盟 .

我怀着一颗渴望联邦恢复和平与安宁的心发出呼吁。

[ai][ʃʊd; ʃəd]['rɑːðə(r)][hæv; həv] [hɜːd] [ðæt] [ðɪs] ['juːniən][ʃʊd; ʃəd]['nevə(r)][biː; bi] [dɪ'zɒlvd] [ðæn; ðən] [ðæt]
I should rather have heard that this Union should never be dissolved than that
我 应该 相当 有 听到 那 这 联盟 应该 绝不 是 溶解 比 那
[wɜːd] [sɪ'seʃn] .
word secession .
单词 分裂 .

我宁愿听到“这个联盟永远不应该解体”，也不愿听到“分裂”这个词。

[sɪ'seʃn] , ['piːsəbl] [sɪ'seʃn] .
Secession , peaceable secession .
脱离 , 和平的 分裂 .

分裂，和平分裂。

[sɜː(r)] , [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [maɪn] [wɪl] ['nevə(r)] [siː] [ðæt] ['mɪrək(ə)l] .
Sir , your eyes and mine will never see that miracle .
先生 , 你的 眼睛 和 矿 将要 绝不 看 那 奇迹 .

先生，你我的眼睛永远也无法亲眼目睹那个奇迹。

[sɜː(r)] , [ai] [siː] [æz; əz] ['pleɪnli] [æz; əz][ai] [siː] [ðæt] [sʌn] [ɪn] ['hev(ə)n] [ðæt] [sɪ'seʃn] [miːnz] [ə; eɪ][wɔː(r)] .
Sir , I see as plainly as I see that sun in Heaven that secession means a war .
先生 , 我 看 作为 显然 作为 我 看 那 太阳 在 天堂 那 分裂 方法 一个 战争 .

先生，我清楚地看到，就像我看到天上的太阳一样，分裂就意味着战争。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ə; eɪ][wɔː(r)] , [ə; eɪ][wɔː(r)][ai] ['kænɒt] [dɪ'skraɪb] .
It means a war , a war I cannot describe .
它 方法 一个 战争 , 一个 战争 我 不能 描述 .

这意味着一场战争，一场我无法描述的战争。

[end][ɒv; əv] [pleɪ] .
End of Play .
结尾 的 玩 .

游戏结束。

[ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɒv; əv] [ˈeɪbrəhæm] [ˈlɪŋkən]
THE STORY OF ABRAHAM LINCOLN
这 故事 的 亚伯拉罕 林肯

亚伯拉罕·林肯的故事

[ækt] [ai] .
ACT I .
行为 我 .

第一幕

[ˌɪntrəˈdʌkʃn] :
INTRODUCTION :
介绍 :

介绍：

[ˈeɪbrəhæm] [ˈlɪŋkən] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] [ˈhɑːrdɪn] [ˈkaʊnti] , [kenˈtʌki] , [ˈfebruəri] - , - .
Abraham Lincoln was born in Hardin County , Kentucky , February 12 , 1809 .
亚伯拉罕 林肯 曾是 出生 在 哈丁 县 , 肯塔基州 , 二月 - , - .

亚伯拉罕·林肯于1809年2月12日出生于肯塔基州哈丁县。

[hɪz; ɪz] [ˈpeərənts] [wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [pɔː(r); pʊə(r)] .
His parents were very poor .
他的 父母 是 非常 贫穷的 .

他的父母非常贫穷。

[wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈsev(ə)n] [jˈiəz] [əʊld] [hɪz; ɪz] [ˈpeərənts] [muːvd] [tuː; tə] [ˌɪndiˈænə] .
When he was seven years old his parents moved to Indiana .
什么时候 他 曾是 七 年 老的 他的 父母 已搬 到 印第安纳州 .

他七岁时，父母搬到了印第安纳州。

([hiː; hi] [ˈedʒukeɪtɪd] [hɪmˈself] .
(He educated himself .
(他 受过教育 他自己 .

他自学成才。

[wenˈevə(r)] [hiː; hi] [keɪm] [ɪn] [frɒm; frəm] [wɜːk] [hiː; hi] [riːd] [ə; eɪ] [bʊk] .
Whenever he came in from work he read a book .
每当 他 来了 在 从 工作 他 读 一个 书 .

他每次下班回家都会看书。

[hiː; hi] [riːd] [ðə; ði] [ˈbaɪb(ə)l] , - [ˈfebl] , [ˈrɑːbɪnsən] [ˈkruːsəʊ] [ænd; ənd] [ˈʌðə(r)] [bʊks]) .
He read the Bible , Æsop's Fables , Robinson Crusoe and other books) .
他 读 这 圣经 , - 寓言 , 罗宾逊 克鲁索 和 其他 图书) .

他读过《圣经》、《伊索寓言》、《鲁滨逊漂流记》和其他书籍)。

[hiː; hi] [lʌvd] [hɪz; ɪz] [ˈmʌðə(r)] [ˈveri] [ˈdɪəli] .
He loved his mother very dearly .
他 喜爱 他的 母亲 非常 亲爱的 .

他非常爱他的母亲。

[ʃiː; ʃi] [daɪd] [wen] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈveri] [jʌŋ] .
She died when he was very young .
她 死亡 什么时候 他 曾是 非常 年轻的 .

她去世的时候他还很小。

[hɜː(r); hə(r)] [lɑːst] [wɜːdz] [tuː; tə] [hɪm] [wɜː(r); wə(r)] :
Her last words to him were :
她 最后的 字 到 他 是 :

她对他说的最后一句话是：

" [traɪ][tuː; tə][lɪv; laɪv][æz; əz][ai][hæv; həv] [tɔːt] [juː; jʊ][ænd; ənd][tuː; tə] [lʌv] [jɔː(r); jə(r)] ['hev(ə)nli]
" Try to live as I have taught you and to love your Heavenly
" 尝试 到 居住 作为 我 有 教授 你 和 到 爱 你的 天上
['fɑːðə(r)] .
Father .
父亲 .

“努力按照我教导你们的方式生活，爱你们的天父。”

" ['meni] [j'iəz] ['ɑːftə(r)][hiː; hi] [sed] , " [ɔːl] [ai][ˌeɪ 'em][ɔː(r)] [həʊp] [tuː; tə][biː; bi] ,
" Many years after he said , " All I am or hope to be ,
" 许多 年 后 他 说 , " 全部 我 是 或者 希望 到 是 ,

多年以后，他说道：“我的一切，我所希望的一切，

[ai] [əʊ] [tuː; tə][maɪ]['eɪndʒl]['mʌðə(r)] .
I owe to my angel mother .
我 欠 到 我的 天使 母亲 .

我感谢我天使般的母亲。

" [ðə; ði][fɜːst][ækt] [wɪl] [biː; bi]['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] [ænd; ənd][dʒɒn][hæŋks] ['kʌmɪŋ] [ɪn][frɒm; frəm] [wɜːk] .
" The first act will be Abraham Lincoln and John Hanks coming in from work .
" 这 第一的 行为 将要 是 亚伯拉罕 林肯 和 约翰 汉克斯 未来 在 从 工作 .

“第一幕将是亚伯拉罕·林肯和约翰·汉克斯下班回家。”

[hæŋks] : [dʒiː] , [ai][ˌeɪ 'em]['taɪəd] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ?
Hanks : Gee , I am tired , aren't you ?
汉克斯 : 吉 , 我 是 疲劳的 , 不是 你 ?

汉克斯：哎呀，我累了，你不累吗?

['lɪŋkən] : [jes] .
Lincoln : Yes .
林肯 : 是的 .

林肯：是的。

([gəʊz] [tuː; tə] ['kʌbəd] , [teɪks] [bred] [tuː; tə] [iːt] , [pɪks] [ʌp] [bʊk] [ænd; ənd] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [riːd]) .
(Goes to cupboard , takes bread to eat , picks up book and begins to read) .
(去 到 橱柜 , 需要 面包 到 吃 , 精选 向上 书 和 开始 到 读) .

（走到橱柜前，拿出面包吃，拿起书开始阅读）。

[hæŋks] : ([gets] [bred] [ænd; ənd] [laɪz] [daʊn]) .
Hanks : (Gets bread and lies down) .
汉克斯 : (获得 面包 和 谎言 向下) .

汉克斯：（拿了面包躺下）。

[wɒt] [juː; jʊ] ['riːdɪŋ] ?
What you reading ?
什么 你 阅读 ?

你在读什么?

['lɪŋkən] : [əʊ] , [ə; eɪ]['stɔːri] [ɒv; əv] [dʒɔːdʒ] ['wɒʃɪŋtən] .
Lincoln : O , a story of George Washington .
林肯 : 哦 , 一个 故事 的 乔治 华盛顿 .

林肯：哦，乔治·华盛顿的故事。

[hæŋks] : [tel] [ˌjuː 'es] [ə'baʊt] [hɪm] .
Hanks : Tell us about him .
汉克斯 : 告诉 我们 关于 他 .

汉克斯：给我们讲讲他吧。

['lɪŋkən] : ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] .
Lincoln : After a while .
林肯 : 后 一个 尽管 .

林肯：过了一会儿。

[hæŋks] : [ɔːl][juː; jʊ][duː; də][ɪz][tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd]['saɪfə(r)] ['eniweɪ] .
Hanks : All you do is to read and cipher anyway .
汉克斯 : 全部 你 做 是 到 读 和 密码 反正 .

汉克斯：反正你做的也只是阅读和加密而已。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['ɡəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][næp] .
I am going to take a nap .
我 是 去 到 拿 一个 午睡 .

我要睡个午觉。

[end][ɒv; əv][ækt][aɪ] .
End of Act I .
结尾 的 行为 我 .

第一幕结束。

[ækt][ˌaɪ 'aɪ] .
ACT II .
行为 二 .

第二幕。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] :
INTRODUCTION :
介绍 :

介绍：

['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] [went] [ɒn][ə; eɪ] [flæt] [bəʊt] [daʊn] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] .
Abraham Lincoln went on a flat boat down the Mississippi .
亚伯拉罕 林肯 去 在 一个 平坦的 船 向下 这 密西西比州 .

亚伯拉罕·林肯乘平底船沿密西西比河而下。

[ðə; ði] [bəʊt] [wɒz; wəz] ['leɪdn] [wɪð] [sə'plaɪz] [tuː; tə] [sel] [æt; ət] [njuː] ['ɔːrlənz] .
The boat was laden with supplies to sell at New Orleans .
这 船 曾是 满载 和 补给品 到 卖 在 新的 奥尔良 .

船上装满了准备运往新奥尔良出售的物资。

[waɪl] [ɪn] [njuː] ['ɔːrlənz] ['lɪŋkən] ['vɪzɪtɪd] [ə; eɪ] [sleɪv] ['ɔːkʃ(ə)n] .
While in New Orleans Lincoln visited a slave auction .
尽管 在 新的 奥尔良 林肯 到访 一个 奴隶 拍卖 .

林肯在新奥尔良期间参观了一场奴隶拍卖会。

['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [siːn] [ðɪs] ['ɔːkʃ(ə)n] , ['lɪŋkən] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ə'pəʊzd] [tuː; tə] ['sleɪvəri] .
After having seen this auction , Lincoln was very much more opposed to slavery .
后 拥有 已见 这 拍卖 , 林肯 曾是 非常 很多 更多的 反对 到 奴隶制 .

目睹了这场拍卖后，林肯更加反对奴隶制。

[ðə; ði][nekst][ækt] [wɪl] [biː; bi]['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] [æt; ət][ðə; ði] [sleɪv] ['ɔːkʃ(ə)n] .
The next act will be Abraham Lincoln at the Slave auction .
这 下一个 行为 将要 是 亚伯拉罕 林肯 在 这 奴隶 拍卖 .

下一个节目是亚伯拉罕·林肯在奴隶拍卖会上。

([ˌɔːkʃə'nɪə(r); ˌɒkʃə'nɪə(r)][ænd; ənd] [sleɪvz] .
(Auctioneer and slaves .
(拍卖 和 奴隶 .

（拍卖师和奴隶。

[selz] ['sevrəl] [sleɪvz] .
Sells several slaves .
销售 一些 奴隶 .

卖掉了几个奴隶。

[klɑːs] [bɪd][ænd; ənd] ['kæri] [ɒn] ['ɔːkʃ(ə)n] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .)
Class bid and carry on auction , etc .)
班级 出价 和 携带 在 拍卖 , ETC .)

（例如，参与竞价和拍卖等）

([æt; ət][end][ɒv; əv] ['ɔːkʃ(ə)n] , [ˌɔːkʃə'nɪə(r); ˌɒkʃə'nɪə(r)] [sez] :)
(At end of auction , auctioneer says :)
(在 结尾 的 拍卖 , 拍卖 说道 :)

(拍卖结束时，拍卖师说:)

[ˌɔːkʃə'nɪə(r); ˌɒkʃə'nɪə(r)] : [rest] [ɒv; əv] [ðiːz] [sleɪvz] [tuː; tə][biː; bi][səʊld] [tə'mɒrəʊ] .
Auctioneer : Rest of these slaves to be sold tomorrow .
拍卖 : 休息 的 这些 奴隶 到 是 卖 明天 .

拍卖师：其余的奴隶明天要拍卖。

['dʒentlmən] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [kʌm] .
Gentlemen be sure to come .
先生们 是 当然 到 来 .

男士们务必前来。

(['lɪŋkən] [ænd; ənd][hæŋks] [tɔːk] .)
(Lincoln and Hanks talk .)
(林肯 和 汉克斯 讲话 .)

(林肯和汉克斯交谈。)

[hæŋks] : [wel] , [wel] .
Hanks : Well , well .
汉克斯 : 出色地 , 出色地 .

汉克斯：嗯，嗯。

[eɪb] ['lɪŋkən] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] ?
Abe Lincoln what do you think of that ?
安倍 林肯 什么 做 你 思考 的 那 ?

亚伯拉罕·林肯，您对此有何看法?

['lɪŋkən] : [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['terəb(ə)l] .
Lincoln : I think it is terrible .
林肯 : 我 思考 它 是 糟糕的 .

林肯：我觉得这太糟糕了。

[ɪf] [ai]['evə(r)][get][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][hɪt] [ðæt] [θɪŋ] ,
If I ever get a chance to hit that thing ,
如果 我 曾经 得到 一个 机会 到 打 那 事物 ,

如果我有机会击中那东西，

[aɪl] [hɪt][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [aɪl] [hɪt][ˌaɪ 'tiː][hɑːd] .
I'll hit it and I'll hit it hard .
患病的 打 它 和 患病的 打 它 难的 .

我会狠狠地击中它。

[hæŋks] : [ai][doʊnt] [bleɪm] [juː; jʊ] .
Hanks : I don't blame you .
汉克斯 : 我 不 责备 你 .

汉克斯：我不怪你。

[end][ɒv; əv][ækt][ˌaɪ 'aɪ] .
End of Act II .
结尾 的 行为 二 .

第二幕结束。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 34]
[页 -]

[第34页]

[ˌɪntrə'dʌkʃn] :
INTRODUCTION :
介绍 :

介绍：

['ɑːftə(r)] ['lɪŋkən] [keɪm] [bæk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['vɔɪɪdʒ] [daʊn] [ðə; ði] [ˌmɪsɪ'sɪpi] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['blækˌhɔk] [wɔː(r)] ,
After Lincoln came back from his voyage down the Mississippi , and the Blackhawk War ,
后 林肯 来了 后退 从 他的 航程 向下 这 密西西比州 , 和 这 黑鹰 战争 ,

林肯从密西西比河航行归来，结束了黑鹰战争之后，

[hiː; hi][ræn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [steɪt] ['ledʒɪslətʃə(r)] , [bʌt; bət][wɒz; wəz] [dɪ'fiːtɪd] .
he ran for the State Legislature , but was defeated .
他 跑 为了 这 状态 立法机关 , 但 曾是 战败 .

他竞选州议员，但落选了。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)][hiː; hi][ræn] [ə'gen] [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [wʌn] .
A little later he ran again and this time he won .
一个 小的 之后 他 跑 再次 和 这 时间 他 韩元 .

过了一会儿，他又参加了比赛，这次他赢了。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend] : " [dɪd] [juː; jʊ] [vəʊt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ?
He said to a friend : " Did you vote for me ?
他 说 到 一个 朋友 : " 做过 你 投票 为了 我 ?

他对朋友说：“你给我投票了吗？”

" [hɪz; ɪz] [frend] [sed] , " [ai][dɪd] . "
" His friend said , " I did . "
" 他的 朋友 说 , " 我 做过 . "

他的朋友说：“我做了。”

" [ðen] , " [sed] ['lɪŋkən] , " [juː; jʊ][mʌst; məst] [ləʊn] [ˌem 'iː] [tuː] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] ;
" Then , " said Lincoln , " you must loan me two hundred dollars ;
" 然后 , " 说 林肯 , " 你 必须 贷款 我 二 百 美元 ;

“那么，”林肯说，“你必须借给我两百美元；

" [fɔː(r); fə(r)] ['lɪŋkən] ['niːdɪd] [ə; eɪ] [njuː] [suːt] [ɒv; əv] [kləʊðz] [ænd; ənd] [steɪdʒ] [kəʊtʃ] [feə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kæpɪt(ə)l] .
" for Lincoln needed a new suit of clothes and stage coach fare to the Capital .
" 为了 林肯 需要 一个 新的 套装 的 衣服 和 阶段 教练 票价 到 这 首都 .

“因为林肯需要一套新衣服和去首都的驿马车车费。”

['leɪtə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə] ['kɒŋgres] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪm] ['leɪtə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]['spəʊkən] [ɒv; əv][fɔː(r); fə(r)] ['prezɪdənt] .
Later he was sent to Congress and sometime later he was spoken of for President .
之后 他 曾是 发送 到 国会 和 有时 之后 他 曾是 说 的 为了 总统 .

后来他被派往国会，不久之后有人提议他竞选总统。

[ðə; ði][nekst][ækt] [wɪl] [biː; bi] ['lɪŋkən] ['weɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)] ['ɒfɪs] [ɪn] ['sprɪŋfiːld] [fɔː(r); fə(r)] [njuːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌnɒmɪ'neɪʃn] .
The next act will be Lincoln waiting in a newspaper office in Springfield for news of his nomination .
这 下一个 行为 将要 是 林肯 等待 在 一个 报纸 办公室 在 斯普林菲尔德 为了 消息 的 他的 提名 .

接下来，林肯将在斯普林菲尔德的一家报社办公室里等待他的提名消息。

[ækt][θriː] .
ACT III .
行为 三、 .

第三幕

(['njuːzpeɪpə(r)] ['ɒfɪs] .
(Newspaper office .
(报纸 办公室 .

（报社。

['lɪŋkən] [ænd; ənd] ['sevrəl] [men] ['tɔːkɪŋ] [ænd; ənd] ['wɔːkɪŋ] [ə'raʊnd] [ruːm] .
Lincoln and several men talking and walking around room .
林肯 和 一些 男人 说 和 步行 大约 房间 .

林肯和几个男人在房间里边走边聊。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [hæŋks] .)
Among them Hanks .)
之中 他们 汉克斯 .)

其中包括汉克斯。）

['lɪŋkən] : [ai]['wʌndə(r)] [huː] [gɒt][ðə; ði] [ˌnɒmɪ'neɪʃn] .
Lincoln : I wonder who got the nomination .
林肯 : 我 想知道 WHO 得到 这 提名 .

林肯：我想知道谁获得了提名。

[,eksklə'meiʃən] : [juː; jʊ][gɒt][ˌaɪ 'tiː]
Exclamations : You got it
感叹词 : 你 得到 它

感叹词：你做到了！

[eɪb] !
Abe !
安倍 !

安倍！

[ʃʊə(r)][juː; jʊ][gɒt][ˌaɪ 'tiː] !
Sure you got it !
当然 你 得到 它 !

当然你明白了！

[həʊp] ['suːərd] ['dɪd(ə)nt][get][ˌaɪ 'tiː] !
Hope Seward didn't get it !
希望 西沃德 没有 得到 它 !

希望西沃德没收到！

[əʊ] ! [ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [tʃɑːns] , [eɪb] [hæz; həz][ˌaɪ 'tiː][ai] [nəʊ] !
Oh ! there is no chance , Abe has it I know !
哦 ! 那里 是 不 机会 , 安倍 有 它 我 知道 !

哦！没机会了，我知道安倍肯定能拿下！

[ʃʊə(r)] , [ʃʊə(r)] .
Sure , Sure .
当然 , 当然 .

当然，当然。

(['entə(r)][mæn][ɪn] [greɪt] [ɪk'saɪtmənt]) .
(Enter man in great excitement) .
(进入 男人 在 伟大的 激动) .

（一名男子激动地走进来）

['dʒentlmən] , [ðeə(r)][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [ˌnɒmɪ'neɪʃn] .
Gentlemen , there has been a nomination .
先生们 , 那里 有 到过 一个 提名 .

各位先生，已经有人提名了。

(['piːp(ə)l][ɪn] ['ɒfɪs] [kraʊd] [ə'raʊnd] [hɪm][ænd; ənd][tɔːk]) .
(People in office crowd around him and talk) .
(人们 在 办公室 人群 大约 他 和 讲话) .

（办公室里的人围着他说话）。

['mɪstə(r)] . ['suːərd] ([ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɒn]['feɪsɪz][ɒv; əv] ['lɪŋkən] [ænd; ənd][men])
Mr . Seward (disappointment on faces of Lincoln and men)
先生 . 西沃德 (失望 在 面孔 的 林肯 和 男人)

西沃德先生（林肯和众人脸上露出失望的表情）

['mɪstə(r)] . ['suːərd] [ɪz][ðə; ði]['sekənd] [neɪm] [ɒn][ðə; ði][lɪst] .
Mr . Seward is the second name on the list .
先生 . 西沃德 是 这 第二 姓名 在 这 列表 .

塞沃德先生是名单上的第二个名字。

([dʒʌmps][ə'pɒn][tʃeə(r)][ænd; ənd][ik'skleim]) .
(Jumps upon chair and exclaims) .
(跳跃 之上 椅子 和 惊呼) .

（跳到椅子上，大声喊道）

[θriː] [tʃɪəz] [fɔː(r); fə(r)]['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] , [ðə; ði][nekst] ['prezɪdənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
Three cheers for Abraham Lincoln , the next president of the United States .
三 干杯 为了 亚伯拉罕 林肯 , 这 下一个 总统 的 这 团结的 各州 .

让我们为下一任美国总统亚伯拉罕·林肯欢呼三声！

[end][ɒv; əv][ækt][θriː] .
End of Act III .
结尾 的 行为 三、 .

第三幕结束。

[ækt][ˌaɪ 'viː] .
ACT IV .
行为 第四 .

第四幕

[ˌɪntrə'dʌkʃn] :
INTRODUCTION :
介绍 :

介绍：

['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] [wɒz; wəz] [ɪ'lektɪd] ['prezɪdənt] .
Abraham Lincoln was elected President .
亚伯拉罕 林肯 曾是 当选 总统 .

亚伯拉罕·林肯当选总统。

[suːn] ['ɑːftə(r)][wɔː(r)] [brəʊk] [aʊt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [nɔːθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] .
Soon after war broke out between the North and the South .
很快 后 战争 打破 出去 之间 这 北 和 这 南 .

不久之后，南北战争爆发。

['lɪŋkən] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðə; ði][wɔː(r)][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə] [friː] [ðə; ði] [sleɪvz] [bʌt; bət][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['juːniən] .
Lincoln declared that the war was not to free the slaves but to save the Union .
林肯 声明 那 这 战争 曾是 不是 到 自由的 这 奴隶 但 到 节省 这 联盟 .

林肯宣称，这场战争不是为了解放奴隶，而是为了维护联邦的统一。

['lɪŋkən] [suːn] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][taɪm][tuː; tə] [friː] [ðə; ði] [sleɪvz] ,
Lincoln soon saw that it was time to free the slaves ,
林肯 很快 锯 那 它 曾是 时间 到 自由的 这 奴隶 ,

林肯很快意识到解放奴隶的时机已经成熟。

[səʊ][hiː; hi] [saɪnd] [ðə; ði][ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] .
so he signed the Proclamation of Emancipation .
所以 他 签名 这 公告 的 解放 .

于是他签署了《解放奴隶宣言》。

[ðɪs] [ækt] [lɪŋkt] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['lɪŋkən] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ækts][ɪn]['hɪstri; 'hɪstəri] .
This act linked the name of Lincoln with one of the greatest acts in history .
这 行为 链接 这 姓名 的 林肯 和 一 的 这 最 行为 在 历史 .

这一举动将林肯的名字与历史上最伟大的事件之一联系了起来。

[ðə; ði][lɑːst][ækt] [wɪl] [biː; bi] ['prezɪdənt] ['lɪŋkən] ['saɪnɪŋ] [ðə; ði][ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ɪˌmænsɪ'peɪʃ(ə)n] .
The last act will be President Lincoln signing the Proclamation of Emancipation .
这 最后的 行为 将要 是 总统 林肯 签名 这 公告 的 解放 .

最后一步是林肯总统签署《解放奴隶宣言》。

(['lɪŋkən] [sɪts][æt; ət][desk] .
(Lincoln sits at desk .
(林肯 坐着 在 桌子 .

（林肯坐在办公桌前。

[tuː] [men][ɑː(r); ə(r)] ['ʃəʊɪŋ] [hɪm]['peɪpəz] .
Two men are showing him papers .
二 男人 是 显示 他 文件 .

两名男子正在向他出示文件。

[wʌn] ['entəz] [ænd; ənd] [sez] : " ['mɪstə(r)] . ['lɪŋkən] , [hɪə(r)][ɪz]['mɪstə(r)] . ['suːərd] [wɪð] [ðə; ði]
One enters and says : " Mr . Lincoln , here is Mr . Seward with the
一 进入 和 说道 : " 先生 . 林肯 , 这里 是 先生 . 西沃德 和 这
[ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] .
Proclamation .
公告 .

一人进来说道："林肯先生，这位是西沃德先生，他带来了宣言。"

" ['entə(r)] ['suːərd] [ænd; ənd] ['sevrəl] ['ʌðə(r)z] .)
" Enter Seward and several others .)
" 进入 西沃德 和 一些 其他的 .)

（西沃德等人上场。）

['mɪstə(r)] . ['suːərd] : [ai][hæv; həv] [brɔːt] [juː; jʊ][ðə; ði][ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n][tuː; tə][saɪn] , ['mɪstə(r)] .
Mr . Seward : I have brought you the Proclamation to sign , Mr .
先生 . 西沃德 : 我 有 带来 你 这 公告 到 符号 , 先生 .
['prezɪdənt] .
President .
总统 .

西沃德先生：总统先生，我已将公告带给您，请您签署。

(['lɪŋkən] [teɪks] ['peɪpə(r)] , [riːdz] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] , [teɪks] [ʌp] [pen] , [traɪz] [tuː; tə] [raɪt] , [drɒps] [pen]
(Lincoln takes paper , reads it over , takes up pen , tries to write , drops pen
(林肯 需要 纸 , 阅读 它 超过 , 需要 向上 笔 , 尝试 到 写 , 滴 笔
['sevrəl] [taɪmz] .)
several times .)
一些 时代 .)

（林肯拿起纸，读了一遍，拿起笔，试着写，但笔掉了好几次。）

['mɪstə(r)] . ['suːərd] : [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['lɪŋkən] ?
Mr . Seward : What is the matter , Mr . Lincoln ?
先生 . 西沃德 : 什么 是 这 事情 , 先生 . 林肯 ?

西沃德先生：林肯先生，您有什么事吗?

['mɪstə(r)] . ['lɪŋkən] :
Mr . Lincoln :
先生 . 林肯 :

林肯先生：

[ai][hæv; həv] [biːn] ['ʃeɪkɪŋ] [hændz] [sɪns] [naɪn] [ə'klɑːk] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [ænd; ənd][maɪ] [raɪt] [hænd][ɪz]
I have been shaking hands since nine o'clock this morning and my right hand is
我 有 到过 摇晃 双手 自从 九 点钟 这 早晨 和 我的 正确的 手 是
['ɔːlməʊst] ['pærəlaɪzd] .
almost paralyzed .
几乎 瘫痪 .

从今天早上九点开始我就一直在握手，我的右手几乎麻木了。

[ɪf] [maɪ] [neɪm] ['evə(r)] [gəʊz] [daʊn] ['ɪntuː]['hɪstri; 'hɪstəri][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ækt][ænd; ənd]
If my name ever goes down into history it will be for this act and
如果 我的 姓名 曾经 去 向下 进入 历史 它 将要 是 为了 这 行为 和
[maɪ] [həʊl] [səʊl] [ɪz][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
my whole soul is in it .
我的 所有的 灵魂 是 在 它 .

如果我的名字能名垂青史，那一定是因为这件事，我为此倾注了全部心血。

[ɪf] [maɪ][hænd] ['trembəlz] [æz; əz][ai][saɪn] [ðɪs] ['dɒkjumənt] , [ðə; ði][wʌnz] [huː] [ɪg'zæmɪn][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [seɪ] —
If my hand trembles as I sign this document , the ones who examine it will say —
如果 我的 手 颤抖 作为 我 符号 这 文档 , 这 一个 WHO 检查 它 将要 说 —
[hiː; hi] ['hezɪteɪtɪd] .
he hesitated .
他 犹豫了一下 .

如果我签署这份文件时手都在颤抖，审查它的人会说——他犹豫了一下。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 35]
[页 -]

[第35页]

[grɑːnt] [ænd; ənd] [liː]
GRANT AND LEE
授予 和 李

格兰特和李

[ˌɪntrə'dʌkʃn] :
INTRODUCTION :
介绍 :

介绍:

[ju(ː)'lisiːz][es] . [grɑːnt][wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn][əʊ'haɪəʊ] , ['eɪprəl] - , - .
Ulysses S . Grant was born in Ohio , April 27 , 1822 .
尤利西斯 S . 授予 曾是 出生 在 俄亥俄州 , 四月 - , - .

尤利西斯·S·格兰特于1822年4月27日出生于俄亥俄州。

[hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['tænə(r)] .
His father was a tanner .
他的 父亲 曾是 一个 皮匠 .

他的父亲是一名制革工人。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [brɔːt] [ʌp][fɔː(r); fə(r)][fɑːm] [wɜːk] .
He was brought up for farm work .
他 曾是 带来 向上 为了 农场 工作 .

他从小就被培养成务农的人。

['leɪtə(r)] [went] [tuː; tə] [west] [pɔɪnt] [frɒm; frəm] [weə(r)] [hiː; hi]['grædʒueɪtɪd][ɪn] - .
Later went to West Point from where he graduated in 1843 .
之后 去 到 西方 观点 从 在哪里 他 毕业 在 - .

后来他进入西点军校，并于 1843 年毕业。

[hiː; hi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði]['meksɪkən][wɔː(r)] .
He distinguished himself in the Mexican War .
他 杰出的 他自己 在 这 墨西哥 战争 .

他在美墨战争中表现出色。

[hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɪn] - , [traɪd] ['veəriəs] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [ɪn] [ˌes 'tiː] .
He resigned from the army in 1854 , tried various kinds of business in St .
他 辞职 从 这 军队 在 - , 尝试 各种各样的 种类 的 商业 在 英石 .
['luːɪs] [ænd; ənd] [gə'liːnə] ,
Louis and Galena ,
路易斯 和 方铅矿 ,

他于1854年从军队退役，在圣路易斯和加利纳尝试过各种类型的生意。

[ˌɪlə'nɔɪz] .
Illinois .
伊利诺伊州 .

伊利诺伊州。

[ɒn] [ðə; ði] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] ['sʌmtə(r)] ,
On the day after the fall of Sumter ,
在 这 天 后 这 落下 的 萨姆特 ,

萨姆特陷落后的第二天，

[grɑːnt] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɑːmi] .
Grant made up his mind to return to the army .
授予 制成 向上 他的 头脑 到 返回 到 这 军队 .

格兰特下定决心重返军队。

[ɪn] ['ɔːgəst] - [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [ˌbrɪgə'dɪə(r)] ['dʒen(ə)rəl] .
In August 1861 he became a brigadier general .
在 八月 - 他 成为 一个 准将 一般的 .

1861年8月，他晋升为准将。

[frɒm; frəm] - [tuː; tə] - [hɪz; ɪz] [neɪm] [wɒz; wəz] [kə'nektɪd] [wɪð] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sək'sesf(ə)l]
From 1861 to 1863 his name was connected with most of the successful
从 - 到 - 他的 姓名 曾是 连接 和 最多 的 这 成功的
[ɑːpə'reɪʃnz] [ɪn] [ðə; ði] [west] ,
operations in the West ,
运营 在 这 西方 ,

从1861年到1863年，他的名字与西部的大部分成功行动联系在一起。

[tɪl] ['lɪŋkən] [sed] [ɒv; əv] [hɪm] , " [ai] [kænt] [speə(r)] [ðɪs] [mæn] .
till Lincoln said of him , " I can't spare this man .
直到 林肯 说 的 他 , " 我 不能 空闲的 这 男人 .

直到林肯评价他说：“我不能放过这个人。”

[hiː; hi] [faɪts] .
He fights .
他 战斗 .

他奋力反抗。

" [hɪz; ɪz] ['greɪtɪst] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [ɪn'dɒmɪtəb(ə)l] [grɪt] .
" His greatest characteristic was his indomitable grit .
" 他的 最 特征 曾是 他的 不屈不挠 砂砾 .

“他最大的特点是坚韧不拔的毅力。”

[ðə; ði] [fɜːst] [ækt] [wɪl] [biː; bi] [grɑːnt] ['sendɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] ['dʒen(ə)rəl] ['bʌknər] [æt; ət] [ðə; ði]
The first act will be Grant sending his answer to General Buckner at the
这 第一的 行为 将要 是 授予 发送 他的 回答 到 一般的 巴克纳 在 这
['kæptʃə(r)] [ɒv; əv] [fɔːt] ['dɒnəlsən] .
capture of Fort Donelson .
捕获 的 堡 唐纳森 .

第一幕将是格兰特将军在攻占唐纳森堡后向巴克纳将军发出答复。

[ækt] [ai] .
ACT I .
行为 我 .

第一幕

([grɑːnt][æt; ət][desk] , ['raɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][mæps] .
(Grant at desk , writing and looking over maps .
(授予 在 桌子 , 写作 和 寻找 超过 地图 .

（格兰特坐在书桌前，一边写作一边查看地图。）

[men][æt; ət][wɔːl] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][mæps] .
Men at wall looking over maps .
男人 在 墙 寻找 超过 地图 .

墙边的男人们正在研究地图。

['ɒfɪsə(r)] [spiːks] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl][grɑːnt] .)
Officer speaks to General Grant .)
官 说话 到 一般的 授予 .)

军官与格兰特将军交谈。）

['ɒfɪsə(r)] : [tuː] ['səʊldʒəz][frɒm; frəm]['dʒen(ə)rəl] ['bʌknər] [ə'weɪt] [ˌaʊt'saɪd] , ['dʒen(ə)rəl][grɑːnt] .
Officer : Two soldiers from General Buckner await outside , General Grant .
官 : 二 士兵 从 一般的 巴克纳 等待 外部 , 一般的 授予 .

军官：格兰特将军，巴克纳将军麾下的两名士兵在外面等候。

[grɑːnt] : [ʃəʊ] [ðem; ðəm][ɪn] .
Grant : Show them in .
授予 : 展示 他们 在 .

格兰特：让他们进来。

(['entə(r)]['səʊldʒəz] [wɪð] ['juːniən][mæn] .
(Enter soldiers with Union man .
(进入 士兵 和 联盟 男人 .

（联邦军士兵入场。）

['səʊldʒə(r)] [sə'luːts]) .
Soldier salutes) .
士兵 敬礼) .

士兵敬礼）。

['səʊldʒə(r)] : ['dʒen(ə)rəl][grɑːnt] ,
Soldier : General Grant ,
士兵 : 一般的 授予 ,

士兵：格兰特将军

['dʒen(ə)rəl] ['bʌknər] ['wɪʃɪz] [tuː; tə] [nəʊ] [ɒn] [wɒt] [tɜːmz] [juː; jʊ] [wɪl] [kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [sə'rendə(r)]
General Buckner wishes to know on what terms you will consider the surrender
一般的 巴克纳 愿望 到 知道 在 什么 条款 你 将要 考虑 这 投降
[ɒv; əv] [fɔːt] ['dɒnəlsən] .
of Fort Donelson .
的 堡 唐纳森 .

巴克纳将军想知道您会在什么条件下考虑唐纳森堡的投降。

[grɑːnt] : [nəʊ] [tɜːmz] [ɪk'sept] [æn; ən] [ˌʌnkən'dɪʃən(ə)l] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiət] [sə'rendə(r)] [kæn; kən][biː; bi]
Grant : No terms except an unconditional and immediate surrender can be
授予 : 不 条款 除了 一个 无条件的 和 即时 投降 能 是
[ək'septɪd] .
accepted .
公认 .

授予：除无条件立即投降外，不接受任何其他条件。

[ai] [prə'pəʊz] [tuː; tə] [muːv] [ɪ'miːdiətli] [ə'pɒn] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːks] .
I propose to move immediately upon your works .
我 提出 到 移动 立即地 之上 你的 作品 .

我打算立即着手处理你的作品。

['səʊldʒə(r)] : [jɔː(r); jə(r)]['ɑːnsə(r)] [wɪl] [biː; bi]['ɡɪv(ə)n][tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] ['bʌknər] .
Soldier : Your answer will be given to General Buckner .
士兵 : 你的 回答 将要 是 给定 到 一般的 巴克纳 .

士兵：你的答复将呈报给巴克纳将军。

[ɡʊd] [baɪ] , ['dʒen(ə)rəl][ɡrɑːnt] .
Good bye , General Grant .
好的 再见 , 一般的 授予 .

再见了，格兰特将军。

([sə'luːt]) .
(Salute) .
(礼炮) .

（礼炮）。

[ɡrɑːnt] : ([sə'luːt]) .
Grant : (Salute) .
授予 : (礼炮) .

格兰特：（敬礼）。

[ˌɡʊd'baɪ] .
Goodbye .
再见 .

再见。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 36]
[页 -]

[第36页]

['rɒbət] [iː] . [liː]
ROBERT E . LEE
罗伯特 E . 李

罗伯特·E·李

[ˌɪntrə'dʌkʃn] :
INTRODUCTION :
介绍 :

介绍：

['rɒbət] [iː] . [liː] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] - , [ɒv; əv][æn; ən][əʊld][ˌærɪstə'krætɪk][və'dʒɪniə]['fæməli] ;
Robert E . Lee was born in 1807 , of an old aristocratic Virginia family ;
罗伯特 E . 李 曾是 出生 在 - , 的 一个 老的 贵族 弗吉尼亚州 家庭 ;

罗伯特·E·李出生于1807年，出身于弗吉尼亚州一个古老的贵族家庭；

[hiː; hi]['ɡrædʒueɪtɪd][frɒm; frəm] [west] [pɔɪnt] (-) [ænd; ənd] [spent] ['θɜːti] - [tuː] [j'iəz] [ɪn][ðə; ði]
he graduated from West Point (1829) and spent thirty - two years in the
他 毕业 从 西方 观点 (-) 和 花费 三十 - 二 年 在 这
['regjələ(r)] ['ɑːmi] ;
regular army ;
常规的 军队 ;

他毕业于西点军校（1829 年），并在正规军服役了 32 年；

[hiː; hi] [dɪ'stɪŋɡwɪʃt] [hɪm'self] [ɪn][ðə; ði]['meksɪkən][wɔː(r)] .
he distinguished himself in the Mexican War .
他 杰出的 他自己 在 这 墨西哥 战争 .

他在美墨战争中表现出色。

[dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][wɔː(r)] [brəʊk] [aʊt] , [hiː; hi] [rəʊt] [tuː; tə][ə; eɪ] [frend] :
Just before the Civil War broke out , he wrote to a friend :
只是 前 这 民用 战争 打破 出去 , 他 写道 到 一个 朋友 :

内战爆发前不久，他给一位朋友写信说：

" [ɪf] [ðə; ði]['juːniən][ɪz] [dɪ'zɒlvd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [dɪs'rʌptɪd] ,
" If the Union is dissolved and the Government disrupted ,
" 如果 这 联盟 是 溶解 和 这 政府 中断 ,

"如果联邦解体，政府瓦解，

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə][maɪ] ['neɪtɪv] [steɪt] [ænd; ənd] [ʃeə(r)] [ðə; ði] ['mɪzəriz] [ɒv; əv][maɪ]['piːp(ə)l] ,
I shall return to my native state and share the miseries of my people ,
我 将 返回 到 我的 本国的 状态 和 分享 这 苦难 的 我的 人们 ,

我将返回故乡，与我的同胞们一同承受苦难。

[ænd; ənd] , [seɪv] [ɪn] [dɪ'fens] , [wɪl] [drɔː] [maɪ] [sɒːd] [nəʊ][mɔː(r)] .
and , save in defense , will draw my sword no more .
和 , 节省 在 防御 , 将要 画 我的 剑 不 更多的 .

除了自卫之外，我不会再拔剑。

" [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] [fɔːt] ['sʌmtə(r)] ,
" A few days after the fall of Fort Sumter ,
" 一个 很少 天 后 这 落下 的 堡 萨姆特 ,

"萨姆特堡陷落后几天，

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɒfəd] [ðə; ði] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ['ɑːmi] [ænd; ənd] [dɪ'klaɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .
he was offered the command of the United States Army and declined it :
他 曾是 提供 这 命令 的 这 团结的 各州 军队 和 拒绝 它 .

他曾被提议担任美国陆军司令，但他拒绝了。

[hiː; hi] [rɪ'zaɪnd] [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][və'dʒɪniə] [si'siːd] , [ək'septɪd] [ə; eɪ] [kən'fedərət] [kə'mɪʃ(ə)n] .
He resigned and after Virginia seceded , accepted a Confederate commission .
他 辞职 和 后 弗吉尼亚州 脱离 , 公认 一个 南方邦联 委员会 .

他辞职后，弗吉尼亚州脱离联邦，他接受了南方邦联的委任状。

[hiː; hi] [tʊk] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv] ['nɔːðən] [və'dʒɪniə][dʒuːn][wʌn] , - .
He took command of the Army of Northern Virginia June 1 , 1862 .
他 采取 命令 的 这 军队 的 北方 弗吉尼亚州 六月 1 , - .

1862年6月1日，他接管了北弗吉尼亚军团的指挥权。

[hiː; hi][hæd; həd] [greɪt] ['paʊə(r)]['əʊvə(r)][men][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['səʊldʒəz][hæd; həd] ['pɜːfɪkt] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] " ['ʌŋk(ə)l] ['rɒbət] .
He had great power over men and his soldiers had perfect confidence in " Uncle Robert .
他 有 伟大的 力量 超过 男人 和 他的 士兵 有 完美的 信心 在 " 叔叔 罗伯特 .

他对士兵们拥有极大的权力，他的士兵们对"罗伯特叔叔"充满信心。

" [ækt][ˌaɪ 'aɪ] .
" ACT II .
" 行为 二 .

第二幕。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] :
INTRODUCTION :
介绍 :

介绍：

[ðə; ði] [sə'rendə(r)] [ɒv; əv] [ˌæpə'mætəks] [kɔːt] [haʊs] .
The surrender of Appomattox Court House .
这 投降 的 阿波马托克斯 法庭 房子 .

阿波马托克斯法院的投降。

[sə'luːt] .
Salute .
礼炮 .

礼炮。

[liː] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [stɑːf] [ɪn] [ruːm] .
Lee and his staff in room .
李 和 他的 职员 在 房间 .

李和他的工作人员在房间里。

[liː] [ɪn] [fʊl] [dres] ['juːnɪfɔːm] .
Lee in full dress uniform .
李 在 满的 裙子 制服 .

李身着全套礼服。

[grɑːnt] ['entəz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [stɑːf] .
Grant enters with his staff .
授予 进入 和 他的 职员 .

格兰特带着他的工作人员进来了。

[grɑːnt] [ʃeɪks] [hændz] [wɪð] [liː] .
Grant shakes hands with Lee .
授予 奶昔 双手 和 李 .

格兰特与李握手。

[grɑːnt] [drest] [ɪn] [rʌf] [kləʊðz] .
Grant dressed in rough clothes .
授予 穿着 在 粗糙的 衣服 .

格兰特穿着粗布衣服。

[grɑːnt] : [haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] , ['dʒen(ə)rəl] [liː] .
Grant : How do you do , General Lee .
授予 : 如何 做 你 做 , 一般的 李 .

格兰特：你好，李将军。

[wiː; wi][hæv; həv][nɒt] [met] [sɪns] [ðə; ði]['meksɪkən][wɔː(r)] .
We have not met since the Mexican War .
我们 有 不是 遇见 自从 这 墨西哥 战争 .

自美墨战争以来，我们就没见过面了。

[streɪndʒ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] ?
Strange is it not ?
奇怪的 是 它 不是 ?

是不是很奇怪?

[liː] : ([sə'luːt]) .
Lee : (Salute) .
李 : (礼炮) .

李：（敬礼）。

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ][duː; də] , ['dʒen(ə)rəl][grɑːnt] .
How do you do , General Grant .
如何 做 你 做 , 一般的 授予 .

您好，格兰特将军。

[nəʊ][wiː; wi][hæv; həv] [mɪst] ['miːtɪŋ] .
No we have missed meeting .
不 我们 有 错过 会议 .

不，我们错过了会议。

[ai][hæv; həv] [sent] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [tə'deɪ] , ['dʒen(ə)rəl][grɑːnt] , [tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ][ðə; ði] [tɜːmz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sə'rendə(r)] .
I have sent for you today , General Grant , to ask you the terms of a surrender .
我 有 发送 为了 你 今天 , 一般的 授予 , 到 问 你 这 条款 的 一个 投降 .

格兰特将军，我今天召见您，是想问问您投降的条件。

[grɑːnt] : [ðə; ði] [tɜːmz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðəʊz] [sent] [juː; jʊ][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ə'gəʊ] , ['dʒen(ə)rəl] [liː] .
Grant : The terms are the same as those sent you a few days ago , General Lee .
授予 : 这 条款 是 这 相同的 作为 那些 发送 你 一个 很少 天 前 , 一般的 李 .

格兰特：条款和几天前发给你的条款一样，李将军。

[ɔːl] [ɒv; əv] ['nɔːðən] [və'dʒɪniə][mʌst; məst] [leɪ] [daʊn] [ðeə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði] [stɑːz] [ænd; ənd] [straɪps] .
All of Northern Virginia must lay down their arms and take up the Stars and Stripes .
全部 的 北方 弗吉尼亚州 必须 躺 向下 他们的 武器 和 拿 向上 这 星星 和 条纹 .

北弗吉尼亚所有居民都必须放下武器，拿起星条旗。

[liː] : [raɪt] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ai] [wɪl] [saɪn] .
Lee : Write them and I will sign .
李 : 写 他们 和 我 将要 符号 .

李：写出来，我签字。

['juːniən]['səʊldʒə(r)] [spiːks] [tuː; tə]['ɒfɪsə(r)] [wɪð] [liː] :
Union Soldier Speaks to Officer with Lee :
联盟 士兵 说话 到 官 和 李 :

联邦士兵与李将军麾下的军官交谈：

[waɪ] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['dʒen(ə)rəl][ɑː(r); ə(r)][ɪn] [fʊl] [dres] ['juːnɪfɔːm] ?
Why is it that you and your General are in full dress uniform ?
为什么 是 它 那 你 和 你的 一般的 是 在 满的 裙子 制服 ?

为什么你和你的将军都穿着全套礼服?

['ɒfɪsə(r)] : [wen] ['ʃɜːrmən] [keɪm] [θruː] [wiː; wi] [seɪvd] ['aʊə(r)][best] [suːt][ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ɔːl][wiː; wi] [hæv; həv] .
Officer : When Sherman came through we saved our best suit and this is all we have .
官 : 什么时候 谢尔曼 来了 通过 我们 已保存 我们的 最好的 套装 和 这 是 全部 我们 有 .

警官：谢尔曼来袭时，我们把最好的战衣留了下来，这就是我们仅有的装备了。

([grɑːnt] [raɪts] [tɜːmz] [ænd; ənd] [riːdz] [tuː; tə]['dʒen(ə)rəl] [liː] .)
(Grant writes terms and reads to General Lee .)
(授予 写 条款 和 阅读 到 一般的 李 .)

（格兰特写下条款并读给李将军听。）

[ðə; ði] [tɜːmz] :
The Terms :
这 条款 :

条款：

[ɔːl] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ɒv; əv] ['nɔːðən] [və'dʒɪniə][mʌst; məst] [leɪ] [daʊn] [ðeə(r)] [ɑːmz] [ænd; ənd] [teɪk] [ʌp] [ðə; ði]
All the Army of Northern Virginia must lay down their arms and take up the
全部 这 军队 的 北方 弗吉尼亚州 必须 躺 向下 他们的 武器 和 拿 向上 这
[stɑːz] [ænd; ənd] [straɪps] .
Stars and Stripes .
星星 和 条纹 .

北弗吉尼亚军团全体成员必须放下武器，拿起星条旗。

[ðə; ði] [men] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [tuː; tə] [ðeə(r)] [hoʊmz] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt]
The men are to be allowed to return to their homes and are not
这 男人 是 到 是 允许 到 返回 到 他们的 房屋 和 是 不是
[tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'stɜːbd] [baɪ] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts] [ɔː'θɒrəti] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [əb'zɜːv] [ðeə(r)]
to be disturbed by the United States authority so long as they observe their
到 是 不安 经过 这 团结的 各州 权威 所以 长的 作为 他们 观察 他们的
[pə'rəʊl] [ænd; ənd] [ðə; ði] [lɔːz] [ɪn] [fɔːs] [weə(r)] [ðeɪ] [rɪ'zaɪd] .
paroles and the laws in force where they reside .
假释 和 这 法律 在 力量 在哪里 他们 居住 .

只要这些人遵守假释规定和居住地现行法律，美国当局就不得干涉他们返回家园。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [teɪk] [ðeə(r)] ['hɔːsɪz] [həʊm] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] [sprɪŋ]
They are to be allowed to take their horses home to do the spring
他们 是 到 是 允许 到 拿 他们的 马匹 家 到 做 这 春天
['plaʊɪŋ] .
plowing .
耕作 .

他们将被允许将马匹带回家进行春季耕地。

[liː] : [juː; jʊ] [hæv; həv] [biːn] ['dʒenərəs] , ['dʒen(ə)rəl] [grɑːnt] .
Lee : You have been generous , General Grant .
李 : 你 有 到过 慷慨的 , 一般的 授予 .

李：格兰特将军，您真是慷慨大方。

(['ɒfəz] [sɒːd] [tuː; tə] [grɑːnt] .
(Offers sword to Grant .
(优惠 剑 到 授予 .

（向格兰特献上宝剑。）

[grɑːnt] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnz] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðɪs] [rɪ'mɑːk]) :
Grant takes it and returns it with this remark) :
授予 需要 它 和 返回 它 和 这 评论) :

格兰特接过信，还给了它，并说道：

[grɑːnt] : [ə; eɪ] [breɪv] [mæn] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [biː; bi] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [sɒːd] .
Grant : A brave man should not be separated from his sword .
授予 : 一个 勇敢的 男人 应该 不是 是 分开 从 他的 剑 .

格兰特：勇敢的人不应该与他的剑分离。

[ai] ['tendə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
I tender it back to you .
我 投标 它 后退 到 你 .

我把它还给你。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 37]
[页 -]

[第37页]

([grɑːnt] [ænd; ənd] [liː] [ʃeɪk] [hændz] .
(Grant and Lee shake hands .
(授予 和 李 摇 双手 .

（格兰特和李握手。）

[liː] [gəʊz] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [men] [ænd; ənd] [spiːks] [tuː; tə] [ðem; ðəm]) .
Lee goes to his men and speaks to them) .
李 去 到 他的 男人 和 说话 到 他们) .

李走到他的部下面前，和他们谈话）。

[liː] : [men] [wiː; wi] [hæv; həv] [fɔːt] [θruː] [ðɪs] [wɔː(r)] [tə'geðə(r)] .
Lee : Men we have fought through this war together .
李 : 男人 我们 有 战斗 通过 这 战争 一起 .

李：弟兄们，我们一起经历了这场战争。

[ai] [hæv; həv] [dʌn] [maɪ] [best] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .
I have done my best for you .
我 有 完毕 我的 最好的 为了 你 .

我已经尽我所能了。

[grɑːnt] : ([spiːks] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [men]) .
Grant : (Speaks to his men) .
授予 : (说话 到 他的 男人) .

格兰特：（对他的部下讲话）。

[ðɪs] [deɪ] [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [spent] [æz; əz] [ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] ['vɪktəri] [bʌt; bət] [ɪn] [piːs] [ænd; ənd] ['kwaɪət] .
This day is not to be spent as a day of victory but in peace and quiet :
这 天 是 不是 到 是 花费 作为 一个 天 的 胜利 但 在 和平 和 安静的 .

这一天不应该用来庆祝胜利，而应该用来享受和平与宁静。

[ðiːz] [men] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['sɪtəznz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] ['kʌntri] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] ['triːtɪd] [æz; əz] [sʌtʃ] .
These men are now citizens of the same country and are to be treated as such .
这些 男人 是 现在 公民 的 这 相同的 国家 和 是 到 是 治疗 作为 这样的 .

这些人现在都是同一国家的公民，应该受到公民待遇。

[[ˌpiː 'dʒiː] -]
[Pg 38]
[页 -]

[第38页]

[sʌm; səm] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] ['hɪstri; 'hɪstəri]
SOME WOMEN OF HISTORY
一些 女性 的 历史

历史上的一些女性

[ˌɪntrə'dʌkʃn] :
INTRODUCTION :
介绍 :

介绍：

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['neɪʃ(ə)n] ,
We are now going to tell you the story of some of the great women of our nation ,
我们 是 现在 去 到 告诉 你 这 故事 的 一些 的 这 伟大的 女性 的 我们的 国家 ,

现在我们将为大家讲述我们国家一些伟大女性的故事。

[ɪ'lɪzəbəθ] ['keidi] ['stæntən] , ['suːzn] [biː] . ['æntəni] , ['dʒuːljə] [wɔːd] [haʊ] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] .
Elizabeth Cady Stanton , Susan B . Anthony , Julia Ward Howe , and others .
伊丽莎白 凯迪 斯坦顿 , 苏珊 B . 安东尼 , 朱莉娅 沃德 豪 , 和 其他的 .

伊丽莎白·凯迪·斯坦顿、苏珊·B·安东尼、朱莉娅·沃德·豪等人。

[ðə; ði] [fɜːst] [ækt] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'lɪzəbəθ] ['keidi] ['stæntən] , [ðə; ði] [fɜːst] ['tʃæmpiən] [ɒv; əv] ['wʊmən] ['sʌfrɪdʒ] ,
The first act will be Elizabeth Cady Stanton , the first champion of Woman Suffrage ,
这 第一的 行为 将要 是 伊丽莎白 凯迪 斯坦顿 ， 这 第一的 冠军 的 女士 选举权 ，

第一个出场的是伊丽莎白·凯迪·斯坦顿，她是妇女参政权运动的第一位倡导者。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [fɜːst] ['wʊmənz] [raɪts] [kən'venʃ(ə)n] .
and the first Woman's Rights Convention .
和 这 第一的 女性的 权利 习俗 .

以及第一次妇女权利大会。

[ækt] [ai] .
ACT I .
行为 我 .

第一幕

['mɪsɪz] . ['stæntən] ['tɔːkɪŋ] : ['leɪdɪz] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [met] [hɪə(r)] [tə'deɪ] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['wɪmɪn] , ['aʊə(r)] ['səʊʃ(ə)l] ,
Mrs . Stanton Talking : Ladies we are met here today to discuss women , our social ,
太太 . 斯坦顿 说 : 女士们 我们 是 遇见 这里 今天 到 讨论 女性 ， 我们的 社会的 ，

斯坦顿夫人讲话：女士们，我们今天聚集在这里是为了讨论女性、我们的社会……

['sɪv(ə)l] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [kən'dɪʃ(ə)nz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [raɪts] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] .
civil and religious conditions , and the rights of women .
民用 和 宗教 状况 ， 和 这 权利 的 女性 .

公民和宗教状况，以及妇女的权利。

([ə'plɔːz]) .
(Applause) .
(掌声) .

（掌声）。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [wiː; wi] [hæv; həv] [biːn] [held] [daʊn] [baɪ] [mæn] ([mɔː(r)] [ə'plɔːz]) .
For generations we have been held down by man (more applause) .
为了 几代人 我们 有 到过 握住 向下 经过 男人 (更多的 掌声) .

几代以来，我们一直被人类压迫着（掌声雷动）。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [riːd] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ə; eɪ] [set] [ɒv; əv] [ˌrezə'lʊʃən] .
I want to read to you a set of resolutions .
我 想 到 读 到 你 一个 放 的 决议 .

我想给你们读几份新年愿望清单。

[wiː; wi] [wɪl] [kɔːl] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sentɪmənts] .
We will call them a Declaration of Sentiments .
我们 将要 称呼 他们 一个 宣言 的 情感 .

我们将称它们为情感宣言。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [met] [ɒv; əv] [kɔːs] [wɪð] ['rɪdɪkjuːl] [bʌt; bət] [ðæt] [dʌz] [nɒt] ['mætə(r)] .
They will be met of course with ridicule but that does not matter .
他们 将要 是 遇见 的 课程 和 嘲笑 但 那 做 不是 事情 .

他们当然会遭到嘲笑，但这并不重要。

[raɪt] [ɪz] [raɪt] [ænd; ənd] [ɪn] [taɪm] [wɪl] [prɪ'veɪl] .
Right is right and in time will prevail .
正确的 是 正确的 和 在 时间 将要 占上风 .

正义就是正义，终将战胜邪恶。

[hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrezə'luʃən] :
Here are some of the resolutions :
这里 是 一些 的 这 决议 :

以下是一些决议：

[fɜːst] : [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] [raɪt] [æz; əz] ['eni] ['ʌðə(r)]['sɪtɪz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] .
First : We should have the same right as any other citizen of the United States .
第一的 : 我们 应该 有 这 相同的 正确的 作为 任何 其他 公民 的 这 团结的 各州 .

首先：我们应该享有与其他美国公民一样的权利。

[ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [əʊn] [ænd; ənd] ['mænɪdʒ] ['aʊə(r)] [əʊn] ['prɒpəti] .
The right to own and manage our own property .
这 正确的 到 自己的 和 管理 我们的 自己的 财产 .

我们拥有和管理自己财产的权利。

[ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][kɑːst][ə; eɪ] [vəʊt] [æt; ət][æn; ən] [ɪ'lekʃ(ə)n] .
The right to cast a vote at an election .
这 正确的 到 投掷 一个 投票 在 一个 选举 .

在选举中投票的权利。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)z] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [tɔːk] [ɒv; əv] .
There are others that we will talk of .
那里 是 其他的 那 我们 将要 讲话 的 .

还有其他一些问题我们以后会谈到。

[juː; jʊ] [siː] ['leɪdɪz] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][æn; ən]['iːkwəl] [vəʊt] [wɪð] [men] .
You see ladies we should have an equal vote with men .
你 看 女士们 我们 应该 有 一个 平等的 投票 和 男人 .

女士们，你们看，我们应该和男性拥有平等的投票权。

([mʌtʃ] [ə'plɔːz]) .
(Much applause) .
(很多 掌声) .

（掌声雷动）

[ækt] [ˌaɪ 'aɪ] .
ACT II .
行为 二 .

第二幕。

[ˌɪntrə'dʌkʃn] :
INTRODUCTION :
介绍 :

介绍：

['suːzn] [biː] . ['æntəni] [met] ['mɪsɪz] . ['stæntən] [suːn] ['ɑːftə(r)] [ðɪs] [kən'venʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ɪn] ['sɪmpəθi] [wɪð] [ðə; ði] " [ˌdeklə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['sentɪmənts] " [ʃiː; ʃi] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['evə(r)] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] ['wɪmɪnz] ['sʌfrɪdʒ] .
Susan B . Anthony met Mrs . Stanton soon after this convention and though she had not been in sympathy with the " Declaration of Sentiments " she changed and was ever after a friend of women's suffrage .
苏珊 B . 安东尼 遇见 太太 . 斯坦顿 很快 后 这 习俗 和 尽管 她 有 不是 到过 在 同情 和 这 " 宣言 的 情感 " 她 已更改 和 曾是 曾经 后 一个 朋友 的 女性的 选举权 .

苏珊·B·安东尼在这次大会之后不久就见到了斯坦顿夫人，尽管她最初并不赞同《情感宣言》，但她后来改变了看法，从此以后一直支持妇女选举权。

[ðeɪ] ['stɑːtɪd] [ə; eɪ] ['wiːkli] ['peɪpə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kɔːld] " [ðə; ði] [ˌrevə'luːʃn] .
They started a weekly paper which they called " The Revolution .
他们 开始 一个 每周 纸 哪个 他们 称为 " 这 革命 .

他们创办了一份周报，名为《革命报》。

" [ðə; ði][nekst][ækt] [wɪl] [biː; bi]['mɪsɪz] . ['stæntən][ænd; ənd] [mɪs] ['æntəni] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt][ðeə(r)]['peɪpə(r)]
" The next act will be Mrs . Stanton and Miss Anthony talking about their paper
" 这 下一个 行为 将要 是 太太 . 斯坦顿 和 错过 安东尼 说 关于 他们的 纸
.
:
.

“接下来是斯坦顿夫人和安东尼小姐谈论她们的论文。”

[mɪs] ['stæntən] :
Miss Stanton :
错过 斯坦顿 :

斯坦顿小姐：

[wiː; wi][mʌst; məst][let][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [siː] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnli] [truː] [rɪ'pʌblɪk]
We must let the people of the United States see that the only True Republic
我们 必须 让 这 人们 的 这 团结的 各州 看 那 这 仅有的 真的 共和国
[ɪz] [ðɪs] " [men][ðeə(r)] [raɪts] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] — ['wɪmɪn] [ðeə(r)] [raɪts] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ]
is this " Men their rights and nothing more — Women their rights and nothing
是 这 " 男人 他们的 权利 和 没有什么 更多的 — 女性 他们的 权利 和 没有什么
[les] .
less .
较少的 .

我们必须让美国人民明白，唯一的真正共和国是“男人享有他们的权利，仅此而已——女人享有他们的权利，仅此而已。”

" [mɪs] ['æntəni] :
" Miss Anthony :
" 错过 安东尼 :

安东尼小姐：

[jes] , [ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [wei] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][get]['aʊə(r)] [raɪts] .
Yes , this is the only way for us to get our rights .
是的 , 这 是 这 仅有的 方式 为了 我们 到 得到 我们的 权利 .

是的，这是我们争取自身权利的唯一途径。

[wiː; wi] [wɪl] ['ɔːgənaɪz] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl] ['wɪmɪnz] ['sʌfrɪdʒ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .
We will organize a National Women's Suffrage Association .
我们 将要 组织 一个 国家的 女性的 选举权 协会 .

我们将成立全国妇女参政权协会。

[mɪs] ['stæntən] :
Miss Stanton :
错过 斯坦顿 :

斯坦顿小姐：

[wiː; wi] [wɪl] [gəʊ]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə]['eni] [steɪt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['niːdɪd] [ænd; ənd] [tɔːk] [tuː; tə]
We will go over the country to any state we are needed and talk to
我们 将要 去 超过 这 国家 到 任何 状态 我们 是 需要 和 讲话 到
[ðə; ði]['piːp(ə)l] .
the people .
这 人们 .

我们将走遍全国各地，到任何需要我们的州与当地民众交谈。

[mɪs] ['æntəni] :
Miss Anthony :
错过 安东尼 :

安东尼小姐：

[jes] , [ai] [wɪl] [ə'dres] ['kɒŋgres] [ænd; ənd][ai] [wɪl] [kɑːst][ə; eɪ] [vəʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prezɪdənt] .
Yes , I will address Congress and I will cast a vote for the President .
是的 , 我 将要 地址 国会 和 我 将要 投掷 一个 投票 为了 这 总统 .

是的，我将在国会发表讲话，并且我将投票选举总统。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [raɪt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [ˌfɔː'tiːnθ] [ə'mendmənt] [tuː; tə][ðə; ði][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
It is my right under the Fourteenth Amendment to the Constitution .
它 是 我的 正确的 在下面 这 第十四 修正案 到 这 宪法 .

这是我根据宪法第十四修正案享有的权利。

[end][ɒv; əv][ækt][ˌaɪ 'aɪ] .
End of Act II .
结尾 的 行为 二 .

第二幕结束。

[-] [nəʊt] : [ðə; ði]['riːdə(r)][ɪz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [siːk] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn] " ['dʒuːljə] [wɔːd] [haʊ] ,
Transcriber's Note : The reader is obliged to seek information on " Julia Ward Howe ,
转录员的 笔记 : 这 读者 是 有义务 到 寻找 信息 在 " 朱莉娅 沃德 豪 ,
[ænd; ənd]['ʌðə(r)z] " [ˌels'weə(r)] ,
and others " elsewhere ,
和 其他的 " 别处 ,

转录者注：读者需自行从其他渠道查找有关“朱莉娅·沃德·豪及其他人士”的信息。

[æz; əz][ðə; ði]['dɪdʒɪt(ə)l]['ɪmɪdʒɪz][ɒv; əv] [ðɪs] ['dɒkjumənt] [kən'teɪn] ['faɪn(ə)l][blæŋk]['peɪdʒɪz][ænd; ənd][ə; eɪ]
as the digital images of this document contain final blank pages and a
作为 这 数字的 图片 的 这 文档 包含 最终的 空白的 页面 和 一个
[bæk] ['kʌvə(r)] ,
back cover ,
后退 覆盖 ,

由于本文档的数字图像包含空白页和封底，

[bʌt; bət][nəʊ] ['fɜːðə(r)] [tekst] .
but no further text .
但 不 更远 文本 .

但没有其他文字。

[-] [nəʊt] :
Transcriber's Note :
转录员的 笔记 :

转录者注：

[ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] [hæz; həz] [biːn] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðɪs] ['iːbuk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['riːdərz]
A Table of Contents has been added to this ebook for the reader's
一个 桌子 的 内容 有 到过 额外 到 这 电子书 为了 这 读者的
[kən'viːniəns] .
convenience .
方便 .

为了方便读者，本电子书已添加目录。

[ˌinkən'sistənsiz] [ɪn] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] , ['spelɪŋ] [ænd; ənd] [ˌkæpɪtəlaɪ'zeɪʃn] [hæv; həv] [biːn] [rɪ'teɪnd] [tuː; tə]
Inconsistencies in punctuation , spelling and capitalization have been retained to
不一致之处 在 标点 , 拼写 和 资本化 有 到过 保留 到
[mætʃ] [ðə; ði][tekst][ɒv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l]['dɒkjumənt] .
match the text of the original document .
匹配 这 文本 的 这 原来的 文档 .

为了与原文保持一致，标点符号、拼写和大小写上的不一致之处均予以保留。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ˌtaɪpə'græfɪk(ə)l] [kə'rekʃnz] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] :
The following typographical corrections have been made :
这 下列的 印刷 更正 有 到过 制成 :

已对以下印刷错误进行更正：

[peɪdʒ]['sɛvən] : [rɪ'mu:vd] [streɪ] [pə'renθəsɪs] ([paʊhətənz] [fɪəs] ['wɒrɪəz] .)
Page 7 : Removed stray parenthesis (Powhatan's fierce warriors .)
页 7 : 已移除 流浪 插入语 (波瓦坦的 凶猛的 战士 .)
第 7 页：删除多余的括号（波瓦坦的勇猛战士。）

[peɪdʒ] - : [tʃeɪndʒd] ['ædəmz] [tu:; tə] ['ædəmz] - (['mɪstə(r)] . ['ædəmz] - [spi:tʃ])
Page 18 : Changed Adam's to Adams ' (Mr . Adams ' speech)
页 - : 已更改 亚当的 到 亚当斯 - (先生 . 亚当斯 - 演讲)
第 18 页：将 Adam's 改为 Adams'（亚当斯先生的演讲）

[peɪdʒ] - :
Page 22 :
页 - :
第22页：

['ædɪd] ['mɪsɪŋ] [wɜ:d] - [ɒv; əv] - ([bɪ'fɔ:(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ði:z])
Added missing word ' of ' (before one of these)
额外 丢失的 单词 - 的 - (前 一 的 这些)
添加缺失的单词"of"（在以下任一词之前）

[peɪdʒ] - :
Page 22 :
页 - :
第22页：

['ædɪd] ['mɪsɪŋ] ['letə(r)] - [ai] - [tu:; tə] - [wɪð] - ([wɪð] [ðə; ði] ['ɪndiənz])
Added missing letter ' i ' to ' with ' (with the Indians)
额外 丢失的 信 - 我 - 到 - 和 - (和 这 印度人)
在"with"（与印第安人一起）中添加了缺失的字母"i"。

[peɪdʒ] - : ['ædɪd] ['mɪsɪŋ] ['pɪəriəd] ([ðeɪ] [saɪn] .)
Page 26 : Added missing period (They sign .)
页 - : 额外 丢失的 时期 (他们 符号 .)
第26页：添加了缺失的句号（他们签名。）

[peɪdʒ] - : [tʃeɪndʒd] - [ˌeɪ.eɪtʃ'i:] - [tu:; tə] - [ðə; ði] - ([kɔ:t] [ðə; ði] ['wʊdtʃʌk])
Page 27 : Changed ' ahe ' to ' the ' (caught the woodchuck)
页 - : 已更改 - 啊 - 到 - 这 - (捕捉 这 土拨鼠)
第 27 页：将"ahe"改为"the"（抓住了土拨鼠）

[peɪdʒ] - : ['ædɪd] ['mɪsɪŋ] [wɜ:d] - [ɒv; əv] - (['membə(r)] [ɒv; əv] ['kɒŋgres])
Page 30 : Added missing word ' of ' (Member of Congress)
页 - : 额外 丢失的 单词 - 的 - (成员 的 国会)
第30页：添加了缺失的单词"的"（国会议员）

[peɪdʒ] - : [tʃeɪndʒd] - [tu:; tə] - (- ['febl])
Page 33 : Changed Æsops to Æsop's (Æsop's Fables)
页 - : 已更改 - 到 - (- 寓言)
第 33 页：将 Æsops 改为 Æsop's（Æsop's Fables）

[peɪdʒ] - : ['ædɪd] ['mɪsɪŋ] ['pɪəriəd] ([ʃʊə(r)] , [ʃʊə(r)] .)
Page 34 : Added missing period (Sure , Sure .)
页 - : 额外 丢失的 时期 (当然 , 当然 .)
第34页：添加了缺失的句号（当然，当然。）

[peɪdʒ] - : ['ædɪd] ['mɪsɪŋ] ['pɪəriəd] (['mɪstə(r)] . ['lɪŋkən])
Page 34 : Added missing period (Mr . Lincoln)
页 - : 额外 丢失的 时期 (先生 . 林肯)
第34页：添加了缺失的句号（林肯先生）

[peɪdʒ] - : ['ædɪd] ['mɪsɪŋ] [kwəʊ'teɪʃ(ə)n] [mɑ:rks] ([wɪð] [ðə; ði] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] . ")
Page 34 : Added missing quotation marks (with the Proclamation . ")
页 - : 额外 丢失的 引述 标记 (和 这 公告 . ")
第34页：添加了缺失的引号（与公告一起）。

[peɪdʒ] - : [tʃeɪndʒd] . [tuː; tə] ?
Page 34 : Changed . to ?
页 - : 已更改 . 到 ?

第 34 页：已更改为？

([wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] , ['mɪstə(r)] . ['lɪŋkən] ?)
(What is the matter , Mr . Lincoln ?)
(什么 是 这 事情 , 先生 . 林肯 ?)

（林肯先生，您怎么了？）

[fɔː(r); fə(r)] [iːz] [ɒv; əv][ˌnævɪ'geɪʃ(ə)n]['djʊərɪŋ] ['klɑːsruːm] [juːz] ,
For ease of navigation during classroom use ,
为了 舒适 的 导航 期间 课堂 使用 ,

为了便于课堂使用，

[ə; eɪ] [fjuː] ['maɪnə(r)] ['fɔːmætɪŋ] [ə'dʒʌstmənts] [hæv; həv] [biːn] [meɪd] [ɪn] [ðɪs] ['iːbuk] .
a few minor formatting adjustments have been made in this ebook .
一个 很少 次要的 格式化 调整 有 到过 制成 在 这 电子书 .

这本电子书进行了一些细微的格式调整。

[sɪks] ['spikər] - [nems] [wɜː(r); wə(r)] [kən'vɜːtɪd] [tuː; tə] [smɔːl] [kæps][tuː; tə] [mætʃ] [ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv]
Six speakers ' names were converted to Small Caps to match the style of
六 演讲者 - 姓名 是 转换 到 小的 帽子 到 匹配 这 风格 的
[ðə; ði][tekst] ;
the text ;
这 文本 ;

为了与文本风格保持一致，六位发言者的名字被转换成了小型大写字母；

[fɔː(r)][keɪsɪz][ɒv; əv][left] - ['dʒʌstɪfaɪd] [ʌnetɹ'ɪbjuːtɪd] ['daɪəlɒg] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'dentɪd] ([θriː] [keɪsɪz][ɒv; əv]
four cases of left - justified unattributed dialogue were indented (three cases of
四 案例 的 左边 - 合理的 未注明出处 对话 是 缩进 (三 案例 的
" [aɪ] ! [aɪ] !
" Aye ! Aye !
" 是的 ! 是的 !

四处左对齐的未注明出处的对话被缩进（三处为“Aye! Aye!

" [ænd; ənd][wʌn] [keɪs] [ɒv; əv] " [nəʊ] , [tel] [ˌjuː 'es] . ") ;
" and one case of " No , tell us . ") ;
" 和 一 案件 的 " 不 , 告诉 我们 . ") ;

还有一例“不，请告诉我们。”）；

[ænd; ənd] [pə'renθəsiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['ædɪd] [ə'raʊnd] [sʌm; səm][steɪdʒ][də'rekʃ(ə)nz][tuː; tə]['betə(r)]
and parentheses were added around some stage directions to better
和 括号 是 额外 大约 一些 阶段 方向 到 更好的
[ˌdɪfə'renʃieɪt] [ðem; ðəm][frɒm; frəm] ['daɪəlɒg] .
differentiate them from dialogue .
区分 他们 从 对话 .

并在一些舞台指示周围添加了括号，以便更好地将其与对话区分开来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


开口如有神
听书破万卷